LE JOURNAL D'ABOU NADDARA

1882-1884

DAR SADER
BEIRUT 1974

www.alkottob.com

www.alkottob.com

www.alkottob.com
www.alkottob.com

www.alkottob.com

www.alkottob.com

www.alkottob.com
www.alkottob.com

www.alkottob.com

www.alkottob.com

www.alkottob.com

www.alkottob.com
www.alkottob.com

www.alkottob.com

لاحق لاسمعيل باشا الخديوي السابق ولا لاولاده في خلافة محمد علي وخديوية مصر

مسيو نينه مؤلف تاريخ عرابي باشا بيطبع اليوم كتاب جديد اسمه خديويانه فراينا في جرنال فصل طويل من هذا الكتاب الغريب وهو فصل مهم جداً يظهر منه ان اسمعيل واولاده لاحق لهم في خلافة محمد علي فهذا موضوع ذلك الفصل بالاختصار لضيق المحل .

ابرهيم باشا ابو اسمعيل كان يكره شريف باشا الكبير ابو علي باشا شريف بتاعنا فذات يوم في ١٢٥٨ه بعد رجوعهم من الشام ناده له في قصر النيل وكان حاضر الكولونيل بونفور وقال له انت اجتهدت في رجوعي لمصر حتى في غيابي انت تنهب بر الشام على كيفك فقال له شريف لجنة الانتخاب اللّي تعينت للنظر في اعمالي شهدت ببرائتي اما دولتك فامرت بقتل المحابيس والاسراء ولو انك قبضت الديه التي طلبتها من اهاليهم فانحمق ابرهيم وقال له سكتر واندار لبونفور وقال له إطرد هذا الخنزير — فضحك شريف الاختيار وقال لابرهيم . هذي خلقك يا بوخليل . انا ما اخافشي منك . فقال ابرهيم . انا امر بقطع راسك لاني ما احبش انجس سيفي بدمك يا كافر . فقال له شريف لو كنت صحيح ابن محمد علي كنت ربما تقدر تشفي غليلك فيّ . فقال ابرهيم . اما انا ابن مين ؟ فقال له شريف ابوك عمر ما حد شافه ولا عرفه محتمل انه كان بائع بوزوق من دول وامك جات مع محمد علي وعاشت معه بدون كتب كتاب وقبل موتها وصته عليك : فلما سمع ابرهيم من شريف هذا الكلام طلع الدم في راسه وسحب سيفه . فقال له شريف بغاية الامان . انا اعرفك يا بوخليل واعرف خيانتك فلذلك لما ذهبت اليوم انا اعطيت لاعز اصدقائي وهو رجل يكرهك اكثر من الموت صندوق صغير وفيه جميع الاوراق التي تشهد بان لما محمد علي عرف امك كنت انت ابن خمس سنين وبراهين عديده كافية يظهر منها انك ما انتاش ابن محمد علي وقلت لصديقي بانه اذا ما رانيش رجعت من عندك بعد ساعتين حالاً يسافر الاستانه ويعطي للسلطان الصندوق بما فيه حتى انه يعلم ان لاحق لك ولا لاولادك في ولديه بر مصر . قال هذا وخرج من امام ابرهيم وهو يتمخطر وينظر ابن محضية محمد علي بجلالة ومطاطي راسه وسيفه مرمي

☼ تحت رجليه ☼

تلغرافاتنا الاخيرة

من مكاتبنا الخصوصي بلندن في ٤ ديسمبر — هناشاع الخبر — كذب ام حق الله هو اعلم — بان ورد تلغراف من مدير دونكلا يقول فيه بان وصله خبر وفاة المهدي (قاله يكسر اسنانه) وقال ايضاً بان الموت دائر في عساكر المهدي المنصور (كذاب في اصل وشه لان عساكر المهدي المجاهدون في سبيل الله وفي خلاص بلاده من يد الاجنبي ما بيموتوش بمرض ما بل يموتون شهداء)

(قال ابو نظاره) والله شي يضحك والانكليز امرهم عجيب وغريب وكل يوم يطلعولنا بخبر جنس واللّي يموتوه اليوم يحيوه بوكره كما راينا في امر جردون . ياما مات وياما رجع الدنيا ثاني . مسكين مدير دونكلا . حقاً اذا اطلعوه على جميع التلغرافات اللّي بيدعوا بانها واردة منه لطلع الدم في راسه وخلّى لهم الشمطلي يطلي والتحق بالمهدي . امّا انا عندما وصلني التلغراف المحرر اعلاه حالاً ارسلت تلغرافاً لوكيل جرنالي بمصر وهو توفيق باشا الخديوي المعظم وهو (ولو اني طلعت عليه اسم الواد الاهبل الله يحفظه بهذه الصفة) حالاً جاوبني وهذه صورة الجواب الوارد لي منه :

لا انا (توفيق الاول خديوي مصر اسماً) ولا سيدي مستر باريج (خديوي مصر فعلاً) ما ورد لنا خبر وفاة المهدي لا من الجنرال فلسهلي ولا من مدير دونكلا فيا اسفاه ! ان الخبر ده ما هوش صحيح

☼ ☼ هذا هو آخر عدد من السنة الثامنة لجرائد ابي نظاره . السنة القابلة عليكم بالخير يصدر الجرنال مرتين في كل شهر ربنا كريم حليم .

Imp. Lefebvre ... Cité ...

www.alkottob.com

وان ابرهيم بك وشفقتي وغيرهم آلات في يدك يا دجال :. الحق ماهوش عليهم وابرهيم بك المنشي المشهور ملزوم يجري اوامرك فهو عبد المأمور :. انت يا بو توفيق قلت له هايده پاريسه گتي چابوق اودن يا ابرهيم . طلع عدد من الاتحاد ضد عبد الحميد وحليم :. وحطه على جنب وما ترسله الا بعد ما تكتب يا بو خليل . لمشايخ العرب في الجزائر وتونس ومصر وسوريه والحجاز ووادي النيل :. رجل انهم يبايعوني بالخلافة . لكن الكتب لهم بصنعة لطافة :. انما والنبي مانتاش فالح . عمره ما احد يصدق ان الشقي يصبح صالح :. ودول اوروبا تعرفك وواقفة على حقيقة اعمالك . ولا تعتقد في صداقتك ولا تصغى لاقوالك :. بقى فضك من الامور دي يا سي اسمعيل . وشيل عشمك من الرجوع لوادي النيل :. اتبع نصيحة ابي نظاره .

✻ يهدك سرك يا شيخ الحاره ✻

من مكاتبنا في لندن :.

ان اسمعيل باشا ترك باريس وجاء الى لوندرا بعدما افتضح بسوء اعماله كانه يظن انه بذلك يتخلص من البلاء النازل عليه من اقلام ارباب الجرائد وهو مخطئ في ظنه هذا فان الفضيحة قد سبقته في نفس جرائد لوندرا وستلحقه بقاياها ان هذا الرجل يظن ان له عقلا يتصرف به في افكار السياسيين اوان له سياسة يحول بها وجوه مقاصدهم ويجب ان شبه بارباب الاعمال الكبيرة ولكن ليس له من ذلك الا بث الدسائس والفتن والتملق في الاقوال والاعمال على انه لم يتقن هذا الفن ايضا فهو كلما دخل في باب من ابوابه تسرع اليه الفضيحه قبل ان يخطو فيه خطوة . كان يريد في هذا الدور ان يهدد فرانسا وانكلترا والدولة العثمانية بتحريك رعاياهم ودعوتهم اليه ونفيد في الهند وفي مصر وفي تونس والجزائر ليبين لهذه الدول اقتداره فيرعون لاسكاته بارجاعه خديويا على مصر . ولكنه في كل هذا قد ضل سعيا وافتضح امره قبل الشروع في عمله او بعد الشروع بقليل . وان اهل السياسة في لوندرا قد علموا ذلك قبل ان يعلم في باريز وهم على يقين ان اسمعيل لا يفتر عن الافساد في كل مكان مهما امكنه وليس يخاف عليهم شيء من امره فالاولى له ان يريح نفسه من التعب في ارضائهم باي وجه كان . هذا هو الذي اعلمه من حاله عندنا وقد بينته لك لتنشره في جريدتك والسلام :. :. :. :. :. :.

✻

الشيخ ابو نظاره هكذا قال . عندما كتب العدد الثامن من الجرنال :. لا فائده يا اهل مصر يا ابناء الامارة في ارسال مكاتيب وتلغرافات لابي نظاره : بس تعرفوا تقولوا لي يا استاذ نحن بنقاسي هموم . من هبالة الواد توفيق وخباثة الانكليز المشوم : عيب على الرجال تتشكى من ذا حالها . خلوا الكلام ده للنساء اللي عدمت رجالها :. اللى يطاطى رقبته لناف العبوديه العيشه فيه حرام : عديم الشجاعه ارموه من على سطح الاهرام :. الجدع اللي فيكم لما ياكل كف او لكميه . من عسكري انكليزي ليه يبوس يده الغبيه؟ اخص اخص على اولاد الفرسان . اعلموا ان اللى يحكم عليه اجنبي ده ماهوش انسان :. انا مش باقول لكم قوموا اقتلوا واذبحوا . لا — لا — من القيامات دي تخسروا لا تربحوا :. انما انا مرادي انكم ماتصبروش على دا الحال . وانكم تقدموا عرض لكل قنصل جنرال :. حتى تعلم الدول الاوروبية . فقركم وخراب دياركم منذ دخول العساكر الانكليزية :. فتيقنوا ان سفراء الدول في لندن تقبل عرضحالاتكم . المختومه من اعيانكم وذواتكم :. وتخرق بها عين جلادستون الاختيار . اللي ما بيسمع الا كلام الشيخ نوبار :. اللي بيقول له ان ابنا مصر ما حدش بيضربهم وبيظلمهم زى العادة وانهم متمتعين بالعز والسعادة

✻

من حضرة الشيخ م ن ر الفاضل بمصر القاهرة الى ابي نظاره
بباريس الباهره

ولدي العزيز —— غب تحياة وافرة واشواق عاطرة . الرجو درج مقالتي هذه بحروفها بلا زيادة ولا نقصان فاني قد تليتها ليلة امس في محفل شريف والسلام ختام

شكوى ابي نظاره

يا اهل مصر اشكو سوء حال ابي نظاره معكم وسوء حالكم مع انفسكم — لا ادري هل انتم صخور صم او ختم الله على قلوبكم وعلى سمعكم وعلى ابصاركم فانتم لا تشعرون ؟ هل انتم مياه راكده او انتم جبال راسخة او انتم من ذباب سيبريه في ايام الشتاء ؟ هل متم ؟ فان كنتم متم فلا اقل ان تنتشر روائحكم الكريهة :. ما هذه الحالة ؟ الانكليز قد ابتلع بلادكم وافقر اغنيائكم واذل اعزاكم ودمر بيوتكم وسلب قوتكم واهلك عساكركم ومزق شملكم . واوجب الخلل في جميع ارجاء بلادكم فلا راحة ولا قرارة ولا امنية —— وكل العالم في جلبة وضوضاء واستخبار واستفهام عن اخباركم وقلوب الاجانب في قساوتها قد تفتتت حزناً عليكم ومحاجر عيونهم قد تقرحت من البكاء شفقة عليكم ومع كل ذلك اراكم كاشرى الانياب غائرى العيون متقلصي الشفاه كانكم في حانة . تنتشر لكم الاغاني وتعزف لكم الالات :.

يا اهل مصر ! ما هذا السكوت . ما هذا الجمود . ما هذا السبات هذه البلايا لو نزلت على ابلد حيوان فلا بد ان يكون منه اما رفص او عرة او حصاص والله والله لو بقيتم على هذه الحالة لتسلب اموالكم وتهلك اعراضكم وتجردون من املاككم لكنتم شر الدواب وصرتم لوثاً من العار لا على جباه مجد اباءكم وشرف اجدادكم فقط بل تصيرون عاراً على النوع الانساني ويحق لبني البشر ان ينبذكم ويعد نسبتكم الى الحيوانات بل الى الجمادات احق بكم من النسبة الى بني النوع الانساني

يا اهل مصر ! ان جريدة ابي نظاره لا تنشر الا اخباركم وحوادثكم وحركاتكم وبعد ما كانت تظهر في عالم الشهود مرة في كل اسبوع فهي الان لا تصدر الا مرة واحدة في كل شهر ومع ذلك ان ابونظاره من اول كل شهر الى آخره واضع نظارته الرصدية على عينيه وجالس في مرصد باريس موجه راس النظاره الى القطر المصري مترقباً حوادثكم وحركاتكم فاذا جاء آخر الشهر وجد نفسه هذا المسكين في حيرة مما يريد ان يكتبه من اعمالكم وافعالكم فانه لا يرى فيكم لا شروقاً ولا غروباً ولا ارتفاعاً ولا انخفاضاً ولا اهتزازاً ولا ارتجاجا ولا زلزلة كانكم القطب (مسمار النجم) في ثباته : وخجلتاه !! ما تلك الدعاوي العريضه وهذه القلوب المريضه :. والله والله والله هذا وقت لو تقاعدتم فيه عن طلب حقكم لجحدكم كل انسان حتى البرابرة والتكارنه والسوماليه والسودانيون ولهم الحق بذلك :.

خطاب كتبه الشيخ ابونظاره وارسله بباريس الى اسماعيل باشا
شيخ الحارة

يكفيك هتايك وجرص يا اسمعيل يكفيك . لسا خدك ما برد من كف دومنيك :. دومنيك ترجمان شفقتي محرر جريدة الاستقبال . اللي من كم شهر ضربك كف في حديقة الباله روايال :. اما فضيحتك الجمعه دي اكبر من فضيحة الكف بكتير . جعلتك محتقر عند الجميع وصيح ابراهيم بك المويلحي شهير :. طي جوابي هذا يابوتوفيق تجد مقالات احدى من الخوازيق :. قطفتها من اعظم جرانيل باريس ولندن وروما وڤيننا وبرلين . اقراهم يا كبدي وابكي على روحك يا مسكين :. دول دنوك وهلهلوك وكشفوا سترك وحقيقة احوالك واخبروا جميع الناس بان جرنال الاتحاد هو جرنالك :. مثلما كان ابو الهول والانباء والاستقبال

www.alkottob.com

السنة الثامنة
جريدة شرقية مديرها ومحررها
الشيخ ابو نظاره
قيمة الاشتراك ٣٠ فرنك في العام
ترسل باسم المدير بباريس الى عنوانه
٢٢ رو دي لابنك ٢٢

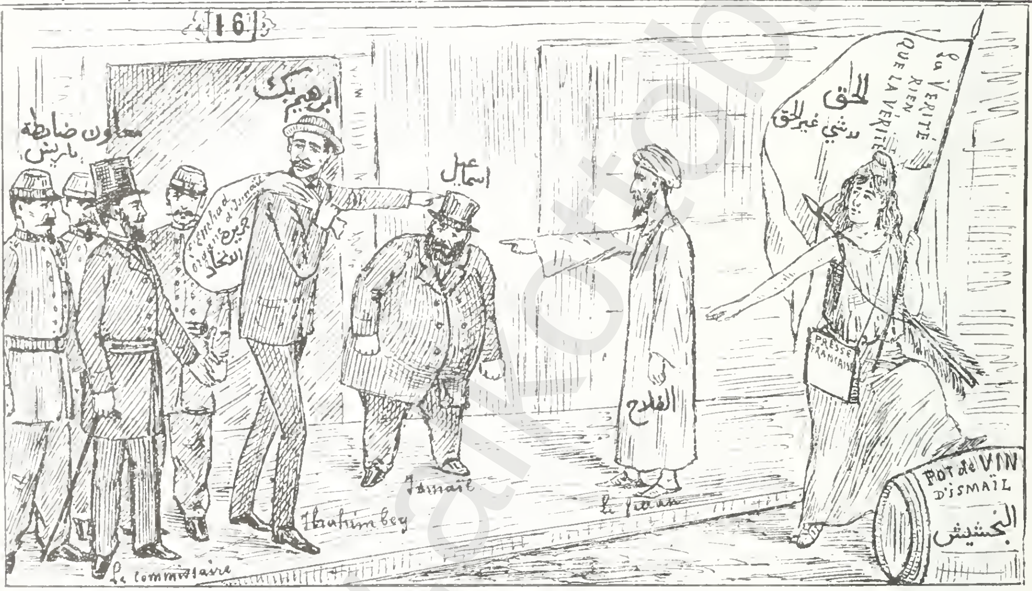
L'Egypte aux Egyptiens



مصر للمصريين

8me Année
Journal Oriental
Abonnement 20 F.co par An
22 Rue de la Banque
Paris

No 10 Paris le 6 Decembre 1884 Direction Abou Naddara باريس ٦ ديسمبر ١٨٨٤ عدد ١٠



Ibrahim Bey Muelhy dit a Mr Clément commissaire de Police en indiquant Ismaïl, l'ex-Kédive : « ce n'est pas moi que vous devez expulser ; mais lui dont le journal l'Ettehad est l'organe. — Le Fellah dit a Ismaïl « Assez de complots dans les ténèbres, contre le Sultan l'Europe et l'Egypte. Allah dévoila tes méfaits et tes intrigues. » La Presse Française dit à Ismaïl « Porte ailleurs ton bakchiche (pot de vin) on ne corromp pas la presse ici. » Ismaïl dit (a part) Le guignon me poursuit. Partons pour l'Angleterre.

(ابرهيم بك المويلحي يقول الى موسيو كليمان معاون ضابطة باريس) مُش انا اللي استحق النفي بل اسمعيل باشا فهو صاحب جريدة الاتحاد (الفلاح يقول الى اسمعيل) يكفيك تدس دسائس وتقيم قيامات من تحت لتحت ضد مولانا السلطان واوروبا ومصر اهو ربنا كشف سترك . (المطبعه الفرنساويه تقول الى اسمعيل) اعطي بخشيشك لغيرنا جرانيل باريس ما تتبرطل (اسمعيل يقول في نفسه) النحس تابعني نجي ساقط ياالله بنا على بلاد الانكليز .:.

www.alkottob.com

بأن ينضجع في سريرك حتى نرى ما يتاتى عليه فحصل ذلك وفي الساعه واحدة بعد نصف الليل لم يشعر الشاب إلّا وطاقة القصر فتحت ودخل منها رجل طول العون بيده خنجر قبل عليه وغمّض عينيه ولفّه بملاية الفرش ثم بنّجه وحمله على كتفه كالميت وانطلق به فالشاب ما حسّ بشي إلّا حينما اعطوه ضد البنج وفيّقوه ورفعوا الغمه من على عينيه في مغاره ما فيها إلّا قنديل واحد ورأى مقدار ماية شخصاً عليهم ملبوس اسود ووجوههم مبرقعة فصاح عليه رائسهم قائلاً . اننا اغضينا النظر عنك في حوادث كثير وكنّا نظن فيك بقية من الوطنيه تحملك على الرجوع لرعاية مصلحه بلادك على انك لم تات من الاعمال إلّا ما يجلب عليها الوبال . عند اول حادثة عسكرية رايناك اول موقد للفتنة حتى على لهيبها وكنت فيما بعد قائد القائمين وانت القائل ان أطلقت جلة على سطوط وطني فانا اول من يحمل السلاح للمدافعة عنها حتى اندفعت باغراك الاوطان الى حرب هائلة وفي اوائلها تخليت عنها وانجرت على الاعداء وكنت لهم بمنزلة جيش جرّار تغلبوا بك وقهروا واخلوا عساكرهم ديارنا وافسدوا ما افسدوا من شؤوننا ثم بعد ذلك ظننا انك تكتفي من سوء الفعل بما حصل وتسعى في جلاء عساكر الاعداء فاذا الامل فيك خائب . وحسن الظن بك غير صائب . وفي هذه الايام لما دخلت المسئله المصرية في طور جديد وقوى الرجاء بان تكون يد امير المؤمنين مع ايدي الدول في انقاذ الاراضي المقدسة المصرية من ايدي اعداء الدين لم نشعر إلّا وقد سمعنا انك عازم على الاستعفاء . وليس استعفاؤك في هذا الوقت إلّا وسيلة لتملك الانكليز فكانك حلفت انك تكون على عكس مصلحة بلادك في كل وقت فنحن نقول لك ان كنا طاولناك في الاعمال الماضية فانا لا نتساهل عنك في هذا العمل الاخير فاحذر كل الحذر من تقديم الاستعفاء قبل ان يأتيك به فرمان سلطاني والّا الويل لك . فاجاب الشاب بصوت منخفض . ليس الاستعفاء باختياري ولكن يجبرني عليه نوبار وغالب وفهمي . فصاح عليه الرئيس . اخسأ ولا تنطق بكلمة سوء في مصطفى فهمي وعثمان غالب فانهما من حزبنا ولا يمكن ان يحملاك على امر يضر اوطانهم مثل نوبار الانكليزي البحت . اياك اياك . ان تسمع قوله . قال وامر بتبنيج الشاب ورجوعه الى مرقده فحصل ذلك وهو الذي تاني يوم صباحاً اخبر توفيق والباشا اياه بما حصل اما بعد هذه الحادثه بيومين م بك غطس لا شك انه كان عضواً في تلك الجمعية وهو الذي كتب ذلك الجواب لتوفيق وحينما ظهرت خيانته صار قصاصه في جلسة ☼ ☼ قصة الكف اللي ورم خد اسمعيل بباريس طبعت في جنيفرا حينما نطلع عليها نعطي رائنا فيها لقرائنا ☼ ☼

تلغرافاتنا الخصوصية

القاهره في ١٧ اوكتوبر . تلغرافات روتكلا كذب باريخ وتوتيبروك للعبهم في البورصه بيخترعوا اخبار تنطلع اسعار الاوراق يبيعوا حاصل فارغ وبعدها ينشروا اخبار للنزول لاجل مايشتروا اللي باعوه ويكسبوا ملايين على قفانا .

☼ ☼ روتكلا ١٩ منه . خبر خروج الجردون من شقه هلس وضرب سندي ومندي ده بعيد عنك زراط هندي ☼

☼ ☼ اسكندريه ٢٠ منه . الكولونيل المتوارت خلا لك العمر . مات من زمان وصارت عظامه مكاحل ☼

☼ ☼ وادي حلفه ٢١ . فلسه لي (وولسلي) حضر زوادة هاكره وهي ١٣٠٠٠٠ رطل لحم بقري مملح و ١٥٠٠٠٠ رطل لحم طازا بصناديق و ٦٠٠٠٠ رطل جبن انكليزي عال . و ٥٠٠٠٠ رطل لحم ضاني مسلوق . ومليونين ارطال بقسماط دون . و ٢٠٠٠٠٠ رطل من الفينو . و ٢٠٠٠٠٠ رطل دقيق و ٢٠٠٠٠٠ رطل سكر . و ٨٠٠٠٠ رطل شاي و ١٥٠٠٠٠ رطل خضرات في علب صفيح و ٣٠٠٠٠ رطل ملح و ٤٠٠٠ رطل فلفل و ٤٠٠٠٠ رطل مربيات ومأكولات غيرها . نجهل اسمها بالعربي . والمشروب ٢٠٠٠٠ قزازة نبيد بورتو و ٢٠٠٠٠ قزازة كونياك و ١٠٠٠٠٠ قزازة بوظة صفرا وسودا و ٤٠٠٠ قزازة شمبانيا اما للجهاديه المسلمين فحظهم ٤٠٠٠ قنطار بصل و ١٠٠٠٠ بلاصي مش مدود و ٢٠٠٠٠ زكيبة خبز بتاو . جعل الله زوادة الانكليز غنيمةً للمؤمنين . وشوّق الكفار البصل والمش والخبز البتاو امين امين .

القاهره ٣١ اوكتوبر . تيقن بان خرطوم سقطت . نصر الله المهدي ! القاضي السندي ولجه المفتي وشيخ الجامع والقاضي انما طلع بعبوص .

www.alkottob.com

حليم ابن محمد علي جنتمكان ∴ والّا ماكناش نرى في اعظم جرائد اوروبا خصوصاً في الجرانيل الانكليزية . ان بعد عقد مجلس خصوصي امام الحضرة الشاهانية ∴ سيدنا امير المؤمنين امر بحضور حليم قرة عين المصريين للمسامره معه في امور سياسيه تنتج منها صوالح للامم الشرقيه ∴ لان الخليفة المعظم يعلم بان حليم . حميد الخصايل شريف الاخلاق عالم وحكيم ∴ وفّق بينهما يا رحمن . وحنّن يا ربي على ابناء مصر قلب السلطان ∴ لان اليوم اهالي وادي النيل . اللّي عملوا في عذابهم صنعه توفيق واسمعيل ∴ صح حالهم عدم وندم من جور الانكليز ∴ اللّي نزلوا كالجراد على وطننا العزيز ∴ انما بلغني انهم كتبوا عرضحالات . وختموا عليها اعظم الاعيان والذوات ∴ وقاصدين ارسالها للباب العالي . ليظهر منها بان مناء عين الاهالي ∴ هو تولية حليم باشا وخلع توفيق . حتى يجينا الفرج بعد ما عمانا الضيق ∴ العرضحالات دي جاهزة فقط خوفي هوانها ماتحصلشي استنبول . واللي يمنعوا سفرها من مصرهم الواد الاهبل ومستر بول ∴ لعنة الله على الاتنين . ياما في نفسي ارفعهما قلمين ∴ اما قول ابي نظاره معتبر عند امير المؤمنين . فلاشك انه يشمل مصر بحلمه ولو ما ترد لاعتابه عرضحالات المصريين ∴ فلذلك تيقنوا يا جماعة اسمعيل . بان سيدكم عمره مايصير خديوي وادي النيل ∴ ولو صرف من الجنيهات الحمر بالملايين . وراح ڤيينا وبطرسبرج وبرلين ∴ فالآن اسمعوا راي اعظم جرائد اوروبا الرسميه . في حق ابي الحلم هذه ترجمة مقالاتهم وهي ترجمه حرفيه ∴

البرنس حليم باشا

ان اوروبا لابد ان تتخذ وسيلة في انهاء المسائل المصريه لا محيص لها عنها وهي خلع الخديوي — قالوا يُعاد اسمعيل باشا الى كرسي الخديويه ولكن من المعلوم انه لا يعود بسلطته السابقة ولهذا لا يكون قرير العين بالعود الى المنصب اذا لم يكن له الاستبداد الاول

اما الرجل اللي حنكته التجارب والذي تجتمع الدول على محبته فهو صاحب المكانه عند السلطان وهو البرنس حليم باشا آخر ابناء محمد علي وهو الوارث الشرعي للخديوية المصرية بمقتضى الشريعة الاسلاميه ☀

هذه ترجمة التلغراف الموجود بالاستندارد في تاريخ ١٣ اوكتوبر من مراسله الخصوصي بالاستانه يظهر منه صحة كلام ابي نظاره

☀ ☀ جلالة السلطان ارسل ثانية يطلب البرنس حليم ابن محمد علي الوحيد ليتخابر معه عن الاحوال المصريه وجلالته دايماً يحب ان ياخد راي البرنس حليم حيث انه يستصوب مروته واقدامه واستقامته وهو العارف المختبر باحوال بلاده جيداً ودايماً لا يتاخر عن اعطاء جلالته نصيحة لبيب مخلص — وانها لخسارة لعدم انقياد جلالة السلطان الى شورات البرنس حليم اكثر الاحيان ∴∴

☀ من مكاتب التيمس بالاستانه في ١٦ اوكتوبر ☀

حصلت جملة اشاعات من طلب البرنس حليم ابن محمد علي الاخير الى السرايه السلطانيه وكانت المسئلة هكذا ∴ هل مصر لم تزل جزواً من الممالك العثمانية بدون معارض من جهة ؟ هل في امكان السلطان ان يفعل تغييراً في سلطته العالية الحاضرة في تلك القطر الذي لم يزل يدفع الجزية ؟

☀ ☀ اطلعنا على تلغراف محرر اليوم بالتيمس من مراسله الخصوصي بالاستانه ملخصه ان جميع جرائد الاستانه نازلين عزق في اسمعيل . والسلطان عبد الحميد قد اهدى البرنس حليم صوره ابوه السلطان عبد المجيد جنتمكان مرصعه بالبرلانت . وهذا الخبر نشرته جميع جرائد لندن ∴

من احد الذوات بالقاهره

إدرج كتابي هذا حرفيا في جريدتك . هذه هي النادره الغريبة التي بلغتني ممن يثق به . توفيق وجد في بنطلونه جواباً بدون امضاء يوعيه لان لا يرقد تلك الليلة في فرشه فاستشار الباشا السمين فقال له انتج النصيحه يا افندينا انما الامر فلان بك الشاب الشجيع

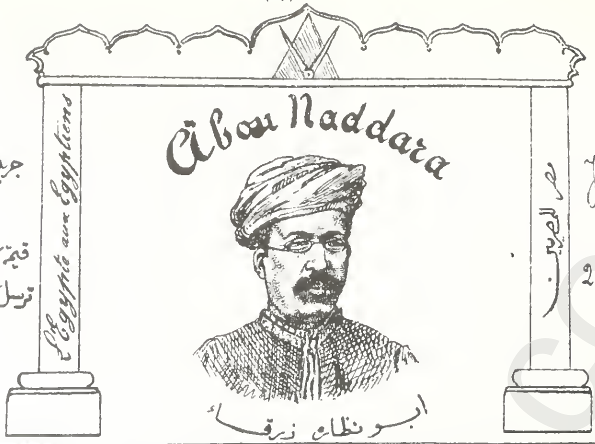
اسمعيل وتوفيق وحليم

من اراد يقف على حقيقة احوال اسمعيل وتوفيق وحليم . فليصغى لاقوال ابي نظاره زرقآء الحكيم :. اسمعيل ده امره عندكم معلوم . عدو التمدن وحب الوطن والحريه والعلوم :. في عهده مصرنا الغنية . صارت مديونه بماية مليون جنيه للامم الافرنجية :. وصار مبيع اعظم اراضيها حراج حراج في المزاد . وده كان سبب خلعه من الخديويه وعزله من البلاد :. انما الامر اللي ما هوش عندكم معلوم . هو مقدار الاموال اللي اخدها معه المشوم :. ده بـسلامته ما عدا العشرين مليون ليره . اللي وضعها في مده حكمه بمصرفي بنكات باريس ولندن السهيره :. اسمعيل لما تشقلب ونفض عزاله اخد معه من المصاغات . مقدار يبلغ مليونين من الجنيهات :. واربعة ملايين فلوس نقديه . استلفها بالذراع من الاهالي الاغنياء بالديار المصريه :. فاذا عملتوا الحساب . يا ايها الاصحاب :. تجدوا انه خرج من مصر بسته وعشرين مليون . يعني الفين وستين مليون قرش صاغ فشر قارون انما في الخمسة سنوات . اللي صار له معزول صرف النقود وما فضل عنده الا المصوغات :. والحال ان كل عام بياخد من مصر ماهيه . يبلغ قدرها اربعين الف ليره انكليزيه :. فان جاد خاطرك يا قاري بالسوال . راحت فين كل دالاموال :. اقول لك ان في سياحاته بعزق الاربعة وعشرين مليون . في انعامات وتبرطيلات بدون فائده والله مجنون :. خسار كل دالاموال خساره . لو كنت يا اسمعيل سمعت كلام ابي نظاره :. كنت يا افندم قعدت سلطان زمانك في بلاد المقرونه . واموالك كمالها في الزياده مش زي اليوم حتى مصاغاتك على ماية وعشرين الف جنيه في البنك اياه مرهونه :. انا والله تأسفت لما رايت امبارح في الجرائد الانكليزيه ياخراب :. بانك برطلت بالفين ليره احد اعضاء البرلمان :. لاجل ما يعمل لك الطرائق اللازمة لرجوعك الى الخديويه . والخبر ده نقلته جميع الجرائد الافرنجيه :. يعني نابك ايه من مقابلة الامبراطور النمساوي يوسف فرنسيس . طز فش بس فلحت تصرف في المشوار ده من الجنيهات الحمر خمسين كيس اما يا سي اسمعيل انا ضحكت لما مت لما قرات في جريدة التاج بلاط . جواب الشيخ احمد الازهري ابو كلام زراط :. انا اعرف كل شايخ الازهر الكرام . ما فيهمشي الاسم ده والكذب حرام :. واذا فرضنا ان له وجود شيخ احمد الازهري . اللي شمر على دقنه وخري :. ماهش مجنون يضع اسمه تحت جواب . يذم فيه توفيق ووزراه ده كان نوبار يقفل الجامع ويعلقه على الباب :. بقى بالله عليك يا اسمعيل تخترع ليه كل دالعبارات . اللي ما ينوبك منها الا صرف الجنيهات :. انا والله قلبي عليك ياشيخ الحاره . يا اخي فضك من الخديويه تعيش متهني يا ابن الاماره :. وحينما يصير خلع ابنك وتولية عمك . انا اسعى لك في الرجوع لمصر يا حيلة امك :. وابني لك بيت على قدك على سطح الاهرام نطلعها بالطياره :. واتحفك بقصائد مدح في جريده ابي نظاره :. يكفيك يا قاري اللى سمعته من امر اسمعيل . بقى اسمع كلمتين عن ابنه توفيق الزربل :. واد اهبل امره معلوم عند جميع الناس . الانكليز ونوبار مرادهم يخلعوه ويحطوا مطرحه ابنه عباس :. لكن الظاهر ان ماهمش فالحين . لان الامر ده مستحيل اجراه بدون فرمان من امير المؤمنين :. فضونا من سيرة الواد الاهبل سيرة مكرهه والله العظيم . وخلونا نتكلم في

البرنس حليم

(قال الشيخ ابو نظاره زرقآء . اللي مصائب مصر خلت في فواده حرقه) ما جاش الهوا سوى يا ساده . وباريس ما شرفها ابو الحلم صاحب السعاده :. والحال انكم رايتم الخبر ده في تلغرافات مصر من الاستانه ووكيله فيها ماهوش خباص :. لكن حصل خير يا خلان . انتم ادعوا بالنصر لمولانا السلطان :. الله يحفظه لي يا اولادي . لان على يده خلاص بلادي :. هل يشملنا بحلمه عن قريب . ولا يورينا وجه شيخ الحاره الكئيب :. امير المؤمنين عبد الحميد خان . يحب افندينا

السنة الثامنة
جريدة شرقية مديرها ومحررها
الشيخ ابو نظاره
قيمة الاشتراك ٣٠ فرنك في العام
ترسل باسم المدير بباريس الى عنوانه
٢٢ رو دي لابنك ٢٢



8me Année
Journal Oriental
Abonnement 20 F.cs par An
22 Rue de la Banque
Paris

No 9 Paris le 1 Novembre 84 | Direction Abou Naddara | باريس ٦ نوفمبر ١٨٨٤ | عدد ٩



Vision d'Abou-Naddara) Le Mahdi, le Mudir de Dongola, Osman Pacha Galeb et Moustapha Pacha Fechmy, livrent aux diables de l'Enfer, Gordon, Wolsely, Northbrook et Baring. Sultan Pacha en attisant le feu, dit a Ismaïl et a Tewfick :: Ne vous réjouissez pas, traîtres; votre tour va bientôt venir :: ——

رؤية ابي نظاره — المهدي ومدير دنقلا وعثمان غالب ومصطفى فهمي يعطون لعفاريت جهنم جردون دولسلي ونورثبروك وباريخ . سلطان باشا ينفخ النار يقول لاسمعيل وتوفيق ماتفرحوش ياخاينين عن قريب الدور يجي عليكم :::::

P.S. Northbrook part pour échapper à l'enfer il y tombera, نورثبروك هرب من جهنم يطب ثانيا

L'échec de la Conférence.



Lord Granville " Chut! Messieurs, l'Angleterre est chez elle ici et entend qu'on ne parle des affaires d'Egypte que dans la mesure qui lui plaît et rien que ce qui lui plaît. *L'ambassadeur d'Allemagne* = C'est trop fort! – *L'ambassadeur d'Autriche*, Mais! *L'ambassadeur de Russie* – Cependant .... – *L'ambassadeur de France* – C'est ce qu'il faudra voir! *Lord Granville* – Ah! Vous voulez parler malgré moi, eh bien! fichez-moi le camp et plus vite que cela! – *L'ambassadeur d'Allemagne et les autres* Nous fichons le camp, mais nous t'attendons à Berlin où nous t'en dirons de belles! Tu n'auras pas le dernier mot, John Bull, retiens bien ça pour ta gouverne; ni en Egypte, ni ailleurs.

(لورد غرانفيل يقول لسفرآ الدول) اسكتوا يا خواجات الحكومة الانكليزيه هي هنا في بلادها فلا ينبغي ان تتكلموا بخصوص المساله المصرية إلا في الاشيا اللي تعجبها هي وتخلصها (سفير المانيا) اى وقاحه (سفير النمسا) لما ..... (سفير الروسيا) مع كل ذلك (سفير فرانسا) طيب . لما نشوف (لورد غرانفيل) بقى لما باقول لكم اسكتوا وانتم قاعدين تتكلموا اخرجوا من هنا يا عالم زفت (سفير المانيا وباقي السفراء يقولوا له وهم خارجين) ادحنا مروحين يا عم انما ننتظرك في برلين وهناك نسمعك وسخ اودانك . اعلم يا مستر بول ان آخر كلمه ما هيش كلمتك لا في مصر ولا في غيرها ....

فيها . والطلب من ربنا من ثوره هنديه يجيبها :. انما انتم
تعرفوا ان ابونظاره باشمكاتب . فكذا بصنعة
لطافه تحصلت لكم على هذه الاخبار : وهي ان
غلادستون كلما يذكروا له مصر تجي له الزنطارية .
خصوصاً اليوم لما قامت عليه الاسود السودانيه :.
حتى انه قال ذات يوم الى لورد غرانفيل . ما العن
يوم دخولنا في وادي النيل :. دي مصر كانت لنا
مصيده فيران . فنت مالنا ورجالنا يخرجنا منها على
خير الرحمن :. اما سفرآ الدول الافرنجيه . متحلفين
للوزاره الانكليزيه :. وان شالله في مؤتمر برلين .
يطلعوا على جماعة الجوديم منصورين :. احنا في لورد
نورثبروك المرسول لكم مع الهندي . دي قصته الحقيقه
كلها عندي :. سلكوا اودانكم واسمعوا قصته يا اهل
الخير . ده نورثبروك كان اصله بنكير :. بنكير
يعني صرّاف . انما ماهوش لورد وجدوده ماهمش
اشراف :. هو ابن عم صاحبنا بارنج الماجور . ولما كان
في الحكومة الهنديه ياما كان يظلم ويجور :. فهو اللّي
كان سبب خراب اسكندريه . لانه كان في وقت
ضربها بالجلل ناظر بحريه :. فهو اللّي امر كلب البحر
صمّور بانه يفتح افمام مدافعه الجهنميه :. ويجعل
كوم رماد مدينة اسكندريه :. وبعد ما خرب
اسكندريتنا بالنار . ارسل لنا استاذ لغة عربيه .
رجل انكليزي يدعى بالمار . على ايام عرابي ومعه
عشرين الف جنيه . لتبرطيل مشائخ العرب فضربوه
بين عينيه :. ومات بالمار قتيل خباثة نورثبروك
اللعين . اللّي اليوم بيدعي المحبة للمصريين . يا اخواني
خلوه يغور . وينقص زي ابن عمه بارنج الماجور :.
بقى بسلامته نورثبروك رايح مصر لخمس غايات .
اولاً مراده ينهي مسألة التعويضات . لانه كما اخبرتكم
هو سبب حرق اسكندريه . انما ماهوش قاصد يعوض
خسارتهم بالكامل الميه ميّه :. ياخي لا — دول
اذا طالوا منه في الميه ستين . حقاً يومها يجب عليهم يقولوا
لك الحمد يا رب العالمين :. ✻ ثانياً يريد يظهر صحة كلام
ابن عمه بارنج اللّي في المؤتمر قال . بان الماليه المصريه اليوم
في اتزط حال :. فكذا صاحبنا نورثبروك المشوم عازم على
اشهار تفليس الديار المصريه . على شان ماتملك عليها بدون
دين الحكومة الانكليزيه :. والشاهد على كلامي ده اني رايت
في بورصة لندره امرآ ووزرآ الانكليز . بيبيعوا جميع مافي
صندوقهم من اوراق دين وطننا العزيز ✻ اما غايته الثالثه في
رواحه لوادي النيل . هي الرشوة والتبرطيل :. غايته دي في اول
رسم هذا العدد ظاهرة . اما المهدي واتباعه ارواحهم طاهرة :.
والارواح الطاهرة عمرها لا تقبل رشوة ولا تخون . فكذا لا
ينجح في سعيه الخبيث نورثبروك المجنون :. ✻ اما غايته الرابعه
هي غاية نوبار الارمني اللّي حارم فيه اسم وزير . وهي خلع
الولد الاهبل من الخديويه وتولية ابنه عباس الصغير ده يا
اسفاه امر سهل لان عمنا توفيق . روحه ضاقت من
كثرة الخناق والزعيق :. ✻ وغاية نورثبروك الخامسه انا
كتبت عنها للحدق ومجدع وباقي الاخوان . وانا ما اخافشي
عليهم لاني اعرفهم جدعان :. لان الملعون رايح يعمل كل
جهده في كشف ستر جمعياتنا السريه الوطنيه اللّي بترجف
وترتعش منها العساكر الانكليزيه :. انما قلبي يحدثني يا شبان
انه ما ينجحش لكوني سلطت عليه الشيطان :. يلخبط
سككه ويعميه . وفي داهيه يرميه :. انا رسمت لكم صورته
تمام . حتى انه اذا تخفى تعرفوه يا كرام :. اخص عليها من
صوره كئيبه . كانها صورة تور طالع من الزريبة :.

اخبارنا الاخيرة

يظهر من الرسالات والتلغرافات العديده الوارده لنا من جميع جهات
بر مصر بان المنتصر جردون على المهدي هو اضغاث احلام
فانه بالعكس لان السودانيه نازلين في الانكليز غرق
اما صاحبنا توفيق المسكين ده اخرته يختل في عقله لان
الانكليز بيخوفوه من جهه والجمعيات الوطنيه السريه من جهه
ربنا كريم حليم هو ينجيه من هذه الاخطار :.

www.alkottob.com

قال الشيخ ابو نظاره

قال المثل . كلام الامرآء تمام — وكلام ابي نظاره واحد يا كرام :. انا كنت تحصّيت عليكم في عدد جرنالي الاخير. يا اخواني . انّي رُحت اسكندريه ومصر بصفة سواح اميركاني ولريت الواد الاهبل وقابلت وزراه . ووجدتهم لايصين للركبه وهو عائم بعيد عنكم في خراه :. فوعدت حينئذ قرّاء الجرنال . باني في هذا العدد اريهم على حقيقة الاحوال. وادرج فيه المخاطبات . اللّي حصلت بيني وبين توفيق وبعض الذوات :. امّا المرّه دي الرسومات اكلت نصف الجريده . والنصف الباقي يا دوب يكفي اخبارنا العديده :. انما برضي اتكلم في الواد الاهبل وفي نوبار المكار . فقط لضيق المحل اتكلم بالاختصار :. لمّا اخبرتُ توفيق ان الاهالي تقول انه باع برمصر للانكليز الملاعين . عن يد ابي شنب وابي شنبه بعشرة ملايين :. قال لي البزار حصل امّا الجنيهات لحسوها كبرآء الاجانب والباشوات :. وانه صار اليوم ندمان . على خيانته اللّي نتج منها خراب الاوطان :. وانه صبح اسير بعدما كان حرّ . والانكليز في كووس المحبة بيسقوه المُر :. وكلما بيروح الجامع نوبار بيتمسخر عليه . والمسلمين يحتقره ولا احد بيتمنى اليه :. فظهر لي من كلامه يا خلان . ان قصده يترك دين سيدنا محمد ويعمل بروتستان :. على شان مايحبب الانكليز فيه . حقاً اذا كفر الكلعوز ربنا يخفيه :. آه . يا اخواني ! ده انا كنت رايح انسى احكي لكم امر غريب . وهو اني لما ذكرت له سلطان باشا قال لي انه يموت عن قريب :. الله اعلم لكن يمكن اعطاه من القهوه اياها فنجان . لميعاد شهر قبل سفره الى ڤينا يا خلان :. لان سلطان باشا كان عنده جملة اسرار. يظهر منهم يظهر منهم ان توفيق واعوانه بعد الممات ما قدامهم الّا النار :. لان من يخون بلده ويبيع اهل ملته للاجنبي . الله يلعنه ولا يتشفع له النبي :. امّا صدرنا الاعظم الاطروش نوبار . ظهر لي من كلامه معي انه يشتغل ليل نهار :. مش في خير الاهالي واصلاح البلاد . ياخي لا — في تولية عباس وخلع الواد :. لانه اذا انقلب توفيق وجعل خديوي عبّاس . يصبح هو الخديوي الحقيقي ده شي تعرفه جميع الناس :. امّا رياض وشريف لكونهم احرار. ما يحبوش الانكليز مثل نوبار :. انا من كثر ما وبختهم على سوء افعالهم صبحوا اليوم اشراف . والشهادة لله يحبوا الوطن والحرية والانصاف :. انما بعد خراب بلادنا يا خساره . يا ليتهم سمعوا كلام ابي نظاره :. كان جانا حليم محيي وطننا العزيز . ولا كان يقوم السودان ولا يدخل مصرنا الانكليز :. انما اذا كان كلام ابناء مصر المليح . في ابي الحلم وحبهم في ابن محمد علي صحيح :. يقدروا يطلبوه من الدول ومن امير المؤمنين . والسلطان والدول احب ما عليهم راحت المصريين :. خصوصاً اليوم اللّي مؤتمر لندره طلع طز فش . وغلادستون وغرانفيل خرجوا منه باسود وش :. اما عقلكم في راسكم . يا ابنآء مصر تعرفوا خلاصكم :. انا بيني وبين حليم . ما فيه شي والله العظيم انا نادر باذكر اسمه الجليل في الجريده . واليوم باكلمكم عنه لان من مصر جاتني في مدحه مقالات عديده :. انا وطني وجرنالي وطني والّلي يصلح حال وطني امدحه. وقلبي لمحبته افتحه :. راحنا يرجع مرجوعنا لمؤتمر لندره انا مرادي . تخبروني اذا كان عجبكم الرسم اللّي عملته عليه يا اولادي :. آه نسيت اقول لكم اني توجهت انا لاخر الى لندره مخصوص . لما بلغني ان وزرآء انكلترا طلعوا من المؤتمر ببعبوص :. فرايت غلادستون وغرانفيل . اللّي تسببوا في خراب وادي النيل :. بوزهم شبرين ووجههم بينقط سم يا ساده . ربنا يحرمهم من العز والسعاده :. آمّا انا لما رُحت لندره ما حبيتش اقابل جرناجيه . وقلت اني رحتها لتغيير الهوا مُش لغايه سياسيه :. انما وعدتهم ان اذا كان رب العالمين . قبل دعا المصريين :. ومن هنا لستة شهور . ما يفضلشي في مصر من الانكليز لا بلدي ولا ماجور :. انا حالاً ارجع لندره والقي خطب تعازي.

السنة الثامنة
جريدة شرقية مديرها ومحررها
الشيخ ابو نظاره
قيمة الاشتراك ٣٠ فرنك في العام
ترسل باسم المدير بباريس الى عنوانه
٢٢ رو دي لابنك ٢٢

L'Egypte aux Egyptiens

Abou Naddara

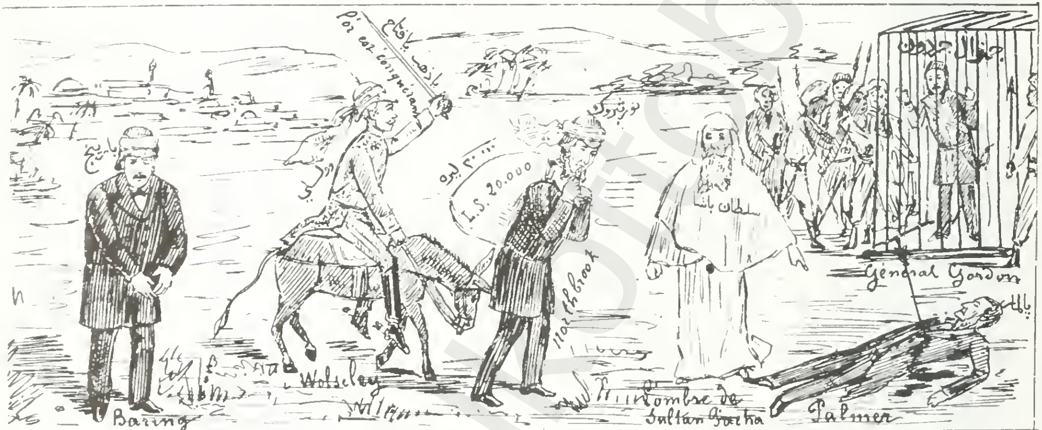


ابو نظاره زرقاء

مصر للمصريين

8me Année
Journal Oriental
Abonnement 20 Fr. par An
22 Rue de la Banque
Paris

N° 8 Paris le 14 Septembre 1884 | Dwaben Abou Naddara | باريس ١٤ سبتمبر ١٨٨٤ عدد ٨



L'ombre de Sultan Pacha à Northbrook) Où allez vous? Je vais acheter les alliés du Mahdi par cet or et délivrer Gordon. (Sultan Pacha) On vous tuera comme on a tué Palmer que vous avez envoyé pour acheter les Bédouins. Si on ne m'avait pas empoisonné pour mourir avec mes secrets, je vous aurais servi cette fois-ci comme je vous ai servi à Tel-el-Kébir et l'or Anglais aurait triomphé encore une fois. (Wolseley) Goddem! Je marcherai sur Khartoum et nous enverrons le Mahdi tenir compagnie à Arabi (Baring) Non-sens, Gordon est un fou, il ne fallait pas qu'il y aille. Notre expédition est pour garder l'Egypte que j'espère faire déclarer en faillite. J'ai déjà vendu tout mon unifié; ceux qui garderont les fonds Egyptiens s'en serviront pour tapisser leurs maisons.
(Gordon) Lâches! Vous m'abandonnez! Eh bien vous vous en repentirez.

(سلطان باشا يقوم من قبره ويقول لنورثبروك) رايح فين ؟ (نورثبروك) رايح ابرطل تباع المهدي بالجنيهات دول واخلص جردون (سلطان باشا) يقتلوك مثلما قتلوا بالمار اللي انت كنت ارسلته يبرطل مشايخ العرب . لوما كانوش سموني على شان ما تموت معي الاسرار كنت انا وفرت عليك المشوار مثلما اجريت اوامرك في عمارة تل الكبير بالجنيهات الانكليزيه كانت تنتصر (قال وولسلي) جوديم . انا امشي بعساكري على خرطوم واقفش المهدي وارسله عند عرابي يسليه . (قال باريخ) بلدهلس . ده جردون راجل مجنون . من قال له يروح السودان عساكرنا المرسوله هي تحفظ بمصر اللي رايح اشهر تفليسه . انا بعت جميع اوراقي المصريه واللي ما يعملوس مثلي عن قريب يورقوا بهم حيطان قصورهم (جردون يصيح) آه يا انذال . انتم تتركوني ؟ طيب . تعاودوا تندموا ...

الانكليز رصاص محمّص فاذا استمروا على المعدل ده جمعه كمان سواكن تقع في يدهم

✻ القاهره في ٢٤ منه — صاحبك الجنرال الانكليزي اِللّي قلبك بيلعنه ليل نهار قال ليلة امبارح لبعض اعيان الافرنج ما تخافوش ياخواجات نحن ندافع عنكم اذا جاء مصر المهدي الظاهر انه عاوز يضايق نافسنا انما نحن نجيب له الكفيه ولو بعد عشرين سنه — احنا منتظرينه هنا في القاهره . قال الكلام ده وشرب عليه قزازه براندي اما اعيان الافرنج طلعوا من عنده مخبطين ولعنوا الحكومة الانكليزيه ويوم دخول جماعة الجوديم في مصر .

✻ من تاجر مصري في ٢٤ منه — شريكي بالسودان كتب لي بان عثمان دجمه معه عشرين الف مجاهد واغلب ظباط جيشه من جهادية مصر وعازم على محاصرة سواكن بعد العيد . الله ينصره بجاه سيد المرسلين .

✻ من تاجر نمساوي بالقاهره في ٢٥ منه — تشكّيت من سوء حال المتجر لظابط انكليزي فقال لي ده مُش شغل عسكر الانكليز نحن احب ما علينا طول الحرب في السودان وغاية قصدنا الاقامه في الديار المصريه .

✻ من اصوان في ٢٦ منه — تيقّن يا ابا النظاره بان دنجله وخرطوم في يد المهدي والتلغرافات الانكليزيه كذابة

✻ من ديوان الخارجية بمصر في ٢٧ منه — غُبار من يوم ما ساذ المأجور بانخ قاعد نايم وكوعه بيشخر وما بيفوق من نومه الّا كل جمعه مرّه لما بيركب الوابور وبيروح يزور الخديوي في اسكندريه انما الغلبان بيرجع معمي . لا حول ولا قوة الّا بالله ما نابه من الانكليز الّا العماء بعد الطراش ∴ ∴

✻ من مكاتبنا الخصوصي في لندن — اللورد ميير عزم في ١٩ لوليو اسمعيل الخديوي المنفي هو واصحابه اللورد صمور اِللّي ضرب اسكندريه والدوك اوف سذرلند اكبر اعداء مصر ونابيير اِللّي تسبب في قتل تيودوروس ملك الحبش صدق من قال . ثلاثه من ضيعه زفت وقطران وميعه . شرب اسمعيل على صحة الانكليز وطلب لهم دوام السلطة في مصر اما ثاني يوم لما اللورد ميير (وهو كناية عن محافظ لندن) عزم غلادسطون فغلادسطون لم يقبل عزومته لعدم مراده يجلس في محل اسمعيل ∴

Le Gérant, G. Lefebvre — Imp. G. Lefebvre, r. du Louvre ... Paris.

Souvenir du 14 Juillet

Hommage de reconnaissance
Que le Proscrit offre à la France

France! vive ta République!
C'est le cri de l'Égyptien
A qui ton peuple est sympathique
Sympathique autant que le sien.

Allah! Bénis ce jour de fête,
Qui brisa le joug des tyrans.
Plus d'un peuple de ton Prophète
Lui doit ses jours indépendants.

Vis prospère, ô France chérie!
Heureux ton peuple sous ta loi
Quand pourrai-je voir ma patrie,
L'Égypte, aussi libre que toi?

James Sanua
Rédacteur en chef d'Abou-Naddara

المستربلونت ومصر

رأينا في التيمس مقالتين من احرّ نصّ بقلم المستربلونت لكن لضيق المحل ما يمكننا نتحف قرّانا بها انما نعيد اِللّي قلناه مراراً عديدة وهو ان الشرق عموماً وبر مصر خصوصاً لها في قلب هذا الامير الانكليزي حُب يعجز عن وصفه لسان الحال لانه بيدافع عن الاسلام بالباع والذراع وبيغتنم جميع الفرص لاظهار معاملة ابناء جنسه السيئة نحونا وغاية قصده احياء الحزب الوطني المصري وجمع السعادة والراحة لى وادي النيل ربنا ما يحرمنا من سعي بلونت المليح ويكثّر لنا من عينته بين الانكليز اِللّي اذا استمروا على الحالة دي في مصر يخربونا ويخربوا انفسهم ∴ ∴

قال على العين والراس / اسلم نجاله المطاهر
وقالت جميع الناس / حالا تشاهد والطاهر
نجردون في نفسه قال / او جوديم يوبلدي فول
وصلح امام الرجال / أأمن بالله والرسول
اما المزين طوشه / ففطس ابن الحرام
والمال كله اللي حوشه / فرقوه على الاسلام
اما البنت لنجليزيه / ام عين زرقا وشعر اصفر
اسلمت محبه فحيه / وغظنا لعسكري الاحمر

دور على كليفور لويد

قولوا على لويد كليفور / انجر في داهيه يا اخواني
جا حامس سافر مكسور / ما عنه يرجع بالتاني
لولم يكن بأس دجال / ما كان غلادسطون اختاره
قال جا مصر يصلح لاحوال / خربها يخرب دياره
ياما نهب فلاحين / يا ما غدر جهاديه
يا ما ظلم مساكين / ونفى شبان مصريه
اما ربي فعله عجب / كشف ستره فبان غشه
وفي شهر شعبان ورجب / امام الناس سود وشه
لما راه غلادسطون / هجم عليه زي الغول
كسر راسه بالبطون / وقال جوديم بلدد فول
بعتناك مصر تخربها لنا / ما خربت منها الاجانب
ضريتنا وتلفت حالنا / وعريتنا عند الاجانب
فقال كليفور للوزير / اوديد مصر اليوم فرسان
قتلوا منا كثير / وولوا على السودان
وانا في سكة الحديد / كانوا رايحين يهلكوني
والحال كان وابور جديد / مع كل ذلك شقلبوني
فغلادسطون نط وقال / الزم بيتك يا حمار
باي جود كلكم اندال / هيوبيت جردون وجراهم

(باي جود معناه وحياة ربنا)

تلغرافات ابي نظاره الخصوصية

مصر القاهرة في ٢١ لوليو ١٨٨٤ — قل على اللعين لويد كليفور يا رجيم يا رجيم — اهو راح روحه بلا رجعه العاقبه عند جميع اولاد جنسه اعمل لنا عليه دور حلو نغنيه وندعي لك . الحكومة الغلادستونيه عينت المستر جبس ابن جير رئيس الكاداستر في محله . اما بابا توفيق ما رضيش يختم على الامر ::

اسكندريه في ٢٢ منه — جميع صيارف وبنكيرية مصر فرطوا على الحكومة الانكليزيه بخصوص عزمها في تنزيل فايظ الدين الموحد لثلاثة ونصف في الماية واخبروا دول اوروبا ان مصر لله الحمد قادره على دفع اربعه في الماية بشرط ان الانكليز يخرجوا منها ويتركوا سبيلها لوجه الله ::

مصر القاهرة في ٢٣ منه — قال مدير دنقلة جاله مرسال من الجنرال جردون يقول له فيه انه يحكم على ثمانية الاف عسكري (كلام هلس في هلس) وان مراده يعرف امته الحكومة الانكليزية تعفه بكم الادي خياله وقرابه وطبجيه (استني يا تور لما ينبت العليق)

اسكندريه في ٢٣ منه — حكمدار دنقلة صح من اتباع المهدي وقال ان جردون وقع في يد السيد احمد وخرطوم دخلوها الاسود السود منصورين — الماجور كيتشنير اخذ اربعين بدوي وراح بهم نواحي دنقله — راح ماجور بكره يرجع بلا صي ::

لندن في ٢٣ منه — تلغراف في جرنال الاستندار الانكليزي من مكاتبه بمصر القاهره — الظباط الانكليز الموجودين في الصعيد مؤكدين ان خرطوم دخلها المهدي وان جردون طب اسير . وان مدير دنقله خان الحكومة المصرية واتحد مع المهدي . وانهم منتظرين هجوم المهدي عليهم في اواخر شهر رمضان ::

سواكن في ٢٤ منه — فرسان البطل عثمان دجنه ليلة التي بيهجموا على البلد بكل شجاعه واخباط ارقاع في عسكر

www.alkottob.com

قال الشيخ ابونظاره — وردلي جوابات عديده من مصر والارياف واسكندريه عتاب لعدم صدور جرنالي في ميعاده الشهر الماضي وقالوا لي ان ابناء الوطن دايماً في انتظار نظارتي الزرقاء كانتظار العليل طبيب يشفيه — اما سبب تاخير طلوع الجرنال فاوضحه الى ساداتي الكرام بكلمتين مختصرين . وفي العدد القابل احكي لهم ما حصل بيني وبين توفيق ومحافظي اسكندريه ومصر ومأموري ضبطية المدينتين ومقابلتي مع غوبار وشريف وابي رضيه لانني اردت اقف على حقيقة احوال مصر . فلذلك في ١٠ من الشهر الماضي ترجّيت سواح اميركاني بان يسلفني الباسابورتو بتاعه وحالاً لبست لي لحيه صفراء ضارب فيها الشيب مثل لحيته وعملت نفسي اعرج مثله لان هذه العلامات موضحة في تذكرة السفر التي تفضل عليَّ بها . وفي ١٧ منه وصلت بالسلامه الى اسكندريه على طريق ايطاليا . ولله الحمد ما حدّش فقس ملعوبي . ربنا اللّي سترني المرّتين اللّي فاتوا سترني للمرّه دي . فشفت الخديوي والوزراء والمحظيين وبشرط ما حَدّ منهم عرفني — في العدد القابل ان شا الله تقروا مخاطبتي مع كل واحد منهم اشيا مهمّة — امّا في مصر حزن قلبي لما بلغني ان اعظم وافخر ذواتنا والطف واشرف شبابنا عدموا وما خانهم الّا اولاد جنسهم — ده امر فلحش وعار — حبيّت اقبل ايدي بابا راغب اللّي قلبه مملوا بحب الوطن قالولي انه مركون وعلى باب بيته بصّاص من الضبطيه وان ما حدّش يقدر يراه وجعفر باشا رئيس مجلس الاحكام بالمثل .. وعثمان باشا وكيل انجه هانم وحسن باشا الدرملي منفيين واسماعيل باشا ابوجبل ويعقوب باشا صبري ماتوا — مسمومين فصحت قائلاً حسبي الله ونعم الوكيل لا حول ولا قوة الّا بالله العلي العظيم — ثم سمعت ان كل يوم يحصل في القاهره غدر وقتل ونهب وان جامع انخرب وماتوا فيه نحو عشرون من المؤمنين فتضرعت الى المولى سبحانه وتعالى قائلاً ارحم يا رب على عبادك وانصر السيد احمد على الظالمين ✻ فرايت جملة افنديه دهناك وهنا . صحوا بيكوات وجملة بيكوات صحوا باشاوات فسالت بعض الاخوان قائلاً ما الداعي فقالوا ان اغلبهم تحصّلوا على تلك الوظائف والمراتب العالية لكونهم ملقّوا الانكليز ومسحوا لهم جوخ وخانوا ابناء وطنهم وسلّموهم الى العدو . فقلت إخص على الاندال . واخذت بعضى ورجعت الى باريس ابكي على خراب بلادي واسخط على الخاينين ✻

دور على الجنرال الجردون

يا محلا لنجليزيه … أم عين زرقا وشعر اصفر
ياخارع دالصبيه … في جوزها العسكري الاحمر

شفتها امبارح يا اسيادي … ما كانشي حولها انجليز
فقلت لها يا ميلادي(١) … جيف مي أكيس ايفيو پليز(٢)

فالنبي لنجليزيه صاح … وطن لي باللسان
جووای یودوج یوفلاح … يو آرنوت انجليشمان(٣)

ما تزعليش يا ميس(٤) … انا في حُبِك مطول
انا في عرضِك وان كيس(٥) … قالت جوديم بلادي فول(٦)

بلد فول بلد شعير … ما تتبغدديش عليّ
انا ابن المهدي الكبير … إحلمي عليَ شويه

قالت لي وانا كمان … بنت جردون الجنرال
قلت نروح سوى السودان … نصلح بينهم الاحوال

فركبتها الوابور … ووصلت معها خرطوم
فشفنا المهدي منصور … والجردون في الشق مكتوم

ثاني يوم جابوه اسير … في مصيده سودانيه
امام المهدي الشهير … مع ظباطه لنجليزيه

قال المهدي يا جردون … اقبل نصيحتي واسلم
والّا يا ولد فرعون … راسك من القطع لا تسلم

(تعريب الالفاظ الانكليزيه الموجودة في هذا الدور العجيب الذي كتبه ابونظاره وهو بمصر)

(١) ياستي (٢) اعطيني بوسه من فضلك
(٣) رح إمشي ياكلب يافلاح انت ما انتاش انكليزي (٤) ياستيته
(٥) بوسه واحده (٦) لعنة الله عليك يا مجنون

www.alkottob.com

السنة الثامنة
جريدة شرقية مديرها ومحررها
الشيخ ابو نظاره
قيمة الاشتراك ٣٠ فرنك في العام
ترسل باسم المدير بباريس الى عنوانه
٢٢ رو دي لابنك ٢٢

L'Egypte aux Egyptiens

Abou Naddara

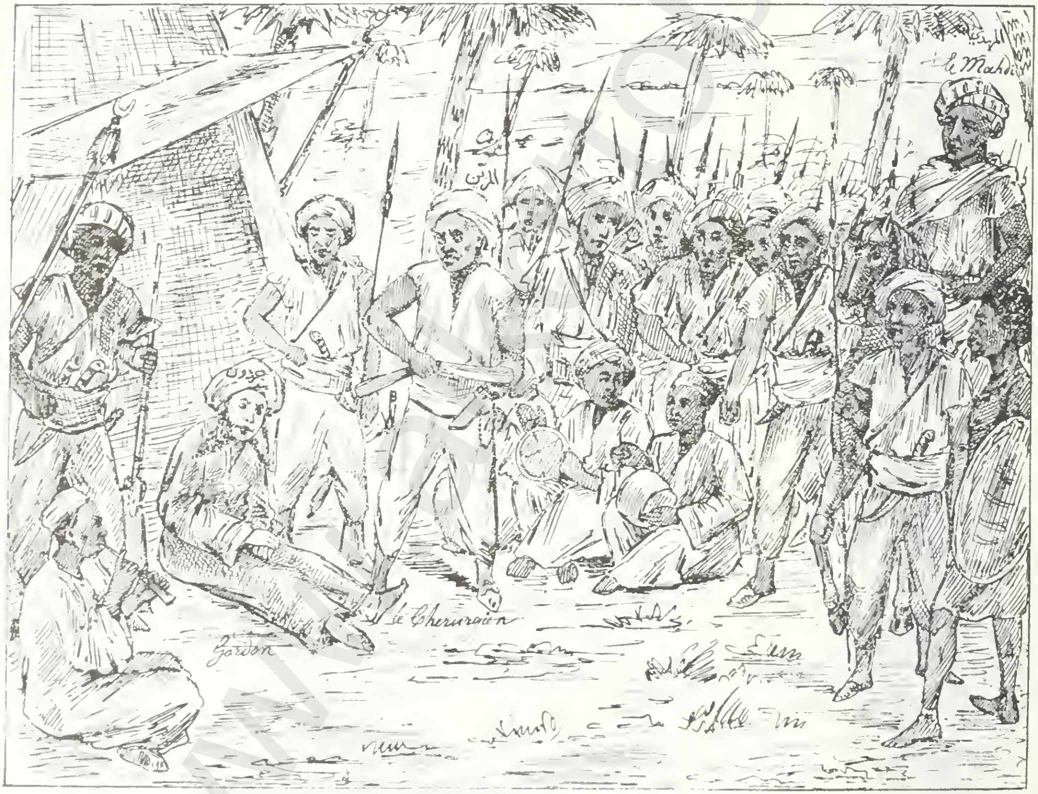


ابو نظاره زرقا

مصر للمصريين

8me Année
Journal Oriental
Abonnement 20 Frs par An
22 Rue de la Banque
Paris

No 7 Paris le 2 Août 1884 | Direction Abou Naddara | عدد ٧ باريس ٢ اغسطس ١٨٨٤

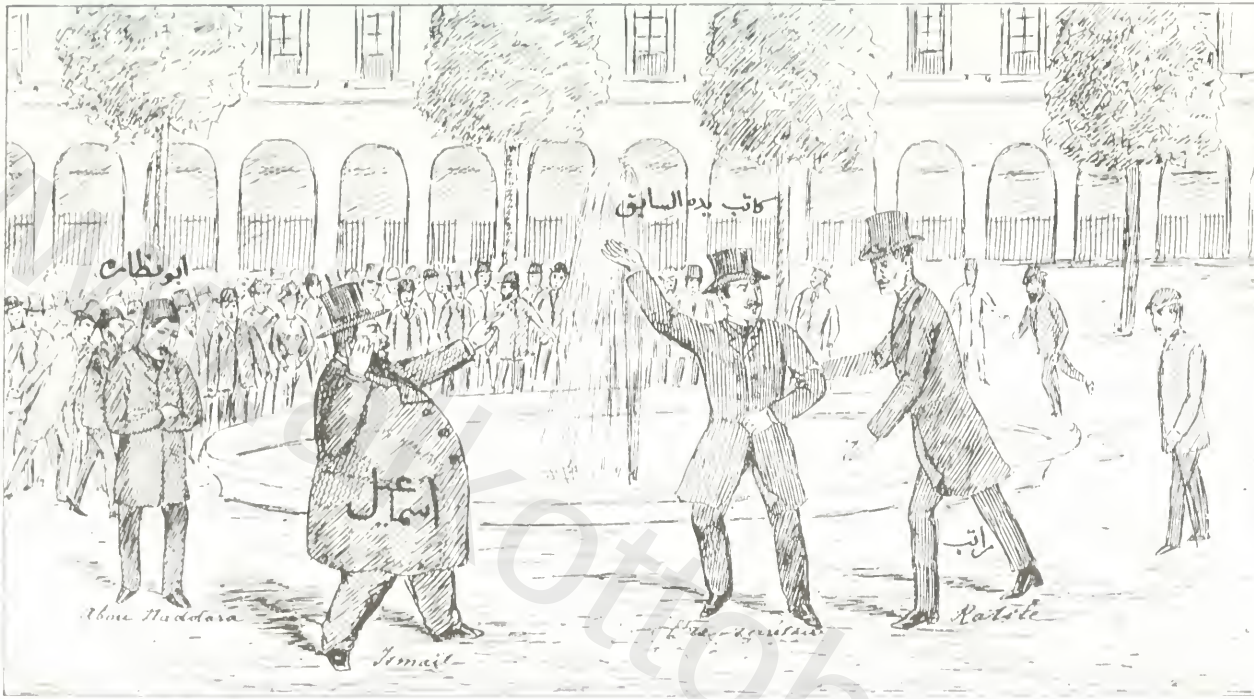


Conversion du Général Gordon à l'Islamisme, et cérémonie de sa Circoncision.

دخول الجنرال جردن في دين الاسلام وطهوره

www.alkottob.com

TRISTE FIN D'UN TYRAN ما ارداها آخرة يا ظالم



Ismail. — Allah! Allah! on ne m'a jamais souffleté si fort. — (L'ex secrétaire à Ratibe). Si vous ne me lâchez pas je vous administrerai une raclée pareille. — (Ismail à Ratibe). Par Allah! pas de scandale! Payez-lui ses appointements arriérés et lâchez-le. — (Ratibe à part) Pauvre Ismail ces soufflets font évanouir les espérances de restauration! (Abou Naddara) Digne fin d'un tel tyran.

(اسمعيل يبكي ويقول) آه آه والله عمري ما اكلت كف جامد زي ده (كاتب يده السابق يقول لراتب باشا) بسبب دراهمي والا ارقعك علقه تكون اخت العلقه اللي اكلها سيدك (اسمعيل يقول لراتب) انا في عرضك سيبه بلا هتيكه وجرسه ادفع له ماهياته المتاخره وخليه يروح في حاله راتب يقول في نفسه مسكين اسمعيل ما عندوش بخت العلقه دي ضيعت عشمنا في رجوعه خديو بمصر (ابو نظاره يقول لاسمعيل) ما ارداها آخرة يا ظالم :

من اسكندريه في ١١ منه —— اِللّي سلم من الموت نجانا
والحمد لله خف الجدري عنه وانتقل العرض بعقله —— يا
كبدي عليك يا توفيق —— ربنا كريم حليم هو يشفيك ::

※ من اسيوط في ١٢ منه —— ورد امر من ناظر الماليه
المصريه الى المديرين بان كل عاصي عن دفع العوائد و
الفرد وما اشبه مالاً يصير مبيع اطيانه في المزاد ودفع
ما عليه للميري والّا الحكومة التوفيقيه تفلس اما
الفلاحين ومشايخ البلاد اكلوا بيصارو وبصل اخضر
لما قب ضلعهم على راي المثل والحاضرين ايدي
المديرين وسمعوا قراة الامر المذكور جميعهم رفعوا ثيابهم
وانداروا على المديرين وارمي يا داوود زراط محمّص
فشرت جلل صمور على قلع اسكندريه حتى ان الظباط
الانكليز اِللّي كانوا حاضرين اصفرّت وجوههم من
فسا الجماعه —— اعوذ بالله ::

شيخ الحاره وماقاساه

راينا في جميع جرائد باريس ثم وفي اعظم جرانيل اوروبا
بالحادثه المشومه الآتي شرحها .

اسماعيل الاول خديو مصر السابق وهو بيتنزه في جنينة
الباله رواليال بباريس الساعه اثنين بعد الغروب مع
علاتلو راتب باشا صديقه العزيز قابل شاب ايطالياني
كان كاتب يده سابقاً . فرفع الشاب المذكور برنيطته
وقال لاسماعيل بون سوار التيس يعني مساء الخير يا
افندينا . ثم وترجاه بان يأمر له بدفع استحقاقه
وهو مبلغ مايتين بنتو فرنك اعني خمسة عشر الف غرش
مصري صاغ فقال له اسماعيل افرقني انا لا اعرفك
ولا لك عندي شي . اما الشاب فاخذ يلاطفه
ويلتمس اليه بغاية الادب . انما لما راى ان المعروف
ما ينفعش مع عمنا اسماعيل وانه ما يجيش الّا بالمتلوف
رفع يده القويه وضربه قلم كف شديد فراح الخديو
العتيق ووقع . اما بابا راتب فضب في خناق
الشاب . ولكن المضروب قام وخلص بينهما والّا
الضارب كان يرقع راتب قلم يعوره . وكان اسماعيل
خاف من الفضيحه وامر بدفع استحقاق المطالب . اما
جرانيل باريس اِللّي لهم في كل حارة وكل جهة مكاتب
تاني يوم نشروا العبارة وجسموها قوي . لكن نحن
اِللّي نحب الحق نشهد بانه ما اكل الّا كف واحد
فقط لا غير ويقيناً حصل لنا غاية الاسف لان
اسماعيل برضه ابن ابرهيم باشا البطل انما هو المحقوق
لعدم دفعه استحقاق كاتب يده —— يعني اِللّي
خدّه يصرف ابرهاية الف جنيه في بلاد الانكليز الشهر
الماضي ليميّل اليه قلوب ارباب الحكومة حتى يسعوا
له في رجوعه خديوي كان يقدر يعطي المايتين بنتو
الجدع ويوفر على روحه الهتيكه اِللّي خلته يهرب من باريس

※ انما ده مقدّر ※

※ من مكاتبنا الخصوصي بالقاهرة ※

—— كتب لي احد الاصحاب من سواقن بان بتحصل كل يوم
قيامات ونزاع بين العسكر الانكليز والعساكر المصريه
اِللّي تحت امرهم فقلت في نفسي ان لا بد يكون الامر
ده سبب سفر الجنرال جرنفيل الى هناك للقبض على ابناء
وطننا المساكين وضربهم بالرصاص —— لا حول ولا قوة
الّا بالله —— قال يا شيخ ابعين يرسلوا كل العساكر المصريه
الى سواقن فكدا يبقى بر مصر من اسكندريه لاخر الصعيد في
يد الانكليز والولاد الاهبل وذواتنا المغفلين شايفين ده كله
وساكتين —— اِغمض عليهم —— اما ما تخافشي عن قريب
تشوف همة الجدعان —— انت بس ما تحرمناش من جرانيلك
لان كلامك بيشجعنا والله ::

عرابي باشا

راينا كتاباً كبيراً بهذا الاسم تاليف جون نينه الذي كان
مع السيد احمد عرابي مده الحرب وفي السجن فاطلعنا على هذا
الكتاب العجيب الذي تكلمت عنه اعظم جرائد اوروبا
ونقلت منه جمل عديدة فوجدناه مفيداً جداً خصوصاً
لمحبي وطننا العزيز لانه يشتمل على قصة عرابي ويظهر
براءة ذلك البطل وخيانة الخديو توفيق واعوانه الذين باعوا
عساكر تل الكبير الى الانكليز وكانوا سبباً في غدر الوف منا .

www.alkottob.com

للخديويه . ويقدر يصلح الاحوال المصريه ∴

تلغرافاتنا الخصوصية

من الخرطوم في ٤ يونيو — عزم المهدي على تولية جردون باشا سلطان على قاع البحر الابيض بعدافداه بعشرة الاف عسكري انكليزي ∴

من مصر القاهره في ٥ منه — لما الخواجا جردون كان متوجه السودان من طرف شركاه الانكليز ريموا له باخذ مايتين الف جنيه انكليز ونظيرها ايضاً رهينه ارُن من خزينة مصر العامره ولما الآن شركاه المذكورين راغبين افداه وتوصيله يتكرملو (بالقول فقط) على من يوصله بخمسة الاف رُوبّيه (ام جنيه) فهذا المبلغ لكونه من خزينة شركاه الانكليز يُصرف لاحد المصريين مثلاً خمسة الاف . وامّا ما يكون من خزينة مصر فهو ملاديين ∴

من اسكندريه في ٦ منه — صدر امر منذ شهر من لندن بلبس البرانيط للبوليس باجمعه لكن المسلمين المستخدمين تضرروا فسمحوا لهم بالطرابيش وقتى لحينما يوظفوا غيرهم من الانكليز لكونهم خالفوا امر لبس البرنيطه ∴

من القاهره فى ٧ منه — سلطان باشا متوجه لندن بأموريتين احدامها بنظر طريقه لاعفا المسلمين من لبس البرانيط كما امرهم الذي جرى مفعوله في ١٥ مايو ١٨٨٤ — ثانيهما يتعهد للانكليز بتسليم بر مصر كلها — ومرضاة الاهالي على الله ثم عليه بمبلغ اكثر شويه من الذي كان اخذه عندما سلمهم التل الكبير وكان ذلك عشرة الاف جنيه ونيشان كردون فردة الجرابه اليمين فالآن يرغب خمسة عشر الف جنيه ونيشان الجوز البانطوفل الاحمر من الطبقة الحادية عشر (11) يستاهل والله ياعم — العاقبة عندكم يا سامعين قصته ∴

من اسكندريه فى ٨ منه — ثبت عندنا ان جردون والمهدي والانكليز متفقين ووقتما يريدوا نهى الحرب يكون كما فعلوا باسكندريه . واعلنوا قبل باشهر ان في ١٥ ستمبره ينتهي الحرب المصري — كذلك يتم في السودان عندما يبلغوا غايتهم — حينئذ صار طلوع امهات ستر حُمر من بلادنا صعب ∴

(قال ابو نظاره لصاحب هذا التلغراف)

لا تثك في صداقة المهدي ولا في شهامة رجاله فاني رايت في جوابه الاخير للعبد الفقير بان قصده الوحيد هو خلاص البر من ايدي الانكليز ∴

من اسكندريه في ٩ منه — الهمّة مبذوله في وضع الديناميت (اعني اللغم اللّي بيستعملوه الايام دي في لندن) في راس التين لحلول ركاب اسم الله عليه حبظلم بظاظه (قال ابو نظاره) يعني ما نقلدش الانكليز إلّا في الانتقام الدني ده ؟ دي ماهيش شطاره حرق سرايات وقتل ابرياء على شان خاطر كراهتهم في الواد الاهبل ان كنتم يا ابناء مصر صحيح مانتوش مبسوطين منه ومن ولديته عليكم اكتبوا لامير المؤمنين وهو حالاً يشلّكم بحلمه — امّا امر الديناميت ده شي فاحش ∴

☼ من اسكندريه في ١٠ منه من مكاتب افرنجي اخبرك يا بو نظاره ان ارباب التعويضات منتظرين خمسة عشر يوم بعد انعقاد المؤتمر فان لم تتم الكيفيه ويصرفوا لهم حالاً قل على مصر يا رحمن يا رحيم لانهم كلهم رجال شاربين لبن لبوه مُش اندال زيّ اولاد بلدك اللّي يبوسوا يد الانكليزي اللّي تضربهم البوكس اعني البونيه — لا — دول جدعان وقد شكلت جمعيه من بعض اصحاب مصاب الاسكندريه (الذين ما عوّضوا عليهم ولو يعطوهم بر مصر مُلك لان الدم لا يتعوض كذا المال مقابل الروح) لهذا الخصوص ولاجل سدّ قنال السويس كما كان قاصد عرابي وما فعل (اه يا خساره) وبذلك يحرقوا قلوب الانكليز على سكة هندهم ∴

Le Gérant G. Lefebvre.

Imp. Lefebvre, fils. Pas. du Caire, 87. 89. Paris.

Abou Naddara

السنة الثامنة
جريدة شرقية مديرها ومحررها
الشيخ ابو نظاره
قيمة الاشتراك ٣٠ فرنك في العام
ترسل باسم المدير بباريس الى عنوانه
٢٢ رو دي لابنك ٢٢

8me Année
Journal Oriental
Abonnement 20 Fcs par An
22 Rue de la Banque
Paris

L'Égypte aux Égyptiens

مصر للمصريين



ابو نظارة زرقا

N° 6 Paris le 21 Juin 1884 | Direction Abou Naddara | عدد ٦ باريس ٢١ يونيو ٨٤

قال ابو نظاره

الله الله ما اعظم المقاله السياسية . اِللّي كتبها مستر بلونت في المسألة المصرية ∴ نحن اِتنابها في جريدة التيمس الشهيرة . انما ما نقدرش ندرجها هنا كلها لانها كبيرة ∴ لكن لكونها مهمة جداً ومفيدة . رايحين ننقل لقرائنا بعض من اقوالها الجيدة ∴ اسمعوا اسمعوا يا ابناء وطننا العزيز . كلام صديقكم بلونت الى حكومة الانكليز ∴ انتي يا حكومة بريطانيه اللي خربتي الديار المصرية . بسوء سعيك وقلت تدبير رجالك — فارَكي اليوم حيرانه ولا ارثى الى حالكِ ∴ ثم قال ايضاً حفظه الله من جملة ما قال ∴ اري ناس يعتبروا مسألة مصر كانها مسألة بيت مال ∴ يحلها روتشيلد ملك الكنوز . اِللّي اوامره على الحكومة تجوز ∴ ده شي فاحش وعار . ان ابنا مصر يخدمونا ليل نهار ∴ لدفع ديون ركبت ظلماً على اكتافهم . ولدفع مصاريف حرب ضد اِللّي مرادهم يرفعوا عن اعناقهم نافهم ∴ يا هل ترى هي دي الراحه والاصلاح والحرية . اِللّي وعدها غلادسطون واعوانه الى الاهالي المصرية ؟ ومن النوع ده كلام قاسي ومرّ . كلام بلونت الرجل الانكليزي الصادق الحُرّ ∴ ثم تكلم في توفيق وفي اسمعيل وفي حليم وفي عرابي . ودي تقريباً افكاره فيهم يا اصحابي ∴ مستر بلونت ما يظنش ان توفيق . يصلح للخديويه ويليق ∴ لان ما حدش في مصر يحترمه ويحسب له حساب. لخضوعه لاوامر الدُوَل ولعدم حسيته وصداقته مع الاصحاب ∴ وكمان لكونه في الحرب اتحد مع الغازيين . فجلب اليه احتقار وكراهة المصريين ∴ ودي افكاره في اسمعيل شيخ الحاره . المستر بلونت يرى له في الحكم شطاره ∴ ووسيله عظيمه في معاملته مع الدُوَل الاوروبيه . انما في مصر ما يمكنوش يحكم اِلاّ بتخويف الرعيه ∴ واليوم ما يقدرش يتحصل على نفوذ وسلطة زمان . فلذلك رجوعه خديوي مُضِرّ للاوطان ∴ خصوصاً ان اهل مصر كبار صغار . ما يلفظوا اسمه اِلاّ بكراهة واحتقار ∴

ودي افكاره في حليم قال انه الوارث الشرعي لانه ابن محمد علي العظيم ∴ ويليق خديوي لكون له اعانة امير المؤمنين . ومحبة ومساعدة اهل العلم والمصريين ∴ وكمان يحبوه في الديار المصرية . لكون والدته المرحومة كانت عربية ∴ انما يا خساره انه ما اندعكشي في الحكومة وانه متقدم في السن كمان . (مستر بلونت نسى ان حليم اصغر من اسمعيل وكان رئيس نظار وقبلها مدة سنين حكمدار في السودان) ثم قال في عرابي بانه قائد عسكر شهم وشريف ومدبر سياسي معتبر واليوم اسمه مشهور . في بر مصر عند الجمهور ∴ ثم ومدحه باقوال فصيحة . يظهر منها ان عرابي باشا اخصاله مليحة ∴ وانه يقيناً يليق

www.alkottob.com

(الاسماعيلي) بلا صالحهم بلا مالحهم انت لاخر . ده لو كان
صحيح حب يكون خديوي لكان جانا قبل تولية توفيق على
الخديويه والله في وقتها كانت الاهالي احب ما عليها تراه
خليفة اسمعيل . ادى اول فرصه ياعم . التانيه وهي اعظم
منها في على ايام عرابي . دي كانت الاهالي من ذوات
وجهاديه واولاد بلد وفلاحين كلها من جهته وكانت ورب
الكعبه تنتظره بالدقيقه وكما ترى رسمه في ابي نظاره او
كلمه بالمحسوس تفهم منها على انه جاي كانت العالم تفرح ——
ده والله لو جاء قبل وتحت تل الكبير متخفي باي نوع كان
والنبي كانت جميع اهل مصر اخذته بالاحضان وجعلته
خديوي رغما عن انف الاعادي وكل الدول ما كانتشي
تقول شي . اما هو عاجباه عيشة الكسل في استنبول
شرب وصيد يعني ناقصها طيور وادياب وتعالب ،
وحلاليف اوما فيهاش كونياك من العال (الحليمي) بقى
شوف الذبلحه والبهدله وطولة اللسان دي ما تجبنيش .
فهمت — اول كل شي البرنس حليم بكره شرب المدام (الاسماعيلي)
اما مغرم في الصيد حتى انه اذا قالوا له تتنازل شي عن حقوقك
في الخديويه وتاخد لك كلب صيد من العال والله يتنازل
وياخد كلب الصيد (الحليمي) انت ما تفلحش الا في التوشيش
(الاسماعيلي) طيب جاوبني ياعم — حليمكم ما اغتنمش ليه
الفرصتين دول العظام ؟ شوف انا اللي باكلمك كنت
اشد حليمي منك انما لما رايته مهمل ترد منه مثل غيري وصحبت
اسماعيلي (الحليمي) لكونك عديم الثبات وما تعلمشي في السياسه
(الاسماعيلي) بلا ثبات بلا سياسه . دا اسماعيل ما
بيخليش لا وزير ولا سياسي ولا مدير جرنال مشهور الا
ويكلمه ويعشمه زي ما انت فاهم (الحليمي) ما هوش
فالح بالله عليك نابه ايه ؟ من الالافات للجنيهات
اللي بعزقها في الامور دي ما نابه الا الهوان والرذاله
اما حليم صاحب شرف وما هوش نايم دول اوروبا تعهد
بان في عائلة محمد على ما فيش امير غيره يصلح خديوي مصر
ومولانا امير المؤمنين ووزراه ما نسيوس اللي قاسوه من
اسمعيل وتوفيق ويعرفوا مقام حليم والحدق يفهم الفرح قريب
(الاسماعيلي) استنا يا تور لما ينبت العليق من غير الجنيهات
الحمر الخدمه ما تنفعش (الحليمي) الاسماعيليه مالهم جاه غير
جنيهات سيدهم اما الحليميه اتكالهم واعتمادهم على الله .:.

تلغرافات هواس

جرنيل روما كذبت الخبر الذي كان شاع بان حكومه ايطاليا
تساعد اسمعيل باشا على رجوعه لمصر .:. كسفه يا شيخ الحاره

✵✵ غلادستون حرج على توفيق بعدم ارسال عساكر
مصريه لوادي حلفا . لعلمه انهم من حزب المهدي .:.:.:.

✵✵ حكمدار دنجله قاعد بيزعق من قرونه وبيطلب
من الواد الاهبل ووزراه الغلابه عسكر واسلحة
ومهمات حربية .:. كلام في الهواء . من يدهي له ؟

✵✵ من مكاتبنا الخصوصي في عبيد — اعلنت مصلحة
الطرق في عبيد بان ستصير مزاده عن مبيع خمساية الف اقه
عظام من عظام الجيوش الانكليزيه المختلطه من عظام الجنرالات
والكولونيلات والباشاوات والانفار ومنهم تلتماية الف اقه من
عظام الجنرال اخص وجيشه ومايه الف اقه من عظام جيش
باكر باشا وخمسين الف من عسكر الجنرال هافت . والباقي من
حامية سنكا وكسلا وسنار وشندي وبربر وخرطوم فمن
اراد مشترى تلك العظام يحضر الى المصلحه المذكوره ليطلع على
شروط المزاد لان دفع الثمن فوراً .:.

✵✵ من العبيد في ٥ مايو —— لقد ابتاع الشيخ عمر وعمران
من الحكومه المهدويه خمساية الف اقه عظم عسكر انكليزي
سعر الاقه ١٢ فضه ٢ غرش .:.

✵✵ ومنها في ٦ منه — يؤكدون ان العظام وجدت
عفنه والمشتري تاخر عن الاستلام .:.

✵✵ ومنها في تاريخه —— الحكومة المهدويه تنازلت
للمشتري عن ١٠٠/٢ وهو لم يقبل ولن يقبل .:.

✵✵ من لندن في ١٧ مايو — ارتفع سعر النيله لكثره لبس
الحداد على الانكليز المفقودين في مصر والسودان والاموال الضايعه

المصرية عملت كونتراتو مع شيخ سوداني مشهور بانها تعطيه خمسة الاف جنيه اذا امكنه يدخل خرطوم ويخلص جردون ويجيبه صاغ سليم للقاهره ::
من القاهره (تاريخ التلغراف بالكوني ما عرفناش نفكه) الشيخ السوداني بعدما ختم على الكونتراتو فنخ وقال انه ما يسافرشي قبلما يخبروه على اللي رايح يحصل في السودان بعد خروج جردون منها الحكومة لسا ما جاوبتوش

* السيد ويلفريد سكاون بلونت *

لك الحمد يا رب فانك بيضت وجه ابي نظاره وجعلت مدحه صادق في السيد ويلفريد سكاون بلونت وقرينته الاميره اللادي عنا اللي زينا جرنالنا برسمهم العام الماضي فراينا اليوم في اعظم جرائد لندن رسمه وقصة رحلته هو وزوجته المحترمه في مصر وسيلون وبلاد الهند والشرف اللي حصل لهم في كل مدينة دخلوها لان ابناء الشرق خصوصاً المسلمين علموا بان مالهم حبيب يدافع عن حقوقهم اصدق من السيد بلونت حتى ان في الهند ترجموا كتابه المسمى بمستقبل الاسلام ونشروه في جميع البلدان يا اسفاه ان لضيق المحل ما يمكنناش نترجم المقالة العظيمة المدرجة في جريده ذي فيجارو اوف لندن وهي ترجمة حال السيد بلونت وما فعله من صغر سنه لليوم فنقول على رأي ابناء مصر ان الدنيا حلته وهو مغرفها لانه دار اربعة اركانها ويتكلم اشهر لغات العالم ماشا الله فظهران مسلمي الهند استقبلوه بغاية الاعتبار والحب والاحترام وعزموه في محافلهم الخصوصية اللي عمره ما يقدر يدخلها اجنبي وحينما كان هو يخطب بينهم كانوا يحضروا امامه لا انقص من خمساية نفس من امراء واعيان وعلماء المدينة واشهر الجمعيات العلميه قدمت له تحريرات فاخرة تشهد بحب المسلمين اليه :: ده يقيناً امر غريب :: كيف رجل انكليزي امير يدافع عن المسلمين ضد حكومته والدليل على كلامنا ده هو فعله مع عرابي —— فالآن الراد بعض ارباب الدولة البريطانية بان الحكومه تترجى السيد بلونت بان يسافر السودان وينجي جوردون من الهلاك اما نحن نشور عليه بان لا يخاطر بنفسه في المشوار ده لان حياته عزيزة عند ابناء الشرق وغير ذا هو عمل الواجب اللي عليه لكونه كتب جواب عظيم لجوردون قبل سفره من بلاده وقال له قدامك اخطار مهولة اوعى على روحك وما اشبه مكتوب طويل عريض رايناه في جملة جرائد اوروباويه . فنختم حملتنا دي بقولنا — كتّر يا رب من نوع السيد بلونت واللادي عنا بين الانكليز امين

من مكاتبنا الخصوصي بالقاهره في ٥ ماي —— سيدى —— المرجو درج المخاطبه التي شرحها بحروفها فانها مهمة جداً ورئيس الجمعية الوطنيه المعلوم عند جنابك مع عبدك الفقير سمعوها امس باذنهم في قهوه الساعه خمسه من الليل . فاذا ما نشرتها في اول عدد من جريدتك الحرة لا احد من محبي الوطن يخاطبك من الان فصاعد

والسلام ختام

مخاطبة بين حليمي واسماعيلي في ليلة الثلاثا المباركة

(الاسماعيلي) اصحى بقيت تقيلطنا بسلامك الاعتيادي ربنا كريم حليم يجي لنا الفرج وما اشبه ذلك (الحليمي) ابو الحلم جي ويحرق عين الاعادي (الاسماعيلي) والنبي ماحد رايح يرجع مصر ويحرق عينكم غير شيخ العرب . انت في نومه يا حمدان . خد جرانيل الدنيا شرقية غربية واقراها شوف كيف بيعمل شغل الرجال نابولي تشيله وروما تحطه . يوم تجده في باريس ويوم في لندن . ادي الحركه يا عم مش زي صاحبك اللي قاعدلي في استنبول نايم وكوعه يشخر (الحليمي) اول كل شي بخر حنكك واتكلم في حليم فانه امير الامراء وجميع العالم تشهد بذلك لانه اول واخر من قام ودافع عن حقوق المصريين كبار وصغار لما رأى ان اسماعيلكم الغالي اول ما صار خديوي اراد يبلص الذوات ويعمل ماش الفلاح وده هو سبب زعل اسماعيل عليه انما حليم اسعد الله اوقاته ولو انه التزم يبعد عن وطنه العزيز ويفارق الاخوان والخلان برضه كان يحامي على ابناء مصر ويبذل السعي والهمة في صلحهم

www.alkottob.com

تلغرافاتنا السرية

من القاهره في ٢٥ ابريل — للحُمر طلعين ورقه طولها عشره اذرع كاتبين فيها ان ١٠١٠ ابناء مصر دخول وطنهم تحت راية الانكليز ∴∴

من اسكندريه ٢٦ منه — رُوسا المصالح الانكليز دايرين على الاهالي من كبير لصغير لاجل ما يختموا على غرض طويل يطلبوا به دخول مصر تحت الحكومة الانكليزية ∴

من القاهره في ٢٩ منه — اللي ما يختمشي على الورقه الانكليزيه اياها ان كان مستخدم ميري يصير رفته وان كان جهادي يبعتوه خرطوم يموت من الجوع وان كان تاجر يعملوا عليه دعوى زور ويقفلوا دكانه ويفلسوه — ده كله فعل كلفور قرقوش مصر ∴

من اسكندريه ٣٠ منه — الناس بتلترم تختم وعينها مش والتانيه جبنه لاحول ولاقوة الا بالله العلي العظيم ∴

من القاهره في ٣٠ ابريل — صاحبنا عبد القادر باشا قالوا له جوديم يوبلادي فول اذا كان انت باشا مش يختمتو فلاخ مش خط ختمك بتاع هو اختم اذا كان لا احنا برّي برّا انت من خدامه بتاع انت — فالترم المسكين لكونه صاحب عيال يختم — بقاش اعظم من دا ظلم حسبي الله ونعم الوكيل ∴

من القاهره في ١ ماي — مونكرياف الاحمر ناظر ديوان الاشغال الحقيقي بيطرد في مستخدمين عرب وفرنساويه ويحط في محلهم من اولاد بلده بماهيات ما تدخلشي العقل مثلاً اليومين دول جاب ابيمه من الهند الماجور روزا بماهيه سنوي الف جنيه (الف كرباج على كمابه الملعون) القبطان براوون سنوي الف جنيه وميّه (جاته دموية) والقبطان فوستر سنوي بتسعمايه ليره (يغرق بهم في بربيره) والمستر ويلكوكس بثمانمايه جنيه يا جدي (يشرب بهم لما يموت كونياك وبراندي) ∴

من الخرطوم في ٢ ماي — جردون عقد مجلس حضروه ظباط حمر وبيض ومهندسين كتير والقصد وجود طريق يخرج منه فما لاقوش محل خالي من الاسود السود وهم اكتر من الثعالب للحمر فتنهد جردون من فوق ومن تحت تنهيدات تفلق الحجر ومصارينه تكركبت وزرروط بنطلونه لما شاف الدنيا مقفوله في وشه — يستاهل ∴∴

من السيد احمد محمد المهدي الى رئيس الجمعيه الوطنيه المصريه في ٣ ماي مع ساعي بري خصوصي — اخبر صديقنا الشيخ ابو نظاره باننا نصبنا فخاخ حول الخرطوم لما عرفنا بان جردون مراده يهرب فاذا طبّ في ايدينا باذنه تعالى نحن نتبع نصيحة ابي نظاره وما نسقيه كاس الموت بل نحطه في قفص من حديد تتفرج عليه المسلمين ∴

من القاهره في ٤ منه — الواد الاهبل متشوش بالجدري يا فرحة حبايبه الحمر وهم الماجور بارنج والبلدي كلفور — الحكيم طلع من عنده اليوم وهو بيهز راسه — علامه وحشه يا حفيظ

من الارياف في خمسه منه — الحراميه وقطاعين الطريق يومي بيزيدوا وبينهبوا وبيقتلوا في الظهر الاحمر والحكومه ساكته لهم لان اسيادنا الانكليز هم اللي فتحوا لهم ابواب الحبس علشان ما يساعدوهم في خراب البلاد ∴

من القاهره في ٦ منه — سبب تشويش الواد الاهبل يكون خوفه من المؤتمر اللي رايح ينعقد في لندن لان قالوا له ان انكلترا عزمت على عزله من الخديويه ∴∴

من القاهره في ٧ منه — عقد الواد الاهبل مجلس خصوصي في مقعده حضروا فيه الجارية الحبشية فتاحة الفال والرمال المغربي والمنجم القبطي وبعد ما بخروا وعزموا وحضروا قرينة الواد الاهبل مع ملك وملكة الجان سالوهم — افندينا يطيب من الجدري — قالت الشياطين يطيب انما وجهه يصبح خطوط خطوط زي محطة سكة الحديد فقال المنجم القبطي والمؤتمر نتيجته ايه؟ قال ملك الجان نتيجة المؤتمر تضر سيدكم وعائلته وتصلح احوال حليم — اما الواد الاهبل لما سمع الكلام ده صارت اسنانه تضرب ترميطه من فوق وجهة اخرى تضرب نفير من تحت ورجعت له السخونه فهي على راي الطبيب الانكليزي من فا اهل جهنم ∴

من القاهره (تاريخ التلغراف ممسوح) الحكومة الانكليزية

www.alkottob.com

السنة الثامنه
جريدة شرقية مديرها ومحررها
الشيخ ابونظاره
قيمة الاشتراك ٣٠ فرنك في العام
ترسل باسم المدير بباريس الى عنوانه
٢٢ رو دي لابنك ٢٢

L'Egypte aux Egyptiens — مصر للمصريين

Abou Naddara



ابو نظاره زرقا

8^me^ Année
Journal Oriental
Abonnement 20 F^cs^ par An
22 Rue de la Banque
Paris

No 5 — Paris le 17 Mai 1884 — Direction Abou Naddara — باريس ١٧ مايو ١٨٨٤ — عدد ٥



M^r^ Gladstone. — Je vous dis que c'est vous qui l'avez vacciné et garanti contre le mépris de ceux-ci et la haine de ceux-là, contre la colère de son armée l'insurrection de son peuple, et autres petites véroles inhérentes aux princes imposés. — Lord Salisbury. — Je ne l'ai pas vacciné du tout, c'est vous! — Abou-Naddara — Que ce soit l'un ou que ce soit l'autre, le pauvre diable n'en meurt pas moins du vaccin anglais ——

(قال غلادستون) يا سالسبوري شوف توفيق مجدّر والحال انت دقيت له وضمنته من احتقار وكراهة الجماعة ومن غضب جيشه ومن عصيان شعبه ومن باقي للامراض الجدريه التي تصيب الامير المتولي رغماً عن انف رعيته (قال سالسبوري) وراس الملكه ما احد دق له الجدري غيرك (قال ابونظاره) انت او هو على حد سوى الظاهر ان الواد الاهبل المسكين رائح يموت بالجدري الانكليزي ..

Imp. G. Lefebvre, Pas. du Caire, 87-89. Paris. — Le Gérant: G. Lefebvre.



(Amiral Hewet criant de son porte voix) Arrive Graham, la consigne est de fuir. (Osman Digma) Ohé! Graham ! ne cours pas de cela je t'apporte ma tête. Où sont tes 25.000 fr. de prime ? (Graham tournant la tête) Non merci ! Ce sera pour un autre fois. Aujourd'hui je n'ai pas de monnaie sur moi.

(الاميرال هوات من مركبه صاح ببوقه قائلاً الى الجنرال جراهام) يا جلك يا ملاح اجرى يا اخ الفصادات اهرب (عثمان دجنه يقول الى جراهام) ما تجرينيش يا ندل انت طلبت راسي ازبي جايبها لك خذها واعطيني الالف جنيه الموعود (جراهام يلتفت لعثمان دجه ويقول) لا لا كتر خيرك يا شيخ العرب مرة غير دي . انا وراي شغل واليوم ما فيش في جيبي فلوس (عثمان دجه يقول له) تقي برطع ورسط :

متحد وترفعوا شكواكم بعرايض مخصوصة الى البرلمان الانكليزي اما بواسطة اللورد شارشل او اللورد سالسبوري او اللورد هلسون او اللورد اوجيل فانهم على تقض امتحان هذا الحلول ثم ترفعوا شكواكم الى سائر الدول بواسطة قناصلهم في مصر وكذلك الى سيدكم امير المؤمنين وخليفة سيد المرسلين ليتخذها حجة في رغبة المصريين اليه وتخليصهم من هذا الاحتلال :.

ولا تخافوا ولا تحزنوا واعلموا انكم ان اتحدتم فلا يمكن ان يسطوا عليكم احد ولا تخشوا فما تخشون بهذه الخدمة للوطن هو حاصل بالسكوت بل السكوت انكى وانكر وارحموا اعراضكم واولادكم ولا تكونوا فضيحة السلف وسبب ذل الخلف واتقوا التاريخ الذي ينقلكم الى قوم آخرين :.

فان لم تفعلوا ولن تفعلوا فذوقوا عذاب الهون وموتوا موت الجبان او عيشوا عيشة الذليل فلا خير في دم لا تحركه الوطنية ولا شرف لنفس ضحكت على بكاء الخلف والله حسبي ونعم الوكيل

فصل خطاب المصريين الاحرار

نصيحة

الشيخ ابي نظاره للمغترين الجاهلين

سلكوا اودانكم يا اولاد مصر عند المسلكاتي واسمعوا كلامي واتبعوا نصيحتي . اصحوا تظنوا انكم اذا دخلتم في عيون الانكليز بالتمليق وبالبوليتيكه اياها وتأنجلتم يعني صرتم انكليز لاخر طرف يمكنكم ان تعيشوا بالامن والراحة تحت لواهم - لا - لا - لان جماعة الجوديم امهات التر الحمر عندهم جميع العالم كلاب وما اين وانسان الا اللي يكون انكليزي صرف مكرر يعني يكون مولود في بلاد الفول من جدوده والشاهد لكلامي ده هو عمنا غبار باشا اهو اضطر ان يقدم استعفاه والحال انه اعطى دلايل وبراهين عديده للحكومة البريطانيه على محبته فيها وفي الواقع اني والله عمري ما شفت اشد انجليزية منه في القطر المصري ولا في البلاد العثمانيه . ده بشرط من غرامه فيهم تيقنوا ان اذا ازرطها انكليزي اندارله من غير مواخذه بينزل على طيزه لحس من غير معلقه كأنها صحن حلاوه طحينيه . ده نوبار عنده مناء عينه يغسل رجلين سيده غلادستون ويشرب مويتهم كأنها شربات تمر هندي . ده المسكين كان قبل ما دخل المره الاخيره دي في الوزاره اذا بلغه ان مادام انكليزيه حبله وبتطلق حالاً يجري يجيب لها الدايه ولكونه عجوز احيانا يشدد الوالده . يا ما عمل نوبار معاريف للانكليز الحق ما ينكرشي فهو بيشتغل لهم في مصر من تلاتين سنه ويعرف لسانهم احسن منهم وهو اللي كان اعظم وسيلة في دخولهم في البر وما صدق لما عملوه رئيس النظار فظن انه صح خديوي . عيب عليك يا نوبار حنكتك التجارب وبرضهم غشوك . لابد انهم ذلوك وغاظوك ونكدوك حتى الزموك تستعفي والحال انك قدمت لهم ناموسك ومالك وروحك ادي جزاء من يخدم الانكليز . اعتبروا يا ابناء مصر :.

✵ ✵ قال ابونظاره — بلغني ان الانكليز بيمنعوا جرنالي من الدخول في البلاد الشرقيه اللي ربنا رماها تحت يدهم — فشروا — بشرط ادخله لهم من غير ما يحسوا بدخوله :.

✵ ✵ هواس وجميع جرانيل باريس تكلموا في هذه الايام على البرنس مصطفى بن اسمعيل وعلى زياراته العديده الى رئيس الجمهورية المعظم وارباب الدولة وعلى سفره ووصوله الى تونس لحضرة جملة اعيان وجناب الموسيو ليتليه ديبونالتو الجزائري المشهور لحبه بابناء الشرق . ثم راينا انه تقدم الى السمو الباي العالي وقبل اياديه الكرام وفق الله بينهما لاننا نعهد بان سي مصطفى ابنا صديقاً لسعادة الباي مثل ما كان لاخيه جنتمكان

✵ ✵ راينا في لا فرانس رسالة مفيدة من ابن حبيبنا روشفور المشهور ضد الانكليز فهو رائح للمهدي ربنا يغنمه السلامة ✵ ✵

✵ ✵ الرساله التي كانت وردت لنا من احد افاضل خرطوم بخصوص المهدي وكنا درجناها بحروفها في عددنا الاخير راينا منقولة منا في اعظم جرائد فرانسا وانكلترا وعليها شروحات غريبة :. اشتهرت بها النطاق :.

ولا يعلون الا ميلة المسكين بعد دلال الشرف في
منارة الاوطان .

وللاسف كل الاسف على الشيخ الكبير والطفل الصغير
فذلك لا يوقر وهذا لا يرحم

والحسرة كل الحسرة على الرجال الذين افنوا ايامهم في
خدمة الحكومة وقصروا اوقاتهم على صالحها وهم اليوم تفيض
اعينهم من الحزن اذ لا يجدون ما ينفقون

والخوف كل الخوف على بيوت عامرة ووجوه ناضرة
هي عما قليل اول من تدور عليه الدوائر وتجري عليه
المقادير هذا كله امام اهل مصر وانهم لبماهم فيه
فرحون يستبشرون .

دخلت انكلترا بغاية اصلاح البلاد فلما صارت
فيها بثت ما يوجب لها دوام الحلول ثم قفت على ذلك
بالتعديلات التي عدلت بها عن العدالة فبعد الطالب
والمطلوب . ثم هي اليوم لم تزل في اول نقطة من
خط حركتها فهي تود الدوام وتعلقه على شروط لا تحصل
الا بانجلائها وانها لتعلق المقاصد على ما هي متوقفة على
نقيض ما تسعى اليه

فيا عجب لاهل مصر كيف ساغ لبعضهم السرور
فرقص وهو مذبوح ام كيف صح لهم النوم على الشوك
القتاد وقد كانوا لا ينامون الليالي على فرش الحرير

عجباً عجباً لجهلاء قتلهم قاتلهم حتى اذا حملهم ودفنهم
وقام ينوح عليهم ليخفي جنايته لبوه من قبورهم بالحنين!

عجباً عجباً لرجال وضح لهم الحق فحاروا وحق لديهم
القول فما كادوا يعقلون

اما انكلتره فلم تصرح لليوم بتحديد زمان الحلول ولا
بحد اعمالها ولا بكيفية تلك الاعمال فهي مالكة حقيقة
غير معترفة بذلك في الصورة الكلامية فهل يظن
قوم طبع على قلوبهم بطابع الجهل ان انكلتره تصرف الاموال
وتجند الجنود وتنال مصر بغاية الراحة بعد الكد الطويل
وتأمينها على طريق الهند يمكن ان ترجع عن هذه الغنيمة
بالأياب اف اف يا ايها المعتقد هذا الاعتقاد انك
لفي ضلال مبين . كيف ترجع عن هذه الديار
بعد هذه الاعمال وتخسر نفوذها في بلاد الدنيا
عموماً وفي مستعمراتها خصوصاً كلا كلا كيف
يتأتى اخراجها وقد علقته على تمام الاصلاحات وفي
ذلك الامير الذي يعرف حق المعرفة ان حياته ومنصبه
موقوف على دوام هذا الحلول اليس هو بذاته يجب ان
لا يتم الشي الذي عند تمامه تكون خاتمة فوائده بل خاتمة
مقامه

افيقوا افيقوا يا عشاق النوم ان معشوقكم هذا
عدولكم فاحذروه واتقوا طول الامة ان كنتم تعقلون

اعلموا ان اختلال الادارة ودوام الهيجان واستمرار
ارسال الجيوش سيقضي الى سلب الامن العمومي وهنالك
يضطر التجار والاجانب الى الفرار ويشح الدرهم والدينار
وتزيد مصاريف الماليه وتقل ايراداتها وتضعف الزراعة
وتقل بل تتعطل التجارة وتعجز الحكومة عن تسديد الديون
وهنالك تقوم اربابها وتتقدم البروتستات فتتقدم
انكلتره وتأخذ ديون القطر تحت كفالتها ثم تؤدي
عن الاهالي ديونهم وتشتري عقاراتهم ويصبحون فعلة
في اطيانهم وتقسم الديار المصرية بين لوردات الانكليز
وتأخذ عليكم افواه الطرق وسبل النجاة فتصبحون
كالأيرلانديين او الهنديين بل اشد ذلاً واثقل اعباءً
وانتم ستعلمون ذلك بعد حين .

تلك عواقبكم ولم يكن لكم عنها من محيص الا ان
تتدبروا الحكمة وترجعوا الى ما خلفتم من نقطة الاتحاد
والعمل . ثم تبينوا ان بين يديكم عقبة واحدة
ليس بينكم وبين الموت الحقيقي والذل السرمدي الا ان
تتركوها سدى الا وهي افتتاح هذا البرلمان فاذا
اكتسبت الحكومة الانكليزية رأي الاغلبية فيه ايضاً
فقد يؤتم بخسران مبين .

فما عليكم اليوم الا ان تنادوا بصوت سياسي قانوني

www.alkottob.com

السنة الثامنة

جريدة شرقية مديرها ومحررها

الشيخ ابو نظاره

قيمة الاشتراك ٣٠ فرنك في العام

ترسل باسم المدير بباريس الى عنوانه

٢٢ رو دي لا بنك ٢٢

Abou Naddara

L'Egypte aux Egyptiens — مصر للمصريين



ابو نظاره زرقا

8me Année

Journal Oriental

Abonnement 20 Fcs par An

22 Rue de la Banque

Paris

عدد ٤ باريس ١٢ ابريل ١٨٨٤ | Direction Abou Naddara | No 4 Paris le 12 avril 1884

من قنصل جنرال المصريين الاحرار بالقاهره . الى
ابي نظاره زرقاء بباريس الباهره ::

جناب الاديب الحرّ صاحب الكلام الحلو والنصح المرّ ::
عزيزي الاستاذ استاذ الاساتذة مش على اصطلاح
اخواننا في مصر — لا — استاذ الحرية وحب الوطن ::

اهديك سلام حرّ لحرّ واقول لك يا صاحب الكركوب
مش الطرم بس . كيف الحال يا اخا الفتوة :: بقى لي
زمان ما كتبت لك شيء وبقى لك ايام ما بتسألشي
اظن ان الديلم نستك الاحباب زي اهل مصر ما نسيوا
عواقب الامور — لا — لا — انت تعرف صاحبك
وتنكي عدوك وده شرط الرجال :: بقى ما تأخذنيشي
على التقصير ولا تاخذنيشي على النسيان ولا تصيعني
الاوقات في غير الاهم :: فان حالنا اليوم صعب جداً ::
يلزم كل منا ان ينظر في اللازم وعلى ذلك فاني بحول الله ومشيئته
عزمت من الآن فصاعد على المكاتبة والله المسؤل في
حسن العاقبة ::

الاحوال المصرية

علم الناس ولا شك بعد يقين ان الديار المصرية
كانت آمنة مطمئنة فكفرت بانعم الله وما اريد بذلك
الّا اميرها ومن هو على شاكلته من ذوي الحل والعقد

وقد نصحنا لهم وحضضناهم على الوحدة والاتفاق ولكن
تفرقت الاحزاب وتشتتت القلوب في يد الاغراض
فذهبت المساعي ادراج الرياح وكان قضا الله قدراً مقدوراً
فصرعت عدوّها وعادت حبيبها واكلت اولادها
ومزقت شعبها فذاقت وبالها وكانت عواقبها عواقب
المفرطين المفرطين ::

اخا الراي لا تبك على مصر من حيث هي تراب بنيت
او ديار تسكن ولكن البكاء كل البكاء على آل بيت رسول الله
الذين ثوت جواهر اجسادهم في صدف ترابها كيف افسد
الدهر صلاحه واطفاء الجور مصباحه وعكست قضايا
الزمن فصارت هي اليوم تحت ازي قوم ان شاؤا محوا
آثارها وان ارادوا وقوا زمارها وانهم لاقرب الى
المحو من الاثبات ::

البكاء البكاء على المساجد والساجدين والعلماء
والمجتهدين والصلحاء والعابدين والنساك والزاهدين
اذ ذلت منزلتهم وخشعت اصواتهم وهم عما قريب
الى هوان المصير ومصير الهوان ::

والنواح النواح على الشبان الاحرار الذين ما انبتتهم
رياض مصر غصوناً ناضرة الّا وقد قطعت عليهم سبل
الترقي ومنعوا ماء الهناء وهواء التقدم فلا نمالهم الا بالذل

Le Gerant : G. Lefebvre,

Impr. G. Lefebvre, Pas. du Caire, 87-89, Paris.

L'assassinat d'une Nation

قتل أمّة



L'Egypte. « Je ne veux plus de vos potions Sir E. Baring, c'est du poison pour moi. » Sir E. Baring regardant la tribune des grandes puissances. « Vous le voyez Grandes Puissances, je voulais guérir l'Egypte et cette ingrate ne cherche qu'à me poignarder. » — Nubar à Tewfick. « Allons tôt! mon gros Tewfick ne prends pas garde aux lamentations de ces femmes qui te reprochent la mort de leurs maris et de leurs enfants. Un dernier coup de pioche à la fosse de l'Egypte tout entière, et tu n'entendras plus rien. » L'Egypte regardant la tribune du Sultan. « Ah! qui donc me sauvera de ces deux médecins assassins.

(قالت مصر) ما بقتشي احب دواك يا بارنج لانه بيسمني (بارنج ينظر للدول ويقول) شوفوا يا دول انا مرادي اعالج مصر واشفيها وهي الخبيثة مرادها تقتلني
(نوبار يقول لتوفيق) يا الله يا توفيق اعزق وافتح لنا قبر مصر مالك ومال النسوان دول اللي بيندبوا على رجالهم واولادهم وبيقولوا انك انت سبب موتهم
(مصر تنظر الى امير المؤمنين وتقول) يا ربي من يخلصني وينجيني من يد الطبيبين دول اللي مرادها هلاكي !

www.alkottob.com

ويقولوا. واخدني على فين. انا حي بدكم ليه تموتوني . انا في عرضكم انا مسكين ارحموا وقيلوني :. ومن النوع ده كلام كتير ما قدرتش اسمعه من شدة ضرب الصفارة والنفير ودور التابوت يا جدعان . ناس اشكال الوان :. شي بعمم وشي مكشوفين الراس . وشي بطرابيش وشي قالعين اللباس :. وكل واحد منهم حامل له نبوت . وهات نازلين على دماغ المسكين اذا رفعها من التابوت :. وادي اخبط اغرق ويقولوا يا سلام . ياما اطول روحه ده ابن حرام :. اخبط يا بوعمه . ارفع اهو طلّ اهو رفعها اهي انذلت. وادحنا على دا الحال . ما كأنه الا فرح الجن او فرح سي خليل وانا ماشي وراهم اشوف اخرتها ايه :. فلما وصلوا جامع محمد على جنتمكان فتحوا المقام ودخلوا المسكين بخشبته وصمروا عليه الباب وراحوا فقضلت انا بمفردي فوجدت طاقة صغيرة تطل على جوّا فبصيت منها ورايت ابوجبيب قلبنا حليم وهو غضبان وسمعته يقول للمدفون بالحياة . ما الذي عملته يا ود الزنى وتربية الخنى ؟ اين افقدت ما نصبته وقلعت ما غرسته ؟ ضيعت شرفي الاصيل وما جنيته بمدة نصف جيل :. هتكت حرمة بر مصر وسلبت راحة اهلها وقاطنيها وحملتهم اثقال الدين والبستهم ثوب العبودية حتى جعلتهم ارقاء واسفاه على ما اصلحته بتدبيري خربته يا واد يا اهبل بسوء اعمالك . وما غرسته يدي قلعته انت باسنانك :. والله نستاهل اكثر مما عملوه بك يا جبان . يا بايع شرف جدودك بابخس الاثمان . قال واختفى من نظري رحمه الله :. فطلع حالا ناكرونكير وحملوا الوادحتي لتجنس ذلك القبر المقدس ولما تبعتهم حتى وصلوا الى مغارة بالقرب من الجبل الجيوشي وهناك حصلت بينهم المذاكرة الآتية — (قال ناكرونكير) ما ربك وما نبيك وما كتابك وعلى اي شهادة مت . (فاجاب الواد الاهبل) ربي غلادستون ونبيي غرانفيل وكتابي الكتاب الازرق ومت على قول السياسي الا غلادستون وغرانفيل نبيه وحبيبه (قال ناكرونكير) على جهنم يا ملعون زميك رمي الميته للكلاب تذوق العذاب في جورة اصحابك الانكليز :. فصحيت من النوم وقلت خير انشالله

تلغرافاتنا الخصوصية

١٩ فبراير ٨٤ من الخرطوم وصل جردون الى شقه وتقابل بالمهدي على مسيره ساعة وربع بعد الخرطوم واعطاه التعليمات اللازمة لتربيد في الريحان ويمد سطوته الى جهات اليمن .

٢١ شهره من الخرطوم طلب جردون باشا من انكلترا النياشين اللازمة ليفرقها الى كبار القبائل .

٢٢ شهره طلب جردون باشا من انكلترا السلاح اللازم مع مهماته الحربية ليسلمه للمهدي .

٢٥ شهره من مصر طلب الخديوي من لوندره ارسال نجدة لتقاوم العساكر المصرية وتفتك بهم .

٢٦ شهره من الخرطوم جردون لما بلغه خبر انكسار الانكليز بمصر زروط لبلسه والخديوي جاوبه من بحره .

٣٦ شهره من مصر حلم الخديوي انه راكب حمار بالمقلوب وعاضض باسنانه على ديله ولطظ الحمار طلع النهار

٤٨ منه من الخرطوم اعطا جردون باشا الرتبة الملوكية للمهدي وسماه ملك على بر مصر والسودان واليمن وفي (البوسطه ترسل لكم صورة الفرمان)

من اصوان وقنا واسنا هاجت الاهالي على الحكومة وطلبوا العتاق

من اسيوط وجد الف وسماية نفر من دسائس المهدي متفرقة بجهة الصعيد فارسلوا لنا عسكر للقبض عليهم اذا طلبناهم .

من سواكن ارسل بجير (بكر) باشا الى لحد بنوالة لوندره مايه الف جنيه انكليزي عين لتشغيلها ٣٠٪ في السنة لحساب اولاده . وهذا الذي سفك عليه دما ٣٠٠٠ نفر حتى يدعي ان الملغ نهب

(قلت) فما اخبار الجنود المظفرة مع اعداء الله (قال) اما ببكر وجنوده فقد هزمهم الله شرهزيمة وباؤا بغضب وعذاب اليم وانني عازم على ان ارسل اليهم نصف بطارية من المدافع الجبلية مع اخوانكم وحماتنا انصار الله المصريين فانهم اقدر على استعمالها (قلت) وماذا يقال عن احوال مصر وتجهيزاتها وعزمها نحونا (قال) يا اخي قد بلغني انهم عازمون على ارسال عوردون ومن قائل انه بارح القاهره ومعه خمسمايه الف ريال ليخدع بها اخواني كما خدع بعض العرابيين وقد اليت بالله الذي لا اله الا هو لين سقط في يدي لا قتلنه ثم لانسفنه في اليم نسفا كعجل بني اسرائيل ولاخذن دراهمه ودنانيره لتفرق في فقراء المسلمين المجاهدين (قلت) فهلا تأسره وتطلب الفدية ما شئت من دولته (قال) كلا ان الدهر لذو غير واني لا آمن من الدهر دقيقة واحده فما اريد الا ان اعجل به وبانصاره الى دار الجحيم (قلت) فكيف بنا اذا هجمت علينا جنود الانكليز وعساكر الهند واخوتهم الحبشه (قال) بارك الله فيك لقد استعظمت حقيرا واستسمنت ذا ورم اما الهند فقوم منهم اخواننا وهم المسلمون ومنهم المجوس ويكفينا الحجة عليهم اسرهم في يد الغالب عليهم او حد السيف هو الفاصل اما الانكليز فقوم لا يستطيعون الحر يدهمهم القيظ ويأكلهم هواء السموم . واما الحبش فهم اخواننا الموحدون فان تعرضوا لنا عارضوهم ببأس شديد واني لعلى الحق وما النصر الا من عند الله . (قلت) فهل تعجز انكلترة عن ان تجلب علينا جنودا لا قبل لنا بها (قال) انها اخذت حدا فوق طاقتها وقد حان لها ان ترجع ولولا ذلك الحين قد حان لما تعرضت لنا وهي في شواغل تغنيها عنا (قلت) فختام العمل يا سيدي قال حتى اقتل بين يدي وطني او يخرج توفيق وتقر الراحة ويأمن المصريون او اطأ اسوار القاهرة فتكون الطامة الكبرى (قلت) فكيف نامن حرب المصريين اذا دخلنا بلادهم وانهم اليوم يأتون لحربنا ونحن في بلادنا (قال) قد راسلت الكثير من امراء الصعيد الأعلى واخذت عليهم العهد فاذا تمموا القصد وحل الأجل زحفت اليهم بجنود تنزع توفيق من عرش حكومته الى نعش لحده (قلت) فهل لك راي في احوال مصر ومن يحكمها (قال) لا لست بخارجي بل صاحب الدار ادرى بداره واعلم بمن يأمنه عليها ٭ ثم مضينا في مباحث خصوصيه وانتهت هذه الجلسة وصرت الى محلي وساوفيكم بجلاوت مهمه تحريرا ١٠ ربيع ١ ١٣٠١ موسى المنفرالي

☀

من الشيخ جوهر الاسكندري برسيد الى قراء ابي نظاره

☀

رايت ليلة امس منام غريب — اسمعوه يا اخوان لانه عجيب ∴ حلام القطط كله فيران . فمن كثره فكري في الوطن العزيز . اللي خربوه وقعدوا على تله الانكليز ∴ حلمت نفسي في القاهره فوجدتها في كرب . وما سمعت من كل جهة الا سيرة الحرب ∴ والمسلمين والنصارى واليهود . يتحدثون في كثر انف بجير (ماكر) باشا وانتصار السود ∴ فلما شوفت هذه المصائب وهذه الحال . طالبني بكيت مثل العيال ∴ وقلت بحرقة يا مصر ما تستاهلي هذه المشقات . لعنة الله على من باعك بالجنيهات ∴ ففقت قليلا وتقلبت من الشمال الى اليمين : ورايت نفسي كأني في عابدين ∴ فوجدت الدنيا مقلوبة وامهات ستر حمر صفوف يا ابنا الاماره ماشيين واحده واحده بالنفير والصفاره ∴ صوت يصم الاذن توت توت . ووراهم اربعه فقهاء حاملين تابوت ∴ وهات احدي يا ولد وعملين يفقهوا على الخرساني . فصنعت لطافة جئت جنب النعش يا اخواني ∴ فرايت فيه واحد عمال يقوم ويقعد يا حسره . وينهد وينقلب بوجه اصفر وعين حمراء

السنة الثامنة
جريدة شرقية مديرها ومحررها
الشيخ ابو نظارة
قيمة الاشتراك ٣٠ فرنك في العام
ترسل باسم المدير بباريس الى عنوانه
٢٢ رو دي لابنك ٢٢

L'Egypte aux Egyptiens

Abou Naddara



مصر للمصريين

ابو نظارة زرقا

8me Année
Journal Oriental
Abonnement 20 F.cs par An
22 Rue de la Banque
Paris

No. 3 Paris le 8 Mars 1884 | Direction Abou Naddara | عدد ٣ باريس ٨ مارس ٨٤

وردت الينا هذه الرسالة من احد افاضل الخرطوم

ايها الاستاذ الفاضل — قد استدعاني حضرة السيد الهمام والبطل الورع الضرغام معين البرده وسيد النجده السيد السيد احمد محمد ايده الله فتوجهت اليه وتمثلت بين يديه في يوم الخميس المبارك الموافق ٩ ربيع الاخر فامرني ببعض اوامر ثم جلسنا للمذاكرة فجرت بيني وبينه محاورة لطيفه احب ان اكتب بها اليكم وهي

(قال) يا فلان كيف ترى من امرنا ان الله ليؤيد الضعيف حتى يضعف به الاقوياء (قلت) نعم اذا كان ذلك الضعيف تقيا والقوي شقيا فلا ضعف مع عناية الله ولا قوة الا بالله (قال) ارايت توفيق كيف ادعى على دعوى نفرت عني الذين احب الله استخلاصهم من الانكليز وزعم انني ادعيت المهدوية وقد علم الله انها دعوى كاذبة (قلت) يا سيدي ليس مثل هذا بالبعيد ولا بالصعب على من تعلقت اماله بتسليم اوطانه التي ربته الى عدو يتربص به. (قال) وانني لاعجب غاية العجب من بعض الجنود الذين ياتون لحربي وانا اخوهم تحت قيادة عدوى وعدوهم فيقتلون اخوانهم وانفسهم بايديهم وايدي المومنين فانا واياهم كما قال الشاعر

تفلق هاما من رجال اعزة علينا وهم كانوا اعق واظلما

(قلت) سيدي الست ترى الالوف المؤلفة منهم يهاجرون اليك ويقاتلون بين يديك (قال) نعم ولله الحمد ولكنني ابكي على الجهلاء منهم الذين كان يجب عليهم ان لا يكونوا عونا للاعداء فانهم معرضون الى القتل في كل وقت وكان الاولى باخواننا المصريين ان يعينونا بقوة اقلها الامتناع عن حربنا ومقاومة عدوهم حتى تخلص الاوطان من يد المتغلبين الذين ان مكناهم في الارض اخرجونا صاغرين (قلت) مولدي هلا بعثت ونشرت ذلك المقصد الذي يكذب دعوى توفيق في عموم البلاد لكي يعلم ذلك الذين لا يعلمون (قال) قد بعثت بعض الرسل وطبعت المنشورات اللازمة وقد وزعت الا اننا بعيد عن ايصالها الى المصريين عامة (قلت) كان اللازم الحيلة في التوصيل ولو بارسال رسل الى القطر المصري (قال) ارسلت بعض الاخوان في الله فقبضت عليهم الحكومة واحرقت المنشورات لكي يتاتى لها جمع الجنود ولو كنت معاذ الله ممن يدعي المهدوية لكنت مبتدعا بدعة او كاذبا على الله . ولو فعلت ذلك لما اغترني هولاء الالوف المؤلفة وفيهم من اهل العلم والدراية ما انت بهم خبير . وقد كتبت حتى باللغة الفرنساوية هذا التكذيب وارسلته بواسطة بعض الاوروباويين الى جملة من جرانيل باريس ولكن لا ادري اوصل ذلك ونشر ام لا

Le Gérant C. Lefebvre.

Paris, Imp. Lefebvre. P. du Caire 87.



Gordon au Mahdi — Sa majesté la reine t'envoie cette bourse contenant cinquante mille guinées en cadeau elle est à toi si tu lâches ton armée, autrement nous la donnerons à tes alliés, alors il arrivera de toi ce qu'il arriva d'Arabi. On t'abandonnera et tu tomberas dans nos mains. (Le Mahdi à Gordon) Plutôt la mort que quitter mes fidèles guerriers. L'or Anglais ne tente ni moi ni mes alliés. Si Tewfick vous a vendu l'Egypte, je ne vous vends pas le Soudan

(قال جردون البهلوان للمهدي) جاك من ملكة الانجليز الكيس ده فيه خمسين الف جنيه شرب دخانك اذا تركت جيشك والا نعطيه لمشايخ العربان والقبائل اللي معك فيحصل لك اللي حصل لعرابي يتركوك فتقع في يدنا ونعمل في عذابك صنعه (جواب المهدي لجردون) عندي الموت احسن من ترك الجهاد — جنيهات الملكة ما يغووليش لا انا ولا ظباطي توفيق باع لكم مصر اما المهدي لا يبيع لكم السودان ::

عساكر جردون خربانين في بنطلوناتهم من خوفهم من المهدي ::

وزراء وطننا العزيز – اللي شايفين ذلنا وفقرنا وساكتين للانكليز ∴ اهم سلموا دقنهم لعدو المصريين غبار – اللي ما نـاش العلقه اللي اكلها ومراده اليوم ياخذ بالتار ∴ اما ياحسره ما فضلشي في مصرنا الا الجديان – الله يرحم اللي نتفوا شنبه دول كانوا شجعان انما احنا يرجع مرجوعنا للمستخدمين اللي صار رفتهم من نصارى ومسلمين انا اعرف اغلبهم حق المعرفة دول كلك اولاد حلال من عائلات مشرفه بالله عليكم رايحين يلاقوا خدامات فين؟ تحسر يا قلبي عليهم وابكي على سؤ بختهم يا عين ∴ بكره يدوروا حواري للمسلمين ∴ يقولوا عشانا عليك يا رب العالمين ∴

✵ من مكاتبنا في اسيوط ✵

كثيرا ما اخي بشوفك تتكلم في الجماعه الانجليز اللي جاوا الى بلادنا على نية انهم يصلحوها ويرجعوا لبلادهم وجربالك دائما يشكي من جور هؤلاء المصلحين وما سببوه للبلاد المصرية من الخراب لاجل نوال غرضهم الخبيث من الاستيلاء على اقطار النيل تحت اسم الخديو توفيق باشا الذي هو اليوم خديوي بالعربيه والياوران فقط وليس له في الحكومة شي ما تتكلم في اخواننا اهالي مصر اولى واحسن من الكلام في الانجليز لان الانجليز يهمهم ان يخربوا البلاد ولا يهمهم اصلاحها لانهم اذا خربوها يقعدوا على تلولها ويحفظوا طريق الهند في غاية الاطمئان لان البلاد متى ضعفت ولم يبق فيها قوة ولا ثروة تذل كبراها وتنكسر نفوس امراها ولا يبقى لهم قدره على الحركة فيكون الانجليز من جهتهم في راحه كاله وزد على ذلك انهم يرتوا من يموت منهم ويسلبوا من يعيش تحت حجج باطلة وعلل واهية كما يفعلوا في البلاد البعيده عنا في المسافات القريبه منا في الاحوال والتاريخ لكن اخواننا المصريين اذى شي لا يحسوا بالسكاكين المسحوبه على رقابهم والسهام المرشوقه في قلوبهم وصواعق البلايا المنصبة على رؤسهم وهم يزيدون على سبعة ملايين من النفوس وفيهم روساء القبائل وعمد البلاد واعضا العائلات الكبيره الشريفه وفي امكانهم ان ينقذوا بلادهم من يد العدو الالد ويخلصوها من هذا البلاء العظيم ولا يتكلفون في ذلك شي سوى اتحاد الكلمه على معارضة هذا المتغلب العنيد وطلبهم الحرية انفسهم ورفع ندائهم الى دول العالم اجمع وتصريحهم بانهم شبعوا من هذا

الاصلاح الانجليزي فاذا كانوا يخافون من القبض عليهم ومعاقبتهم مثل الذين عوقبوا في السابق فلا محل لهذا الخوف لاننا نطلب منهم الاتحاد والاجماع على طلب الحق ولا خوف مع الاتحاد اصلا والذين صابهم ما اصابهم في السابق انما اوقعهم في مصيبتهم الاختلاف وافتراق الكلمه وتجرد بعضهم من محبة الوطن لكن الخائنين الذين قادوا العساكر الانجليزية الى بلادهم اظنهم عرفوا في الوقت الحاضر انهم كانوا غلطانين وان الخديوي بتاعهم كان مغشوش وان وطنهم فلت من ايديهم بايديهم وانهم وقعوا في اسر مما هربوا منه فاظن يا اخي ان للمصريين لم يبقا فيهم عبيط ولا عاقل الا وعرف ان الموت على بابه من الحكومة الانجليزية وانا اعرف بيقين انه لا يوجد ولا واحد منهم يحب الانجليز ابدا لا صغير ولا كبير حتى اخواننا الاقباط اللي كانوا يقولون عنهم يحبوا الانجليز كلهم بكرهونهم لانهم رفتوا منهم كثير وضيقوا عليهم في اشغال الوظائف وكلهم عرفوا انهم بعد كم سنه لا يبقى منهم في الخدمة ولا واحد فاي مانع يمنع اهالي القطر المصري من الاتحاد على رفض سلطة الانجليز اظن انه لا يوجد مانع يمنعهم ابدا الا اذا كنا نقول انهم فاقدين الاحساس بالكليه ولا يعرفوا قيمة وطنهم بل ولا قيمة حياتهم وانهم عزموا على ان يموتوا قبل ان يستوفوا اعمارهم فاذا كانوا صمموا على الموت بالفقر والتدبير وهو احسن درجات الموت فلاى شي لا يموتون موتا شريفا في الدفاع عن اوطانهم ∴ لا حول ولا قوة الا بالله – يا اخي كل المصائب دي حلت بمصر ولا طلع ولا احد من اعيان القطر على الاقل ينادي بالشكوى مما نزل ببلاده ولا صرف شخص منهم ولا درهم في طريق الدفع عن نفسه وملته وتشوفهم الى الآن يصرفوا مصاريف في الهذيانات ولوازم الفخفخة والعنتر الفارغ ويفرحوا بالرتب والنياشين لكن يا اخي اقول لك الحق انهم في الايام دي خصوصا بعد ما انتصر عمك البطل المهدي وعزم الانجليز على ترك السودان خبطتهم الحيطه في راسهم وقاموا ينتبهوا شويه حتى بلغني ان كثير من الامراء واعيان الحكومة يدبروا لتوفيق باشا طريقه في قلبه عن تخت الخديويه وتعيين واحد بدله منه يكون صاحب غيرة وطنية وعنده ادراك وحسن سياسة ويكون مخلص لبر النيل مما نزل به من مصائب الانجليز

(الباقي ياتي)

Imp. Lefebvre, Rue du Caire, 87-89 – Paris – Le Gérant G. Lefebvre.

منها الاعادي :. ودلوقتي خليني اعطيك لخبار مصرنا سيئة البخت — جانا عمك جوردون باشا اللي تعرفه جنابك حق المعرفة ولاتجهل بانه مكروه ومبغوض مش من اليوم بس الا من زمان عندنا وفي السودان وقال بسلامته جاي ياخذ بتار اخيه الجنرال عكس ربنا يعكسه هو لاخر بجاه سيد المرسلين . اما انا بلغني ممن يثق بقوله لانه من محاسيب غبار الارمني صدرنا الاعظم ربنا يطبق صدره امين بان الحكومه الانكليزية اعطته خمسين الف جنيه من الحمر اياهم وقالت له خذ دول يا باشا ووريهم من بعيد للمهدي السوداني وقل له يا مطل خد الكم جنيه دول بعتتهم لك هديه يعني شرب دخان ملكة الانكليز اللي صحت مغرمه فيك وامرت لك بسراية في بلادها بالقرب من سرايتها تلاقي فيها عشرين سريه من اللي يقولوا للبدر غيب ونحن نخصص بدالك وهناك تعيش في هنا وسرور والا انا اعطي الجنيهات اللي بيلعطوا دول لمشايخ العرب اللي وياك يتركوك زيما تركوا عرابي وانت ما تلاقيش واحد زي مستر بلونت يصرف الافات من الجنيهات ويدافع عنك ويخلصك من الموت زيما عمل لعرابي فتقع في يدنا ونحن نعمل في عذابك صنعه — ادي اللي سمعته يابونظاره والله اعلم — اما يرجع رجوعنا لجردون باشا اللعين — احنا هنا بنسمع عليه حكايات وقصص تقشعر البدن حصلت في مدة ما كان بالسودان — ده الله يحفظك ياما نهب اموال من جلدبه وتجار ياما باع عبيد وجوار وبلع تمنها — ياما رمى ابرياء في الحبس ياما بعت ناس غلدبه بلا ذنب للومان وكان في وقتها يكتب انه يحب اهل السودان زي عينيه وغاية قصده ومراده تمدنهم وحريتهم واصلاح احوالهم وما اشبه — ده رجل بعيد عنك بوشين ولسانين الله يخيبه ويوديه مطرح ما راح زميله عكس اخص على الاثنين ده يا افندم اول منافق وكذاب على وجه الارض :. قبلما سافر من بلاد الانكليز قال انه رايح دغري على السودان بدون مقابلة احد لاخديوي ولا وزراه بالاخره — وعندنا تلغرافاته تشهد عليه ان نكر والنبي نفتلها ونخرق بها عينه — والحال ياجندي اول ما حضر مصر زار الواد الاهبل وغبار والماجور بارنج والبلاصي كليفور وباقي اعداء الامة والدين واخد معه اللي فيه النصيب من الجنيهات اللي من دم ابن البلد والفلاح وسافر مع سلطان دزفور لما نشوف بعملايه انا والاخوان قلبنا يحدثنا بان عن قريب ينكسر باكر باشا الانكليزي اللعين وجردون يحصله — اهو الجنرال عكس بينتظرهم في جهنم يرقصوا قدام الشيطان الرجيم زيما ظباطهم بيرقصوا قدام المهدي — الوقت راح على الوطن يابو نظاره اكتب لك باقي اخباري الجمعه الجايه ان شا الله والسلام ختام :.

✵ تلغرافاتنا الخصوصية ✵

الواد الاهبل بيلطم على خدوده زي النسوان من شده حرقته على كسر انف باكر باشا —

باكر باشا طلع شامخ فاتح حنكه يا باي كانه رايح يبلع المهدي قابلوه الاسود السود ونزلوا فيه طحن — على قوله هو بان قتلوا من عساكره الفين واخذوا منه مدفعين كروب ومدفعين جاتلينس اما الصحيح هو ان عدم منه نحو الاف جهادي وعشرة مدافع والترم هرب ويترك تقريباً الف اسير في يد جماعة المهدي اما الجهاديه العرب اللي كانوا معه اغلبهم شمعوا الفتله واول ما دار الضرب سيبوا باكر وراحوا مع السودانيه :. :. :.

✵ قال ابونظاره ✵

يا كبدي على المستخدمين اللي صار طردهم — دول الفين يا ناس ياما اكبر همهم — كل واحد منهم له امراة وعيال ياما امر غلبهم لعنة الله على الانذال — الانذال هم

السنة الثامنة
جريدة شرقية مديرها ومحررها
الشيخ ابونظاره
قيمة الاشتراك ٣٠ فرنك في العام
ترسل باسم المدير بباريس الى عنوانه
٢٢ رو دي لابنك ٢٢

L'Égypte aux Égyptiens

Abou Naddara

مصر للمصريين

8me Année
Journal Oriental
Abonnement 20 F. par An
22 Rue de la Banque
Paris



ابو نظاره زرقا

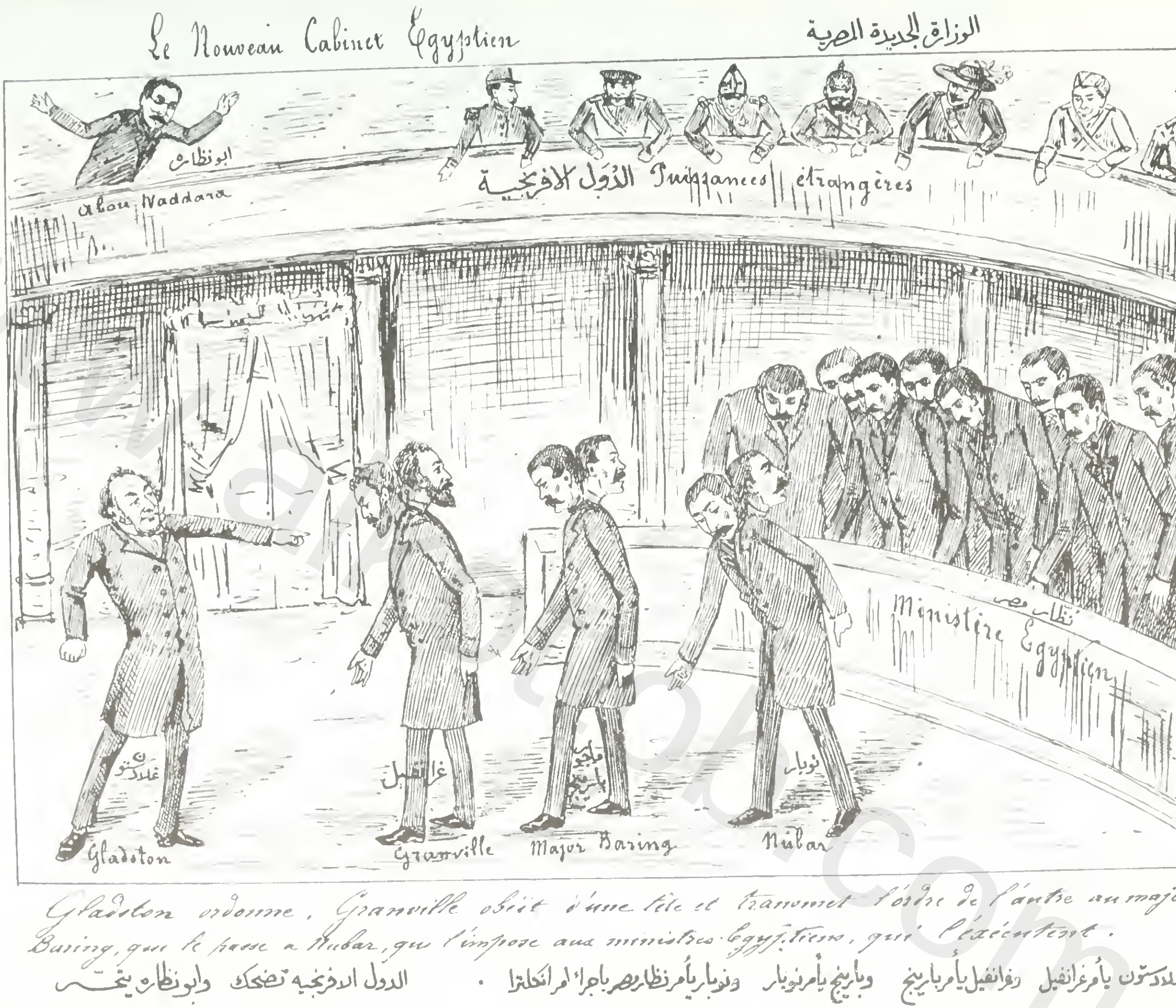
عدد ٢ باريس ٩ فبراير ١٨٨٤ | Direction Abou Naddara | No. 2 Paris le 9 Fevrier 1884

من مكاتبنا الخصوصي بالقاهره في ٢ فبروار ١٨٨٤

*

اخبارنا اليوم مرططه ياعم اذا سمعتها تارةً تضحك وتارةً تعيّط زي العيال — انا رايح اقصها عليك بالاختصار والحاذق يفهم :. باسم ماشاالله جميع قراء نظارتك الغرا يعرفوا الصوره ايه ويفهموا معاني الكلام الدقيق والدليل على ذلك اني كنت ليلة امبارح سهران في بيت احد الاصدقآ وكان هناك جملة من الاخوان فلما قرا لنا صاحب المحل عددك الاخير اللي بتقول فيه بان سبب تعطيل خروج الجرنال مدة اثنين واربعين يوم هو ان النظاره الزرقآء اظلم لونها من كثرة بكاها على مصايب ابناء الوطن فالتزمت تعالجها حتى انها طابت :. احد الحاضرين نط وقال لنا السبب الحقيقي ماهوش ده ياجدعان — ابونظاره توفي وكيله باسكندريه الله يرحمه كان خِل طيب فحالاً احد المكاتبين ارسل له تلغراف اخبره بالمصيبة فابونظاره اسرع من البرق عمل له دقن صفرآء طويله عريضه ولبس بدلة سواح انكليزي وقال اتكالي واعتمادي عليك يا رب والوابور وادحنا وجاء اسكندريه انا كنت هناك يوم وصوله وشفته بعيني دي اللي اعدمها ان كنت باكذب عليكم يا جماعه انتم تعرفوا ان ابونظاره يتكلم انكليزي زي البلبل فما حدش من الصاصين افرنج واولاد عرب الموجودين بالكرك لحظ به ولا فقص ملعوبه فدخل برطن فشر اعظمها جِل من جماعة جون بول من بلاد الفول وقطعة شنطه لطيفه بيده ودُغري على بيت صاحبنا ابوعيون زُرق وهناك يظهر انه عمل شغله ووجد اربعة وكلآء اثنين لتوزيع الجرنال في الارياف واثنين لتوزيعه على الزباين و المشتركين في اسكندريه وبوسها بعينه وودع اخوانه ومكاتبيه واخذ بعضه وراح بورت سعيد واسماعيليه والسويس بصفة قسيس انكليزي وهناك عمل له في كل بلد وكيل ومن السويس ركب وابور تلياني ورجع بالسلامه لباريس — حقاً لو كانوا فتشوه لكانت محبي الوطن والحريه عدمته انما ربنا كريم حليم هو يحميه ولا يشمت الاعادي فيه — فلما خلص الصديق حكايته اندهشوا وتعجبوا جميع الحاضرين ودعوا لك بالخير يا سيد الشجعان يا قرة عين اهل الشرق اجمعين وترجوني بان اكتب لك كالعاده وابلغك سلامهم واقول لك بان شاب لبيب اسكندراني رايح يرسل لك في الوابور القابل جمله نوادر وهزليات لطيفه تدرجها في جريدتك الحلوة تنبسط من قرايتها الاخوان وتنغاظ

www.alkottob.com


Le Nouveau Cabinet Egyptien
الوزارة الجديدة المصرية
ابو نظاره
Abou Naddara
الدول الافرنجية
Puissances étrangères
نظار مصر
Ministère Egyptien
غلادستون
Gladston
غرانفيل
Granville
ماجور بارينغ
Major Baring
نوبار
Nubar
Gladston ordonne, Granville obéit d'une tête et transmet l'ordre de l'autre au major Baring, qui le passe à Nubar, qui l'impose aux ministres Egyptiens, qui l'exécutent.
غلادستون يأمر غرانفيل وغرانفيل يأمر بارينغ وبارينغ يأمر نوبار ونوبار يأمر نظار مصر باجراء امر انكلترا .
الدول الافرنجيه تضحك وابو نظاره يتحسر

عاوز منها نيشان انا رايح اكتب للسلطان .. (الماجور)
تعمل بطال كثير احسن المعروف اذا كان لا بكره انت تشوف

* * *

وردت لنا من احد اصدقائنا بالسرايه صورة الجواب الخصوصي الذي ارسله
شريف باشا الى توفيق فندرجه بحروفه

يا افندينا الاختصار مفيد وكما تعلم سيادتك اني انا كثره الكلام
ماتعجبنيش بقى مستحيل اني انا افضل في الوزاره في الحالة هذه
سعادتك سيد العارفين وتعلم ان رجل اختيار مثلي اللي قضيت
طول عمري شريف مايصحش اني اضيع شرفي على اخر الزمن
انا من غير مواخذه خدمتك وخدمت والدك وجدك وابوه
محمد علي الاعظم جنتمكان وجميع اسيادي دائماً تشكروا من
صداقتي وحسن تدبيري انا اليوم يا افندم صبح رئيس نظار
دولتك العليه اشبه بطرطور لان لسوء حظ مصرنا الربط
والحل في يد الجماعه وسيادتك صاحب نظر والامور واضحة
اهو الماجور بارينج وزميله كليفورد بيلعبوا ونحن يا نظار
كاننا خدامين ابوهم بنجري اوامرهم على الخرساني ودي شي ما
يخلصش لا الخالق ولا المخلوق والله ما ضيعوا من
يدنا السودان الا الانكليز يلما بعزقوا في جنيهات حمر
بعتوا الجنرال عكس عكسها وانعكس اما بلدمته المهدي
اهو بيتقدم ويومي عساكره بتزداد عدد وقوه ونحن قاعدين
بنتفرج والله نستاهل اكثر من كده انما نرجع رجوعنا
لعبدك الفقير انا يا افندينا مرادي استعفى والسلام
خليهم يحطوا حبيبهم نوبار في الوزاره دول عينهم عليه
وعاوزين يعملوه رئيس النظار ربنا يرخي سعيد بسعيده
على كل حال بوجوده الوزاره تصير انكليزيه صرف اه يا كبدي
على الاهالي وعلى حالهم اللي صبح عدم دول يا افندينا اسيادنا
الانكليز حطوا في جميع مصالح حكومتك من اولاد جنسهم باهيات
من الف جنيه وطالع وقاصدين يرفتوا الف وخمساية
مستخدم ميري من ابناء الوطن ويخصموا عشرة في المايه
من مرتبات الباقي قال لاجل التوفير الله يقطع دابرهم
وجدهم مثلما بيقطعوا في عيش المصري الحزين اللي بعدما
كان يعطي ليل نهار احسان صبح يدور الحواري ويقول
عشاي عليك يا رب انت تصعب عليَّ يا افندينا
انما ربك كريم حليم فرجه قريب بقى انا رايح
ابعتلك جواب رسمي وارجوك بان عندما تشرفه بمطالعتك
تعرضه بدون تاخير على مسامع الجماعه والسلام ختام

ملك
شريف

تلغرافاتنا الخصوصية

الوادي مرعوب من المهدي وامر الافرنج والنصارى يرحلوا
من خرطوم بدون اهمال
المديرون بيلموا في عساكر . الحبش عينه حمراء ..

*

الشيخ السنوسي سافر من طرابلس الغرب ومعه قوم كبير
قاصد السودان لاعانة المهدي ..
جهاديه خرطوم عاصية على الحكومه لكونها من سنه ونصف
ما قبضت بارة من ماهياتها

*

ماية الف رجل من اتباع المهدي باسلحتهم ومهماتهم سافروا
من العبيد قاصدين خرطوم . المهدي وظباطه يحطوهم
بعد العبيد
المهدي فايق اهو عمال بيرسل في ناس لاصوان وجهات اخرى
يقوموا الاهالي على الحكومة المصريه .
جمله قبائل عرب على شاطي النيل قاموا ..
شاع خبر ان في اسيوط حصلت قيامه بين الاهالي والافرنج
وان بعض افرنج قتلوا . هذا خبر شنيع ان شاء الله يكون كذب
لانه عار علينا وينتج لنا منه ضرر كبير .
تجار مسلمين وافرنج اخبروا ترقيق والقنال بان ترك السودان يخرب المتجر
لان البضائع الداخلة فيه سنوي تبلغ مليونين جنيهات انكليز والخارجة
منه تبلغ احد عشر مليون ونصف وان عدد النصارى المقيمين في
السودان يبلغ ١٥٠٠٠ والمسلمين ٤٠٠٠٠ وموجود هناك الف بيت
متجر تعلق الافرنج وثلاثه الاف تعلق ابنا مصر ......

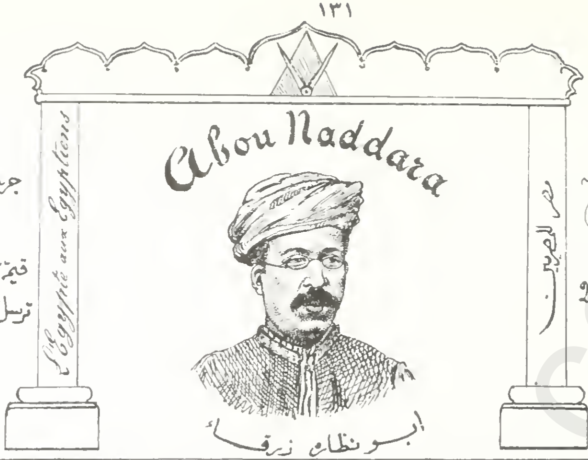
www.alkottob.com

قال ابونظاره

نظارتي الزرقاء المصريه . اللى فرجت بها من الاوطان مجليه : صار لها اتنين واربعين يوم تمام ما شاهدتشي نور وجهكم السعيد يا دام . انما يا اخواتي اذا تفضلتم وصغيتم لاقوالها عوضما تلوموها والله تعذروها وترثوا لحالها :. دي الله يحفظها بجاه سيد المرسلين . ويجمعها لكم عن قريب امين :. اتشوشت من شدة غضبها على اعداها الانكليز . وقهرها وبكاها على وطنها العزيز :. فاظلم لونها من كترة الحرقه وصبحت سوداء بعد ما كانت زرقا :. فشار علي احد الاصدقا رجل نجيب . بان الحقها حالا بطبيب . فجا الحكيم وقعد يعالجها ويجليها شهر زمان تمام . فاخذ الله بيده ونظارتي طابت يا دام . اهذي سبب تاخير ارسالها اليكم . اهي راجعة لكم تقول السلام عليكم :. فالان خطوها امام عيونكم كالعاده . تكشف لكم حقيقة الاحوال يا ساده :. شوفوا المسكين توفيق الدم طالع في راسه . يا ويلداه يا ما امر كاسه :. يا ما بتسمع اودانه كلام ناشف قاسي غليظ . اه واواه يا ما العبوديه بعد السياده تغيظ :. بالله عليكم يا اولاد الامارة . تحولوا على الطع ده النظاره :. الطع اللى داخل عند توفيق يا اخواني . ده ما هو مسلم ولا هو يهودي ولا نصراني :. ده انكليزي ما يعرفشي ربنا ولا بالاشاره ذكرنا لكم اسمه مرارا في ابي نظاره :. الحكومه الانكليزيه عينته على مصرنا خديوي اليوم . اهو يعزل ويولي على كيفه وتوفيق غرقان في النوم . اما توفيق والنبي يستاهل لاننا وصيناه يفتح عينه اه ياما نصحناه . خلونا من الكلام ده اللى يوجع البطن يا اولاد . واسمعوا مخاطبة الماجور بارين مع الواد ....

(الماجور) جود مورنين يا مستر توفيك (توفيق) جود مورنين يا سيدي وتاج راسي ربنا يحفظك لي ويخليك (الماجور) اكبار بتاعك انت ايه النهار ده صباح ? (توفيق) اخبارنا اليوم زي وشك يا سيد الملاح . (الماجور) اكبار انا زي وشك بتاع انت كمان لازم عسكري اخنا وعسكري بتاعك مصري على شان مهدي يسيبو سودان :. (توفيق) دي اخبار الروح تضيق منها والقلب ينسلي كيف نترك السودان اللى تحصل عليه بالنفس والنفيس جدي محمد علي ? (الماجور) جوديم ده مش شغلك بتاع انا انكلترا مش عاوز يعملتو حرب دي سنه (توفيق) يعني سعاده غلادستون صدركم الاعظم الجليل ما يقدرش يعمل معنا جميل . ويرسل لنا قد عشرة الاف خيال . يهلكوا العاصيين ويقفشوا لنا المهدي الدجال ? (الماجور) اذا كان اخنا ضربتو مهدي يكوم على اخنا كل الهنديين (توفيق) واذا انتصر المهدي ودخل مصر برضهم يقوموا لان الهنادوة اغلبهم مسلمين (الماجور) الحك في ايدك بتاع انت لكن انا فيه على شان انت غير ده كلام (توفيق) هات من تخايفك هات يا ابن الكرام (الماجور) فيكتوريا هانم سلطان بتاع بلد انكليز وبلد مصريه يكول احسن اذا كان انت بنزلتو من كرسي بتاع كديويه على شان في مصر مش يحبوا انت الناس — ولما انت انزلتو يركبتو كرسي كديويه عباس . واحنا يعملتو وكيل بتاع هو لورد نوبار — نوبار اولاد بتاع مصر يحبوهو كبار شجار (توفيق) انت وراس الملكه يا حضرة الماجور غلطان . نوبار في مصرنا مكروه لانه امكر من الشيطان هذا اولاً وثانياً انا محبوب عند الامة المصرية ومتى ما اتنازل عن الخديويه انا اكتب لامير المومنين ربنا يحفظه للمسلمين :. هو يعيني باذن الرحمن ويخليني خديوي وينصرني على مهدي السودان :. (الماجور) اسمعتو كلامك بتاع اخنا يا مستر توفيق — سيب كديويه بعدين نيشان كبير من الملكه يجيك (توفيق) ما نيش

السنة الثامنة
جريدة شرقية مديرها ومحررها
الشيخ ابو نظاره
قيمة الاشتراك ٣٠ فرنك في العام
ترسل باسم المدير بباريس الى عنوانه
٢٢ رو دي لا بنك ٢٢



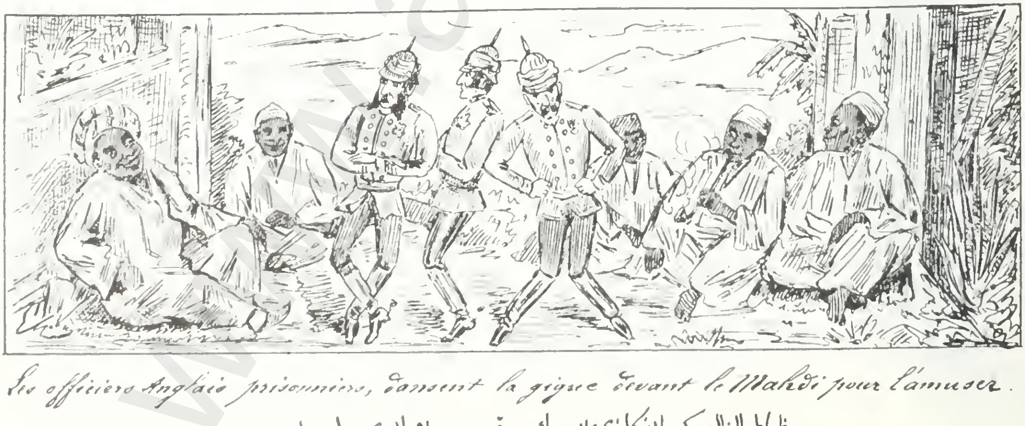
8me Année
Journal Oriental
Abonnement 20 F.cs par An
22 Rue de la Banque
Paris

No 1 Paris le 19 Janvier 1884. | Direction Abou Naddara | باريس ١٩ جنانو ١٨٨٤ | عدد ١



Ismaïl a John Bull. — Je te donne ce sac pour que tu me fasses rentrer en Egypte, et quand j'y serai je te donnerai l'autre. — John Bull aux Fellahs. — Voulez-vous donner l'hospitalité a Ismaïl — Les fellahs — Plutôt votre choléra des Indes.

(اسمعيل للمستربول) خد الكيس ده ودخلني مصر وهناك اعطيك التاني (مستربول الى ابناء مصر) هل تضيفوا اسمعيل ؟ (الجواب) نضيف هواك الاصفر الهندي احسن منه



Les officiers Anglais prisonniers, dansent la gigue devant le Mahdi pour l'amuser.

ظباط الجنرال عكس الانكليزي الاسراء يرقصون امام المهدي ليسلوه

LE GÉRANT, G. Lefebvre. — Paris. Imp. Lefebvre, Pas. du Caire 87. 89.

www.alkottob.com

The Vision of Sheikh Abou Naddara, the Egyptian exile, which he saw in the days of Pharaoh Teufik in the fourth year, fifth month and sixth day of his VICE-RULE over the unhappy land of Egypt that he sold to SADSTONE Grand Vizier of Lady Victoria for two millions of English pieces of gold, a bill payable at four years' date from the cursed day of the unlawful bombardment of Alexandria.

The spirit transported me to the once elegant city of Alexander the Great. I recognized her not. Heaps of rubbish everywhere. The Great Mohamed Aly alone remains standing surrounded by the ruins of his beloved city. He weepeth sore day & night on the Princess of his provinces destroyed by the infernal guns of Seymour the British Satan. Alas! I closed mine eyes, as the scene before me made bitter tears run on my poor cheeks. Again I saw the light of day, and behold I am in Cairo formerly called the victorious city, now the Vanquished slave of the British Government. I saw Khedive Toothpick on his impure throne, on his right, Major Baring, on his left Mr Clifford Lloyd and before him his private interpreter. Thus they spake to one another.

Baring) What maketh thee so merry this morning, Master Teufik? (Teufik) The contemplation of the divine features, Milord! (Clifford) Nonsense! Let us talk business, time is money. (Baring) And in need we are indeed of that precious metal that wide openeth all gates. (Teufik) Pray delight my Khedivial delicate ears with your good tidings, noble Knights. (Clifford) Bad news this morning, Sir Baring) General Hicks, I mean His Excellency Hicks Pacha tries in vain to seize that Muddy Prophet, I mean the black Mahdy, the Arabi of Soudan. (Clifford) The bloody rogue commandeth fourthy thousand lancers. (Teufik) May Allah, for the sake of his Holy Messenger, Mohamed, throw this false Prophet into the Noble and Honourable hands of the Hero of Heroes Hicks Pacha. Oh! on that blessed day I shall give a ball and an evening party (Clifford) Preceded by a sumptuous banquet. (Baring) That's all right! But let us talk of the means of defeating the Negroes; otherwise no feasting can be done. (Teufik) English soldiers are lions; they can easily tear to pieces those black dogs (Clifford) But our lions can do nothing without £s. s. d. Baring) We come to ask thee only one hundred thousand Egyptian pounds to be sent at once to Hicks Pacha to enable him to conquer his D...D enemy (Teufik smiling) Allah! Allah! Oh, I do understand ye right, Milord! We shall do with the officers and allies of the Mahdy as we did with those of cursed Araby. They shall pocket our shining gold and forsake their black chief, as the beduins did with Arabi on the memorable day of Tel-el-Kebir. Thus Mah

www.alkottob.com

ay left by himself will fall into our hands. (Oh! How wise ye are, ye sons of Great Britain. Barington aside) What a stupid fellow (Clifford aside) If this secret becomes public, what a shame for our army! (Baring impatiently to Tewfik) Money, money! Speak not of anything else. Tewfik) Here are my pockets; search. I am as penniless as a pious jew on the sabbath day My brothers and sisters cannot pay the fourth part of their debts; otherwise I would borrow some money from them in order to bribe the officers of the Mahdy (Baring) Hold thy tongue, and that thine lips utter no more a single word on such a subject (Clifford) Pawn the precious jewels of thy Harem; thou canst find thereon the hundred thousand pounds, (Tewfik) Allah inspireth me with a bright idea (Baring & Clifford) Hear! Hear! (Tewfik) I shall give my banker the Bill of two millions £s of which your government made me a present through Malet on the day in which your troops entered Cairo last year; he will discount it and thus enable me to lend ye the sum demanded by His Excellency Hicks Pacha. (Baring) Oh Lord! Have mercy upon us, we miserable sinners (Clifford to Tewfik) Show to no living being that bill that maketh of thee the vilest creature on earth (Baring) If this secret is known by the people; they will call thee a traitor (Tewfik trembling) Allah! Allah! Come to my help (Baring) Yet, thy idea is sublime! Give us the bill, our government will discount it (Tewfik giving the bill) Here it is! It burneth my fingers (Clifford) Thanks to the Almighty. Baring aside) The Mahdy is lost. Hicks shall receive the gold and corruption shall succeed Clifford) We must suspend the European papers that speak ill of us and the two Arabic papers which have translated the articles of the <u>Standard</u> and of the <u>Debats</u> (Tewfik) Your royal will shall be done (Baring and Clifford) AMEN.

(They then got up, took their prisoner Tewfik and left the hall with him.)

I remained lonely.

Unhappy Valley of the Nile!

How treacherously doth the British Government deal with thee! Ah! But fear not!

Thou hast still sincere friends amongst the free sons of Albion, who love thee and thine children If the British Government is wicked, the British Nation is righteous. Hope dear fatherland, hope! The day of salvation is nigh.

— By Telegraph. —

From our special correspondent. Sidkly Bey still in prison. Mahdy victorious. Hicks Pacha beaten. Believe not English telegrams. British troops shall not leave Egypt easily as supposed Baring tries contracting loan. European Colonies angry against English. Baring & Clifford try soothing their anger promising paying indemnities.

www.alkottob.com

رؤية الشيخ ابي نظاره للنفي المصري في ايام فرعون عديم التوفيق
في السنة الرابعه الشهر الخامس اليوم السادس من خديويته
القبيحة على ارض مصر المنحوسة التي باعها الى جلادستون
صدر اعظم السيدة فيكتوريا بمبلغ مليونين من الجنيهات
الانكليزية بكمبيال لميعاد اربعة سنوات تمضي من يوم ضرب
اسكندرية . الجلل الصمورية ☀

قال ابونظاره رايت نفسي في مدينة اسكندر
الاعظم الشهيرة فلما نظرتها وتذكرت ما كانت عليه
من الظرف واللطف والجمال لم اعرفها حيث انني لم أر من
كل جهة غير قفار وخراب وبنايات مهدومه من مدافع
صمور المشومه فرفعت عيني ورايت محمد علي الاعظم
وحوله تلول هدد مدينته العزيزة فها هو يبكي بحرقه
ليل ونهار على افخر مدن مُلكه التي لطقها بجلله الجهنمية
الشيطان الانكليزي صمور فسالت دموعي كسيل الوادي
فقفلت عيوني حتى ما ارى هذا المنظر الشنيع وحينما فتحتها
وجدت نفسي بالقاهرة التي صبحت اليوم مقهورة اسيرة الانكليز
فرايت فرعون الاهبل جالساً على كرسيه النجس وعلى يمينه
الماجور بارين والبلدصي كليفورد لويد على شماله وامامه ترجمانه
الخصوصي فهذه هي المخاطبة التي حصلت بينهم ☀

(الماجور بارين) شايفك يا ماسته توفيق متفرق اليوم
— ان شا الله خير (توفيق) مسرور بمشاهدة رؤياكم
(البلدصي كليفورد) هلس فارغ احنا بدنا في الجد — الزم فلوس —
(الماجور) وفي الواقع اننا اليوم لازمنا فلوس لان بلادهم ما انفتحش
الابواب (توفيق) بالله عليكم يا امراء تلذذوا سامعي الخديويه
باخباركم المسره (البلدصي) اخبارنا اليوم زي الزفت والقطران
(الماجور) الجنرال اخص ماهوش فالح يكسر المهدي (البلدصي)
لان عرابي السودان معه اربعين الف جهادي (توفيق) ربنا يرميه
في ايديكم بجاه النبي — يومها اعمل لكم بالو (البلدصي) وعشا
براندي وشمبانيه (الماجور) احنا في ضرا والدَّ في نياظه.
لما نغلب نبقى ناكل ونرقص (توفيق) نغلب المهدي ونقلع
عينه احنا يا انكليز أسود واعدانا كلاب (البلدصي) وايش

الملكه من غير جنيهات ماخاش فالحين (الماجور) اخص باشا
طالب مايه الف جنيه يغلب بهم المهدي الجبار (توفيق) نهبتكم
فهمتكم انتم بدكم تعملوا مع المهدي اللي عملتوه مع عرابي باشا تبرطلوا
مشايخ العرب والظباط اللي معه يتركوه كما تركوا عرابي وانتم
تقفشوه — ما اعقلك يا انكليز (الماجور) يقول في نفسه
وما اهبلك يا توفيق (البلدصي يقول في نفسه) الولد ده رايح
يكشف سترنا ويفضح جهاديتنا بين العالم (الماجور يقول بغضب لتوفيق)
دعنا من السيره دي — احنا بدنا في فلوس (توفيق) قلتهم
تفضح هدي جيوبي فتشوني — انا افلس من اليهودي الديّن
في يوم السبت واخوتي واخواتي ماهمش قادرين يدفعوا ربع
ديونهم للصيارف والتجار — بقى اجيب لكم فلوس من اين ؟
(البلدصي) ارهن مصاغات الحريم (توفيق) الله الهمني بفكرة
عظيمه (الماجور والبلدصي يقولون اليه) هات من تحايفك هات
(توفيق) اعطي للبنكير بتاعي الكمبيال اياه اللي بمليونين يعمل
عليه سكونتو (الماجور) اي كمبيال ؟ (توفيق) الكمبيال
اللي اعطاه لي الطِ بوم دخول عساكركم في القاهره (الماجور)
يارب ارحمنا ! الولد الاهبل ده رايح يرمينا في داهيه (البلدصي
يقول الى توفيق) اصحى توري الكمبيال ده لمخلوق (الماجور)
اذا اهل مصر عرفوا به يسموك خائن الوطن (توفيق) شي عجيب
(الماجور) مع كل ذلك شورتك عظيمه اعطيني الكمبيال وحكومة
انكلترا تعمل عليه سكونتو (توفيق يعطيه الكمبيال) تفضل يا
ماجور (البلدصي) ادحنا الحسناه منه (الماجور) جانك الفلوس
يا جنرال اخص . برطل وانتصر (البلدصي يقول لتوفيق)
لازم نأمر بقفل جرنالين افرنجي ذموّنا وجرنالين عربي
لكونهم ترجموا مقاله من جرنان الديبا ومقاله من جريدة آل
استندارد ضد حكومتنا (توفيق) سمعاً وطاعة ....
وانتهت المخاطبة وخرجوا جميعاً من الديوان وانا بقيت بمفردي
وصحت قائلاً .... مسكينه يا مصر .... وقعتِ في مخاليب
حكومة انكلترا لكن ما تخافيش وان كانت الحكومه الانكليزية
خبيثة برضك لك احباب اصدقاء بين الانكليز فلذلك لا تيأسي
لان ربنا كريم وفرجه قريب

Lu Gérant. G. Lefebvre.

IMP. LEFEBVRE, PAS DU CAIRE, 87-89 PARIS.

www.alkottob.com

First Series.

Abou-Naddara Editor 48 Avenue Clichy

Subscription for First Series of 10 Numbers 4/-

Address P.O.O to the Editor



الجزو الاول

مدير ومترجم الجريدة الشيخ ابو نظاره زرقا بباريس

*

٤٨ افينو دي كليشي ٤٨

*

الجزو يتضمن على ١٢ عدد

*

قيمة الاشتراك

على ظروف مختومة للقطر المصري ١٠ فرنكات

باقي الجهات بدون ظروف ٥ فرنكات ترسل بغرمة البوسطه

No. 2 Paris le 17 Novembre 1883

عدد ٢ باريس ١٧ نوفمبر ٨٣



(John Bull going away) Good lunch! excellent cigars! I leave you my friends! you who smoke without cigars. (Pat to the Egyptian) He robs and makes fun of us (The Egyptian to Pat) What doest thou do to those who thus treat thee? (Pat) I smite them when I can (Egyptian) I wear them out as I did the Persians, Greeks, Romans, Arabs, Turks, &c; I shall likewise wear out the English. They shall vanish whilst I will exist.

مستر بول ياكل فطور الايرلاندى والمصري ويضحك عليهم :: (الايرلاندى بيقول) ماذا تفعل يا مصرى للّي يضحك وينهبك؟ انا اضربه (المصري) انا اذوّبه واسحقه مثلما فعلت بباقي الامم الانكليز يزول وانا اعيش

Address to the Egyptians

Egyptians! - Friends of Liberty! - Moslems and Christians! - All who as brothers desire the freedom of your country from the chains of tyranny, from the rule of strangers! - Brothers of those who shed their blood at Alexandria at Tel el Kebir! - Brothers of those who have been cast in prison for their love and truth and sent in exile, dispossessed of their lands! Although the sword of Liberty has been broken in your hands and you can no longer hope to win your cause by fighting, yet other means remain to you such as have sufficed peoples no less prostrate than yourselves to deliver themselves from injustice. The weapons with which the nations of Europe have won their liberty, have not been the sword alone: they have used their intelligence and their courage more effectually by other means than war. When unable to fight they have combined in political societies and by standing firmly together have frightened and shamed their rulers into granting them their just desire. To you especially the course which you should pursue is clear. The English Government have defeated you and have restored the ruler who had ceased to be your ruler and have put power again into the hands of the Circassians, your bitter enemies, who for centuries have oppressed you. But though they have done this, they have not been able entirely to deny your political rights. There is behind the English government an English opinion which has insisted that you should be given an elective Chamber and this gives you an opportunity of asserting in an open manner your anger at the regime they have restored.. In Italy, in Hungary, in Ireland in every country where liberty has been crushed by force, the people have signified their continued discontent by electing as their representatives in their Chambers the very men who their Government has most persecuted. If a popular leader is exiled or imprisoned, he is at once elected deputy of the people and thus the end is gained of proving to the world the true nature of the people's will. Therefore you also, you should act thus. At the Elections about to be held, let every man vote for a candidate to be chosen from among those martyrs of the popular cause, who are now in Exile. Let

each city choose one of the late National leaders, and name him their representative. It matters nothing that the Government will declare such Election void. You know well that under the circumstances there is no hope of Constitutional Liberty; but you will have gained your end if you record your protest by electing one whom they hate. Choose boldly as your representatives, Araby for Cairo, Mahmoud Pasha Sami for Alexandria, Ali Pasha Fehmi for Tanta, Toulbek Pasha Esmat for Mansurah, Abdoulal Pasha Helmy for Damiata, Mahmoud Pasha Fehmy for Rosetta and Jacoob Pasha Sami for Zakazick. The Khedive's Government will be powerless against your combined determination; and the lovers of freedom in Europe will applause your courage. By persistance and courage all things are accomplished, and the cause of freedom is always in the end triumphant. Take this advise from one who know the way of tyranny, and who loves you as a brother and would help you.

— The following letter dated the 1st of September 1883 was addressed by the "Secret Egyptian National Society" of Cairo to the Editor of the Abou-Naddara, Paris.

Illustrious Patriot!

Our desire to see thee back to thy fatherland victorious, is as great as our wish to see Tewfik our treacherous Khedive driven out of it. Our love to thee is as strong as our hatred to him, and our admiration for thee is as passionate as our despise for him. Thou hast ever been as free as thy thoughts. Thou art the first Egyptian who hath defied Ismail and divulged his misdeeds in thy paper. His wrath was kindled and the daggers of his Ectors were directed against thy heart. Allah hath saved thee of his bloody hands. Ismail exiled thee out of the land oppressed by him and defended by thee. He thought that far from thy country, thy cry of vengeance would not reach the ears of the unhappy sons of the Valley of the Nile. — That sly fox was disappointed and thy prophecy to us on the day of thy departure was by the Almighty fulfilled. Ismail was exiled a year later, and on the same day you bade farewell to thy beloved countrymen. Thou didst not rejoice at his fall as thy heart foretold thee that Tewfik his son would follow the path of wickedness and infamy, trod by his despotical Sire

ولا نزيدكم علماً ان الراي العام لمفتاح الاحكام ولاسيما في بلاد الانكليز هو اشد قوةً من سطوة الحكام فان استملتم الامة البريطانية اليكم وفزتم برأيها العام اكرهت الحكومة على منحكم حقاً في انتخاب اعضاءُ المجلس النواب فاغتنموا الفرصة لاشهار تشكيكم من حكم الشراكسة الذين يبغون عليكم ويفسدون في بلادكم . ولقد جرت العادة في بلاد ايطاليا والمجر وايرلندا وغيرها من البلاد التي حاول البغاة فيها قدماً اذلال الامم الطامحة اعينها الى الحرية ان ينتخب الشعب نواباً ينوبون عنه في المجالس رجالاً من نفس الرجال الذين كانت الحكام تحاول اذلالهم ومعاقبتهم لمجرد كونهم زعماء الحرية وقواد الامة . وكان الشعب بانتخابه الرجال المضطهدين يُقيّدُ في تاريخ حريته قيام الحجة على الجائرين عليه . وكلما رأى ان الحكومة تسجن او تطرد من البلاد من كان زعيماً ومقداماً في طلب الحرية بادر الى انتخابه نائباً عنه في مجلس النواب . وبهذا نالت تلك الامم مآربها واثبتت للعالم صحة عزمها وسعيها في نوال الحرية . كذلك انتم ايها المصريون لكم اسوةٌ في الامم التي سبقتكم الى نيل الحرية فعلى كل محب لوطنه والراغب في حرية امته والساعي في نجاح بلاده والطامع في النجاة من جور الشراكسة البغاة ان ينتخب نائباً عنه في مجلس النواب ولا بأس اذا رفضت الحكومة الخديوية انتخابكم زعماء الحرية نواباً عنكم فان رفضها ذلك لا يقويها ولا يضعفكم . ولا يخفى عليكم وعلى كل من له عقل مثقال ذرة ان لا خير في الشراكسه طراً ولا يؤمل من امشاج الترك نوال حرية راسخة على قانون اساسي وما دام الشراكسه بمصر دام تداخل الاجانب في احكامها . فان انتخبتم نواباً عنكم رجالاً من مصاف الذين خاطروا بحياتهم فداء عنكم فقأتم حصرماً في عيون رجال الحكومة المصرية المرتبكة واشهرتم للعالم كله قيام الحجة على من يحاول اذلالكم واستعبادكم . فانتخبوا السيد **احمد عرابي**

المصري الوطني التقي نائباً عن القاهرة ومحمود باشا سامي الوطني المتطوع نائباً عن اسكندريه وعلى باشا فهمي نائباً عن طنطا وطلبه باشا عصمت نائباً عن المنصورة وعبد العال باشا حلمي نائباً عن دمياط . ومحمود باشا فهمي نائباً من رشيد . ويعقوب باشا سامي نائباً من الزقازيق وعلى هذا النمط فلينتخب اهل كل مدينة من يثقون بحبه لوطنه وانتم تعلمون ولا نزيدكم علماً ان الحكومة الخديوية لا تستطيع مقاومتكم اذا اشتد عضد بعضكم ببعض ولا تقدر على معاقبتكم اذا اجتمع رأيكم على الانتخاب لان الامة الانكليزية الحرة التي لا تزال ساهرة كل السهر على تصرف الخديو ورجاله لا تسمح للظالم ان يعاقب من اشهر رغبته في نوال الحرية وينتصر لكم جميع محبي الحرية في اوروبا قاطبةً ولا تقيسوا الزمن المقبل بالزمن الفائت لانه قد تحقق الان عند الامة الانكليزية وعند غلادستون نفسه ان بمصر حزباً اهلياً حقيقياً وليس في وسعهم انكار ذلك كما فعلوا سابقاً . فاذا انتخبتم زعماء الحرية المشار اليهم نواباً عنكم سددتم في وجه الحكومة الغلادسطونية كل باب للتعليل والمخاتلة واذا ثابرتم على ذلك بعزم وجراءة ظفرتم بالحرية المبتغاة منكم . ولا يخفى على كل ذي بصيرة ان كسر قيود الرقة ورفع اعلام الحرية لمن اعظم عظائم الامور في الدنيا ولمن يظفر بالعظائم الا الصبور الثبوت الشجاع الذي لن تثني عزائمه صواعق الاخطار . فانعظوا ايها الاخوان بنصح يمحضكم اياه من جرب الظلام وعرف طرائقهم المعوجة ومن اشتهر بحبه لكم ومستعد لانجادكم في كل مكانٍ وزمان وان لم يكن منكم وفيكم فعليه وعليكم السعي وعلى الله النجاح :.

(قال الشيخ ابو نظاره مدير ومترجم الوطني المصري) انا مستعد لخدمة الجمعيه الوطنيه المصرية ولنشر ءامالها ودرج جميع مراسلاتها فيه فوطرجوا بان كاتبي المقالات لا يمدحوني مثل ما فعلوا في الجواب المحرر اعلاه لاني لست اهلاً لذلك وكلما فعلته وسافعله للاصلاح وطني فهو فرض على كل مصري. في العدد المقابل الننشر في المراسلات التي وردت الي من اعضا الجمعيه المشار اليها ذكره

الله الجبير

من الجمعية الوطنية المصرية السرية بالقاهره الى ابي نظاره بباريس

ايها الوطني الجليل !

مرادنا في رجوعك لبلادك منصور . هو قدر مرادنا في طرد خديوينا المقهور . نحبك يا ابا النظاره ونحترمك ونعتبرك . ونبغضك يا توفيق ونكرهك ونحتقرك :. انت حر يا ابا النظاره كافكارك . وما علمنا اخبار فرعون الذميمة الا من اخبارك :. من غدر الجندي ربنا نجاك . فانمحق بسلامته ومن الوطن نفاك :. ظن ان مصر ما تسمعشي صراخك من باريس . خاب امله مثلما في الجنة خاب غشم ابليس :. قلت لنا يوم الوداع يا اخواني يا كرام . يصير طرد اسمعيل زي اليوم بعد سنه تمام :. قولك حصل يا ولي انما انت ما فرحتش فيه . لعلمك ان ابنه يتبع قدوته وظلمنا يا ربنا اخفيه :. انما امل جرنالك عمره ما خاب . دايما يقول لنا الفرج قريب تعشموا وتشجعوا يا احباب :. حزبنا الوطني لعلمه انك مصري حر قبل نصائحك وصغى لاقوالك . وجعل لليوم لسان حاله جرنالك :. انت اول من قال ان مذبحة اسكندريه سببها توفيق . في وقتها ضحكت عليك العالم اما اليوم وجدت كلامك حقيق :. مش قصدنا مدحك في كل دا الكلام . لان قبلنا مدحوك شعرائنا العظام :. نحن مرادنا يا استاذنا يا جليل . نوريك اننا ما نجهلشي حبك في وادي النيل :. اربعة اركان الشرق من جرنالك بترسي على ذل احوالنا . وبتبكي على سجننا ونفينا وسلب اموالنا :. انما مصائبنا دي المهوله . عند اهالي اوروبا بالكليه مجهوله :. فيجب عليك نشر جريدة سياسيه . تترجم اهم ما فيها الى اللغة الانكليزية :. والقصد في الترجمه هو عرض حال وطننا العزيز . على الامة البريطانية لان لليوم موجود بين الانكليز :. كثير من محبي الانسانية والانصاف كما كنا نعهده فيهم من قديم الزمان . فاذا سمعوا صراخ مصر ووقفوا على سوء حال السكان :. بادروا الى اصلاح ما فسده فريق منهم اما جهلاً واما تعمداً ونحن نبلغ القصد والمراد . وتعود لنا الحكومة الوطنية اللي حرمنا منها الوغاد :. فنرجوا درج جوابنا هذا والخطبة الاهلية . اللي بعد ما طبعناها سراً نعشنا من توزيعها معاونين توفيق السريه :. فبلوا ان على الخطبة الوقت راح . برضه يستفاد منها ابن البلد والفلاح :. اجعل الوطني المصري اسماً لجرنالك تنشر فيه مراسلاتنا فقط بدون تصرف في المضمون وبدون تلاعب في الاقوال :.

خطاب الى المصريين

ايها المصريون محبو الحرية ومبغضو الاستعباد من كل جنس وطريقة واعتقاد اليكم يساق هذا الحديث المستفاد اعلموا غير مأمور عليكم انكم اخوان الابطال الذين سفكوا دماهم في حصون اسكندريه والتل الكبير ابتغاءً تحرير بلادهم من ربقة الرقة وبغو الغاة . انتم اخوان الشهام الذين غصت بهم السجون ليس لجناية ارتكبوها بل لشدة حبهم لوطنهم . انتم اخوان الصناديد الذين نفاهم الظلام من مسقط رأسهم الى اقاصي الارض في ذل وهوان لسعيهم في اعزاز كلمه الوطن ونجاح البلاد . اما الان وان كان السيف الذي دافعتم به عن حرية الامة قد التوى في ايديكم وعاد الفوز بالقتال محالاً عليكم فلم تزل بين ايديكم وسائط قوية من طراز الوسائط التي حررت امماً كثيرة كانت في ذل اشد من ذلكم باوروبا . لعمر الله ان السلاح الذي فازت بواسطته الاجانب ونالت حريتها لم يقتصر على السيف والمدفع لكن اعتصامهم بالحزم والعزم بلغهم مواطن الارب باسرع من مهام الحرب . فكانوا كلما عجزوا عن مقاومة البغاة بالسيف والقنا احتالوا على قهرهم بعقد محافل سياسية وكانوا يتساند بعضهم الى بعض تساند البنيان المرصوص . وباشتداد عضد احدهم بالاخر يلقون الفزع في قلوب الباغين عليهم ويكرهونهم على منح الامة اقتراحاتها العادلة اما الطريق الذي يجب عليكم ان تطرقوه الان فهو جلي لديكم وذلك ان الدولة البريطانية قد حاربتكم وقهرتكم واعادت اليكم والياً لا حق له في الحكم عليكم وشددت على اعناقكم ايدي التراكسه اعدائكم وهم الاشلاج الذين طال ما بغوا عليكم وافسدوا فيكم منذ اجيال . ولكن هذه الدولة مع كل ما ارتكبته في حقكم من الظلم لم تستطع على سلب ما لكم من الحقوق السياسية . وانتم تعلمون

yet thy paper dispaired not; it was weekly welcomed by us. It soothed our grief, inspired us with courage and opened our hearts to hope. Our National Party looked up on thee as the Oracle of Liberty and listenea to the wise advices. Thou wast the first one to denounce Tewfik as the main author of the Massacre of Alexandria, nine days after that dreadful event. Our enemy read then thy paper and laughed! A year later they perceived how right thou wert. We do not mean to exalt thee. Our great Egyptian poet has bravely accomplished this sacred task. We immumerate thy deeds in order to express by our appreciations thy sincere love towards our unfortunate country. Thy paper is read in the four corners of the East, and our miseries are sincerely pitied, but Europe knows not how oppressed we are. Thou shouldst therefore give birth to a political paper in Arabic the important part of which should be translated into English so as to make known the real state of our beloved country to the British Nation among which we still find men who are friends of humanity and of justice, who hearing the cry of Egypt acknowledge the miseries of the inhabitans and would be apt to repair what their countrymen either purposely or ignorantly have destroyed, thus we would obtain our desire and enjoy once more that National Liberty of which Tewfik deprived us. We therefore beg thee to publish this letter as it is as well as the address inclosed; in the first number of the "Egyptian Patriot"

This address was printed, but the spies of Tewfik prevented its being distributed. This address although out of its time, will be of great interest to our countrymen. Let the "Egyptian Patriot" be the organ of our National Party and publish the articles we shall send thee without additions nor substractions whatever.

The editor regrets that for want of space is obliged to remit to the second number all articles received, most particularly the exact account of the Financial Estates in Egypt.

Le Gérant G. [illegible]

Imp. autographique, R. du Caire 87 & 89 (?) Paris

www.alkottob.com

First Series.

Abou-Naddara
Editor
48 Avenue Clichy

Subscription
for
First Series
of 10 Numbers
4/-

Address P.O.O
to
the Editor.



الجزو الاول
مدير ومترجم الجريدة الشيخ
ابو نظاره زرقا بباريس
*
٤٨ افينو دي كليشي ٤٨
*
الجزو يتضمن على ١٢ عدد
*
قيمة الاشتراك
على ظروف مختومة للقطر
المصري ١٠ فرنكات
—
باقي الجهات بدون ظروف
٥ فرنكات ترسل بالبوسطه

No 1. Paris September 29th 1883. — عدد ١ باريس ٢٩ سبتمبر ٨٣



John Bull.—) Vous allez voir, mes amis, comme nous serons heureux ensemble !... Ah! voici une admirable côtelette aux pommes parfait! Partageons en frères. A toi l'os, mon cher Ebnbalad; à toi la pomme de terre, vilain Pat.—(Ebnbalad.)— Il appelle cela partager.—(Pat.) Oh! moi, quand il y a des pommes de terre, je ne dis trop rien.—

John Bull.—) Halloo! I am sure we shall enjoy it!... A magnificent cutlet and delicious potatoes! Let us share our meal as true brothers. There is a bone for thee beloved Egyptian & a potatoe for thee Pat.— (Egyptian aside) John Bull calls that a fraternal share! (Pat) Potatoes are sufficient for me.—

الانكليزي كعادته يأكل اللحم ويعطي العظم للمصري ويلهي الايرلانديزي ببطاطه   ويقول ان دي قسمة الحق

مخاطبة بين حدق ومجدع على قهوه في حديقه الازبكيه بالقاهره نقلم ن افندي ر دام محفوظا

(مجدع) اقول لك الحق يا حدق والاّ ابن عمه (حدق) اتبع الحق وخلّيك من ابن عمه (مجدع) الحق هو اني اليوم مبسوط اربعة وعشرين قيراط وخائف على قلبي لحسن بعيد عنك يطق من كترة ما هو محشى فرح وسرور (حدق) على ايه يا خي؟ على ذلنا واسرنا وتلجيم السنتنا وتكتيفنا واكلنا اقلام وبونيات انكليزيه نكمن؟ بس فرحان في ايه؟ (مجدع) فرحان في كسرانف الحمر اهم خرسوا لا من فوق ولا من تحت. شوف الاتنين دول اللي جايين علينا انظر لودانهم المرخية. صدق من سمى جنرالكم اخص. اخص عليه وعلى ظباطه. والله بردو اهم اجوا كمد ما دي بهم احد (حدق) الحق بيدك تفرح بكسر اخص ونصر المهدي. وانا الحق بيدي انعم وانقهر على العساكر المصريه اللي ساقهم قدامه للجنرال اخص زي ما يسوقوا الغنم للمدبح دول يا افندم اغلبهم ماتوا من العطش شي بدي (مجدع) وراحوا ليه يحاربوا المهدي؟ (حدق) هو بيدهم. دبروتهم يا افندم مثلا رايحين يجبروا اخوانهم اليوميين دول (مجدع) يبقى اسمك حدق وتصدق الكلام ده؟ (حدق) كلام ايه دول عينوا زبير باشا عليهم واهم ماشيين بكره والا بعده. اه لو كان زبير من الابتدا مع المهدي ما كانشي فضل اليوم ولا عسكري واحد انكليزي في مصر (مجدع) لما يروح هناك زبير باشا تشوف اللي يحصل ربنا يحيبك وتقول والنبي مجدع هو الحدق مش انا (حدق) ربنا يوفق بينهم. انا ليلة امبارح كنت عند صاحبنا ابو الشجعان وقال لي ان الجهاديه دول عيب دي ... وصغار ما هُمش قابلين يروحوا السودان (مجدع) معهم حق ازاي يساعدوا الانكليز على هلاك اخوتهم لو كانت مصر تحت حكومة خديوي من طرف الباب العالي زي محمد علي الكبير وسعيد وقام عليها واحد زي المهدي للنهب وسلب الراحه العموميه كان الحق بيد الجهاديه المصريه تضربه اما ده قصده ومراده طرد الانكليز من مصر واخذ تار عرابي واخوانه اللي خانوهم في تل الكبير وسلموهم بيد العدو (حدق) وصاحبنا حلف لي ان ما كانش على قلب واحد ما تسمع منهم الاّ قولة — احنا مجانين نقتل اخواننا ولا نستفيد شيا بل نمكن الانكليز من بلادنا وذلك هو قوله تعالى في كتابه العزيز

خسر الدنيا والآخرة وذلك هو الخسران المبين

☼ ☼ ☼

مخاطبه بين توفيق وشريف

(شريف) الباقي في عمرك يا افندينا (توفيق) جوديم يا بلد الفول مين مات؟ (شريف) قرة العين الجنرال هيكس سيد الشجعان (توفيق) بلا هلس ما تسمعش كلام اللعين ابو نظاره. انا شوفت الرسم اللي عمله قال المهدي انتصر وحبيبنا انكسر والحال ان الامر بالعكس اقرا التلغرافات هواس (شريف) لسوء حظنا كلام ابو نظاره يطلع دائماً صحيح. هيكس وظباطه والعشرة الاف عسكري اللي معه ما نفد منهم واحد (توفيق) الحقني يا شريف بقصيه لان الخبر ده ركب مصاريني (شريف) على كيفك يا افندينا من فمي ما يخرج الاّ الحق (توفيق يزروط بطلونه ويقول لشريف) والعمل يا ابو شرف (شريف) نجهز لنا حالاً تجريده اخرى (توفيق) واذا كسرها لنا المهدي (شريف) ما باليد حيله (توفيق) الانكليز نصوبوني واقعوني في يد الغول السوداني والاّ السلطان يبعت حليم يرضي المهدي ويساوي الامور ويشغلني ويتعدد مطرحي. الاصوب اني اهرب واخلّي الشرطلي وطلي دي عبارة لبترها سودا اسود من وش المهدي

وعساكر مصرية (المصري) قيامة المهدي دي مصيبة كبيره -- لعنة الله على من كان السبب فيها - اما ياكلوا على راسهم . اهو هم الآخرين طلع لهم مهدي بالقرب من الهند ودخل بلاد العجم بعسرة الاف رجل بكره يطردوه العجم يدخل الهند وتقوم الدنيا هناك (الفرناوي) كلامك صحيح . احنا بدنا في احد يسكت المهدي ويراضيه بالطول او بالعرض ويصلح الامور ويرجع الراحه الى مصر . صار لها محرومه منها من تلات سنين (المصري) والله ما فيه رجل يساوي العباره غير عبد الحليم لان العرب والسودانيه يعرفوه من مدة ما كان حكمدار السودان ويعتمدوا قوله حقاً اذا صح الامر ده قل يا مصر اتاكي الهنا والسرور . ربنا كريم حليم يجي لنا الفرج عن قريب .:

كنا اخبرنا قرائنا الكرام في اعدادنا الاخيرة بان المستر بلونت المشهور في محبته لاهل مصر واللادي عنا قرينته المحترمه توجهوا الى كولومبو سيلون لزيارة صديقهم السيد احمد عرابي واخوانه فظهر من المقالة الآتي درجها المرسوله لنا من مكاتبنا بسيلون بانهم وصلوا بالسلامة وصار استقبالهم باكرام واسترحاب .:.

مزار خوان المصريه بمدينة كولومبو سيلون الى المستر واللادي بلونت

انا نفتخر بان نقدم اليكم تشكراتنا القلبيه على ما اسعفنا الدهر به من مشاهدة جنابكم العالي مع صاحبة العفة والوقار قرينتكم المحترمه بجزيرة سيلان ولقد انفسنا سعداً بذلك ونلتمس منكم قبول تشكراتنا المخصوصه لحضرتكم وحضرتها معاً انا نعترف بعجزنا عن ادا ما يجب علينا من الشكر لكم ولحضرة قرينتكم لقصور السنتنا عن ادراك الشكر الذي يليق بمقامكم العالي اذ تفضلتم علينا بتشريفكم من بلادكم البعيدة وتكبدتم مشاق الاسفار والاتعاب بقصد زيارتنا وهذا مما يثبت لدينا ويؤكد عندنا زيادة محبتكم الينا وما نظن ان في قدرتنا القيام لكم بما في انفسنا من الشكر والثنا على هذه النعمه الجليلة التي اظلتنا بوارق ظلالها وعمرتنا بسحائب اقبالها ولا شك ان حسن التفاتكم الينا وزيارتكم ايانا في هذا الوقت ونحن على هذه الحالة نشا عندنا من السرور والغبطه اضعاف من شملنا من لطفكم ونحن ببلادنا وفي وظايفنا بل نقول بخلوص النيه وصدق الطويه ان قدومكم هذا لا يعادله شي عندنا وقد اظهر لعموم المسكونه ما انتم عليه من كرم الاخلاق وطهارة النفس . فهل مع هذا كله يمكننا ان نقوم بواجبات الشكر لكم ولحضرات الامرا الكرام الذين سعوا معكم في اظهار الحق والعدل في انجلترا - كلا

فنسأل الله سبحانه وتعالى ان يشملكم برداء الظفر والنجاح ويعينكم على اظهار الحقائق المستوره التي شوشت افكار العالم باسره وجعلت اسمائنا في عمدة النسيان

ونعلنكم ايضاً بالسرور العظيم الذي احاطنا عند استلامنا خطابكم الشريف المؤذن بتشريفكم الى سيلان لزيارتنا وزيارة الاهالي الذين قابلونا بالاكرام والمواساه عند قدومنا الى بلادهم وها نحن الآن نقدم لكم ما في وسعنا من الشكر والحمد لفوزنا بهذا الوعد الكريم ثم نكرر الثنا والدعا لكم ولحضرة ذات العصمة قرينتكم المحترمه نظراً لتعطفاتكم علينا بما ابديتموه نحونا من الالتفات اولاً وثانياً ونسأل الله تعالى العالم بسرائرنا ان يساعدكم على اعمالكم المشكورة ويسهل لكم طريق الفوز والنجاح لاظهار الحق ويديمكم مع قرينتكم في ارغد عيش وانعم بال

تحريراً في ١٨ اوكتوبر ٨٣

www.alkottob.com

مخاطبة بين مصري وفرنساوي في قهوة مشهوره على البلوار

نقلم احد الاخوان ل ف بباريس

(المصري) يا سلام سلم — كلادي جرانيل — دانت يا موسيو ما خليتش جريدة اوروباوية تعتب عليك من انكليزي ونمساوي وايطالياني وفرنساوي — الخبر ايه يا موسيو ؟ ما تقراليش بس قل لي المضمون هات من تحايفك يا موسيو هات . انت ساكت ليه ؟ هم اهل الصين ضربوا الفرنساويه باطباقهم او اهالي ايرلندا اللي يدهوا الانكليز شرعاً دقوا لهم خابور وحطوا لهم فتيلة ديناميت تحت سرايه من دول زي العاده وطيروها والله عملوا خير (الفرنساوي) خلصت كلامك ؟ (المصري) انا مستعد اسمع اقوالك بس فهمني مضرتك لايم الجرانيل كلها ليه ؟ (الفرنساوي) بقى تبقى مصري وحبيب ابو نظاره ولا تعرفني السبب (المصري) وايش دخل ابي نظاره في جرانيل اوروبا ؟ (الفرنساوي) الظاهر انك في نومه . اعلم ان كل الجرائد دي اللي قدامي كاتبة في اول صفحه مقالات طويله عريضه في ابي نظاره . دعنا من جرائد عاصمات اوروبا وخلينا في جرانيل باريس المعتبرة مثل جريدة "لا فرانس" و"باريس" و"لا دنتر نسيجان" وما اشبه اختار لك جرنال منهم واقراه والا دخل ادي جريدة "لوسوار" النهيره دي جريده سياسيه من اعظم جرائد باريس اقرا رابع عامود في اول صفحه وشوف انت تعرف فرنساوي طيب (المصري) انت اقرا وانا اسمع (الفرنساوي) على عيني وراسي (يقرا) ملحوظ غريب بخصوص احوال مصر في عدد ١٣ من جريدة ابي نظاره الهزلية المنشوره بباريس راينا رسم الوقعه اللي حصلت بين المهدي والجنرال هيكس ونصر المهدي وكسر الانكليز والعجيبه ان يوم صدور ابي نظاره جميع تلغرافات الانكليز الوارده لهم من السودان كانت بتخبرنا بالعكس اعني ان المهدي انكسر والجنرال اخص انتصر .

(المصري) فيظهر من ذلك ان اخبار ابي نظاره حقيقيه وصحيحه واخبار الانكليز مزوره وكذابه (الفرنساوي) ما تقاطعنيش في القراه خليني باقي جرنال لوسوار (المصري) باردون يا موسيو ما افتحش فمي الا لما تخلص خطابك (الفرنساوي) انا رايح اقول لك مضمون باقي المقالة باختصار . صاحب جريدة لوسوار جايب شاهد ودليل على كلامه ويقول ان جرنال ابي نظاره الجديد العربي والانكليزي المسمى بالوطني المصري اللي صدر اسبوع كامل قبل ورود خبر كسر الجنرال اخص فهذا الجرنال كما بيقول لقراه . اصحوا تصدقوا تلغرافات الانكليز وكونوا ميقنين ان المهدي جاب خبره وكسر انفه . (المصري) بقى على الكلام ده اصحاب الجرائد بيتعجبوا على حداقه نظر ابي نظاره — قلنا لكم انه من الاولياء وانه بيشوف في الغيب مانتوش راضيين تصدقونا (الفرنساوي) نبوه مبوه ده كلام هلس انما الشي اللي نعهده في ابي نظاره هو ان بتجي له الاخبار من تحت لتحت بطرائق سريه ما يعرفها ولد الشيطان (المصري) انا بازوره في بيته مره كل جمعه ودايما بشوف ناس طالعه نازله عنده (الفرنساوي) نعم — دول كلهم اصحاب الجرائد يروحوا له يطلبوا منه اخبار عن مصر او يطلعوه على مقالات في المسألة المصريه ويسمعوا شورته ويتبعوا نصيحته (المصري) ما شا الله عفارم يا بو نظاره براوو عليك . طيب يا موسيو واخبارنا ايه اليوم على السودان ؟ (الفرنساوي) الظاهر من التلغرافات ان السودان ضاع من يد الحكومة المصريه والانكليز اكلت الكف وخرست (المصري) اما اهو باكر باشا الانكليزي راح يجيب له قد تلاتة اربعة الاف عسكري ويمشي بهم يقابل المهدي (الفرنساوي) الظباط الترك ماهمش قابلين يسافروا ويقولوا ان شروط خدامتهم في الجهاديه هو انهم يكونوا في مصر . اما الظباط المصريه دول مسادين بيبكوا زي العيال مش خايفين من الحرب — لا — انما ما يحبوش يروحوا السودان يضاربوا اخوانهم لان جيش المهدي اغلبه عرب

Septième Année

Rédacteur en chef - James Sanua
48 Avenue de Clichy - Paris
Journal Oriental Bi-mensuel
Abonnement 20^{fr} par an
Envoi en timbres-poste
ou Mandats
à l'adresse du
Rédacteur en Chef



السنة السابعة

جريدة شرقية

مدير ومحرر جمس سانووا في باريس
— ٤٨ افنو دوكليشي ٤٨ —
الجريدة تصدر مرتين في كل شهر دقيقة
الاشتراك طي ظروف عن سنة واحدة
عشرون فرنكاً ترسل باسم المدير
اما طوابع بوسطه او حواله على
البوسطة . جميع الرسائل تكون باسم المدير

No 14 Paris le 8 Décembre 1883

العدد ١٤ باريس ٨ دكمبر ٨٣



Le Général Z successeur du Général X, offre Tewfick en holocauste au Mahdi. — « Qu'il digère cette bouchée khédiviale en attendant que Baker Pacha ait acheté les chefs Bédoins ses alliés. »

الجنرال هلس الانكليزي خليفة الجنرال اخص لما شاف المهدي قال يا باي وقدم له توفيق ضحية قائلاً لعسكره بينما الغول يهضم دالقمه الخديويه يكون باكر باشا برطل مشائخ العرب اللي مع المهدي

(Zober Pacha aux officiers égyptiens) « Séchez vos larmes, je suis plus Soudanien que le Mahdi : marchons. » (Les officiers turcs à Baker Pacha) : « Nous refusons d'aller au Soudan, notre contrat est pour l'Egypte. »

(زبير باشا يقول للظابطان المصرية) امسحوا دموعكم انا اكتر سوداني من المهدي والقلوب عند بعضها . هابنا (اما الظابطان الترك يقولوا لباكر باشا) لا نروح للسودان شروط خدامتنا في مصر

Le Gérant: G. Lefebvre

Paris. Imp. Lefebvre Pas. du Caire, 87.89.

ورفع كل ذلك الى الوزارة الغلادسطونيه لتنفيذه فان مستر غلادسطن قد صمم على اخراج العساكر الانكليزية من مصر على وجه السريع ولكن لعلمه ان حضرة الخديو الحالي لا يلبث بمصر يوماً بعد خروج العساكر الانكليزيه لما له في قلوب المصريين من الكراهه فيرغب في ارضاء خاطر المصريين باعطائهم الحرية التي سفكوا دماء اولادهم في نوالها فعلى المصريين الآن ان يظهروا للماجيور باريخ بجراعة الابطال ما هم عليهم من حب الوطن وحب الحرية ووحدة الكلمة بطلب مجلس نواب حرّ وبطلب والى جديد يثقون به ويثق بهم ويسعى في اصلاح شؤونهم على اصول العدل والانصاف فهذا ايها المصريون قد فتح الله في وجوهكم باباً جديداً للنجاح والفوز فلا تدعوا الفرصة ان تملص من اياديكم وتذكروا قول الشاعر

اذا انت لم تزرع وابصرت حاصداً
ندمت على التفريط في زمن البذْر

(مجدع) كلام طيب – انما يا اسفاه ما جاش الهوى سوى . ونحن يا ابناء الوطن لا شكلنا ولا لكلكنا اهم هم اللي عملوا كيفهم في الانتخاب والا نحن كنا ننتخب من اصحابنا اللي فاضلين من الحزب الاهلي (الحدق) ماخلوناش نفرق الخطاب اللي عملناه بخصوص تشكيل مجلس النواب (مجدع) الخطاب اياه اللي نشره ابونظاره في الوطني المصري (الحدق) اي نعم هو بذاته يا افندم (مجدع) احنا في احوال مصر بالله عليك تسمعني الاخبار اللي تعرفها . (الحدق) الفلاح صبح مديون بملايين من الجنيهات وجميع الاضيه واملاكه مرهونه ومدخوله يا دوب يكفي لدفع الفوايظ اللي عليه فكدا عن قريب يلتزم يبيع ما وراه وما قدامه لدفع ديونه ويطلع يا ربي كما خلقتني والانكليز اهم بيعملوا في كمبانيات لمشترى الاضي الفلاحين والذوات بتراب الفلوس وكذا تصبح مصر ملكهم والفلاحين يصيروا عبيدهم (مجدع) لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم ∴

حسبي الله ونعم الوكيل في من كان السبب في ده كله — وشريف باشا بيعمل ايه ? (الحدق) شريف (كما قال فيه ابونظاره) رجل ضعيف والانكليز وجدوا له بعبع هو نلاخر (مجدع) وبعبع شريف مين ده كمان? (الحدق) بعبع ابو شرف هو ابو ريضه – بقى كلما شريف يعصى على اسياده الحمر وما يجرس اوامرهم يقولوا له . اختم والا نعزلك ونحط محلك رياض يلتزم المسكين يقول سمعاً وطاعة – والدليل على خوفه من رياض اهو رتّب له الفجنبه مصري سنوي (مجدع) واحوال الماليه ازّيها ? (الحدق) صيارف مصر واوروبا افتكروا ان دخول الانكليز بمصر يعلي اسعار الاوراق مثل ما حصل في تونس انما خاب املهم والاوراق المصريه اللي كانت بثمانين على ايام عرابي اهي اليوم بسبعين والسبب هو ان الفلاحين والاهالي ما بقدروش يدفعوا كل المطلوب منهم للميري (مجدع) والمهدي ازّي حاله ? (الحدق) جدع والنبي اهو الجنرال إخص الانكليزي بياكل منه كل ضربه ولا اختها على كل حال بيظهر من ده ان جماعه الجديكم ما غلبوناش في التل الكبير في الصلاح انما بالجنيهات فقط

✱ قال الشيخ ابونظاره ✱

مكاتبنا بلندن ارسل الينا قصيدة عظيمة نظمها باللغة الانكليزية المستر ولفريد سكاون بلونت المعروف عند حزبنا الاهلي لكونه دافع عن عرابي واخوانه بالنفس والنفيس وخلّصهم من مخاليب اولاد الاهبل واعوانه اللئام فحظينا بمطالعة تلك القصيدة وانشرح صدرنا منها لان الشاعر المومى اليه اظهر فيها حبه في ابناء مصر وحريتهم وغضبه على الانكليز واوانهم اولاد جنسه وذمهم على دخولهم بمصر وتسلطهم عليها ومنع الحزب الوطني من مصالح حكومتها وما اشبه فما لنا الا نثني عليه ونمدحه وقد عزمنا على ترجمة قصيدته الغرآء باللغه العربية الدارجة بمصر لكي يستفاد منها العام والخاص وسننشرها في كراس نرسله الى مصر صحبة ساعي مخصوص يفرّق منه على الاخوان مقدار خمسة آلاف نسخه وعلى الله الاتكال ∴

www.alkottob.com

محاطبة بين الحدق ومجدع على قهوة في حديقة الازبكيه بمصر القاهرة بقلم علي افندي

(مجدع) سبحان الله يا حدق — لما الانسان يكون مالوش كيف اجمل صوت وافخر آلة طرب تغم على قلبه (الحدق) ده امر طبيعي يا اخ يا بخت اللّي ما يحملشي هم (مجدع) زي الواد الاهبل يا عم اهي الضحكه ما بتقطعشي من فمه — تسمع تكركيره من على بعد ملقه (الحدق) جبان يا افندم ما بيحسش بعيد عنك والّا كان دفن روحه بالحيه (مجدع) اي نعم — ده من بعد ما كان خديوي صبح اليوم طرطور ما حد سائل فيه والحل والربط في يد الجماعة الحمر — اهم بيركوا في غفلته ويقدموا له اوامر واوراق من كل شكل ويختموه عليها وهو تعلّم قولة **ياس سار** وقولة **فري جود** ويعيد ويكرر فيهم ليل نهار.

(الحدق) بالله عليك تفضنا من سيرته دنها سيره توجع البطن — ده واد بالهم — صدق المثل اللي قال ان اذا فلح الواد اللّي زي ما انت فاهم يجيب لاهله داهيه (مجدع) وفي الواقع توفيق فلح قبلما يتولّى وعلى شان كدا كان جاب لاهله داهيه (الحدق) صحيح انما اليوم الداهيه طبلت على دماغه هو لاخر (مجدع) ليه ؟ دانت غلطان يا شيخ والله توفيق مبسوط اهو واكل شارب راكب (الحدق) انما كل يوم بيموت فيه عرق من الخوف (مجدع) خايف من مين يا عم ؟ (الحدق) الانكليز بيحطوا في راسه وسواس شيطاني لاله لاصل ولا فصل وبيوهموه ان له عدوين حلفوا يهلكوه وانهم بيعقدوا في جمعيات سريه زي جمعية الانتقام وما اشبه لخرابه ويخوفوه بعرابي وانت تعرف ان عرابي هو بعبع توفيق فتراه دايماً مرعوب . وصاحبنا الذكتور الحكيم بتاعه لمياه حلف لي ان الانسهال ما بيعتقوش وده كله ناتج من الخوف (مجدع) انما جمعية الانتقام اللّي كانوا اشاعوا بها دي صورة فقط (الحدق) اتخذوها لسحن الناس الطيبين وقال ايه قال ان الانكليز جابوا لنا الحريه دمويه — (مجدع) والله برضهم احسن من الواد الاهبل اهم جبروه يامر بفتح ابواب كل حبس ويعفي عن المساكين اللّي كان القمل والبق والبرغوث عامل في عذابهم صنعه والسماح ده قال عايد كمان على المنفيين (الحدق) ادي البوليتيكه الانكليزية — دي فتح باب لرجوع عرابي واخوانه (مجدع) فهمتك يا حدق — عملوا ده كله لينولوا كلما ارادوا من الواد الاهبل على شان ما يقولوا له — اهو البعبع ورا الباب اذا ما ختمتش على الامر الفلاني نرسل تلغراف الى سيلان نجيب شيخ العرب اللّي سعادتكم عفيتم عنه ونعمله ناظر جهاديه (الحدق) عفرم اديك فهمت (مجدع) طيب انما انا برضي ارجع واقول ان الانكليز مجتهدين في اصلاح وطننا والّا ما كانوش عملوا لنا مجالس ومحاكم وما اشبه (الحدق) اجاوبك على ده يا اخ بس من فضلك ما تقاطعنيش في الكلام (مجدع) انا يعجبني كلامك يا احدق شبان مصر — هات من تحانفك هات

(الحدق) اعلم ان قبل تشكيل مجلس النواب كان ورد للجمعيه الوطنيه السريه جواب من شخص في بلاد الانكليز من اصحابنا وهو رجل معتبر له دخل في المحافل السياسية في لندن وصورة الجواب اهي عندي (مجدع) بالله عليك تقراها لي (الحدق) على عيني وراسي (يقرا) ان الوزارة الخارجية بلندن لما رأت ان السياسة التي اتخذها بمصر السلر مالت لم تنجح وان لورد دفرين قد حبطت مساعيه في تلك المسئلة صممت على اتخاذ طريقة جديدة لسياستها المصرية ولذلك ارسلت الماجيور بارينج الى مصر وفوضته بالوقوف على احوال المصريين وافكارهم واميالهم فان وجد في مصر حزباً "اهليا" "حقيقيا" ورأى في المصريين استعدادا" كافيا" لتشكيل مجلس نواب من عمد المصريين سعى في مساعدتهم على اصلاح شؤونهم واعزاز وطنهم .

المهدي

زعم بعض الصالحين ان شرذمة من العلماء يريدون ابتغاءً لمرضاة خديونا الاهبل توفيق باشا ان يلفقوا بعضاً من الفتاوي لتضليل المهدي السوداني فكتب الينا هذه الرسالة البهية رجاء درجها في ابي النظاره *

قد ورد في الحديث الصحيح في الصحيح البخاري : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : سيجي قومٌ مهديون ويجي قومٌ دجالون . ومن لاحظ بعين البصيره هذا الكلام الشريف يظهر له ان المراد من المهديين هم الذين يسعون في تشييد الدين ويجتهدون في اعلاء كلمة الاسلام ورفع منار المسلمين ويكدون في صيانة حوزة الاسلام ويبذلون ارواحهم وانفسهم في منع اعداء الدين وان الدجالين هم الذين يترتب على مساعيهم زوال شوكة الاسلام ويتبع افعالهم السيئة ذل المومنين ودخول اراضي المسلمين في ايدي الكافرين وبناء على ذلك فنحن نتعجب من العلماء الراسخين ومن اهل الحق واليقين كيف يريدون ان يطفؤا نور الله بافواههم وكيف يبتغون اذلال من قام بتعزيز دينهم وكيف رضيت انفسهم بتذليل من قام بنصر دين الله وابعاد اعداه واعداهم : اما قام رجل من رجال الله في السودان لتعزيز دينه واعلاء كلمته واذلال اعداه ؟ اما كان الواجب على علماء المسلمين في مصر ان يقوموا بنصره وان يسعوا لنشر مقاصده الحسنة ؟ اما كان الواجب عليهم ان يتفقوا معه لاخراج اعداء الدين من بلادهم ؟ اليس هذا واجباً عليهم شرعاً وعقلاً ؟ سبحان الله — اكان لهم ان يعارضوه وهم أسراء في ايدي الكافرين ؟ الا رضاء شقي قد اعان الكفر على الاسلام ابتغاء غاياته الخسيسة وشهواته الدنية يريدون ازالة دينهم ويتبعون ان يسلطوا على انفسهم من لا يرحم صغيرهم ولا يبجل كبيرهم ولا يحترم دينهم ؟ وليس هذا ظني يا علماء مصر ولا اشك في خلوصكم في دين الله يا اهل الازهر وما ذكرته ريبةً في ايمانكم وانما الذكرى تنفع المومنين وانتم تعلمون حق اليقين ان اعانة من قام بنصر دينكم في السودان (وان تسمى بالمهدي) واجبةٌ على صغيركم وعلى كبيركم عقلاً لصيانة شرف بلادكم وشرعاً لحفظ ديانتكم فلا تصغوا الى وساوس الشياطين ولا تغرنكم زينة الحيوة الدنيا عن يوم الدين *

*

(قال الشيخ ابو نظاره زرقا)

الله الله على دالكلام الحلو دا فتشر اللولو والجواهر رسالة وطنيه زي دي وايد بلدي بسلم النفس يا سي الشيخ ايوا كدا يا استاذي بالله عليك تتحفني بمقالة عجيبة زي دي ولو كل شهر مرة على كل حال ابهج قرا جريدتي باقوالك الفصيحة وبالفاظك المليحه وبنصايحك الحميدة وبافكارك الفريدة اللي تفتح قلب سامعها الى حب الوطن والحرية بقى تلميذك ابو نظاره منتظر مقالاتك وقصايدك والنبي ماتحرموش منها ......

اريد انك تسمحلي بان اقول لسيادتك كلمتين بخصوص رسالتك البهية المدروجه بحروفها اعلاه ......

انا ما يدخلشي عقلي وعمري ما اصدق ان جماعة الازهر اللي اشهد فيهم حب الوطن يكتبوا فتاوي ضد المهدي السوداني لان الشهاده لله رجل بطل صنديد وقصده الوحيد اخد تار عرابي واخوانه اللي خانهم توفيق وسلمهم في يد العدو ونهاية مناه حرية مصر ورجوع ابناها المذلولين لسعادتهم وثروتهم القديمة اللي تمتعوا بها على ايام محمد على جنتمكان وابنه سعيد : يا رب حلمك !

www.alkottob.com

Septième Année

Rédacteur en Chef. — James Sanua
48 Avenue de Clichy. Paris
Journal Oriental Bi-Mensuel
Abonnement 20^{fr} par an
Envoi en timbres-poste
ou Mandats
à l'adresse du
Rédacteur en Chef



السنة السابعة

جريدة شرقية

مدير ومحرر جمس سانوا في باريس
— ٤٨ افنو دوكليشي ٤٨ —
الجريدة تصدر مرتين في كل شهر . وقيمة
الاشتراك طي ظروف عن سنة واحدة
عشرون فرنكاً ترسل باسم المدير
اما طوابع بوسطه او حواله على
البوسطة . جميع الرسائل تكون باسم المدير

N° 13 Paris le 27 Octobre 1883

عدد ١٣ باريس ٢٧ اوكتوبر ٨٣



Victoire du Mahdy. — Défaite du Général Hicks. —

نصر المهدي وكسر الجنرال إخص



Tewfick permet aux prisonniers Egyptiens de crever loin de ses prisons. —

عفي توفيق على المسجونين لحسن ما يموتوا في الحبس ويصرف فلوس في دفنهم .

www.alkottob.com



Le Choléra (à part) En chiffres ronds 100 000 Européens et indigènes, tant dans la basse que dans la haute Égypte, j'en [illegible] content je m'en retourne aux Indes. — Docteur Hunter. — Illustrissimes docteurs mes collègues, tout en soutenant que le choléra actuel était de naissance Égyptienne, je n'ai pas prétendu qu'il n'avait dans les veines [illegible] gouttes de sang asiatique ..... — Docteur Dutrieux — Oh! si peu! — Docteur Abbate. — Et moi je soutiens que le choléra n'est ni Égyptien, ni asiatique, par cette bonne raison qu'il n'y a pas eu de choléra du tout. Docteur Hunter. — Mais alors, s'il n'y a pas eu de choléra du tout...... Docteur Abbate. — Les Anglais [illegible] importer en Égypte. — Tous 3 ensemble — Ce qui était à démontrer. — Le Choléra — Farceurs. —

(تقول الكوليره في نفسها) اكلت ماية الف جسد بلدي واجنبي بمصر وبحري يكفيني يا الله على الهند (يقول دوكتور عنطر) يا اخواني المحترمين انا قلت ان الكوليره هي بنت مصر لكن ما انكرش ان فيه في عروقها كم نقطة دم من آسيا (دوتوريه بك) قليل قليل (اباث باشا) الكوليره لا هي بنت مصر ولا بنت آسيا وما كان لها وجود وط بمصر هذا العام (عنطر) اذا ما كانشي فيه كوليره ؟ (اباث) فاذا الانكليز ما جابوهاش (قالوا الثلاثه اطباء) ينبغي اظهار هذا (تقول لهم الكوليره) آه يا خباصين ما تضحكوش على الدقون انا هنديه بنت هنديه .

www.alkottob.com

حزين على فقد احبابه واقاربه واولاده :. مسكين
سي سرور لما بلغه وفاة عثمان . طلع الدم في راسه
وانوقدت في احشاه النيران :. فاختل المسكين
وصبح مجنون . وحبست الحاجة مبروكه في توفيق ابن
فرعون :. وبعدها بيومين مات من القهر الاب الحزين
وبكت عليه يهود ونصارى ومسلمين :. وقالت تحت
حكم الواد الاهبل شفنا والايام السود . تعيش فيها
الانذال وتموت فيها الاسود :. اما الانكليز هالوابان
سرور مات بالكوليره . فهجموا على داره وخطفوه ولفوه
في حصيره :. وبلا غسل ولا غسل بهدومه رموه في
حفره وحروه بالجير . ورجعوا بعدها على بيته و
حرقوا كلما فيها وقفلوها وحطوا عليها غفير :.........
امّا الحاجه مبروكه آهي قاعده امام بيتها .
يا ريتها ماتت مع اولادها وزوجها يا ريتها :. انظروا
يا مؤمنين الى الحاجه مبروكه وارثوا لحالها . وابكوا
معها على فقد سبع بيتها وانجالها.......
ياما في وصرنا يا ساده ياكرام . الافات من نوع
الحاجه مبروكه في هذه الايام :. ياما الحرب اولاً
والكوليره ثانياً خربوا ديار . وجعلوا القفار في
محل العمار :.

* * *

المستحفظين الثلاثه عشر

عرف الواد الاهبل انه انا بقي في الوجود ولحد من
الذين استخدمهم لغرضه في مذبحة ١١ يونيو يكون
ذلك وبالاً عليه وحجة دامغة على جنايته فاستدرك
الامر واصدر الحكم بالموت على المستحفظين الذين اطاعوا
اوامره واوامر عمر لطفي في ذلك اليوم الاسود ولكن
لما دري بذلك اصحاب العدل والانصاف ممن في
يدهم الحل والعقد بلندن اكرهوا الخديو على نقض
الحكم فاضطر الى بدل الحكم بالموت بنفي عشرة انفار
منهم الى عشر سنوات بدعوى ان الحجج التي قامت عليهم لم
تكن حججاً دامغة قاطعة . فيا للعجب كل العجب اذا كانت
الحجج غير قاطعة ولا كافية لقتل انسان فهل تكون
كافية لنفيه الى مده عشر سنوات . فاما ان المستحفظين
كانوا مجرمين حقيقة واما غير مجرمين . فان كانوا مجرمين استحقوا
القتل والاعدام لا محالة . وان كانوا غير مجرمين فبأي عدل يحكم
على الابرياء بالنفي من اوطانهم الى عشر سنوات . انصفوا يا اهل
الانصاف اذا كان بقي في مصر مثقال ذرة من الانصاف :.

من ابي نظاره الى مضغة محمد توفيق باشا وفقه الله الخير

كتابي اليك ايها الامير . اما بعد فقد تواردت الاخبار
الى بلاد الانكليز في افتقادك مستشفيات الافرنج وتغاضيك
عن مستشفيات المصريين من ابناء جلدتك ودخولك
مقاصير لم يكن فيها سوى اسرّة خالية من المرضى وذلك
ايضاً بعد تطهيرها وتبخيرها تحفظاً على حياة جبان
لا ينزل الميدان إلّا بعد النزال . وزعمت انك بهذا
تستميل قلوب الاجانب اليك ولم تدر بان احرار الانكليز
لا يكرمون من لا يكرم بني جلدته . وقد انزلوا صنيعك
هذا منزلة الخداع والتمويه على عيونهم اذ لا يخفى عليهم ما
انت عليه من شدة التمليق والتصنع على شاكلة ابيك
ولا غرو ان الولد سر ابيه . وابوك معروف لديهم ومكروه
منهم وطال ما حاول جهده لدى الانكليز بطردك من
القطر فخابت مساعيه ولكن قد اتاح الله من يأتيك
بالحاقة . وما ادراك ما الحاقة . فالاولى بك ان
تبادر الى الاستقالة من تلقاء نفسك شرفاً من ان يكرهك
عليها الانكليز احتقاراً فخذها اليك نصيحة بمحضك ايها اخوجد
لا ابن هذيل فقد اقعد الجد صهوة الهزل وصار ابو النظارة
الزرقاء ابا السيلة لحقه الغراء :.

Le Gérant: G. Lefebvre

Imp. Lefebvre fils, 87 89 Pas. du Caire, Paris

www.alkottob.com

في الجمال كان يوسف العصر . ليه يا ربي حرمت منه مصر ؟ :.
وعبد الكريم كان اعز احبابي . ياما سمعت مدحه من فم
عرابي :. كان قرة عين شيخ العرب وبده اليمين . الله
يرحمك يا عبد الكريم برحمة المسلمين :. ضربت يا بطل الانكليز
في كفر الدوار :. وسديت افمام مدافعهم بمصار :. وبعدها
اسرعت الى التل الكبير . وفديت بروحك روح الامير :.
آه واواه في ذلك اليوم العظيم . ياما ضربت بسيفك
اعناق يا عبد الكريم :. تحاوطوك من الانكليز ماية من
الفرسان . لاخدك اسير يا سيد الشجعان . قتلت نصفهم
يا بطل يا نحرير . وبعدها قتلت نفسك حتى لا تقع
في يدهم اسير :. هكذا الفارس والاّ بلاش . لعنة
الله عليك يا سلطان باشا يا خائن يا غشاش :.
انت وتوفيق عاونتم الانكليز . في التسلط على وطننا
العزيز :. دماء ابناء سي سرور علي وعبد الكريم . انتما
سفكتوها والله العظيم :. ما تفرحوش لانه قريب يوم
الحساب . وكل ذنب له عند مولانا عقاب :.
جهنم فاتحه لكم ابوابها الكبار . تيقنوا انكم من اهل النار :.

فلما خبر علي وعبد الكريم بلغ الوالدين . صاحوا وناحوا
ولطموا على الخدين :. والحاجه مبروكه تنيلت
وتشنشلت وسرور تمرغ في التراب . وتولويلهم
وصواتهم جمّع الاحباب :. فطلبت مبروكه من صميم
قلبها هي وسي سرور . ان ربنا يشفق عليهم ويجعلهم
من اهل القبور

اما الابن اللي فضل لها من دار الدنيا الشاطر
عثمان . عزم على اخذ تار اخوته وشمّع الفتله على
السودان :. لكن عثمان كان ماهر في المتجر وهو اللي
كان فاتح دكان ابوه . ولما سافر من مصر جميع الزباين
سيبوه :. فالتزم سي سرور المسكين يبيع بضاعته الغالي
برخيص . ويدفع ديونه ويقفل دكانه ويطلع بالقميص :.
انما في مصرنا اهل الخير والاحسان عددهم ماهوش قليل .
ما فيش اطيب من قلب ابناء وادي النيل :. احنا يرجع
مرجوعنا لحبيبنا عثمان بعد تعب ومشقه وصل
السودان :. وحالاً دخل في جيش المهدي المنصور .
وقاد الاسود للقتال وجعل عدو الوطن مقهور :.
وهو الذي ارسل لي خطاب المهدي يا ابناء الاماره .
الخطاب العظيم اللي درجته من كم شهر في النظاره :.
فترقى لاعلى الرتب بشطارته . وشهامته وشجاعته
وجسارته :. وكان يصيح الى عساكره وهو في
الميدان . ويقول لهم خلوا بالكم يا جدعان :.
اصحوا نضربوا ابناء وطننا العزيز . نشنوا واطلقوا
نيرانكم على الانكليز :. الانكليز في وقعة تل الكبير .
ما عفوا لا على مجروح ولا على اسير :. بل قتلوا العاصي
والطايع . الحق والشرف بين الانكليز ضايع :.
فلما كانوا السودانيه يسمعوا كلام عثمان . كانوا
يهجموا على الانكليز كالذياب على الجديان :. انما فخر كل
من يجاهد . في سبيل الله في الحرب يتشاهد :. ودا
اللي حصل لعثمان آخر ابناء سرور . الضرغام المصري
حبيب المهدي المنصور :. في وقعه مهولة قهر فيها
العدوين . وقع بسيفه في يده فحزنت عليه سودانيه
ومصريين

اما الجنرال اخص (هيكس) الانكليزي كان عنده
يوم فرح وسرور . لما بلغه وفاة الشاطر ابن سرور :. وحالاً
ارسل تلغراف للقاهره من السودان . ولخبر توفيق حبيبه
بفقد الاسد عثمان :. فانسر وانبهج الواد الاهبل على
دا المصيبه المشومه . وعمل ليلتها لاصحابه الانكليز عزومه :.
شربوا فيها من الشمبانيه ماية قزازة وكسور . في محبه
ملكة الانكليز وكسرانف ابناء مصر وموت عثمان آخر
اولاد سرور :. هكذا خديوي يحب الوطن و
الرعايه والاّ بلاش . يا ربي يا كريم خلصنا
منه قط ومن حلمك ما تنساناش :.

الرب الكريم الحليم يلطف بعباده . ويصبّر كل مصري

www.alkottob.com

Septième Année
Rédacteur en Chef.– James Sanua
48 Avenue de Clichy-Paris
Journal Oriental Bi-Mensuel
Abonnement 20^fr par an
Envoi en timbres-poste
ou Mandats
à l'adresse du
Rédacteur en Chef



السنة السابعة
جريدة شرقية
مدير ومحرر جمس سانوا في باريس
٤٨ افنو دوكليشي ٤٨
الجريدة تصدر مرتين في كل شهر. وقيمة الاشتراك في ظروف عن سنة واحدة عشرون فرنكاً ترسل باسم المدير اما طوابع بوسطه او حواله على البوسطة. جميع الرسائل تكون باسم المدير

N° 12. Paris 15 Septembre 1883.
عدد ١٢ باريس ١٥ سبتمبر ٨٣

الحاجه مبروكه

اسمعوا قصة الحاجه مبروكه وارثوا لحالها . وابكوا معها على فقد سبع بيتها وعيالها ∴ الحاجه مبروكه كانت والله ست النسوان . فريدة في الجمال والكمال والاحسان ∴ بنت اربعتاشر كتب كتابها سي سرور . وعاش معها تلاتين سنة في عزّ وهنا وسرور ∴ ربنا قبل دعاء مبروكه وذوّقها الذرية . واعطاها تلاتة من الطف شباننا المصرية ∴ وهم علي وعبد الكريم وعثمان . الله يرحمهم كانوا تلاتة شجعان ∴ وما اظرفهم دول كانوا التلاته تلامذتك يابو نظاره . حسارتهم في الموت والنبي خساره ∴ من سنة تسعة وستين لسنة تسعة وتسعين . كنت تسمع يا قاري جميع الاخوان والمحبين ∴ تقول ما اسعد الحاجه مبروكه وسي سرور . هي جابت اسود وهو صبح تاجر مشهور ∴ انظروا يا مؤمنين لاولادها عثمان وعبد الكريم وعلي . صدركم ينشرح وقلبكم ينجلي ∴ اذا شاهدتم يا بنات عبد الكريم وعلي وعثمان . تصبحوا مغرمين صبابة في حب دالجدعان ∴ يا علماء ويا مشايخ بالله العظيم . عمركشي رايتم افصح من عثمان وعلي وعبد الكريم ∴ انما الموت ينقي العدل ويخلي اللي بالهم . ابكي يا عيني عليهم بدل الدمع دموعك دم ....

يا خسارتك في الموت يا علي يا تلميذي العزيز . لعنة الله على مدافع الانكليز ∴ كنت يا علي افخر ظابطان الطبجيه . وقعت يا كبدي شهيد في قلعة من قلع اسكندرية ∴ لما شافك من مركبه بنظارته صمور . وراى شهامتك وشجاعتك يا ابن سرور ∴ دبدب وصاح جوديم يا بلاد الفول . البطل ده كان عندنا مجهول ∴ ان كان فيه مثله مايه بين الطبجية . عمرنا ما ناخد اسكندريه ∴ وفي وقتها حركل مدافعه على علي وضرب . فتشاهد البطل والبرج انخرب ∴ اسمك يا علي صار له في مصرنا رنّه . رحمك الله وسكنك الجنه ∴ يا بختك يا علي يا زينة الجدعان . مُتّ شهيد في حب الاوطان ∴ ربنا ينتقم ممن كان سبب دالحرب . اللي ما نابنا منه الّا الهموم والكرب ∴ انما يرجع مرجوعنا يا اخوان . لربنا سي سرور عبد الكريم وعثمان ....

من فيكم يا ظابطان اركان حرب يا كرام . ما كانشي يحترم ويحب عبد الكريم الشهم الهمام ∴ انا بعين التصور شايفه للان . في سكة شبره راكب على الحصان ∴ واجمل المادامات تسلم عليه . والهوانم والسراري تتمنّى اليه ∴ لان عبد الكريم



John Bull. — Voulez vous bien, petite misérable fellah, ne pas approcher de mon camp d'Helouan où il est mon armée a moâ ! — Le Fellah. — Mais puisque vous dites que les cordons sanitaires c'est de la bêtise ? — John Bull. — Pour les autres oui ! mais pas pour moâ ! Voulez-vous bien, petites et impertinentes drôles de la Syrie, de la Turquie, de la Tripolitaine, et surtout de la Tunisie et de l'Algérie, ne pas approcher sans toutes sortes de précautions, de ma ville de Londres où il est mon peuple a moâ !

La Syrie. — Mais puisque vous dites que la quarantaine c'est de la bêtise ? — John Bull. — Pour les autres oui mais pas pour moâ ! — Les Puissances d'Europe. — Ecoutons, retenons et prenons acte. —

(مستر بول اعني الحكومة الانكليزية فارد اذرعته وهو يقول) ابعد يا فلاح يا لعين عن حلوان اللي حاطط فيها عساكري (الفلاح يجاوبه) ما بتقول ان الكورنتينه هلس (مستر بول) هلس على باقي الناس انما مش على شاني انا (ثم يلتفت الى اهالي سوريه وتركيه وطرابلس وتونس والجزائر ويقول لهم) اصحوا تقربوا بدون كل احتراس الى لوندره عاصمتي القاهرة ندن فيها امتي العزيزة (الاهالي المذكورين يجاوبوه قائلين) انت قلت ان الاحتراس هلس وان الكوليرا ما تعدي (مستر بول) قلت هذا على شان باقي الناس مش على شاني انا (جميع دول اوروبا تقول) سمعنا وفهمنا خبائثك يا انكلترا وسجلنا اقوالك في دفاترنا ✱

وربّ شيخ لدى الاسلام سيرتُهُ
كمالك اوردوهُ مورد العطبِ
وخطئوه على تعزيز ملّتهِ
وان يدافعَ عنها كل مغتصبِ
فيا زمان عليشُ فيك ذو خطاءٍ
لقد يليقُ ابو قردان فيك نبي
يا امةً اصبحت تهدي مسارحها
للانجليز وترعى يابسَ الحطبِ
بما استحقت اناس منهم بدراً
على الخيانة لا كدٍ ولا تعبِ
وفي الزوايا رجالٌ كلها هِمَمٌ
ملحوظة بعيون السخط والغضبِ
كذاك شأن بلادٍ سادها قزمٌ
بحكم بخت لها اخنى على النجبِ
آن الرحيل وطاب البعد عن وطنٍ
لسوء جيرانه كالمنزل الخربِ
اضحى سعاد حلول الجيش يقدمهُ
شيطان باشاعيم الدين والحسبِ
هي الظبا اتثنى في الحديد فلا
نخافَ والله الّا قلةَ الادبِ
انكان بغياً فان البغي مصرعهُ
اوكان ابياً فان الرأي لم يصبِ
وكيف يهنا الذي من خلفه دولٌ
تحل عقد لواء البغي بالخطبِ
لعمرك الله عيد النحر موعدهم
وقد اقول وان كنا في رجبِ
وسوف نحظى ونور الله يبشرنا
فلا تكن بعدُ في ريبٍ من الكتبِ
وبالخليفة مولانا وناصرنا
مؤملين جلاء الشك والريبِ

قال الشيخ ابو نظاره

ما استرضيناش بظلم وجور اسمعيل · جانا ابنه الواد الاهبل الرذيل ∴ ما استرضيناش برياض واعوانه وبالاطروش نوبار · جانا شريف الضعيف وسلطان باشا الغدار ∴ ما استرضيناش بنحس جانا نحسين · ما استرضيناش بدفر جانا دفرين ∴ ما استرضيناش بظلم عثمان باشا في الجهاديه · جانا عمرو قنديل وساعدوا الواد في مذبحة اسكندرية ∴ ما استرضيناش بمدافع سيمور البحر اللي نطرش نار · جانا وولسلي الخائن المكار ∴ ما استرضيناش بالهموم دي اللي تخلي المؤمن يكفر · جانا الانكليزي وجاب لنا الهوا الاصفر ∴ ما استرضيناش بالبلدوي دي اللي قلبنا منها انحرق · اهو النيل بيهددنا بالغرق ∴ تحسر يا قلب على مصر وابكي يا عين · وزيد من سيل دموعي يا نهر السين ∴ صبحتي خراب يا مصر يا زينة البلاد · حسبي الله ونعم الوكيل في الواد ∴ في سنة زمن فقدتي من اولادك مايه الف وزياده · يا ربي لك في ده كله اراده ؟ ياليتني كنت في مصر اموت مع الاصحاب · لان من بعدهم العيشه عندي اسود من الهباب ∴ كثرت فيك يا مصر الارامل والايتام · وما نفدوا من الشوطه الّا اعدائك اللئام ∴ ارفع عنا غضبك يا رب العالمين · وارحم واشفق على المؤمنين ∴ انظر لذل حالنا وانكسارنا · وعذابنا وهلاكنا وخراب ديارنا ∴ قبلما يتشاهد المؤمن الانكليزي يخطفه · وبلا غسل وبلا مُسل في القبر يحدفه ∴ مصايبنا دي كلها في علمك · يا رحمن يا رحيم اشملنا بحلمك ∴ ∴ ∴ ∴

(اخبار آخر ساعة) التحقيق في مسألة مذبحة الاسكندرية لم يصير صرف النظر عنه بل صار مرغه قليلاً وذلك لكون بعض ارباب التحقيق عازمون على السفر لحلة جهات في الشرق لجمع شواهد ودلائل وبراهين اقوى تثبت بان توفيق وعمر وقنديل هم الذين تسببوا في مقتلة يوم ١١ يونيو ١٨٨٢ · الله يظهر الحق امين ∴

Le Gérant J. Lefebvre
Imp. Lefebvre, rue du Caire 87. 89, Paris.

المحافل السياسية وما يكون باعثاً على التخلص مما هي فيه على وجه الحكمة لا كما يفجعنا به التلغراف كل حين من حركة اهلية تنتهي الى سجن ومحاكمة. ليعلم محبو الحرية من الانكليز وغيرهم ان غلادستون الذي كتب بقلمه في تآليفاته وقال بلسانه في خطاباته حين كان يسترحم اوروبا لاهل نابولي لينقذهم شفقة بالانسانية التي والاها في قوله وعاداها في فعله مما هم فيه من ظلم حاكمهم (ان حكومة فرديناند ملك نابولي نفي لوجود الخالق) رضي في شيخوخته ان تقول له افواه مدافع سيمور في تخريب الاسكندرية (بل وزارتك يا غلادستون حجة الملحد على نفي الصانع) وسيتحقق قريباً لاهل الحرية من الانكليز ان هذه الوزارة ستجلب عليهم بالمسألة المصرية خطوباً مهولة

* * * اللبيب بن زيد

القول الوجيز في دخول الانكليز

وقد ارسل الينا بعض الذوات في مصر الموظفين في بعض الوظائف العالية باسكندرية المعرض الى الخديو هذه القصيدة رجاء درجها في ابى نظاره *

يا راوي الدهر حدث عن ابى العجب
واندب زمان التصافي يا اخا العرب
ما بين جهل وحقد ضاع سؤددنا
واستاصلتنا يد الارزاء والكرب
هذا العزيز تخلى عن سيادته
للانجليز ولم يقبض سوى الكذب
بل لم يسامحنه من ملك والده
في غير مقتضيات اللهو والطرب
نعم وفي منحه ما شاء من رتب
لا غير ذلك من جاه ومن نشب
وكان في غنية لولا وساوسهم
عن ان يرى نفسه في شر منقلب
كانت شرارة نار لم تكن ابداً
محتاجة في تلافيها الى نصب
لكن حشوا راسه غشا فاضرمها
حتى تجاوزت البلوى الى اللبب
وبعد نكبته جاؤوا لنصرته
لكنهم جرعوه لوعة الحرب
حنوا عليه حنو الذئب اذ نظرت
عيناه شاة تجر الرجل من عطب
فخال ان ثنايا الذئب باسمة
وما درى انها انياب مختلب
اهدى وارضى وحياهم ببغيتهم
وزاد في وصلهم عن قربة النسب
وما عليه اذا ما عند فتنته
ولى الخليفة فصل الخلف والشغب
ولم يسلم لذى الاطماع يحرسه
كثعلب حرسوه كرمة للعنب
ملاعب الفوها في سياستهم
لولا الخيانة ما راجت على العرب
مصر الفتاة ابو سلطان اسلمها
وانما اسلم الاسلام بالذهب
هم راسوه على النواب يرشدهم
فكان نائبة من اكبر النوب
وقد اثارت لهيب النار زوجته
فصار اولى بان يدعى ابا لهب
تبت يداه على ما جاء من عمل
لم يأته خائن في سالف الحقب
وعصبة من ذوى الاحقاد باجوا
الى اساءة خلق الله في سغب
فكم اصابوا بريئاً طوع غايتهم
واغمضوا اطرفهم عن كل مرتكب
وكم اهاجوا بزور القول من فتن
وروجوا الكفر في جد وفي لعب

www.alkottob.com

ابو نظارة زرقا

السنة السابعة
جريدة شرقية
مدير ومحرر جمس سانوا في باريس
— ٤٨ افنو دوكليشي ٤٨ —
الجريدة تصدر مرتين في كل شهر. وقيمة
الاشتراك في ظروف عن سنة واحدة
عشرون فرنكاً ترسل باسم المدير
اما طوابع بوسطه او حواله على
البوسطة. جميع الرسائل تكون باسم المدير

Septième Année
Rédacteur en Chef – James Sanua
48 Avenue de Clichy – Paris
Journal Oriental Bi-Mensuel
Abonnement 20f par an
Envoi en timbres-poste
ou Mandats
a l'adresse du
Rédacteur en Chef



عدد ١١ باريس في ١٨ اغوسطوس ١٨٨٣

N° 11 Paris le 18 Août 1883

هذه مقالة جليلة في بيان وظائف اصحاب الجرائد وشرح محررها فيها ما يجب ان تكون عليه الجرائد الحقه ونيلاً على الذين يجعلون السمّ في الدسم ويلبسون فيها الحق بالباطل ويخلطون الصحيح بالاجرب ويرون المعوج مستقيماً والضلالة هداية ✻

لما كان كل حكومة عادلة تنقسم الى قوات ثلاث وهي القوة القانونية والقوة التنفيذية والقوه الادارية وكان للامة جِذا تلك القوى قوة مستقلة وهي قوة المطبوعات التي قسمت في نفس الامر القوة المطلقة للملوكية الى القوى الثلاث المذكورة واشركت الامة مع الحاكم فيها وعليها مدور حفظ هيئتها النظامية ولولاها لم تلبث القوى الثلاث ان تعود قوة واحدة تنحصر في قول الحاكم اقتضت ارادتنا السنية كما نراه صادراً عمن بقي من حكام الشرق الذين نزلوا من الضعف الى حقيقة ان يسلبهم الذباب شيئاً لا يستنقذونه منه ومع ما هم فيه من فقد الدفاع عن بلادهم وانفسهم لا يزالون ينطقون بتلك الكلمة الشوهاء واللفظة الشنعاء ويصدرون اوامرهم الرسمية مسودة بها وهم في مجاورة اعاظم الملوك الذين ترجف الارض من سطوة حكوماتهم التي لا يقضون فيها الا بموافقة الامة وكان اولئك الذين في صورة ارباب الجرائد في مصر اشبه الناس لو لم يلحق الامة اضرار وغش منهم بالعجائز اللاتي قعدن

على ابواب الاضرحة يقضين اوقاتهن بالثناء والدعا للبر والفاجر يسودون صحائفهم بالثنا والدعا للظالمين الخائنين ولم يعلموا ان حروفهم المكتوبة التي يبيعونها على الامة المظلومة في تقريظ الحاكم واعوانه إبر مسمومة يشكون بها القلوب في موضع آلامها وليس لهم محمدة عند الحاكم بذلك لاعتقاده ان ما يأتونه فرض واجب عليهم ولا ينفعهم لدى الامة ان قادهم قائد حب الوطن تلميح او تعريض في جرائدهم فان الامة لا تتكلف لهم ان تقضي اوقاتها في حل الغازهم ولا ينفعهم الاعتذار بان ما يصدر عنهم هو تقية لضرورات العيشة نعم لهم العذر لو لم يترتب عليه غش وتضليل للامة. هؤلاء اهل الوطن من اصحاب الجرائد واما الجانب الآخر من اصحاب الجرائد الواردين لها من الآفاق فليس لهم مقصد الّا ان يكونوا مع الحاكم عوناً على اذلال الامة للفائدة التي يمكن لهم ان ينالوها منه لكونهم من غير بلاده ولما في نفوسهم من صبغة التعصب والعجب كل العجب ان الامة تبذل مالها اعانة لمن هو امامها في صف القتال وجب والحالة هذه على من نال سعادة الحرية بالهجرة من بلد ليس لها حاكم خاص بل اشترك على المصري فيها حكام متعددون فهي تحت ظل السلطنة البارد وفوق جمر الحكومة الصبيانية وبين المتطفلين عليها من الانجليز ان يستخدم تلك القوة المستقلة التي هي رابعة القوى الفعالة في منفعة بلاده بنشر حقائق الاحوال وما يدور بشأنها في



Lord Churchill tire l'oreille a Tewfick et lui dit : « C'est donc toi qui es le héros principal de la glorieuse journée du 11 Juin, grâce à ces Messieurs j'ai découvert les petits cousins (Messieurs Blunt, Ninet, R. Eve, J. J. Keay, et Sabunji applaudissent. Gladston, Seymour et Wolseley déplorent le sort de leur protégé Tewfick.)

(اللورد شرشل يمد اذن توفيق ويقول له) الحق يغلب الباطل ولو بعد حين انت هو الذي أمرت بذبحة اسكندرية
كما ظهر من تحقيق اخواننا بلونت ونينيه وكاي وايف وصاحب النحله الحاضرين هنا المشار اليهم يهنئون لورد سرشيل اما غلادستون
وسمور وولسيلي فيبكون على فقد ابنهم توفيق الذي سلمهم مفاتيح مصر



Mr Malet. — Ouf ! voilà donc cette satanée affaire des massacres d'Alexandrie réglée ; ce n'est pas trop tôt. Churchill me causait des soucis. — Kandil — Affaire réglée, affaire réglée, je n'en suis pas moins pour un voyage de peu d'agrément à Souakim, moi ! — Mr Malet — « Je vais bien en Belgique, moi ; tu m'y rejoindras d'ici peu. » — Tewfick. — « Je voudrais bien y aller aussi quelques jours moi en Belgique, le Choléra me fait si peur ici, oh ! si peur ! »

(ماليت يقول) انتهت على خير مسالة مذبحة اسكندرية لورد شرشل خوفني
(قنديل يقول) اما انا بمضي في خنزير وما قدامي إلا النفي لسواكين اموت فيها (ماليت) انا رايح الى البلجيكا وابعت اخدك (توفيق يقول) آه
وانا ايضا مرادي اروح الى البلجيكا لاني خايف وفزعان في لباسي من الهوا الاصفر *

من بلادهم ان يخرج له واحد منهم ليفدي بنفسه وطنه واخوانه فخرج شاب حتى انتهى الى خيمة الملك وكان مع الملك وزيره فضرب الشاب الوزير بخنجره وهو ظن انه الملك وكان في الخيمة نار موقوده للاستدفاء فلما علم الشاب انه اخطا وضع يده الى المعصم في تلك النار فجعلت تحترق وهو صابر عليها حتى صارت فحمه — فسأله الملك عن هذا العمل العجيب فقال اني احرق اليد التي اخطأت عدو بلادي وان وراي ثلاثون شابا على عزيمتي هذه . فلما سمع الملك ذلك من الشاب تعجب من حبه في وطنه وعفى عنه وارتجع عن محاربة بلاده فكان هذا اول ما عرف من شهامة الرومان ✳

✳ المخاطبة الثانية بين مامور الضبطيه وسامي افندي باش بصاص ✳

(المامور) عملت ايه ؟ (سامي افندي) قبضت على الجماعه في بيت صاحبنا الباشا . اهم كلك في الحبس فوق بعض لان من كثره المحابيس ضاق المحل (المامور) واخبار غيردي ما عندكشي ؟ (سامي افندي) قال يا افندم التلغرافيه عسكري اللي بفساتين اللي دخلوا اليومين دول في الاسبتاليه بعيد عنك بيطلع لهم دمل كبير يا حفيظ في باب البدن وده من حب اولاد البلد وبني شداد فيهم فكدا صار تحريج على اجتماع الاهالي عليهم (المامور) يا بختهم . انا ما بينوبني من الانكليز الا السفه . اليوم جاني ضابط بامر من جنرال احط له حراس على بيت قحبه فسالته عن السبب فاخبرني انها معشوقة الجنرال ولا يريد دخول الرجال عندها لانه يخاف تنبلي او تنضلب بالوطه وتعديه فقلت له انا مامور ضبطيه مانيش معرص فقال لي الويل لك اذا ما اجرات امر الجنرال وخرج فالتزمت احط حراس (سامي افندي) ما كانش ناقصنا الا التعريص

✳ المخاطبة الثالثة بين المامور وذا النون صديقه ✳

(ذا النون) مالك زعلان ? (المامور) بخصوص الجمعيات السريه كل ما لهم في زياده ولا انا قادر اضبط كل يوم جماعه وحبسهم فبطول هذا الحال وربما يتفق معهم المحافظين عليهم في الافكار ويكون عاقبة ذلك قيام عمومي وخايف على الخديوي البليه الجديده وهي نسبة مذبحة اسكندريه اليه وبهذه الحادثه سيصير اتفاق مهم بين الاهالي والاجانب ولا نبقى نعرف من نحترس عليه . والنبي اسودت الدنيا في وجهي (ذا النون بك) الحال صعب جدا والا وفق لخلاصك تستعفي لان العاقبه قبيحه (المامور) رايك في محله وانا صممت على ذلك والسلام ✳ الكميت بن زيد ✳



اللادي عنا زوجة مستر بلونت	Lady Anne Blunt

هي اللادي عنا الاميرة التي ذكرناها في العدد الخامس من صحيفتنا المزين برسم زوجها السيد بلونت محب الشرق والشرقيين بترجمة حاله وقلنا فيها اما قرينته اللادي عنا . فهي جميلة كحور الجنة . ليس فرط بالحسن والجمال الا وايضاً فضائل وكمال : لسانها بالعربي فصيح . ولفظها بلغتنا مليح : حفظت القرآن الشريف . ودرست كل شاعر عربي لطيف : تحب بنات الشرق الصالحات . وتسعى لهن في الخيرات : فلا عجب من ذلك لان جدها اللورد بيرون الامير . الشاعر الاسكوتسيزي الشهير : حفظها الجوزها رب العالمين . هذا دعاء جميع الشرقيين ✳ وهي التي باعت الحضارة وابتاعت البداوة كما قال فيها الامير عبد القادر الحسيني رحمه الله

بعنا الحضارة بيعاً لا نراجعه ... بالغزو والعز ما ينال في الحضر
ما في البداوة من عيب تذم به ... الا المروءة والاحسان بالبدر

Le Gérant G. Lefèbvre

Imp. Lefebvre fils Rue du Caire 87. 89 Paris.

✱ وردت الينا المخاطبات الفريده الآتية من الكميت بن زيد رضي الله عنه ✱
المخاطبة الاولى بين شهاتلو حسام افندي ضابط عسكري .
وفياقلو عياقلو نومة الضحى افندي مستخدم بديوان الاوقاف .
وفضيلتلو الشيخ الرهواني من الازهر . ورفتلو السيد ايوب الباهلي
وجنابلو الموسيو بنديتي السمسار وعندليب افندى ✱

(ايوب الباهلي يرى توفيق فايت بالكبكبه مثل العاده فيقول لاصحابه) اهو الواد دبدب ياخي على الارض التي سبغتها بدم المظلومين من كل جنس واستعنت بالانكليز على المسلمين وجعلت البغبه ترفرف من القلعه على مقامات آل البيت النبوى — استعنا عليك بالله — يا ليتك حيضه اوختام هذه الميضه — (الشيخ الرهواني) هون عليك يا سيد فقد خرجت الفتوى الشرعيه من ثقاة العلماء بتكفير الخاين . والفرج بعون الله قريب فان المصريين لا يسكتون على من ادخل الانكليز في بلدهم التي هي مفتاح الحرمين الشريفين (عندليب افندي) خليه في همه بلا يكبكب بلا يدبدب دا ما هو من يستحق الرحمه (حسام افندي) جرى له ايه عدو المسلمين ؟ (عندليب افندي) ابشروا بالفرج فقد انصب عليه من غامض علم الله لورد انكليزي من اهل الخير والحرية وقد تحزب معه اكثر اهل البرلمنت وهو بارك على نفسه وما اظنه يقوم من فوقه الا مقطوع النفس وقد اظهر على الواد الاهبل مستندات وشهادات وحجج واوراق وتلغرافات تثبت لمن اطلع عليها ان هو الا مر بذبحة اسكندرية وجميع اهالي لندن الزموا الوزارة الانكليزية بتشكيل مجلس لتحقيق الدعوى ومحاكمته (الشيخ الرهواني) الحمد لله ويأتيك بالاخبار من لم تزود والله منذ سبعة شهور وانا متحير في كلمة التحقيق هذه — ابشروا بالفرج من الله ورحمه . فلا اتى اخر هذا العام وللمشوم اثر في بلادنا (السيد ايوب) الله يبشرك بالخير هات من تحايفك هات (الشيخ الرهواني) كنت اجتمعت من مدة مع احد الصالحين من اهل فاس وهو قادم من الحج فرأى ما نحن فيه من سوء الحال وسمع بموت الشيخ عليش مسموماً في السجن فقال لي لا تقنطوا من رحمه الله فعن قريب ينقلب عسركم بيسراً والازمة اذا اشتدت

انفرجت ولقد رايت في الجفر المحفوظ في خزينة سلطان المغرب الخاصه بالعائلة السلطانية هذه الكلمات التحقيق بهلاك توفيق
٦٤٩ ٥٥ ٩٦
تمته ١٣٠٠ فاذا هي سنة الف وثلثماية . وبعد هذه الجملة رايت جملة اخرى وهي الله لا يهمل بل يمهل لظالم تمته ١٣٠٠
٦٦ ٣١ ٨٥ ٣٢ ٨٥ ١٠٠١
وهي الف وثلثماية ايضاً — فاذا جاء اجلهم فلا يستقدمون ساعه ولا يتأخرون فلا تتم هذه السنة على عدو المسلمين — هذا نص عبارة الشيخ الصالح فبقيت طول هذه المدة وانا مشتغل بلفظة التحقيق وكيف يكون ذلك حتى انحل الاشكال في هذه الليلة بان الخائن تحت التحقيق والمحاكمه على الذبحه (الموسيو بنديتي) الذبحه اللي موتو فيها اولادك بتاع احنا (الشيخ الرهواني) اي نعم التي قتل فيها اولادكم واخوانكم وعطل تجارتكم وافسد امنيتكم وادخلكم في ذنب تهمة عرابي الذي ما كان له مقصد الا خير البلاد التي انتم منتفعون فيها فالحمد لله الذي اظهر براءته وهو في النفي لا يدافع عنه احد وليس له مال يصرفه في جلب القلوب ولكن الحق يغلب الباطل ولو بعد حين (بنديتي) احنا دلوكيتي يعذرتو انتو وكلنا سوا سوا على توفيك — آه — بر ديو — انا كل مرة يفتكر ابن عمك بتاعنا موت في اسكندرية الدم بتاعنا يطلع في ارسك بتاعي — آه توفيك — انا كان انت روح آخر دنيا برضك انا روح وراك انت — باردون افنديات — انا لازم اروح بيت يكتب واحد جواب ام ابن عمك بتاعنا علشان يقول لها — مش عرابي موت ابنها — لا — عرابي ده رجل بونو طيب لكن كديف توفيق بطال . (نومة الضحى) ياترى لما يعزلوا توفيق يفضل ذكي باشا ناظر على الاوقاف ؟ (السيد ايوب) يعملوه ناظر على الجماعه اياهم الذي كانوا بيشتغلوا في عمارة بيت القاضي (حسام افندي) بالله عليك يا سيدي العايق ما توجعشي بطني بكلامك الزمهريري (عندليب افندي) حضرته معذور من اين كان ينال الرتبة الرابعه او الثالثه ؟ بوجود الدولة الصبيانيه تتقدم الصبيان . (حسام افندي) السلام عليكم انا قائم (الشيخ الرهواني) مالك مستعجل ؟ (حسام افندي) اعذروني فقد صعد الدم في راسي بما تذكرته من الحكاية التاريخيه المشهوره وهو ان الرومان قبل اتساع ملكهم كانوا في محاربه مع احد الملوك المجاورين لهم فاتفق بعض اولاد الامراء لما عجزوا من صد المحارب

www.alkottob.com

Septième Année

Rédacteur en Chef. James Sanua
48 Avenue de Clichy. Paris
Journal Oriental Bi-Mensuel
Abonnement 20fr par an
Envoi en timbres-poste
ou Mandats
a l'adresse du
Rédacteur en Chef



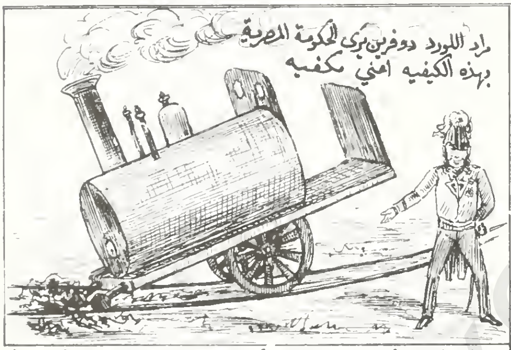
السنة السابعة

جريدة شرقية

مدير ومحرر جيمس سانوا في باريس
— ٤٨ افنو دوكليشي ٤٨ —
الجريدة تصدر مرتين في كل شهر . وقيمة
الاشتراك طي ظروف عن سنة واحدة
عشرون فرنكاً ترسل باسم المدير
اما طوابع بوسطه او حواله على
البوسطة . جميع الرسائل تكون باسم المدير

N° 10 Paris 28 Juillet 1883

عدد ١٠ باريس ٢٨ لوليو ٨٣



L'idéal d'un gouvernement Egyptien pour Lord Dufferin.



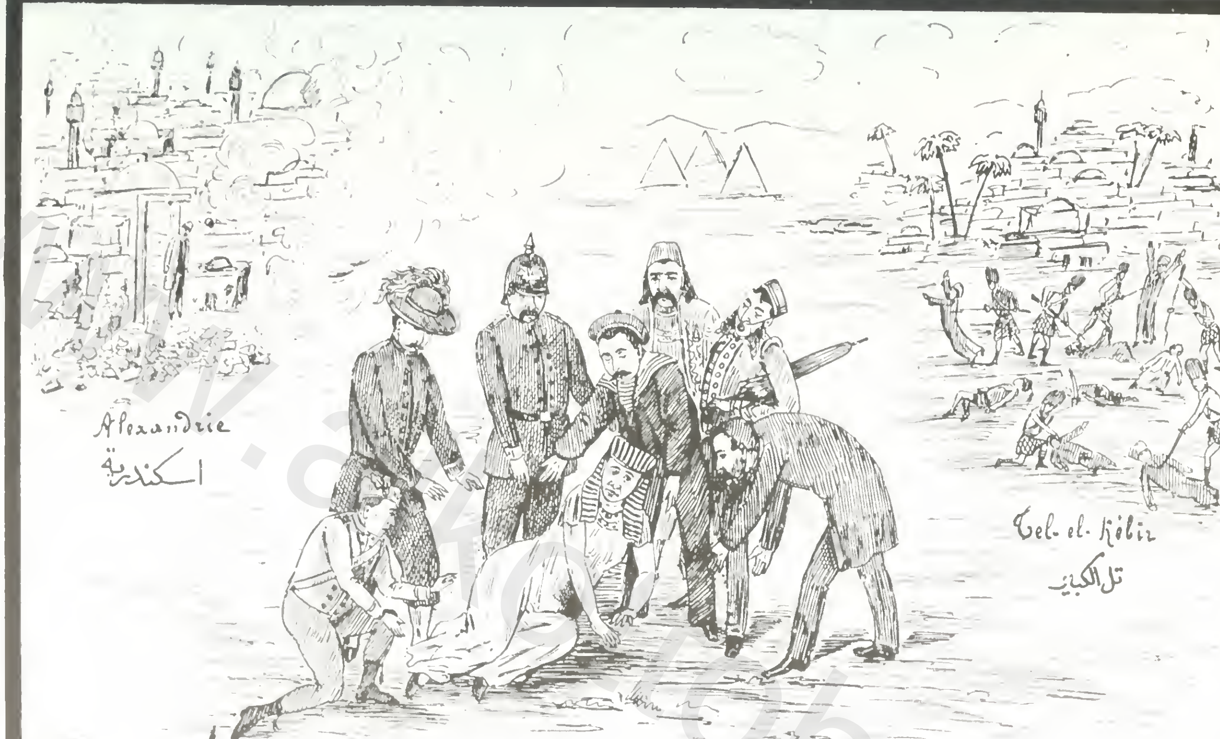
L'idéal d'un gouvernement Egyptien pour Ismaïl.



L'officier Anglais. — Le général de moâ ordonner vô faire sourveillance màison Fatima, son Cambaly. — Le Préfet. — Est-ce le rendez-vous des sociétés secrètes — L'officier — Oh nô, Fatima pas conspiréicheune — Le préfet. Pourquoi donc faut-il la surveiller. — L'officier — Pasque Fatima être le Mistress de le général de moâ, et lui pas vouloir sales Arabes visiter elle, pour donner à elle le Choléra et elle après, donner maladie à général de moâ. — Le Préfet — Mais je suis un préfet de police, je ne suis pas le gardien du Harem du général. L'officier — l'obserwéicheune de vô, général pas prendre en considéréicheune. Si vô pas exéctiouter ordre général, Goddem! Ça, très malhorose por vô. — (Le Préfet dût s'exécuter)

ضابط انكليزي يأمر مامور ضبطية مصر يعمل بصاص على دار قحبه لكونها معشوقة جنرال انكليزي ويخاف ان اولاد العرب يشوشوها والجنرال ينعدى منها — يا كبدي عليك يا مأمور • تعريض على آخر الزمن

ضربه انكليزية   Le Choléra 11me plaie d'Egypte Miracle Anglais   الهوا الاصفر



L'Allemagne.— Allons ma fille! Ma pauvre Egypte: on ne meurt pas d'une bonne secousse. Guéris-toi et je t'apprendrai l'exercice à la prussienne c'est souverain! L'Italie.— Moi je t'apprendrai comment les nations endormies se réveillent. La Belgique— Et moi comment les petits peuples s'arrangent avec les grands. La FRANCE— Je t'ai tout donné, ma civilisation, mes idées, mes officiers instructeurs, mes égyptologues mes savants et mes professeurs, mes ingénieurs et ton grand canal; je t'en donnerai encore un second.— L'Angleterre.— Et moa! Je te avais déjà apporté la guerre; je te apporte encore le Choléra.—

(مصر راقده مصابة بالهوا الاصفر والدول حولها) فتقول لها المانيا — يابنتي ما تموتيش الله يشفيكي وانا اعلمك حرب بلادنا (فتقول ايطاليا) وانا ياحبيبتي اعلمك كيف الامم النائمة تصحى من نومها (فتقول البلجيك) وانا اوريكي الطريقة التي بها الامة الصغيرة تمارس امورها مع الامم الكبار (اما فرانسا فتقول لها) انا يامصر اعطيتك كل ما عندي . تمدن بلادي وافكاري وظباطي ومعلميني وخابرين اثاراتك العتيقة وعلمائي ومهندسيني اعطوك اكثر من اكثر واحد ثاني فصرخت انكلترا وقالت " وانا جبت لك اولاً الحرب واليوم جبت لك الهوا الاصفر

والتيقن بان الانكليز يريدون الاستيلاء على مصر لا يمكن بالوجه الاتم لقوم غير الهنديين لانهم علموا هذا بتجربة قرن ونصف — ولهذا جميع عقلاء الهند متحيرون على حماقة توفيق باشا ويقولون ان التوفيق كيف يعتمد على مواعيد الانكليز ولِمَ لا يفهم ارادتهم الباطنية التي ظهرت منهم بديار الهند — ان يريد نجاته ونجاة قومه وان يريد ان يحصل الاستقلال في الملك له ولرعاياه فيجب ان يقول للحكومة الانكليزية بحكم شديد ان تخرج افواجها الحربية من القطر المصري ولا تجوز مداخلةً في ادارتها ويقول ايضا للانكليز ان انتم صادقين في ادعائكم الذي يظهر ان مداخلتكم في معاملات مصر ليست الّا لاعادة الامنية والراحة فيجب عليكم ان تذهبوا من قطرنا لاننا متكفلون بارفاه اهالي الارض التي في ممالكنا ولكن الاسف كل الاسف لان توفيق باشا لا يقدر على هذا وليس له ادنى جراءة وقوة القلب فما توفيقي الّا بالله هو حسبي ونعم الوكيل ∴ ∴ ∴

(من مكاتبنا الاسكندراني بلندن)

والنبي يا ابونظاره انك انشهرت في عاصمة الحوديم والجرائد الانكليزية مطلّعك لسابع سما ∴ التروث (الحق) جرنال معتبر عمل قطعة جمله تحفة مدح فيها نظارتك الزرقاء وضرب بها الوزارة الغلادستونية وقال في ختامها ∴ هل يلزم اننا نجعل جيش كبير من عساكر انكلترا بمصر لمساعدة توفيق على حجز جريدة ابي نظاره الحرة ؟ دا احنا اليومين دول شوفنا في ايدي اللوردات الفخام واعضاء البرلمنت ورؤسا محرري جرائد لندن نظارتك تاريخ شهر يونيو السنة الماضية اللّي صدر حالاً بعد حادثة اسكندريه اللي كنت رسمت فيه توفيق بيأمر الجماعه يقتلوا الافرنج لتبورط اسم عرابي . وسمعناهم بيقولوا لبعضهم يقيناً ابونظاره صاحب نظر اهو كلامه جا في محله والبراهين والدلائل اللي قدمها لورد شارشيل الى غلادستون في البرلمانت ظهر وتأكد منها بان توفيق وعمر لطفي هما سبب قيامه ١١ يونيو ١٨٨٢ فكن متيقن يا ابونظاره ان الولد الاهبل بيسقط وربك حليم فرجه قريب ∴ ارسل لي ٣٠٠ نسخة من عددكم الآتي . لي صاحب يفرقها على من يعرف مقامها . صديقك وتلميذك ج ر ص



L'éditeur d'An-Nahlah
صاحب النخلة

هو الغنيُّ عن الشهرة بشدة حبه للشرق والشرقيين معاً وقد بذل النفس والنفيس في الذود عن حماهم والذب عن حقوقهم وخاطر اكثر من مرة في حياته للدفاع عن اوطانهم ولم يقتصر على ذلك بل انشأ نشرةً وصفها "بالنخلة" وهي اشهر من ان تُذكر . وكل مصري حر يها اخبر . ولولا منشيها الذي اخلص الجد وثبت على الكد في الاستنصار للسيد احمد عرابي واخوانه وسعى لدى زعماء الحرية ونصراء الانسانية للتألب على اهل الفساد . لكان عرابي اليوم قد باد . والحزب الوطني بعد زلزلة التل الكبير انقرض من البلاد . فكان هو الذي سعى في عقد الوداد بين مستر بلونت الشهم الهمام وبين السيد احمد عرابي القمقام وما زال عقدة الوصل بين نصراء الانسانية من البريطانيين وبين التائقين الى الحرية من اذكياء المصريين وهو يطوي النهار جداً ويحيي الليل كداً في كل ما يصلح الشرق ويرفع شان المصريين غير مشكور على ذلك ولا مأجور . ومن طالع مقالات نشرته وقف على صحة قصته ∴

Le Gérant G. Lefebvre.

Imp. Lefebvre fils, Pas. du Caire 87. 89. Paris.

www.alkottob.com

الذي صار تكيفا بذاك الكيفية ؟ هل لا يجب عليهم ان يظهروا المحبة الخالصة والالفة التامة للمتكيفين بهذه الكيفية حيث وجدوهم ؟ هل لا يجب عليهم ان يسعوا في علاج مصائب اخوان الدين ؟ هل لا يجب عليهم ان يكونوا متفقي الكلمة في استحصال السعادة وازالة الشقاء ويقوموا باكتساب اتفاق الكلمة بين جميع مسلمي العالم ؟

يفرحون بالحكومة النفسية المحلية مع انه افوضت الاختيارات التامة اليهم على حسب مرادهم الى الان وليس الممكن ان تفوض في زمن من الازمان لانه ليس المراد بها الا تأليف قلوب الهنديين بالمواعيد الفارغة وخدعهم بالمزخرفات الواهية كما يولفون قلوب الاطفال بثمرة بابسه ويخدعونهم بسلب الخواتم من الذهب الخالص المرصع باللعل الرماني من اصابعهم بهذه الحيلة لا كما يزعمون انهم يريدون ان يشركوهم بهم في الحكومة كما يشركون مشاركهم في الجنسية بلندن

لان الحكومة النفسية المحلية ليس الا لفظ محض مع فخامة ظاهرها قد تكون خسيسة المعنى لانها عبارة من ان يخرجوا بعض الامراء الذين هم في الذ العيش بمدينة من المدائن ويولوا لهم نظارة الكناسى والسانشي ومثلها لان يذهبوا الى بيوت الخلاء ويزنوا نظافتها وكثافتها في ميزان العيون الدقيقة الانظار ويسعوا في تنظيفها حق السعي ولا يتركون ان يبقى في الشارع العام — القاذورات والاعشاب الردية ويعدلوا الشوارع والقوارع ويرشوها بالماء الصافي كل يوم لكي يكون من الممكن لاهالي انكلترا ان يمروا من طرف الى طرف آخر بسرعة تامة وفرحة كاملة ويدعوا النفوس اركين هذه الحكومة النفسية المحلية واموالهم ليلاً ونهاراً

اما مسئلتي ترميم قوانين الفوجداري وتعليم الهنديين وتعلمهم فحسبها على ذلك لان نفس غرض ترميم قوانين الفوجداري ان يكون الحاكم الهندي قادراً ان يجزي المجرمين من الهنديين والاوروبيين جميعاً على جرمهم بلا ملاحظة جنسيتهم لكي يرفع تفاوت الجنسية الذي حاصل في يومنا بين الامتين الفاتحة والمفتوحة ولكن بشرط ان تكون مأموريته بقلم سول سرويس وانه من الظاهر لن تمداد الحكام المامورة بذلك الوصف بكل اياالات الاربعة الهندية ليس الا بالغ الى عشرة رجال ولكن الانكليز والاوروبيين والمستبسلين الذين هم عبارة من نطفتي المختلطة الهندي والاوروبي رفعوا اصواتهم في ثالمة هذه السياسة التي ليست من شيء واوقعوا الاختلاج في المملكة لانعرضان لا تفوض احتيالمات فصل خصومات الاوروبيين للحكام الهندية اويبقى الترميم في معرض الالتواء بل غرضهم ان يبذل الهنديون همتهم في تحصيل هذه الاختيارات كل البذل للتفاخر المحض بينهم ويحرموا بسبب سعيهم البليغ في اكتساب هذه الفائدة الزهيدة من الفوائد الجسيمة التي يمكن الحصول اليها :.

وملخص مسئلة تعليم الهنديين وتعلمهم انه يجب ان يحسب التعليم الابتدائي فرض ذمة همة حكومة الانكليزية ويقع التخفيف في اموال التي يصرف في التعليم الانتهائي والاموال الحاصلة بعد هذا التخفيف يصرف في التعليم الابتدائي الذي عبارة عن تعليم العلوم الهندية ما الحروف الهجائية وبنبذة من الهندسة والحساب وبنبذة من المشق في القراءة والكتابة وهذا الامر خلاف آراء كل عقلاء الهند لان التعليم الانتهائي اهم من التعليم الابتدائي ولهذا نرى تمام الهمم مصروفة في ترغيب الحكومة الانكليزية وتحريضها في ابطال ذاك القرار وارادة :. وبالجملة المسائل التي تقع انظار جميع عقلاء الهند عليها هي المسائل التي ذكرتها انفاً بعينها وانما المقصود منها ان لا يزال الهنديون في غفلة من الاعمال التي تريد الحكومة الانكليزية اجراءها بمصر من الحصول على افتتاحها والاستيلاء عليها كاستيلائها على السلطنة التيمورية بالهند وافتتاحها لكرسي برما :.

وفي هذه الايام قد يكون جميع الجرائد الهندية اعمدتها مملوءة من هذه المسائل التي لا فائدة فيها للهنديين اصلاً بل هي موجبة لان يقع الاختلاف والنفاق بينهم وزوال الائتلاف القليل الذي حصل اخيراً بينهم وبين قوم الفاتحين والذي هو كان باعث على الامنية والراحة :. وان مسلمي الهند ليسوا بمحرومي الحمية والغيرة الدينية ان يفرحوا بسلب مصر من يد حضرة السلطان المعظم خلد الله ملكه وبحصول سلطة الانكليز بذاك القطر مقامه ولكن لا بد من ان يغفلوا من عطف عنان الخيال الى المسئلة المصرية بسبب ابتلائهم في البليات العظيمة التي نشأت من جلب الحكومة الانكليزية بشكل البلاء الكاملة والنعماء الشاملة وهي التي اشرنا اليها سابقاً :.

www.alkottob.com

السنة السابعة

جريدة شرقية

مدير ومحرر جمس سانووا في باريس

— ٤٨ افنو دوكليشي ٤٨ —

الجريدة تصدر مرتين في كل شهر. وقيمة الاشتراك في ظروف عن سنة واحدة عشرون فرنكاً ترسل باسم المدير اما طوابع بوسطه او حواله على البوسطة. جميع الرسائل تكون باسم المدير



Septième Année

Rédacteur en Chef – James Sanua
48 Avenue de Clichy – Paris
Journal Oriental Bi-Mensuel
Abonnement 20^{fr} par an
Envoi en timbres-poste ou Mandats à l'adresse du Rédacteur en Chef

عدد ٩ باريس ٧ لوليو ١٨٨٣

N° 9 Paris le 7 Juillet 1883

وردت الينا من احد نبهاء الهند الرسالة الآتي درجها فالمرجو من محبي الوطن والحرية بمصر بان يقرأوها بغاية التأمل ويفهموها كلمة كلمة فتظهر لهم خباثة الحكومة الانكليزية وسوء معاملتها مع من يقع تحت يدها والعذاب الاليم الذي تدوقه الامم التي تتسلط عليها هاذه الحكومة المشومة

(سياسة الانكليز بالهند)

ان ينظر نظر البصيرة وبنظارة التدبر والتعمق ان الحكومة الانكليزية لما لاحظت المشكلات الحربية بافريقية وتعلق مسلمي الهند بل مسلمي جميع الممالك الاسلامية بها تحيرت غاية التحير وتفكرت في انه من الممكن لمسلمي الهند ان يدبروا او يتفحصوا في شان اسباب الحرب ويتفكروا في شان سياسة الانكليز التي كانت باعثة على ترغيب الحكومة الانكليزية في الحرب بمصر وفي شان غاية الحرب على زعم سياسيي انكلترا ان ينتبهوا او يكتنهوا بكنه هذا العمل ويستقصوا برموز هذه الفعال وبعد اكتناه الكنه واستكشاف الرموز يمكن ان تقع حركة في الملك وتجول الافكار في اظهار غيرة الدينية وتقع ثورة عظيمة كما وقعت في سنة ١٨٥٢ فلدفع هذا الاحتمال ولسد ابواب امكان هذا الاخبح رأت من المصلحة المناسبة ان تخترع موضوعاً آخر لآرائهم السديدة ومجالاً جديداً لغرس افكارهم الواسعة لكي يمتنعوا من الغور في مسئلة حرب مصر واسبابها ولا يكونوا باعثاً لتطرق الفساد في المملكة واضمحلالها ∴

ولهذا مدبري المملكة الهندية والبريطانية على مبنا هذه السياسة بمجرد وقوع الحرب بمصر اخذوا بتنزيل مسائل شتى من عرش النادوية القانونية بقاعة الشهود يعني نزلوا اولاً مسئلة تعليم الهنديين وتعلمهم وثانياً مسئلة "لوكل سلف كورنمنت" يعني الحكومة النفسية المحلية وثالثاً مسئلة ترميم قوانين الفوجداري وايضاً سعوا في تنزيل مسائل اخرى من هذا القبيل ∴

فبمسئلة الحكومة النفسية المحلية يريدوا ان يجلبوا قلوب العوام والخواص ويجعلوهم من العاشقين الوالهين لحكومتهم ومن الداعين بالعشى والابكار لسلطتهم وبسطة ملكهم واستقلال كلمتهم واستحكام دعائم دولتهم حتى ان بعض الغافلين من اهالي بمبي واهالي مدائن اخرى باجتماعهم في الاندية سعوا في اظهار المحبة للسياسة لارد ريبن حكمدار الهند وبذلوا الجهد في ارسال العرائض الى حضرة الملكة المعظمة فكتوريا امبراطورة الهند في طلب توسيع ايام ملازمة اللارد المومى اليه الذي هو مجوز المسائل المذكورة الفوق لان يكون احتظاظهم من سياسته الكريمة طويلة وايام سعادتهم غير قصير ∴

ولكن تبكيني احوال هولاء الغافلين من الهنديين لانهم صاروا محرومي الاحساس والادراك وقد سقط نبضهم الذي كان يخبر من الحيوة الجنسية والروح القومية من الحركة — لا يفهمون ! الذي يسمى بالكيفية الدينية الاسلامية ولا يدرون من ذا

خبر بذاته بتاع ده خمسه يوم كل ناس كلمتو على شان ابونضاره
وجرنال بناعك هو اللي مسكتو البوليس (الافندي) ده يا موسيو
لما شاع الخبر في حواري المسلمين حصلت كركبة والعالم قامت
وصرخت ربك حليم الله ينصرك يا بو نضاره . والبوليس اللي
بعتها المأمور رجعت باكباه يا نعـــاه وقالواله بان اذا ما
امرش بتسليم الجرنال المشوم لاربابه العبارة تكبر فحصل ذلك
وفرحنا بقرأة العدد السابع من جرنال ابى نظاره (الموسيو) انا فرفتو
دي حكايه وكونتو في ارابطيه وشوفتو كل دي شيطه وجرالات
كبير بتاع اونديره كتب ده خبر في واحد تلجراف (الافندي) نعم
سمعنا ان مكاتبي جرائد انكلترا ارسلوا الخبر ده لهم بتلغراف من هنا
(الموسيو) ده طيب كثير على شانك ابونضاره وانا شوفتو ده
تلجراف في الدالي نيوز مكتوب كدا . مصر ٢ يونيو بوسطه

مسكتو جرنال بتاع حليم باشا الف ورقه ولما ده خبر مشيتو في البلد
الناس في حارة مسلم عملتو كركبه لكن بلجيس خليتهم بسكت .
(الافندي) يا ما اخبث الانكليز قال جرنال حليم بلشا ؟ .
حليم باشا ماهو محتاج زي غيره لجرانيل تمدحه . البرنس حليم يكفيه حب
الاهالي فيه . اما النضاره . دي جريده وطنيه لسان حال الامة المصرية
(الموسيو) كلام ده صحيح . انت موش شوفتو هنا ابونضاره
من يوم هو سافر في باريس ؟ (الافندي) هس ولمي حسك .
البصاصين كتير . ابونضاره جا هنا مرتين متخفي وانا شوفته
بعيني دى اللي بكره ياكلها الدود . جا مره يوم محمل شريف على
ايام اسمعيل . ومرة على ايام توفيق لما جا ارتب بعض الظباط التركسه
على عرابي واخوانه (الموسيو) وايه ده انتكام (الافندي) الانتقام
هي جمعيه سرية احكيلك عنها للمرة الجايه لما اشوفك (في العدد الآتي)



L'achèvement d'une Education

تكميل تربية

Le Consul Anglais — Faut-il lui faire épeler aujourd'hui quelques pages de la Constitution de Lord Dufferin?
Le Général Anglais — Non, bornons nous à lui faire répéter sa lettre au Duc de Cambridge. Allons, petit Ibrahim debout, et attention! — Ibrahim (couramment) — Je tiendrai toujours à honneur de me battre avec les Anglais contre les Egyptiens, à avoir de gros traitements comme les Anglais, à me griser comme les Anglais........
Le Général (Interrompant): Assez, assez, c'est très-bien mon garçon.

(قال قنسل انكلترا) نجعل تلميذنا يتهجى اليوم كم صفحه من دستور دوفرين (قال الجنرال الانكليزي) الاصوب هو انه يعيد المكتوب الذي كتبه الى الديوك اوف كبريج — قم يا برنس ابرهيم واقرا (ابرهيم يقرا) لعتبر دايما" ان اعظم شرفي هو اني اتحارب مع الانكليز ضد المصريين . وان تكون لي ماهية جسيمة مثل الانكليز . واني اسكر مثل الانكليز (الجنرال يقاطعه بالكلام ويقول له) هذا يكفيني يا ولدي . تستاهل صرافه لانك حفظت ختمت المكتوب الشريف

IMP. LEFEVRE, ... PARIS — LE GERANT G. LEFEVRE.

وقد قرر رياض باشا نفسه مع كونه عدواً الدّ لعرابي باشا بان فشل الجهادية في تلك الحرب كان الباعث عليه عزم عرابي على عدم الحاق ادنى ضرر بالديار المصرية بحجة الذود عنها . ثم قال مستر سيموركاي ان تعدي الاجانب على المصريين وطردهم من خدمة حكومة بلادهم واحتكارهم اعلى المناصب برواتب مفرطة اوغر صدور المصريين عليهم . وحسبنا الشاهد على ذلك ان مستر براديف الفرنساوي الذي كان رئيس قلم المساحة كان ياخذ اربعة الاف جنيه في السنة والاغرب من هذا وذاك ان هذا الرجل لا زال ياخذ من الحكومة المصرية هذا المبلغ عينه الى الان مع انه مقيم بباريس وقد الغى الخديو وظيفته بدكريتو صريح العبارة . ثم عرض مستر سيموركاي على اهل المحفل آلة الفلق وقرباجين لاحد رفيع والاخر ضخم وقال هذا هو التمدن والاصلاح الذين اجرتهما حكومة غلادستون الحرة بمصر بعد حرق اسكندريه وارشاء قواد الجهاديه في تل الكبير . فانها سمحت للخديو باعادة ضرب القرباج والفلق على الفلاحين لتحصيل الضرائب منهم جبراً . ثم قال في ختام خطابه في معرض الاستنقام . ما العلاج الفعال لهذا الداء العضال ? لا يُصلح مصر شيءٌ الا اشتداد الجوع على اهلها حتى تزهق منه ارواحهم ويشتد عضو بعضهم ببعض فيقوموا قومة رجل واحد ويفتكوا بالباغي عليهم فتكة مأيوس . وهذا لا بد عنه تعجل ام تأجل المدى . ثم جلس والسامعون يحبذونه — ثم نهض مستر وود وقال قد سمعتم ما اجاد به الخطيب الفالق مستر كاي فهل فيكم من يجد عليه علةً في المقال — فنهض السيد رسام البابلي والنينوي وتشوق بكلام مجه السماع وقال لا وطنية في مصر ولا رجال في الشرق يحسنون السياسة . وما اهل الشرق إلا عبارة عن قوم قد فطروا على الهمجية (وقد فات هذا السفيه انه مشرقي وابن شرقي ولكن من الشرقيين الذين قد جحدوا جنسيتهم) وان مستر غلادستون حسناً فعل باذلال المصريين وتقمع عرابي العاصي ورفقائه . وان الشريعة المحمدية تأمر بقتل كل عاص دون محاكمه الى غير ذلك من فظاظة الكلام . وما زال يتعتع لسانه بقبيح المقال حتى اوعز اليه رئيس المحفل بلزوم الصمت والجلوس ———

فنهض حينئذ صاحب النخله وخطب خطبة مسهبة فند فيها اقوال السيد رسام ونقض تعليلاته الفارغة وندد باغلاطه الكثيفة ووبخه على طعنه في الشرقيين وهو منهم وفيهم وذكره بان الطاعن في جنسه كالطاعن في نفسه . وان ما تطاول به على الشريعة المحمدية سفاهة لا سفاهة فوقها لانه لم يقف على شيء من شرع المسلمين مدة عمره بطوله واذا عثر عليه عجز عن قراته وفهمه . ثم اثبت ان عرابي باشا لم يكن عاصياً وان وزارة غلادستون هي التي اكرهت جلالة السلطان عبد الحميد بعد التحلل والتذبذب الطويل على ان يشهر بعصاوة عرابي باشا خلافاً لشروط خلافته ودينه وشرعه وحقوق امته . وما زال يخطب طويلاً في القوم حتى تفنن في الكلام على اصل الحزب الاهلي بمصر وعلى نموه وعلى مسائل عديدة سياسية نشأت بالديار المصرية منذ عهد اسماعيل باشا . ومن حيث ان الخطاب طويل والمجال هنا ضيق عجزنا عن نشره بتمامه ——— ثم خطب بعد صاحب النخلة ثلثة رجال اخر بغيت علينا ان نضرب صفحاً عن ذكر مقالاتهم ابتغاء الاختصار . وكان في المحفل صديقكم المصري يصغي الى ما يقال في حق بلاده من الخير والشر . ولما انحل المجلس اتت اليه ربة المنزل الخاتون كارتر وقالت له ما الذي حبسك عن النهوض والذب عن حمى بلادك وقومك . أيليق بك ان تصمت والغريب يذود عن امتك وبلدك وانت اولى بالذب عنها من غيرك . فاعتذر اليها برقيق العبارة وحاز لديها عذره حسن القبول .....

مخاطبة بين افندي ومسيو في الازبكية بقلم ن بك ع ...

(المسيو) بون صوار افندي (الافندي) بناسيره عليك يا مسيو ليلتنا سعيده . تفضل . كيف الحال (المسيو) ترو بيين . انا طيب كوي (الافندي) الحمد لله واخبارنا ايه الليله .

www.alkottob.com



هذا رسم صاحبة السعادة الخاتون كارتر المحترمة

من مكاتبنا الخصوصي بلندن دام محفوظاً

عقدت الخاتون كارتر محفلاً سياسياً دعت اليه جمعاً غفيراً من السيدات السياسيات مع بعولهن واولادهم وبناتهن وكلفت الى بعض الرجال السياسيين القاء الخطب في سياسة الدولة البريطانية بمصر —— فتولى رياسة المحفل مستر وود — صاحب جريدة "المورنينغ بوست" وصار صاحب النخله معاوناً اول له . ولما استقر المجلس بالحاضرين نهض مستر وود وقال ايتها الخواتين المخدرات والسادات الكرام ستتلى عليكم هذه الليلة خطبٌ يثقل سماعها على كل انكليزي حر لانها خطبٌ تكشف الحجاب عن بصائر اولى الالباب وتظهر قبائح رجال من وجوه الانكليز قد قبضوا على زمام الاحكام في امة طال ما آنفت من الجور في كل امر وبلدة وكنت انا بادئ بدء اتحاشى التنديد بسياسة الوزارة الغلادستونية خشية من التهافت على امر لا ادرك كنه حقيقته . ولكن ازدحام الفواحش والكبائر السياسية على ابواب الامة البريطانية شق حجاب الصبر واكرهني على اطلاق جواد اليراع في مضمار اللوم والتنديد . فقلت ما قلت ومن طالع مقالات نشرتي وقف على تفاصيل قصتي . اما هذه الليلة فيتلو عليكم مستر سيمور كاى صاحب التواليف السياسية في المسائل المصرية خطبة بديعة في سياسة غلادستون الشنيعة فمن استطوب منكم كلامه حبذه واثنى عليه ومن استقبح مقاله رد عليه . قال هذا وجلس —— فنهض مستر سيمور كاى وقال بعد الديباجة ما اقتصر على ذكر خلاصته لضيق المجال —— قال مستر غلادستون في دار الندوة انه لم يرغب في التداخل بمصر ولكن اكره عليه ——

فليقل لنا من اكرهه عليه . هل طلب اليه المصريون ان يرسل اساطيل امة عظيمة الشان الى مياه بلادهم ويحرق خير مدنهم ؟ كلا . والدليل على ذلك انهم هاجوا وماجوا وحنقوا عليه وعلى امته بعد ما كانوا يودونها ويجلون مقامها —— هل طلب اليه حضرة الخديو ؟ كلا . والبرهان على ذلك ان الخديو نفسه لما اعتقد ما كان في عزم الاميرال سيمور من ضرب اسكندرية قال انه ليحمل السلاح هو نفسه ويخرج في مقدمة جهاديته للذود عن بلاده ——

هل طلب اليه حضرة السلطان ؟ كلا . والدليل على ذلك ان جلالة السلطان لما بلغه ان الدولة البريطانية قد اصدرت امرها الى امير اساطيلها بالذهاب الى مصر . ارسل تلغرافاً في ١٨ ماي الى لورد غرانفيل يلتمس منه ان يمسك عن ارسال الاسطول الى مصر . واذا كان قصده تقوية شوكة الخديو فهو لا يبغي ذلك . فضرب اسكندريه صار بدسائس السار مالت والسار كلفين والاميرال سيمور الذين احتجوا بتعاليل فارغة لاقناع الوزارة الخارجية بضرب اسكندريه منها ادعاؤهم بان المصريين تهددوا الاسطول الانكليزي بنصب المدافع على حصون المدينة . مع ان الخديو و السلطان نفسه قرا بان المصريين لم يفعلوا شيئاً من ذلك . ومنها ان المصريين قد اتوا بمراكب مشحونة بالحجارة لسد مدخل مينا اسكندرية مع ان المصريين لو قصدوا سد المدخل لما كلفوا الى انفسهم تلك المشقة العظيمة بل لاكتفوا بقلع اربعه او خمسة من قضبان الحديد المنصوبه على طرفي المدخل للدلالة وهكذا لالتبس المنفذ على المراكب وعجزت عن الخروج من المينا

www.alkottob.com

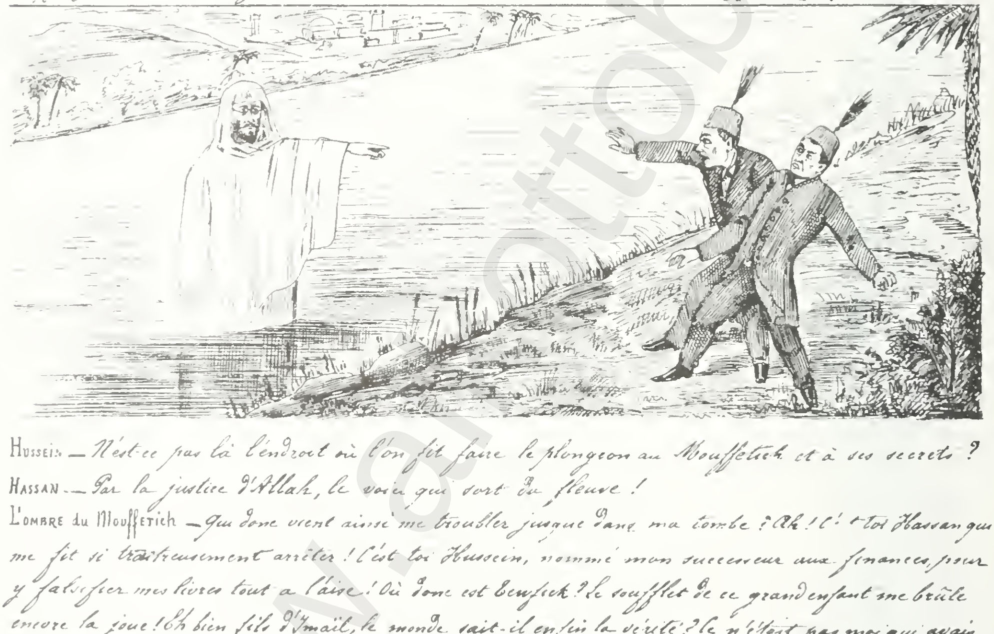
Septième Année
Rédacteur en Chef — James Sanua
48 Avenue de Clichy - Paris
Journal Oriental Bi-Mensuel
Abonnement 20^{fr} par an
Envoi en timbres-poste
ou Mandats
à l'adresse du
Rédacteur en Chef

ابو نظارة زرقا



السنة السابعة
✵ جريدة شرقية ✵
مديرها ومحررها جمس سانوا في باريس
— ٤٨ افنو دوكليشي ٤٨ —
الجريدة تصدر مرتين في كل شهر وقيمة
الاشتراك لي ظروف من سنة واحدة
عشرون فرنكاً ترسل باسم المدير
اما طوابع بوسطه او حواله على
البوسطة. جميع الرسائل تكون باسم المدير

N° 8 Paris le 16 Juin 83 — عدد ٨ باريس ١٦ يونيو ١٨٨٣



Hussein — N'est-ce pas là l'endroit où l'on fit faire le plongeon au Moufftich et à ses secrets ?
Hassan — Par la justice d'Allah, le voici qui sort du fleuve !
L'ombre du Moufftich — Qui donc vient ainsi me troubler jusque dans ma tombe ? Ah ! C'est toi Hassan qui me fit si traîtreusement arrêter ! C'est toi Hussein, nommé mon successeur aux finances, pour y falsifier mes livres tout à l'aise ! Où donc est Tewfick ? Le soufflet de ce grand enfant me brûle encore la joue ! Eh bien fils d'Ismaïl, le monde sait-il enfin la vérité ? Ce n'était pas moi qui avais volé, c'était votre père, c'était vous ! Soyez maudits par votre ancien et trop fidèle serviteur !!!!

(حسين وحسن على شاطي بحر النيل فحسين يقول لاخيه) مش هنا يا اخي محل ما غطسنا المفتش هو واسراره؟ (حسن) صدع الهية! اهو خارج من البحر (اسمعيل باشا صديق طلع من البحر ويقول) دول مين دول اللي جايين يحكننوني ويقلقوا منامي؟ اه هو ده انت يا حسن اللي قبضت عليّ بخيانتك — وانت ادخرهنا يا حسين اللي صرت ناظر ماليه من بعدي وزوّرت دفاتري على كيفك؟ وتوفيق فين؟ اه لسا خدي بيحرقني من كف الواد الاهبل — طيب يا اولاد اسمعيل يا ترى العالم رسيت على الحق — مش انا اللي سرقت — ده انتم وابوكم — لعنتي عليكم ربنا يقبلها ...



Le Charte et le règne d'Ibrahim, fils d'Ismail, successeur désigné de Tewfick

* الفرمان الانكليزي وملك ابرهيم ابن اسماعيل الذي تعيّن خليفة توفيق *

قال ابونظاره — والله ما هم فالحين . واذا نجحوا احلق شنبي واكسر نظارتي الزرقا، واحط على عيوني نظاره سودا،

على ذلك بقوله ان احوال مصر قد اضحت بعد حلول عسكر الانكليز فيها اشد سقماً مما كانت عليه في عهد اسمعيل باشا . واثباتاً لقوله استشهد نص رسالة بعث بها مستر راوسل الانكليزي الى السار مالط قال فيها " ان المصريين المعتادين على ضرب القرباج منذ عهد الفراعنة لا يفون الضرائب حتى يشعروا بوقع القرباج على راحات اقدامهم " وبناءً على ذلك شار السار ملاط على حضرة الخديو باعادة القرباج وقد اثبت ذلك مكاتب صحيفة الاستاندرد المقيم بمصر في رسالة بعث بها منذ بضعة ايام قال فيها ان واحداً من المديرين حال رجوعه الى مديريته اعلن جهاراً ان الخديو قد آذن له باعادة ضرب القرباج واثباتاً لقوله امر بضرب سبعين رجلاً في دار المديرية . فهذا هو الاصلاح الموعود الذي اجراه الانكليز بمصر بعد ملحمة التل الكبير ثم نهض الدكتور يونغ وزاد على ذلك بخطبة رنانة قال فيها ان مستر جلادستون وشركاه افرغوا وسعهم في اكراه جلالة السلطان على وصف عرابي باشا بعاصٍ ليموهوا على عيون المغفلين في انكلتره والهند فلم يكن والحالة هذه عصياناً بمصر ولا كان عرابي باشا عاصياً ولكنه فعل كل ما فعل بامر حضرة السلطان ولي امره باتفاق رضى الخديو ووزرآئه ورضى الامة المصرية التي بذلت اموالها وسفكت دما رجالها في الدفاع عن بلادها وان عرابي باشا كان قائد جيش لا رئيس عصاة كما ادعى المعرضون وكان مقامه في الجهادية المصرية مقام الجنرال ولسلي في الجندية البريطانية فان كان عرابي باشا يستحق ان يوصف بعاصٍ لقيامه باوامر ولاة امره وزعماء امته وجب هذا الوصف على الجنرال ولسلي ايضاً . ثم نهض مستر ايف للتشرع واثبت ما قاله من سلفه وزاد عليه وقال لقد اخطأت الدولة البريطانية بارسالها الاسطول الى مصر اذ كان ذلك من باب التعدي على حقوق الدولة العلية وما كان للاميرال حق في ان يتشكى من المصريين بحجة وضعهم بعض المدافع في الحصون تجهزاً للذب على اوطانهم ومقاومة عدوٍ كان يتوعدهم كل يوم باحراق بلادهم . فاذا جاءنا الفرنسيس باسطولهم وتهددونا بمدافعهم أفلا نبرز لمقاومتهم وننصب مدافعنا الضخمة ليس فقط على جميع حصون بلادنا بل ايضاً على ام راس الفرنسيس ان استطعنا . فان كان الاميرال سيمور اعتد تجهيز المصريين تهديداً لاسطوله كان من الواجب عليه ان يخرج به من حيث لا حق له في الدخول اليه ❋

نهارك زي اللبن نهارك سعيد . يا الطف مكاتبي بجهة الصعيد ∴
يا جيم افندي لام . يا ابن الكرام ∴ مالي في قبلي صديق
غيرك . كثّر الله الف خيرك ∴ وردت لي رسالتك المليحه .
وانسر قلبي باقوالها الفصيحه ∴ انما ما يمكنني لضيق المقام .
اتحف بها قرّاء نظارتي الفخام ∴ لكن من جوابي ده لك يا
عزيز . يظهر لهم رايك بخصوص الانكليز ∴ بتقول انهم
بيرلعوا مزاج الفلاح . وانه من يوم ما مسكوا زمام الحكومة
ارتاح ∴ وخفت العوايد وانصرف النظر عن دفع الديون .
فهكذا الفلاح للانكليز ممنون ∴ ومابقاش يتقمّ عليه زي زمان
المدير . ويضربه وينهبه ويحطه في جنزير ∴ فعلى رايك
الحق بيد الفلاح . بجدان الانكليز ناس ملاح ∴ آه يا اخ انت
تجهل الحُر ومانتاش لسي على حقيقة امرهم . ولا تعرف مقدار
حيلهم ومكرهم ∴ آه الانكليز يا افندم دول شياطين . مرادهم
يحببوا فيهم الفلاحين ∴ على شان ما يطاوعوهم ولا يزرعوا . في
اراضي الذوات ولا يقلعوا ∴ وكدا الذوات يزعلوا ويبيعوا
اراضيهم . للانكليزي اللّي عينه فيهم ∴ وفي وقتها الفلاح
يذوق عذابات اليمه . ويتحسر على ايام القديمه ∴ اما من خصوص
مساعدة الانكليز للفلاحين . في عدم دفع ديونهم للاوروبيين ∴
ده امر آخر انا ارسيك عليه يا صاح . ده ماهوش محبه في الفلاح ∴
يا خي لا — دول الانكليز غاية مرادهم . يخربوا بيوت التجار الافرنج
حتى ان يرجعوا لبلادهم ∴ ويتركوا وطننا العزيز . يركوا فيه
خلاصهم الانكليز ∴ كدا عملوا في جميع البلاد اللّي دخلوها . جاروا
بكرمهم على الامة وملقوها ∴ وعضوها على الامراء والحكام . ولما نالوا
للقصد والمرام ∴ ومسكوا زمام الحكومة وصاروا في البر متسلطين
صبحت الامة ذليلة وهم صاروا سلاطين ❋

Le Gérant : G. Lefebvre

Imp. Lefebvre fils, Pas. du Caire, 87-89. Paris

(حفيظه) شهرين وده الثالث وسيدي ما لقاله شغله ولا مشغله اهو قاعد بطال زي باقي اخوانه (زهره) ياخساره الجدعان العدله ياما بتقاسي . ده شي يحزن ويجرح قلب الكافر (حفيظه) سيدي اولًا باع الحصان واكلناه وبعدها الساعه والكستيك واكلناهم هما لخزين والعالم الزفت كانت فاكره ان الانكليز اذا دخلوا مصر يخلوا الاهالي تلعب بالجنيهات لحد لعب والحال من ساعه ما حطوا رجلهم في البر ما حد شاف يوم خير (زهره) بتقولي لمين ياستي ؟ ما هو سيدي تاجر في الحمزاوي ولا بينام الليل وده من وقف الحال ياكبدي لا بيع ولا شري - اهي كل التجار بتنش الدبان . والخمامير اللي حالهم ماشي لان الانكليز يحبوا السكر والله اصحابهم خسرانين لان العسكري الاحمر من دول يحط حق كبايتين ويخطف قزازتين وهو خارج واذا قال الخمرجي بم يروح ضاربه بالبونيه - والنبي للموت احسن من دا العيشه الكرب - احنا يرجع مرجوعنا لحكايتك. (حفيظه) بعنا في الكم شهر دول كلما ورانا وقدامنا وصبحنا على الحصيره - اما العيال بدها تاكل ياعيني وسيدي صح ياكبدي الجلد على العضم من نفخه يطير فانا بعد ما خرج قمت حطيت ملايه ام امباركه على راسي وطلعت ابيع حتتين نحاس فضلوا في المطبخ فنزلت السوق وربنا رزقني بابن الحلال اشتراهم مني بينه وبيني لا دلال ولا مَلَّال انما وانا راجعه البيت قرب اذان العصر الا وعسكري ابوفستان طول العود سكران طينه ميّل عليّ وحط يده في خصري قال عاوز يبوسني - باسه تعبان بعيد عنك فزعقت وقلت جاي يا مسلمين جاي فانجمعت علينا العالم انما والنبي والسيده ما حد في الاندال قال للعين بتعمل ايه وكويس صعيدي كان فايت قال لي ياخاله اديه بوسه والا ما نتيش خالصه منه . انما انا لما شفت ان ما بقاش في عروق اولاد مصر نقطة دم وصحوا يخافوا من خيال عسكري انكليزي خربشت ابوفستان اللي قفشني وعضيته لكن ابن الهرمه برضه ضب فيّ والا يبوسني فقلعت البابوج من رجلي وحطت طاقاه على عينه فرماني على طول دراعه نزلت زي القتيل على الارض وهدومي انعاصت طين فقمت هاربه يا رجليَّ يا ملاح وانا حافيه لا بابوج ولا ما يحزنوا (زهره) والنبي شاطره (حفيظه) بلا شاطره بلا ماطره - الجدع اللي عانني من الارض لما حدفني الانكليزي سرق مني كيس الفلوس اللي كان في حزامي وما نابني الا ضيعت البابوج وراحت مني الحتتين النحاس ورجعت البيت ياكباه يا تعساه (زهره) ما تبكيش يا اختي خدي دالجنيه انا حوشته من ورا سيدي واقضي به حاجتك بكره ربنا يحنن على جوزك بخدامة يدخل فيها تبقى ترجعي لي الجنيه - ربنا كريم حليم وفرجه قريب . (حفيظه) كتر الله الف خيرك وشكر الله فضلك *

✻

خطب صاحب النحلة المحترم في محفل سياسي انعقد بلندن في هذه الايام امام جمع غفير من الرجال والنساء ورَدَّ على مستر لايارد الذي نكر وجود حزب اهلي بمصر فقال حفظه الله

ان الحزب الاهلي الذي تجاهل عنه مستر لايارد وانكر وجوده بمصر هو عصبة وطنية تولفت من اذكياء اهل القطر منذ عهد اسمعيل باشا ونمت في وادي النيل نمو القناة انبوباً فانبوباً حتى اجتمع شملها تحت راية السيد احمد عرابي باشا . وحسبنا الدليل على وجود هذا الحزب ما ابداه عموم المصريين على اختلاف اجناسهم واديانهم من بذل النفس والنفيس وقت الحرب وحمل السلاح والتسارع الى كفر الدوار والتل الكبير للذود عن الوطن والعرض . فلو لم يكن حزب اهلي بمصر لما قامت الحرب على الساق لان الخديو الذي بقبق في الكلام قبل الحرب بيومين وقال انه ليحمل السلاح بنفسه ويخرج في مقدمة الجيش لم يثبت على كلامه بل انحاز الى العدو بلاده بعد احراقهم احسن مدنها بنار مدافعهم بيومين.

يا اسفاه ان لضيق المقام ما يمكننا نشر باقي خطاب صاحب النحله البليغ الذي استحق به مدح وثناء الحاضرين بالمحفل من علماء ورجال سياسة ومحرري جرائد - فلا بد اننا نذكر ما قاله مستر سيمور كاي المعدود من فحول الكتبة ورجال السياسة في انكلتره والهند خطب خطبة بليغة اثبت فيها ما قاله صاحب النحله وزاد

Septième Année
Rédacteur en Chef.- James Sanua
48 Avenue de Clichy. Paris
Journal Oriental Bi-Mensuel
Abonnement 20^{fr} par an
Envoi en timbres-poste
ou Mandats
a l'adresse du
Rédacteur en Chef

ابو نظاره زرقا



السنة السابعة
جريدة شرقية
مدير ومحرر جمس سانوا في باريس
— ٤٨ افنو دوكليشي ٤٨ —
الجريدة تصدر مرتين في كل شهر . وقيمة
الاشتراك طي ظروف عن سنة واحدة
عشرون فرنكاً ترسل باسم المدير
اما طوابع بوسطه او حواله على
البوسطة . جميع الرسائل تكون باسم المدير

N° 7. Paris 26 Mai 1883

عدد ٧ باريس ٢٦ مايو

La canne de Lord Dufferin

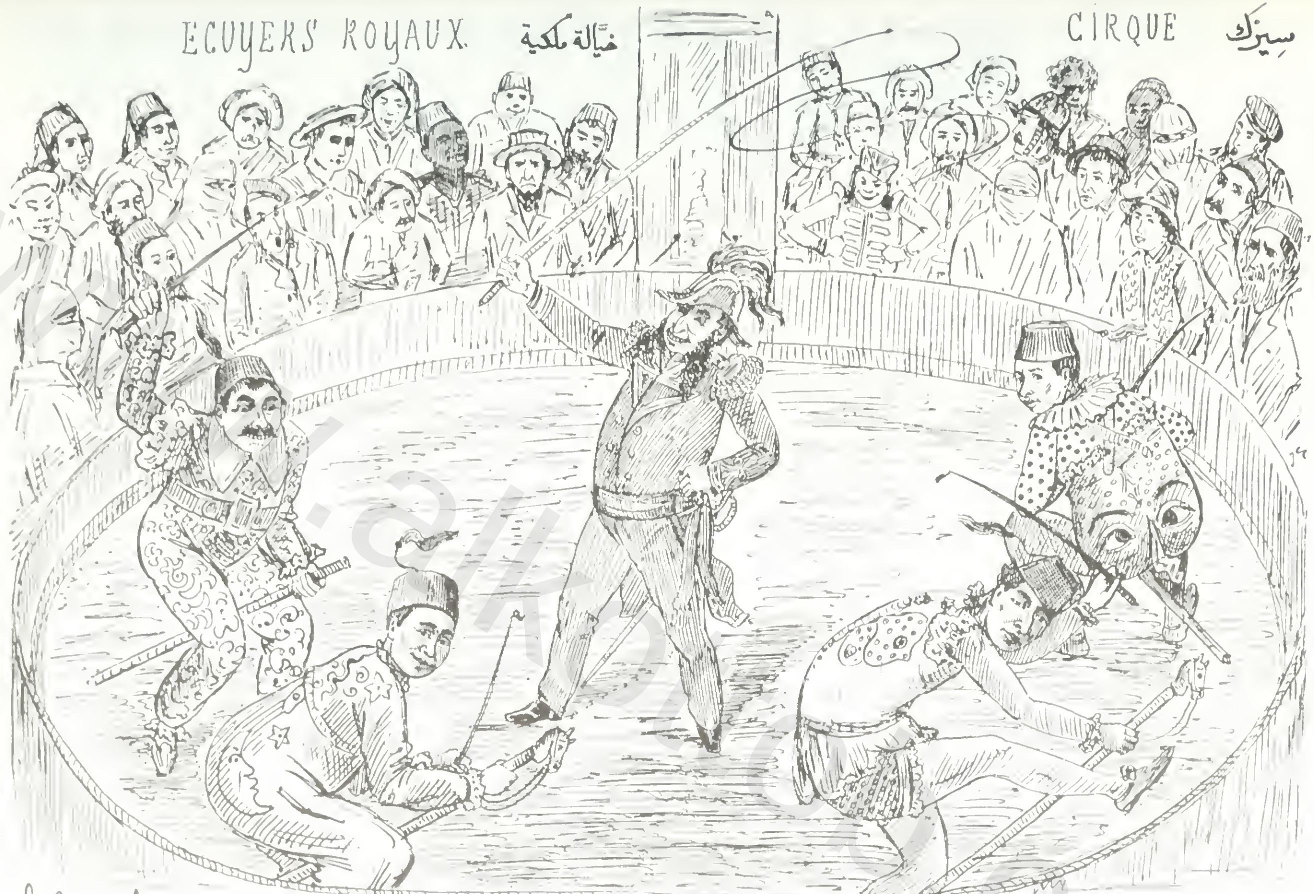
عصاة سيدنا دوفرين اللي شق بها بحر النيل



Lord Dufferin.- Ainsi, c'est convenu mon cher Chérif, supprimez la courbache qui est discréditée, mais en échange, veuillez accepter cette canne.- Chérif Pacha.- C'est compris, c'est convenu, ô mon cher Dufferin, ô mon cher grand homme! Il n'y a rien de changé en Egypte. Il y aura une courbache de moins, mais il y a une canne de plus.

(قال لورد دوفرين الثعلب الى شريف باشا الطوس) بقى فهمت يا حبيبي شريف لازم انك تامر بتبطيل الكرباج اللي صبح اسمه عار وعوضاً عنه ارجوك تقبل مني العصايه دي . (قال شريف) فهمت يا حبة عيني يا لورد دوفرين وحياة شرفي لا اخالف كلامك . يا اعظم رجال السياسة . بقى ما نغيرش شي بالقطر المصري . نبطل الكرباج ونستعمل العصايه *

* مخاطبه بين ستي زهره وستي مفيظه بقلم ستي ورده دلم وصودها *
(زهره) ياعيني مالك كدا مقهوره ؟ كفى الله الشر (مفيظه) اسكتي
دا اللي جرالي عمره ماجرا لحد غيري (زهره) جرالك ايه بالفتي ؟
(مفيظه) انتي سمعتي باللي حصل لسيدي (زهره) ايوا ياكبدي —
قال يا عيني رفتوه بلا ذنب — يا حسره على الجدعان —
لك في ده اراده يا رب ؟ دول يا حبة عيني رفتوا كتير
وحطوا عوضهم من الجماعه اللي مجنا لهم عبيد — مقدر
ومكتوب يا اختي — انما الامر الامر ده صار له شهرين .



Le Grand Ecuyer d'Angleterre. — Hip, Hip, mon gros Tewfick! Hip, Hip, mon petit Ibrahim! Hip, Hip, les frères Hussein et Hassan! Je n'ai pas de préférence moi, la couronne khédiviale sera au plus docile et au plus souple. Les Egyptiens ne veulent pas de vous, ça m'est bien égal. —

خيال انكلترا المعظم يسوق اولاد اسمعيل ويقول — نط نط ياتوفيق ياسمين . نطنط يا برنس ابرهيم . يلعن ياحسين — نطوا انتم لخزين . واعلموا جميعكم ان الخديوية اعطيها للهادي والمطيع فيكم . ولا اسال في المصريين اذا حبوكم او كرهوكم *

* * *

الجنرال الانكليزي هيكس ويروحوا بالحتهم وخيلهم وبتاتهم للمهدي اللي جمع له اليوم تقريباً اربعين الف عسكري بيض وسود وهاهو محاصر خرطوم والجنرال اخص (يعني هيكس) بعيد عنك عريان في لباسه وقاعد ليل نهار بيطلب في عسكر مصريه والضباط انكليزيه — جاته دَمويه ✵

✵ (من مكاتبنا في القاهره في ١٨ ابريل) ✵

البحر والبر يكرهوا النحسين — اعوذ بالله — فانهم من نابولي لاسكندريه قعدوا يوم ونصف زياده عن العاده . ودي من شده غضب البحر اللي صار يضرب الوابور بامواجه واراد يغلقه . ومن اسكندريه للقاهره كان البر غضب عليهم وانهم تقريباً ساعتين التزموا يقعدوا في محطة بركة السبع في عز الظهر الاحمر ينشوا بحراره نسيم الخمسين لكون قطر كان خرج عن السكه الحديد بالقرب من قطر بنهه — صدقت يا بونظاره وتسميهم نحس ونحسين فكن متيقن انهم اذا فضلوا في البر ما تبقاش مصيبة في الدنيا الّا وتطب على دماغ المصريين — نحن في الواد الاهبل ده قاعد بعيد عنك اللي يضربه بالقوله يطق لان اخوته دخلوا مصر غصب عنه فكدا استقبلهم ببرود وقال يومها لاحد اصدقاه — قاتل للمفتش جاء الله يرحم ايام بابا — اما انت يا بونظاره لازم تخبر قرآء جريدتك بحقيقة امر رجوع النحسين لمصر — انا احكي لك بالاختصار اللي حصل وانت اعمل عليه مخاطبه او مقالة واتحف به الاخوان .... شهر قبل سفر لورد دوفرين للقبلي ورد له تلغراف طويل عريض من لورد جرانفيل بلندن بخصوص اولاد شيخ الحاره حسن وحسين . فالورد دوفرين راح لتوفيق وبغاية اللطف قال له ان الوزاره الانكليزيه تشور عليه يعزم اخوته يرجعوا مصر فساله توفيق اذا كان الوزاره صحيح بتشور او بتأمر فقال دوفرين الوزارة بتشور عليك فقط شاور عقلك وانا ارسل جوابك للورد جرانفيل وودّعه مضت ثمانية ايام وعمنا توفيق صرف النظر عن المسالة فراح له ثانياً دوفرين ووراه تلغراف استعجال من غلادستون قائلاً هل الخديوي يتبع شورتنا ام لا — فلما رأى الواد التلغراف قال — انت يا لورد قلت لي شاور عقلك فانا شاورت عقلي وعقلي شار عليّ باني لا اقبل اخوتي فانهم اكبر اعدائي وما نسيت كلام ماليت القنصل جنرال بتاعكم اللي قال لي بعد ما رجعت للقاهره ان اذا ابويَ واولاده استمروا في رمي الفتن ودكّ الدسايس في اهوالي فانتم يا انكليز تعزلوهم من اوروبا وترسلوهم لبلاد البربر بعيد عني فكيف تريدوا اليوم انهم يدخلوا مصر — بقى انتم يا انكليز ما انتوش اصحابي فهز راسه سعادة اللورد وخرج وكتب ذلك للوزارة الانكليزيه . وبعدها بكم يوم وتلغراف مختصر مفيد الوضع جاء يرف من عمنا غرانفيل للورد دوفرين — ادى صورته حرفياً يا بونظاره — اخبر توفيق ان النظاره الخارجية الانكليزية وعدت بانها تتحصل من الخديوي على الرخصة اللازمة برجوع اولاد اسماعيل الخديوي السابق لمصر فلا بدّ ان نظارة الخارجية تتمم وعدها — فحالاً ارسلوا لنا المطلوب — فصاحبنا دوفرين اخذ بعضه وراح ثالثاً لتوفيق انما دخل عليه كما يدخل الامير على عبد المأمور وقرا له كلام غرانفيل فغمي توفيق المسكين فرشوا وجهه بالماء ففاق فسالت دموعه فحن قلب اللورد وقال له — اسمع كلامي يا حبيبي ولا تخالف امر وزارتنا والآن بدخول اخوتك واذا حصل منهم ادنى شي ضدك أُقسم بالملكه اني اجيب لك امر بنفيهم ثانياً من مصر — انما توفيق الحزين برضه حاول وبكي وعيّط زي العيال وترجّى وتضرع لكن يا اسفاه بدون فائدة فقط تحصل على عدم رجوع اخيه ابرهيم ووالده اسماعيل لمصر فتعهد بذلك اللورد دوفرين وتوفيق ختم على الرخصه اللي كانت جاهزه من زمان — اما اهل مصر من وطني واوروباوي جميعهم في غاية الحزن لانهم يكرهوا اسماعيل واولاده كراهة شديده وما نسوا البلاوي اللي عملوها مدة سلطتهم بمصر — فاسألتني عن سبب خوف توفيق من اخوته فاقول لك ان لورد انكليزي بلندن عدو الوزارة الغلادستونية كتب له واخبره بان القصد في دخول اولاد اسماعيل بمصر هو لاجل استعمالهم بصفة بُعبُع يخوّفوه بهم وكلما يعصى على امر يأمروه به حالاً يقولوا له — اجري الامر او اختم والّا نعزلك ونحط في محلك أخ من اخوتك التلاته ✵

Le Gérant : G. Lefebvre 87, 89, Passage du Caire. Paris

www.alkottob.com

وحينئذٍ اطلقتُ المدافع على اسكندريه وحرقتها لادرك الثار من اهلها المسلمين الذين قتلوا النصارى في ١١ يوليو . .
هذا ما قرّ به الاميرال سيمور بفمه في ليلة ١١ ابريل ولكنه كذاب وابن كذاب . فاني انا بنفسي اطلعت على البلاغ الاخير المرسل منه بالانكليزي وانا بنفسي ترجمته الى العربية وقدمته الى طلبه باشا ولم تزل نسخته عندي وهذا منطوقه — قد بلغني انكم تنصبون مدافع جديدة على الطوابي وانا احسب هذا تهديداً لاسطولنا واحتقاراً لنا فان لم ترفعوا تلك المدافع وجب عليّ ان اطلق النار على الطوابي — ثم ارسل بعد ذلك بلاغاً اخر الى عرابي باشا يقول فيه — اذا كنت لا تسلمني الطابية الفلانية والبرج الفلاني سأطلق النار على الطوابي في برهة ساعات كذا — وكان كذلك .
وبعد احراقه المدينة بيوم قال مستر غلادسطن ومستر شارلس ديلك في غرفة العموم بالبرلمنت ان الاميرال سيمور رأى ان اسطولنا كان في خطر من مدافع طوابي اسكندريه فاضطر الى اطلاق المدافع البريطانية عليها صيانة لمراكبنا . فاي القرصان صادق وايهما كاذب . هل الاميرال الذي اطلق النار للانتقام من المسلمين لاجل مقتلة ١١ يونيو كما ادّعى نفسه في ليلة ١١ ابريل . او مستر غلادسطن والسار شارلس ديلك ؟ لجلّ مبين ان كلهم لصوص وقرصان كذابون يحاولون كتم قبائحهم ففضحهم الله شر فضيحة . فمعظم الامة الانكليزيه قد ادرك الان حقيقة الاحوال وصاروا يعقدون محافل ويلقون فيها الخطب الرنانة طعناً في مستر غلادسطن وشركائه الذين غرّوا الامة واقدحوا زناد الحرب على المصريين ظلماً لاجل ترسيخ قدمهم في دست الوزاره . وحضرتُ محفلاً في ٥ ابريل الجاري خطب فيه كثيرون من عقلاء الانكليز في المعنى المذكور حتى ان خطيباً من اولئك الخطباء يقال له برودهيد قال في حدة خطابه بصوت رنّت له القاعة ان الاميرال سيمور يستحق الشنق كزعيم قرصان البحر لاجل حرقه مدينة اسكندريه العامره . والجنرال ولسلي ان يُصلب الى جانبه كلص قاطع طريق لاجل المقتلة الشنيعة التي اجراها في التل الكبير ✻ (الباقي للاتي)

✻(من مكاتبنا في الاسكندريه في ٢٣ ابريل)✻

ورد لي تلغرافك تاريخ ١٩ الجاري وفهمت معناه فحينا دخل الوابور الفرنساوي حالاً اخدت معي اربعة جدعان من اخواننا وخرجنا لمقابلة صاحبك النمساوي فوجدناه منتظر حضورنا على سطح الوابور فاخدنا بالاحضان كأننا معارف من صغر سننا والحال عمرنا ما كنا شفنا بعضنا فنزلنا معه العنبر فناول كل واحد منا ميتين وخمسين نسخه من عدد ٥ وضعناها على صدورنا بين القميص واللحم فلما نزل صاحبنا في الجمرك فتشوه هو وعفشه حتّه حتّه فما وجدوا الا نسختين من عدد ٤ و ٥ في جيبه فخزوهما ونحن بالف وميتين وخمسين نسخه دخلنا البلد فرحانين فارسلنا خمسمايه للموسيو في الصعيد وخمساية لجملة جهات من الارياف زيّ ما انت فاهم والمايتين وخمسين وزعناهم على ابناء اسكندريه الكرام رغماً عن انف سعاده المحافظ اللي وعد الواد الاهبل بمنع دخول النظاره والتحريج على قرائها — اما من خصوص عددك المذكور فاقول انه عال العال ولقلة وجوده العالم نقلته بخط اليد . ومخاطبتك مع الواد الاهبل عجبت قوي —
✻ يسلم دا الفم يا بو نظاره ✻

✻(من مكاتبنا في الصعيد في ١٧ ابريل ٨٣)✻

ماتصدقش يا بو نظاره التلغرافات اللي اعداءنا الحمر بيرسلوها لاوروبا بخصوص المهدي السوداني — اقسم برب الكعبه ان كل الاخبار دى كذب في كذب وما لها اصل — المهدي رجل يعجبك محبوب عند الجميع والا نحو عشرين الف جهادي مصري ما كانوش يتركوا عبد القادر باشا اولاً وثانياً

Septième Année

Rédacteur en Chef.– James Sanua
48 Avenue de Clichy-Paris
Journal Oriental Bi-Mensuel
Abonnement 20^{fr} par an
Envoi en timbres-poste
ou Mandats
à l'adresse du
Rédacteur en Chef



السنة السابعة

☼ جريدة شرقية ☼

مدير ومحرر جمس سانوا في باريس
— ٤٨ افنو دوكليشي ٤٨ —
الجريدة تصدر مرتين في كل شهر وقيمة
الاشتراك طي ظروف عن سنة واحدة
عشرون فرنكاً ترسل باسم المدير
اما الطوابع بوسطه او حواله على
البوسطة . جميع الرسائل تكون باسم المدير

N° 6 Paris 4 Mai 1883

عدد ٦ باريس يوم الجمعه ٤ مايو ٨٣





Protégé et Protecteur

Mr Malet.– Comment donc Monseigneur! Mais du moment que vos frères vous déplaisent, vous ne les reverrez jamais. L'Angleterre les exilera où vous voudrez. Voulez-vous à la Nouvelle Guinée?

قالماليت لتوفيق ان كنت زهقان من اخوتك . فانكلترا ترميهم ورا جبل قاف ☼

Lord Dufferin.– L'Angleterre a promis à vos frères, moyennant beaucoup de bakchiches qu'ils rentreraient en Egypte. Et ils rentreront, je vous dis. Cessez donc vos manières petite Tewfick.

قال دوفرين لتوفيق بلد بكا يا واد – انكلترا قبلت بخشيش لاخوتك فلازم يدخلوا مصر ☼

من مكاتبنا الخصوصي بلندن في ٦ ماي ٨٣

وليمة اللصوص والقرصان السياسيين بلندن

اَوْلَمَ اللورد مايروليمة دعا اليها شرذمة من اللصوص والقرصان السياسيين من جملتهم الاميرال سيمور الذي نال لقب "لورد الجنستر" مكافأةً عن حرقه مدينة اسكندريه والجنرال ولسلي الذى نال لقب "لورد أُف كايرو" جزاءً عن المقتله السنيعه التي اجراها في التل الكبير.

فلما امتلأ المدعون من الطعام وشعشعت الصهبآء في الاقداح ودبّ دبيبها في موقع الاسرار نهض لورد الجنستر يخطب في القوم فتشدق بكلام تمجه الاذان وافتراءً على الحق بقحة القرصان وقال اسمعوا يا اخوان الصفا (يا قرصان البحر) ان الذي جعلني ان اتأخر عن الطلق المدافع على اسكندريه الى تاريخ ١١ لوليو كان خوفي على الاوروبوين المقيمين بمصر . فصبرت حتى خرجوا جميعهم من القطر



قال ابو نظاره

يظهر الحق ولو بعد حين . ويسوّد وجه الكاذبين :. قالت اعداء حرية وطني العزيز . بان هذا الامير كان بصاص من طرف الانكليز :. ارسلوه لمصر يتصاحب مع رجالها . ويدخل في عيونهم ليخبر حكومته باحوالها :. وانه لهذا السبب ادّعى بانه محب صديق . للحزب الوطني ولعرابي وعدو لتوفيق :. انما انا يا سادة يا كرام . ماصدّقت هذا الكلام :. لاني كنت اطلعت على تاليفاته العديدة . في مدح ابناء الشرق وفضائلهم الحميدة :. ثم رايته يحامي على عرابي ورجاله . ويجيرهم ببذل سعيه وهمته وجهده وامواله :. والآن اليوم يبرهن في اعظم الجرايد والمحافل الانكليزيه . بان توفيق هو السبب الوحيد في حادثة اسكندريه :. وان مالهم حق الانكليز . في التسلط على وطننا العزيز :. فاقول والله ان هذا امر غريب . كيف يصير لمصر بين الانكليز حبيب . انما فعل ربي عجب يا ساده . حفظ الله لنا ويلفريد سكاون بلونت صاحب السعاده :. ثم هذا الامير الفريد الف في هذه الايام . كتاباً نفيساً سماه مستقبل الاسلام :. استحق به ثناء علماء اوروبا اجمعين . وشهر فيه محبة المسلمين :. فلذلك اجبرتكم يا اخواني تقراوا ترجمته في جريدة النحله الصابحيه . وتشاهدوا رسمه فان السيد ويلفريد سكاون بلونت حبيب الامم الشرقيه :. اما قرينته اللادي عنّا . فهي جميله كحور الجنه :. ليس فقط بالحسن والجمال الّا وايضا فضائل وكمال :. لسانها بالعربي فصيح . ولفظها بلغتنا مليح :. حفظت القرآن الشريف . ودرست كل شاعر عربي لطيف :. تحب بنات الشرق الصالحات . وتسعى لهن في الخيرات . فلا عجب من ذلك لان جدّها اللورد بيرون الامير . الشاعر الاسكوتسيزي الشهير :. حفظها الجوزها رب العالمين . هذا دعاء جميع الشرقيين *

وردت لنا هذه الرسالة العجيبة من القاهره وكاتبها يطلب درجها بحروفها .

* على العين والراس *

قال الحدق :. من زعلي وتراكم الهموم عليّ اخدت بعض ليلة الجمعه وقصدت محتشه مشهوره في سكة مقطوعه من حواري المسلمين بالقاهره انما حيتها تخفي اخي لابس لي درب صافي ولمة بني شداد والبلغه الصفراء اياها اللّي ترقرق وقطعة خرازانه محتشه في يدي ودخلت محل الحظ . جوزه من الهند مركب عليها غاب . مدندشه بالودع مجمعة الاحباب . فوجدت فيها الملك وارباب دولته . اصبح يا عم . يدك يا وزير سعيده يا ملك الزمان . وضحكه كسر قلل من اياهم وقعدنا . فحالاً طلبت لهم تعميره تكن فكل واحد منهم سحب له منها نفس ودارت القهوه الفاخره وفاحت رايحة الحشيش اللّي تشفي العليل وغنّوا الجماعه وطبّلوا ودار التنكيت اللّي كل كلمه منه بمحبوب وخد دا الزايّ . واينش معنى . وما اشبه وبعد ده كله سكتوا بني شداد نصف ساعه تقريباً . فنط المعاجيني وقال يا ملك الزغاليل اللّي بقسانين ما حمص جايين يحفونا الليلة . والّا ايه ؟ اه يا حظ . دبل انكليز اه يا ليالي الهنا عودوا . فردّ عليه الملك وقال . الله الله ليه هي دي الليله حدوه ؟ ما دخلت ليلة امبارح بلاد الفول وجت فيها دانت زي القرود تاكل وتنكر . ليله عسل وليله بصل . فقام صاحب المحل وقال . والله ما حد رايح يبوّط علينا الّا ابو الزرقا . اهو نازل فيهم طحن كل يوم يطلع لهم صورة جنس بكره يزعلوا ويسبونا والكم كلمه اللّي حفظناها بالنجليزي تطير . فس . اهم جو — ودخلوا علينا اربعه من الجوديم الحمر يقولوا للبدر غيب ونحن نحضر بدالك انما سربانين لعينهم فقاموا الجماعه واخذوهم بالاحضان وكل حشاش استلم له واحد وطلبوا تعميره فشدّوا الزغاليل ورجّوا فقال الملك لصاحب المحل القناديل دي بتحرق العيون فاطفت القناديل والحدق يفهم فصار ده يصفر وده يشخر وتلخبط لسان الانكليزي مع العربي وشي يقشعر البدن فصاح الملك قائلاً انهزموا العدو واكسروا عينه . فقمت انا وخليت الشمطي يطلي وخرجت فوجدت على راس الحاره كومسيون صعيدي فاخبرته فقال لي جبريلهم ليه هو الكلام ده في المحشش وبس ده البغلي داير في السكك على عينك يا تاجر *

Le Gérant G Lefebvre

www.alkottob.com

جنيه اللّي بابا صرفها في الفساد وجعلها دين على كتافنا وكل
نقطة دم مصري اللّي سفكها في حروبات ظلم وعدوان لمقاصده
السيئه . اليوم تجمعت وتكوّنت منها جبال عاليه وبحور
واسعه . تفرق بين مصر وبين عدوّها اسمعيل (ابونظاره)
عفارم يا بوعبّاس والله تعجبني لما تتكلم بعقل. بقى فهمت
ان ابوك مستحيل يرجع واذا رجع والله الويل له (توفيق)
طيب. ورائك ايه في اخوتي ؟ استقبلهم والّا لا ؟
(ابونظاره) اعلم ان ابوك بسلامته اعطى حسين مليون
جنيه وقزازة شراب اسود اللّي كل نقطة منه في فنجان
قهوه تخلّي المؤمن اللّي يدوقها بعيد عنك يطق وقال له
يا ولدي . ملق اخوك الاهبل وورّي ان ما له حبيب
غيرك . ثم وانعم بكرم على جميع اتباعه فاذا نجحت بالطريقه
دي وشقلبته احمد رب العلمين واذا ما حال الهوى سوى
حط له بصنعة لطافة نقطة من القزازه دي في كوباية
شمپانيا زي ما عملت لصفوت بك عشيق اختك او
في فنجان قهوه كما اشور عليك تعمل لعشاق عين
حياتك وكدا ربنا يخلصنا منه هو الآخر .
(توفيق) يا حفيظ . ما اكفر ابويَ ! الله يسعد
اوقاتك يا عمي حليم . انت ما تعملشي الامور الفاحشه
دي (ابونظاره) نوّر الله عقلك . بقى انت ادعي
الجهل واستقبل اخوتك بالاحضان ولا تظهر لهم انك
دارسي على مقاصد شيخ الحاره وعاداته الخبيثه انما
حالاً امور صاحبك ابو شنب يعين لك كم بصاص
من اياهم اللّي قضّوا عمرهم في الكار واتقنوه على ايام
الوالد واجعلهم خيال الجماعه اعني يمشوا وراهم من بعيد
ويشوفوهم يروحوا فين ويجوا من اين ومين بيجيهم ولمين
بيروحوا ويخبروك حالاً بما يحصل . فهمت ؟ فكدا
حينما تعلم انهم تقابلوا مع فلان باشا او مع فلان ناظر
او وكيل ناظر او جهادي او مدير بنك او مستخدم مصري
فانت حالاً تعزم الشخص المذكور عندك للفطور وتكلمه
بلسان حلو وتقول له انك مسرور من صداقته
لك وتنعم عليه بنيشان افتخار من صندوق النياشين اللّي
تركه عندك درويش لما هرب ومن تحت لتحت برطل
مستخدمينه ومحاسيبه فهم يخبروك بكلما يحصل بينه وبين
اخوتك وتباعهم ففي وقتها انت تدعي ذلك الشخص
مرّة ثانية عندك وتقول له . كدا كدا يصح منك ؟
يبقى انا ارقّيك واحترمك وانت تخونني وتتفق مع
البرنسات ضدّي ؟ انما ما عليش انا بردي حليم واعفي
عنك المرّة دي . فكون متيقن يا توفيق ان ذلك الشخص
يصير صديقك ويصبح بصّاص من طرفك عليهم (توفيق)
والنبي انك حدق يا بوجمس ورائك عظيم وبالطريقة
دي الملع رامه على الملاعين ولا اتنازل لا لابويَ
ولا لدخ من اخوتي (ابونظاره) لهم ما تتنازلش .
(توفيق) لا لهم ولا لغيرهم . ما اتنازلش لاحد ابداً"
(ابونظاره) الكلام دا ايه ؟ انت لازم تتنازل . انما
لعمك الكبير وتخلص من العذاب ووجع الراس دا كله
والّا الويل ثم الويل لك . اسمع يا توفيق . ربنا يعلم
اني اكره سفك الدم واني بدون علمك نجيتك مراراً
من الهلاك . بقى اذا اردت تعيش سعيد وتهني زي
زمان اشور عليك تتنازل عن الخديوية اللّي ما شوفت
فيها يوم خير وكن متيقن ان الحكومة الانكليزية تساعدك
في هذا الامر لعلمها بانك لا تصلح للولاية . وان طالما
انت خديوي الدول لا تسمح لها بخروج جنودها من برنا
الّا انا تولّى حليم الرجل اللّي يقدر يمشي السبع والكلب
في طريق واحد لانه جدع شارب لبن امه وحنكته
التجارب فهمت يا عم ؟ (توفيق) فهمت . انما الامر
ده صعب قوي ومستحيل اجراه (ابونظاره) الواجب
اللّي عليّ انا عملته ونصحتك نصيحة اخ لاخيه . وانت
عقلك في راسك تعرف خلاصك ☼

(قال الراوي جمس الحاوي . وهو الشيخ ابونظاره ركب
الطياره وامر ابليس يرجعه لباريس انما قبل ما راح .

☼ ودّع ابن البلد والفلاح ☼

www.alkottob.com

ما تفكرنيش ايامي السعيده . يا ماكنت مبسوط ومتهني . انما ماقلت ليش وضرتك مين . انا كان لي في وقتها صاحب صوته تمام يشبه صوتك وطوله طولك لكن دكها كان له دقن سودا طويلة وكانت عيونه مبصبصة (ابونظاره) الدقن حلقوها هوانم بلريس والعيون طيبوها الحكما (توفيق) انت امال تعرفه (ابونظاره) اعرفه حق المعرفة (توفيق) ده كان حبيبي وانا برنس انما لما صرت خديوي صبح لعنة الله عليه اكبر اعداي (ابونظاره) ادى غلطك ياجندي . ابونظاره يحبك ويا ليتك كنت سمعت نصايحه ماكانشي حصل اللّي حصل وكنت اليوم اسعد خلق الله (توفيق) ازاي (ابونظاره) قبلما تركب كرسي الخديويه اللّي شوفه محمد علي ونجسه ابوك . ابونظاره قال لك . يا توفيق اذا قبلت الوليه ما قدامك الّا الشر والنحس . وبعدها بسنة شار عليك تتنازل وتخلّي الخديوي للفيفي يتولّى على الديار ويصلح احوالها اللّي تلفتها بقلة تدبيرك . ولخبرك بان ابو الحلم يتوصّى بك ويعزك ويجعلك ابنه . فانت ما سمعتش نصايحه اديك اكلت على راسك وبعد ماكنت سيد صبحت اسير . والجماعه ضحكوا على دقنك ولعنوا خاشك (توفيق) اخرس يا قبيح (ابونظاره) بلا طولة لسان لانك اذا طوّلت لسانك شبر انا اطوله دراع . بقى اتكلم بكمال (توفيق) الظاهر انك حبيب ابونظاره (ابونظاره) نعم . انا اصدق اصحابه يا اسفاه . انك ماتفهمشي معاني جرنّاله والّا لا حسين ولا حسن ولا ابرهيم كانوا يدخلوا مصر (توفيق) النظاره بتجيني من باريس ولو اني ما دفعتش قيمة الاشتراك انما للجلعة مابيخلونيش اقراها . يادوب اتفرج على رسوماتها وينتشوها من يدي (ابونظاره) من اليوم ورايح اقراها سرّاً وسمع كلامها وتشوف الخير (توفيق) بلروح دونور اقراها . انما قل لي ازاي الوالد تحصل على الرخصة بدخول اخوتي مصر (ابونظاره) صرف في المشوار ده مليونين من الجنيهات وتحصل بها على اوراقك اللّي يظهر منها انك كنت سبب حادثة اسكندرية . ثم وعمل له اصحاب كبار في البرلمنت واشترى مدح جرانيل لندن فيه وذمهم فيك وقنّع بجنيهات الحكومة الانكليزية ان ما لها عدو غيرك وحبيب غيرك واشترى هناك سرايات فاخرة وانعم بها على امراء

الجوديم فكدا نجح . والامور دي كلها كتبتها في عددي الاخير الشهر الماضي (توفيق) بتقول عددك الاخير؟ بقى انت ابونظاره يا نينه تعالي لي . الحقني يا فريدريك . يا بابي . جاي يا سلمين جاي . (ابونظاره) بلا علقنه يا واد . خليك جدع . هو انا غول رايح اكلك؟ انا صديقك اذا سمعت كلامي وكبر اعداك اذا عاندتني . بقى يرجع مرجوعنا لابوك انا لي ناس حوله كما لي ناس حولك فكدا علمت انه كتب لك جواب مسجوع وانك كنت في غاية الحيره لما اطلعت عليه فاستشرت الباشا الفلاني وفلان بك والموسيو صاحبك انما دول كلهم اشترام ابوك بفلوسه اللّي نهبها من البر . فالبعض قال لك تتنازل من الخديويه لابنك والبعض شار عليك تتنازل لابوك (توفيق) انت سحّار ياشيخ بتعرف كلما بيحصل هنا (ابونظاره) هم قالوا لك كمان ان الاهالي كبار وصغار بيكرهوك وانهم مستخلفين لك على علقة بنت كلب وان انا تولّى ثانياً الوالد يكسر انفهم وانت تفضل بالقاهرة اكل ومرعه وقلت صنعه (توفيق) دول خوّفوني كمان بعمي حليم . وقالوا لي ان اهل مصر بدون علمي كتبوا لمولانا السلطان انهم اذا ما تولّيش حليم عليهم يقوموا مرة اخرى . وان السلطان ارسل اعراضاتهم الى البرلمنت الانكليزي وان اذا ما حققتش انا وتنازلت لابوي يدخل عمي حليم وينتقم من العائلة كلها (ابونظاره) وانت لما سمعت الكلام ده خفت وقبلت رجوع اخوتك والحال مالك اعداء اشوم منهم يا مسكين . والله انك واد اهبل وابو الحلم يحبك ويشفق عليك اكثر من ابوك الغبي واخوك حسين اللّي يشوف العماء ولا يشوفك (توفيق) كلامك زين انما العمل ايه دلوقت (ابونظاره) اعلم اولاً ان ابوك ما يرجع ولا يصير خديوي لان جميع الدول راضية على كراهة جميع المصريين فيه وما نسيش كلام سلطان باشا في حقه حيث قال للجماعه اللّي كانوا ترجوه العام الماضي بان يساعدهم في رجوعه للولايه (توفيق) انا فاكر طيب كلام سلطان باشا وهو ان كل بارة من المالية ملبون

www.alkottob.com

Septième Année
Rédacteur en Chef - James Sanua
48 Avenue de Clichy - Paris
Journal Oriental Bi-Mensuel
Abonnement 20f par an
Envoi en timbres-poste ou Mandats à l'adresse du Rédacteur en Chef

ابو نظاره زرقا

السنة السابعة
جريدة شرقية
مدير ومحرر جمس سانوا في باريس
— ٤٨ افنو دوكليشي ٤٨ —
الجريدة تصدر مرتين في كل شهر. دفعة الاشتراك في ظروف عن سنة واحدة عشرون فرنكا ترسل باسم المدير اما طوابع بوسطه او حواله على البوسطه. جميع الرسائل تكون باسم المدير



N° 5. Paris 14 Avril 1883.—
عدد خمسه باريس ١٤ ابريل ١٨٨٣



Ismaïl.— «J'ai beau jetter du lest, nous enfonçons toujours, et pourtant quel lest précieux! Des sacs d'or».— Abou-Naddara.— «Jette toujours».— Ismaïl.— «C'est que j'en ai déjà jetté beaucoup sur les côtes d'Angleterre».— Abou-Naddara.— «Jette toujours».— Ismaïl.— «Jetant le dernier sac.— «Arriverons-nous bientôt en vue de l'Egypte?» Abou-Naddara riant sous ses lunettes.— «Tu n'arriveras jamais.»

(اسمعيل) رايحين نغرق يا ريس (ابونظاره) ارمي كمان كم كيس من مالك (اسمعيل) رميت كتير في بحر الانكليز (ابونظاره) ارمي كمان . (اسمعيل يرمي آخر كيس) آدي الحيله يا ترى ندخل مصر ؟ (ابونظاره) عمرك ما تشوفها بالعين *

مخاطبة بين ابي نظاره ☼ وتوفيق ابن شيخ الحاره

(ابونظاره) السلام عليك يا بوعبّاس (توفيق) جود مورنين سار . (ابونظاره) دين النبي عربي . دعنا من لسان بلاد الفول وكلمني بلسان وطني العزيز (توفيق) ڤري جود (ابونظاره) الجود صفة الحليم . هم اسيادك حرّجوا عليك ما تتكلمش بالعربي ؟ (توفيق) سير ادوارد ماليت كال لنا مش اسبيك ارابي لكن اسبيك انجليش (ابونظاره) ماليت سافر . روحه بلا رَجْعَه . بقى خايف من ايه ؟ هو انا بصاص ؟ (توفيق) انت مين أُمّال ؟ (ابونظاره) انا اعز احبابك . آه . الله يرحم ايامنا لما كنت اجيك في العباسيه وانت لسا برنس وكنت اقرالك الجرانيل الانكليزيه واشرب قهوتك الفاخره . واشوفك راكب حمارك اياه الحصاوي في الجبل (توفيق) امان !



رسم صاحب السعادة سيدي مصطفى بن اسماعيل

تفضل علينا بهذه الرسالة الظريفة شاب لطيف من ابناء تونس الكرام طالباً منا بان ندرجها كما هي اعني باصطلاح لسان الديار التونسيه فله منا مزيد الشكر والدعيان ووجها تونس الذين شرفونا باثر تراكهم في ابي انظاره جزيل الفضل اسعد الله اوقات

* الشرق والشرقيين امين *

مخاطبة بين سيدي على بن صالح وبين الموسيو ادوار الباريزي

*

(قال علي بن صالح) على السلامه . زارتنا البركه . هيّا ارتاح يا ولْدي (ادوار يجلس ويقول) كيف اِنك ؟ (علي بن صالح) الحمد لله اِلّي لاقا ما بيناتنا بالله يا موسيو اَش نُو اخبار الجرنالات الفرنسيس (ادوار) توّا ما قاعدين نقولو اِلّا في المليح . يا خي من نهار اِلّي لمتولت الوزارة الجديدة في باريس كل حاجة ماسيه في بقعتها ونحم نقول لك خير من قبَل انشالله حتى بلدنا تونس على خاطر هالكفيه تمشي كيف اللي نحبّو احنا (علي بن صالح) ربي يزيدنا الخير اما يا موسيو تسمع مني كلمه صحيحه انا محسوب بوك ونعرف كل شي ما تصلح البلاد وترتاح العباد اِلّا ما ربي يبصّر سيدنا الباي للخير ويتلهى باحوال الملك هو والوزراء متاعه. بالله يا موسيو يعيشك فمّا شي اخبار في الجرنالات متاعك باريس على سيدنا مصطفى بن اسماعيل اِلّي هو توّا كيف نتفكره ونتفكر هاك الايام قلبي يتحيّر ياسر (ادوار) نعم يا سيدي، انتي تنشد على اخبار سي مصطفى بن اسماعيل . اتهنى من الحاجه هاذي . كل جرنال اللي يجي في يدي على خاطر انا والله كيفك نوجد فيه اثنا الخير عليه والمدح في حقه ياسر (على بن صالح) انا نعرف ها الكلام هذا لكن قل لي ريتشي قابلشي مولانا رئيس الجمهورية المعظم ؟ (ادوار) قريت اللي تشرف بمقابلة للموسيو جريفي عدة مرات وجناب البريزيدان حيّاهُ باعظم تحيه وفرح بيه واخذ بخاطره ياسر على خاطر انتي تعرف ان سي مصطفى من اعيان الوزراء متاعنا والفرنسيس عندهم محبه فيه ياسر من قبَل واِلّي نعرفوا انا تعرفو انتي . اما انا كادني ياسر الفتنه اللي عملوها بينه وبين سيدنا على باي الجليل ابقاه الله (علي بن صالح) هذا فعل ناس اِلّي مُش ملاح . اما احنا رينا سيدنا كيف اَش عمل معاه من المليح لما قعد على الكرسي خذاه ولْده وسار معاه زي سيدنا المرحوم واهل البلاد شكروا سيدي علي باي على هذا الفعل وعرفنا اِلّي سيدنا تمم عهد اخيه المرحوم وما وقع هذا من الباي للعظم اِلّا في ساعة غضب وربنا يصفي القلوب ويؤلف بيناتهم لان سيدي الباي حاكم وعادل وقلبه حنين ويحنف على الرعيه متاعه بالخصوص على ولد اخوه سي مصطفى اِلّي خدم من سنه وظهرت خدمته مليح وواقف في خدمة اولاد حسين بن على وصلح البلاد بقلبه وصدقه (ادوار) اِلّي قل لي قلبي ونعرف ان سيدنا ندم على اِلّي وقع وان شا الله قريب الصلح ونعرف ان ما زلنا نراه (علي بن صالح) الله يزيل عن جباهنا وسمة عار الظلم حتى نكونو سعداء في حياتنا آمنين من عذاب الله بعد مماتنا

* مماتنا امين *

Le Gérant : G. Lefebvre

Imp. Lefebvre fils 87-89, passage du Caire, Paris

الكولونيل ومليتو كوبايه بتاع هوّ وكال ده كلام بفرنساوي لسان — انا يشرب على شان البلد بتاع انا يخلصتو من يد بتاع انكليز انا يشربتو على شان يوم يجي كله انكليز برّا من مصر — آه . بكري هو راجل جدع . هو لا خافتو من انكليز ولا من ظابط — ڤري جود — (المصري يقول في نفسه) شي عجيب ! الرجل الحر الذي يحب وطنه حتى عدوّه يمدحه (ثم يقول للانكليزي) والجرانيل بتوعكم يا مستر بول راجعين يقولوا ايه في حق بكري بك (الانكليزي) انا شفتو نهارده خمسه وكيل بتاع جرنالات لندن الكبير وهم كتبتو على شان جرنالك بتاع هم كويس كلام على شان بكري الكولونيل (المصري) والله طيب — ورايك ايه في توفيق يا مستر بول (الانكليزي) كيديف توفيك هو ولد رايسك بتاع هوّ خربان — كمان شويه جمعه هوّ انزلتو من كرسي بتاعك هوّ — انكليز مش حبيتو هوّ — (المصري) ومن يركب على الكرسي (الانكليزي) كيديف غير هوّ (المصري) واحد من اخوته (الانكليزي) جوديم يور آيز اخواتك بتاع هوّ . احنا انكليز مش حبيتو هما ولا ابوك بتاع هوّ (المصري) بقى امال ربنا كريم حليم ❋ يجي لنا الفرج عن قريب ❋

المستر برودلي والخديو السابق

قد أخبرت بقدوم برودلي الى باريس فراقبت افعاله وفحصت عن اعماله حتى اعلم ما فعله في مصر لانه كان على حسب زعم مرسليه محامياً عن سامي وعرابي واخوانهم وظهر لي بعض الفحص والتفتيش انه وان قصّر في خدمته وما ادى ما هو الواجب عليه من محاماة للحزب الوطني على وفق الحق والعدل ولكنه قد خدم الحكومة الانكليزية خدمة عظيمة يستحق بها الرتب العاليه فانه قد حمل معه الاوراق التي استلمها من عرابي للمدافعه عنه وتلك الاوراق تحتوي على مسائل مهمة يمكن الانكليز ان يتم بها مقاصده بالقطر المصري . ومن جملتها اوراق ارسلها توفيق لعرابي يستحثه فيها على القيام وطلب عزل رياض باشا فان توفيق لما رأى ان رياض قد حجر عليه زمان وزارته وحجزه عن التمادي في شهواته ومنعه عن الاستبداد برائه وجعل كل الامور براي مجلس النظار حقد عليه جهلاً منه بمنافع نفسه وتدبر تملصاً عن ربقة الحق والعدل في عزل رياض وترأى له ان يتخذ عرابي آلةً وتبعة من هذا التدبير السيئ الذي جلب الوبال على القطر المصري واقعة عابدين — هذا — ولما كان اسمعيل بسخافة عقله لا يزال ساعياً في اتخاذ الوسائل التي يقدر بها على عزل توفيق ونصب حسن باشا مكانه اغتنم هذه الفرصة وارسل وكيله المعروف بالاوصاف الحميده لويزون باشا الى برودلي كي يشتري تلك الاوراق منه ويستعين بها على انجاز مقاصده التي لا يزال ايلها للخسران والوبال والى الان ما ظهر لي هل انعقدت المبايعه بينهما ام لا — ولكنني اعلم ان تلك الاوراق وما يماثلها في الشناعة ستقدم الى الحكومه الانكليزيه اما بيد برودلي راساً او بواسطه اسمعيل باشا وعلى كل حال سيظهر لدى الحكومة الانكليزية من واقعه عابدين ومن واقعه اسكندريه ان كل هذه الخيانات ما نشأت الا من راي توفيق باشا وان الحزب الوطني كانوا ابرياء من كل هذه الفظائع — فليفرح القطر المصري في عزل هذا الشقي الاحمق عن قريب بجاه الكريم الحليم

❋ العسكر الانكليز وسكرهم ❋

قال لنا احد الاصحاب باسكندريه ❋ احكيلك ايه ولخلي ايه ؟ عندنا الاهالي افرنج ومسلمين كفروا من الانكليز — الشهر الماضي عملوا بالوناخر في سيركل محمد على ما يخلي منك يا اخ — كان فيه اعيان البلد والطف للادامات بالملبوس العال والجواهر الثمينة فدخلوا الضباط الانكليز وخسروا الليله لانهم هجموا على الماكولات والمشروبات ولحسوا الاصحن وما خلوا نقطة خمر في قزازة فسكروا سكرى انكليزية والي لطوه من على السفره طرشوه من تحتها فهربت المدامات والساعه ٤ بعد نصف الليل خرجوا اولاد الجوديم في حاله تقرف انما واحد منهم وهو امير الاي وجدوه خدامين المحل ثاني يوم بعيد عنك نائم على الارض في بيت الراحه مزروط عايم في زي ما انت فاهم وريحة تموّت فاخذوه بالماشك زي ما ياخذوا الفار وحطوه في صندوق وسلموه بيد اخوانه . اللي كانوا حضروا يفتشوا عليه — بقاش ازرط من كدا ؟ ❋

www.alkottob.com

رعاع اسكندرية باثارة فتنة يُقتل فيها بعض من الاجانب لكي يقع اللوم على عرابي باشا وينقض ما كان قد تعهد به للقناصل بحفظ الراحة والامان في القطر المصري ويشمله بسخط اوروبا كلها ويفقد ثقة الدول — ثم قال ايضاً انه يعرف بعضاً من المصريين الثقاة الذين لا يأبون اداء الشهادة على الخديو وعمر باشا لطفي متى دعت الحاجة الى ذلك — ثم نهض مستر جون نينه الذي كان مع عرابي باشا في كفر الدوار وفي ملحمة تل الكبير وخطب خطبة شقشقية عدد فيها اوصاف المصريين واثنى على قوم الحزب الاهلي الوطني واستنصر للفلاحين الذين قد اضناهم جور الحكام وطمع المرابين واوصاف الاجانب — ثم خطب بعده صاحب النخله الشرقي الجليل خطبة بليغة اثبت فيها قول الخطباء المومأ اليهم وزاد على ذلك ما للمصريين من الحقوق المقدسة التي كان فرض امة الانكليز الحرة المتمدنه مراعاتها . ثم اثنى على هذا الشهم الهمام مستر ولفرد بلونت الذي انفق نحو خمسة الاف جنيه من ماله في المدافعة عن عرابي باشا ورفقائه وتجشم اتعاباً يعجز عنها اصبر الشهداء — وفي اثناء ذلك قرر اولئك السادة الكرام على اتخاذ الوسائط الضرورية للاستقصاء في اسباب تلك المقتلة الفظيعة التي جرت في يوم ١١ يونيو العام المضي باسكندرية وقد وقفوا على تقارير وتلغرافات سرية بين الخديو وبين عمر باشا لطفي المذكور تدل على اشتراكهما بتلك الحادثة كما قد وقف عليها هذا الكاتب بنفسه ورآها مكتوبة بخط الذين قرروها بمصر — وما زال اولئك السادة ساعين في جمع التقارير والادلة الراهنة لاثبات اشتراك الخديو في تلك الجريمة الشنيعة ومتى جمعوا الحجج الكافية عرضوها على الوزارة الغلادستونية في البرلمنت وطلبوا خلع الخديو والاقتصاص منه — ولا يبعد ان تكون عاقبته عاقبة يعقوب خان امير افغانستان — ولقد اضطربت افكار عقلاء الانكليز من احوال مصر الحاضرة لانهم يرون المصاعب التي تحول دونهم ودون تنفيذ احكامهم بمصر على خلاف ما كانوا يؤملون فان المصريين على اختلاف اجناسهم يكرهون محمد توفيق كما يكرهون الانكليز ولذلك يرى رجال السياسة ان استدعاء عرابي باشا من المنفى ضروري لضبط البلاد وراحة العباد وهم يترقبون الفرصة التي تمكنهم من خلع الخديو ليخلو الجو لعرابي باشا — فمن كان عنده المام بشيء من اشتراك الخديو فليتفضل ويقدم به تقريراً لصاحب نشرة ابي نظاره وهو يرسلها الى من في يده الحل والعقد بلندن ☼

☼

تفضَّل علينا احد شبان اسكندريه بهذه المخاطبة البهيه

مخاطبة بين مصري ☼ ☼ وبين انكليزي

(المصري) مالك زعلان اليوم يا مستر بول ؟ (الانكليزي) انا لا زاهلان . كلب بتاعنا كتير زخان والمبارح ليله انا شربتو كزازه اثنين براندي على شان صحتك بتاع بكري كولونيل بتاع انتو (المصري) شي غريب ! كيف تشرب على ذكر عدوك ؟ بكري ده شاب مصري ماهوش انكليزي وحارب اولاد جنسك في قصاصين ووقع مجروح في تل الكبير وصاحبكم توفيق كان في وقتها حرّج على الاطباء بمعالجته حتى انه البعيد يموت والواد الاهبل يخلص منه (الانكليزي) كله دي حكايه انا سمعتو هي على شان كدا انا تحبو كتير هوّ . على شان هوّ واهد اسكري مش بعتو بندوكيه هو بفلوس وهربتو زي تاني — بكري كلبك بتاع هوّ جامد على شان دي انا شربتو براندي صحته بتاع هوّ لبله امبارح في بيتو بتاع ضابط باشا (المصري) عمل ايه ليلة امبارح يا مستر ؟ وحياة الملكه على قلبك تحكي لي (الانكليزي) انت يعرف ضابط باشا ؟ (المصري) اعرفه حق المعرفة يا مستر بول وخابزه وعاجنه ده شركسي صفه كافيه (الانكليزي) آه . انت يعرف كله . هوّ شركس وشركس مش حبيتو ابن بتاع مصري . ليله امبارح ضابط باشا عزمتو على شان ياكلتو الكبير بتاع اسكري انكليز وبعد كلاص اكل هوّ شربتو على شان ملكه ڤيكتوريا بتاع احنا وبعد كمتو واهد جنرال من ابن بلد بتاعنا وشربتو صحته كيديف توثيك . بعد كمتو بكري

www.alkottob.com

Septième Année

Rédacteur en Chef. – James Sanua
48 Avenue de Clichy – Paris
Journal Oriental Bi-Mensuel
Abonnement 20f. par an
Envoi en timbres-poste
ou Mandats
à l'adresse du
Rédacteur en Chef

ابو نظارة زرقا



السنة السابعة

✵ جريدة شرقية ✵

مدير ومحرر جمس سانوا في باريس
— ٤٨ افنو دوكليشي ٤٨ —
الجريدة تصدر مرتين في كل شهر . وقيمة الاشتراك طي ظروف عن سنة واحدة عشرون فرنكاً ترسل باسم المدير اما طوابع بوسطه او حواله على البوسطة . جميع الرسائل تكون باسم المدير

Samedi 17 Mars 1883.

العدد الرابع باريس ١٧ مارس ١٨٨٣ سنة



Toast du Colonel Égyptien Bakri-Bey au banquet du préfet de police d'Alexandrie aux autorités militaires Anglaises : « Je bois à la délivrance de mon pays et au jour où les étrangers auront disparu de son territoire : » – Le Préfet le met à la porte. —

ضابط اسكندريه عزم اسياده الانكليز للعشا وشرب محبة ملكتهم ڤيكتوريا الجليلة :. فقام بكري بك وشرب في محبة وطنه وفي يوم خروجه من مخالب اعداه الحمر :. فخاف الضابط وامره بالخروج :.

وليمة سياسية

✵ رفع الينا مكاتبنا في لندن ما قصد ✵

اولم مستر ايف المتشرع الذي كان مع مستر برودلي ومستر نابيار بمصر للمحاماة عن عرابي باشا ورفقائه وليمة فاخرة في ١٤ فبرايو دعا اليها بعضاً من اللوردات واعضاء البرلمنت والعلماء واصحاب الجرائد وقواد الجيش ولما فرغوا من الطعام نهض مستر ايف وكلف ضيوفه رشف الاقداح على ذكر جلالة الملكة ڤيكتوريا ثم خطب خطبة فصيحة في احوال مصر الحاضرة واثنى على همة مستر برودلي ومستر نابيار لاجل نجاحهما في انقاذ عرابي باشا ورفقائه من مخالب الموت الاحمر — ثم نهض مستر برودلي وخطب خطاباً طويلاً صرح فيه ببراءة عرابي باشا من التهمات التي افتراها بها عليه اعداؤه وقال في اثنا الخطاب انه قد اطلع على تقارير راهنة تدل على ان الخديو محمد باشا توفيق وعمر باشا لطفي حاكم اسكندرية وقت الحركة كانا قد تألبا معاً على اغراء

اضرب له سلام يا شيخ والاّ ليلتنا سوداء (ابو خليل) فشر — انا اسلم على اللي زي ده ؟ لو كان ضابط عادل منصف كنت مش بس اضرب له سلام الاّ ابوس له الاتك — اما ده اليوم بيعمل عمايل قبيحة والنبي (ابو العينين) بلا هلس — ما تسمعش كلام الجماعة — دول متغاظين منه (ابو خليل) وانتَ في غفله بلدتك — لتعلم ان جنابه حارم الطف شباننا من الخروج من بيوتهم خوفة من الوقوع تحت حمله الثقيل لانه ما يحتقى لا كبير ولا صغير — ده هو جمل من ده على ده زي ما انتَ فاهم مثلما هو انكليزي ومصري — (ابو العينين) اخصر يا شيخ — بلا قرف انما ده داء ربنا يكفينا السوء (ابو خليل) يا اخي دعنا من الامر ده واسمع شيء من ظلمهُ (ابو العينين) هات يا ابو خليل من تحافك هات (ابو خليل) ده يا افندم اذا رأى انسان يكون في قلبه حبّ لوطنه او شخص ثابت في ديانته او امير يكون في كلامه تنفر قليل من طرف اصحابه الانكليز حالاً عمنا الضابط يرميه في داهية ويفترى عليه بافترايات وينهمه بالتهم الشنيعة يخلي الواد الاهبل يصدق بان ذاك المسكين هو عدوه الاكبر فكدا تسبب في نفيه وغدره (ابو العينين) ربنا كريم حليم هو يخلصنا من كل الدواهي دي (ابو خليل) اسمع لما احكي لك عمل ايه اليومين دول — (ابو العينين) آه يا عفريت — ده انتَ راسي على كل الامور اللي بتحصل في مصر — يا هل ترى ابو نظاره له بصاصين من عينتك كثير ؟ (ابو خليل) في كل الدواوين والمصالح والدواير — انما خلينا من الامور دي واسمع عمل ايه اليومين دول ضابطنا الغالب العثماني — سيدنا واستاذنا جمال الدين اللي كنا نحضر عليه العلوم اللي ما احد يعرفها غيره في الدنيا هو الآن بباريس مع شقيقه ابو نظاره (ابو العينين) وقرات مقالاته في اول وثاني عدد من النظاره — كلام عجيب — (ابو خليل) بقى وهو فايت على السويس قال لخادمه ورفيقه ابو تراب صاحبنا ينزل ويروح دغري على مصر يأخذ منها كتبه وامواله واسبابه اللى كان تركها لما نفوه من القاهرة فجا هنا ابو تراب وواحد من ذواتنا الكرام رجل عادل ومنصف اخذه تحت حمايته فلما شاف الامر ده الضابط خاف وقال دول مرادهم يخلوني اطرش الكتب والاموال والاسباب اللي بلعتها وهضمتها من زمان متى يرجعوها لصاحبها جمال الدين اللي اكرهه لله في لله — فلحق الصنعة وعمل شغله وقبض عليه وانفاه من اعين المدافعين عنه وما احد يعلم بما جرى عليه يا هل ترى صار قتله او نفيه او سجنه — الله اعلم — (ابو العينين) ويقولوا ان اليوم صارت في مصر حريه — يا اخي حباتهم دمويه (ابو خليل) انما اعلم ان اذا صارت كواكب السماوات اسناناً من حديد لمضغ اموال جمال الدين وغدر خادمه لا تقدر على هذا لان جمال الدين رجل لا يترك ثاره لا من الضابط ولا من سيده ∴ من يعيش يشوف ∴

(قال ابو نظاره لمحرر المخاطبة ارجوك بان لا تكتب لي مقو اخرى في حق الضابط لانه ارسل لي في هذا الاسبوع قيمة اشتراكه في ابي نظاره)

مقالة الشيخ علي

قال ان حل البرج السادس في الاحكام على تسعه وتسعين من الهجرية يوقع ضج وهرج وبكا ونواح وقلب ارواح وظلام واوهام ونار من البحور ودما يسيل من ج وج ور ويكثر الكلام ويوقع الخصام بين المالك والذياب ورؤس الجبال تسعى بالخيال ويعدم المال ويشتد الحال وتشتغل الاخبار الهوائية بين المالك والممالك ويقفل على القاهرة جميع الابواب والمسالك ويوقع النزع بما اجاب وتنهزم الذياب ويوقع الحساب ويشتد العقاب ويقفل عليهم الابواب ويحكم بالنياب اسفاً على القاهرة يعلوها ق رو د والمالك لمصر يعود . وقال ان دخل البرج بالمية تحولت سلطنت احكامه بصفة شوريه فابشري يا قاهرة بازالت احكام سادسيه فتلق فيها حروب وكروب وتنافيس دينية . وقال ان حل البرج السابع بالميه قالوا نصف الحليم وجاد الكريم سلطان الاسلام ويهدوا بسلام وتضج الجبال من جهة الشمال ويخلو الجوب وتمحو الكروب والقرود لمحلها تعود بعد ك وج والشرع يحكم بالاحكام ت ت ح رر الاحكام والعدل ينادي المظلوم . ويوقع الكلام بين العرب والروم ∴ البقيه تاتي ∴ ∴ ∴

(في عددنا الآتي مقالة للسيد جمال الدين تاخذ الجزال كله)

وعرضة لخطرات جسيمة لايمكن التحرس منها الا ببذل النفس والنفيس — فيا اسفاً على الاسلام وعلى المسلمين ويا حسرة على القطر المصري — واما الخسارة التي توفيق جلبها على نفسه فهي اليوم معلومة عند الجميع وبلغنا ان الانكليز وضعوا ايديهم على اوارقه ووجدوا بينها جوابات منه لعرباشا الطني يحثه على اثارة الفتنة في اسكندرية وبامره عرباشا اشعل النار في مدينة اسكندر فهم حالاً شكلوا مجلس في لندن للفحص في هذا الامر وعزله ووضع ابنه عباس محله حتى يرسلوه الى بلادهم بحجة انه يتعلم هناك وهم يتصرفون في القطر كما شاؤا فالآن نرجوك يا ابا النظارة تنصف وتقول ان كان حمق توفيق فاق حمق الباقل المشهور انما الرب الكريم الحليم ينجينا منه — واما ظلمه فانه اكثر من ظلم الحجاج لان عوضما يعفو من جميع الذين كانوا مع عرابي لما ظهر لديه ان ما كانوا يريدون الا دفع شر الانكليز هو نفى كثير من الابرياء الذين ما كانت لهم جنحة ولا جناية ابداً فهولاء المظلومين تراهم اليوم يقاسون الهموم في الغربة يرق لذل حالهم قلب الكافر اما نعمل ايه في خديوي احمق ربنا سلطه علينا — آه ! ماذا كان ذنبنا حتى بلينا بهذه البلية ؟ ∴

(قال ابو نظارة) الله ينصر فرنسا التي لا تعامل المسلمين في حكومتها الا بالمساواه والعدل والانصاف ∴

اسماعيل وفقر حاله

رأينا في البال مال الجريده الانكليزية . بان اسماعيل باشا المنفي من الديار المصرية ∴ اشترى له في لندن سراية كبيرة . ودفع ثمنها مائة الف ليرة ∴ اعني مليونين ونصف من الفرنكات . او مليون وربع من الروبيات ∴ وعلمنا من جرائد ايطاليا يا خلان . بان في رومية ونابولي وفيرنسه وميلان ∴ له قصور صرف فيها ملايين ∴ من الدراهم التي جمعها مدة حكمه على المصريين ∴ وهنا في عاصمة فرنسا الباهرة . له املاك اكثر مما له في القاهرة ∴ فكن ميقنا يا قاري يا عزيز . ان نفاوته القارونية معلومة عند الانكليز ∴ فكيف انهم رتبوا لهم سنوية . اربعين الف ليرة انكليزية ∴ وعشرين الف ليره لكل من انجاله . ومع ذلك نسمعه دائماً يشكو من فقر حاله ∴

من مكاتبنا في القاهرة

اين الاصلاح . واين النجاح ∴ ؟ ابن البلد في كرب . والفلاح باكل ضرب ∴ صبحنا في اذل حال . وهذا كله من قلة الرجال ∴ والنبي لو كان الموت يباع كنا اشتريناه . خلصنا من عذاب عمرنا ما قاسيناه ∴ خديوينا ياكل ويشرب وينام . ولد اهبل والذين حوله من جنسنا لئام ∴ والحكم بيد الحمر الذين اشترونا . بواسطة الخاينين واليوم كالحمير يسوقونا ∴ ترانا نمشي في السوق وعيننا مرخية . واعياننا يقبلوا الايادي الانكليزية ∴ وان جاد خاطرك يا ايها الاخ بالسوال . عن عساكرنا فنقول ان الجنرال . الجنرال وود الذي سميته يا استاذنا العزيز . مركب على جهادي مصري ضابط من الانكليز ∴ اليوم زاد قوة وحارم ضباطنا من رتبهم . واذا ابوا يحاربوا اخوانهم في السودان يضربهم ∴ وابنا القاهرة واسكندرية . صار طردهم من المصالح المحلية ∴ وتعيين في محلهم انكليز بماهيات عظيمة . ونحن الذين ندفع هذه المبالغ الجسيمة ∴ والنبي اننا انذال يا ابا النظارة . ومقالات الشيخ جمال الدين فينا خسارة ∴ آه ! مقالته في الشرق والشرقيين . حفظوها على ظهر قلبهم شبان المصريين ∴ واحد شعرانا كتب في مدحها قصيدة . نرسلها لك تدرجها في الجريدة ∴ ونرجوك بان تقبل لنا اياديه الكرام . وتخبره بان حصل لنا السرور التام ∴ حينما بلغنا بان اعيان باريس اكرموه . وعلماء وشعراء تلك العاصمة احترموه ∴ وان في مدة اقامته بلندن الحكومة الانكليزية . ارتعبت منه وخافت على سلطتها في الديار الهندية ∴ فبالله عليك تترجاه يتحفنا بمقالاته الفريدة . التي بمطالعتها تدخل فينا روح جديدة ∴ لان اقواله تفتح قلوبنا للغيرة والحمية . والسعي في انقاذ الوطن ورفع لواء الحرية

مخاطبة

(بين ابى خليل وابى العينين بالقاهرة بقلم ن ج ص) .

(ابو العينين) قم يا ابو خليل ماناش شايف الضابط فايت علينا —

خطاب المهدي

القى المهدي السوداني خطاباً على اتباعه قائلاً

ان الله قد وعد نبيّهُ الامي ان يايد شريعته الغراء برجال لا تلهيهم تجارة عن القتال في سبيله ولا تهويهم زهرة الحيوة الدنيا عن الجهاد لاعلاءِ كلمته — وقد روى الثقاة كما هو مثبت في البخاري ان النبي الصادق اخبر امته بمجيءِ قوم مهديين لا يزالون يسعون في رفع منار الاسلام حتى يلاقوا الله مخضبين بدماءهم ينفقون اموالهم طلباً لمرضاته ويبذلون ارواحهم ابتغاء لجزيل حسناته — فاعلموا يا ايها المسلمون الذين جُبلت قلوبكم على الاسلام وفطرت افئدتكم على اليقين بالله والايمان بالغيب ان الله تعالى قد اعدّكم في سابق علمه لحماية الاسلام في اخر الزمان وانتم بقية الصالحين في الارض وانتم بصفاء قلوبكم وغرائمكم الثابتة طائفة من الصحابة السابقين قدجعلكم الله في كُمون غيبه واراد ان يؤيد بكم دينه ويذل الذين اغراهم الشيطان على المسلمين — فتسربلوا بالعزم وتدثّروا بالثبات واقدموا على اعدائكم الذين تغلبوا على بلادكم واضعين رُووسكم على اكفكّم غير خائفين ولا وجلين واعلموا ان الله قد اعد للذين يجاهدون في سبيله جنة عرضها السماوات والارض واعلموا ان النصر من عند الله وان الله غالب على امره

وردت الينا من القاهرة مقالة نحوية فاخرة فاحببنا بان نجعلها باللغة الدارجة حتى تستفيد منها الاهالي

قال العالم محرر المقالة — ان الباقل كان في قديم الزمان مشهوراً بالحمق وقلة العقل فلذلك كان يُضرب به المثل انما اليوم صح المثل يُضرب بتوفيق لانه فاق الباقل في الهبالة والحماقة وبقلة عقله قد جلب الانكليز بالقطر المصري ونفى جميع رجال الحزب الوطني مع انهم ما كانوا يريدون الاّ تشييد خديويته وتاسيس اساس حكومته ورفع يد الاجانب من المداخلة في امور وطننا العزيز خصوصاً الامة الانكليزية التي اذا حلّت بارض تهلك اهلها وتخرب ديارها وتفقد سكانها وتشتت جمعيتها وتجعل امراءها اذلآء وتحبس ملوكها اشنع سجن كما حصل ذلك منهم في الديار الهندية فخديوينا من كثرة حماقته الغريزية صدق كلام رجال هذه الامة واعتمد على اكاذيبهم واوقع مصرنا في حلقوم الانكليز فجلب بهبالته علينا صدمة عظيمة ومصيبة كبيرة اعظم من صدمة محاربة الصليب فان ارض مصر كانت بيت الدين ودار العلم لجميع المؤمنين يهاجرون اليها لطلب العلوم الدينية ولتعلم الشريعة المصطفوية من العراق واليمن والشام والهند وبلاد الترك فخوفنا ان الآن لدخول الانكليز فيها ما تمضي سنه واحدة الاّ وباب الازهر يقفلوه ويصير نفي العلماء الى السودان ويبطل تعلم العلوم الدينيه ويمنعون قراة الخطب في يوم الجمعه على المنابر والوعظ في المساجد كما فعلوا في سائر بلاد المسلمين التي دخلت تحت حكومتهم فلا يخفاك يا ابا النظارة الزرقاء بان جزيرة خلفلاك وجزيرة اندومان وجزائر اوسترالية كلها مملوّة من علماء المسلمين الذين نفوهم الانكليز من الديار الهندية فلذلك كثير من العلماء الباقين حينما راوا ما حصل لاخوانهم وتيقنوا ان الانكليز عازمين على ارسالهم ايضاً الى تلك الجزائر الجحيمية اجارنا الله منها فرّوا من الهند والتجئوا الى بيت الله فلا شك ولا ريب بانك يا ابني سمعت بقصة مولوي رحمة الله الهندي ومولوي نواب الافغاني وغيرهم كثير من العلماء العظام الذين هربوا لاجل نجاة انفسهم وجاءُوا الى مكة فاعلم يا ولدي اننا قبل الفتنة المشومة بمصر اخبرنا توفيق بجميع هذه الامور ومع كل ذلك لحمقه ما فهم منفعة نفسه لان مصر هي باب لمكة فهو بيده فتح هذا الباب للانكليز الذين من قريب اذا ما اتانا الفرج بجاه الكريم الحليم يدخلون بيت الله الحرام ويتصرفون في الاراضي الحجازية — فهل بعد هذا يبقى لنا دين ؟ هذه هي المصيبة التي جلبها توفيق على الاسلام

امّا المصيبة التي تسبب فيها للدولة العلية فهي ان الدولة العلية كانت عزيزة بين الدول لحكومتها على الاراضي المصرية ولكون ايضاً ان الحكومة المصرية كانت اليد اليمنى للدولة العلية فالآن بسبب حمق توفيق صارت الدولة

www.alkottob.com

7me Année.

Direct. et Rédact. J. Sanua
48. Avenue de Clichy. Paris

Journal Satirique paraissant
le 2me et le 4me vendredi de
chaque mois
abonnt. pour l'Égypte sous
enveloppe 20 fr. par an – partout
ailleurs 15 fr – On reçoit les
abonnts en timbres-poste ou
mandats qui seront adressés
au Directeur



السنه السابعه

جريده هزليه

مدير ومحرر جمس شانوا
٤٨ آفنو دوكليشي في باريز

الجريده تصدر في يوم الجمعه من ثاني
ورابع اسبوع في كل شهر وقيمة
الاشتراك في ظروف للديار المصريه
عن سنه واحده عشرون فرنكا ترسل
باسم المدير اما طوابع بوسطه او
حواله على البوسطه .: جميع الرسائل
تكون باسم المدير.

No. 3 Paris 3 Mars 1883

نمرة ٣ باريس ٣ مارس ١٨٨٣



Le Mahdy au Soudan haranguant ses guerriers avant de livrer bataille

خطاب للمهدي السوداني لاتباعه



Abou-Naddara présentant au Sultan la pétition des malheureux proscrits Égyptiens qu'il recommande à la bienveillance de Sa Majesté

ابونظاره يقدم لمولانا السلطان عرضحال المصريين للنفيين ببيروت

www.alkottob.com

افغانستان وبين الحكومة الانكليزية فكان يدافع عنها كما يدافع عن حكومته — وان نواب البنجالة ونواب الكرناتك قد مهدوا للانكليز سبل دخولهم في الاراضي الهندية — وان نواب لكهنو ايد مقاصدهم في اذلال السلطنة التيمورية — وان نواب دكن قد اعانهم على ابادة حكومة (تيبو سلطان) واذلال راجة (بروده) وقهر الذين قاموا سنة ١٨٥٧ لانقاذ بلادهم ودفع شر المتغلبين عليها من الانكليز وكل هذا جهلاً منهم بمنافعهم وعمىً عن نتائج افعالهم المضرة مكنوا الحكومة الانكليزية ثقة بمواعيدها من الاراضي الهندية وجعلوا على اعناقهم نير العبودية وما عقلوا ان قوام كل بالآخر وان بقائه قد نيط ببقائه وان كلاً للاخر بمنزلة العضو من الجسد فاذا تمكن الداء من عضو سرى في الجميع ولزم منه انحلال البدن كلية —

والآن ترى الانكليز بعد استعبادهم وسلب اموالهم ونزع ايديهم عن الملك تعارضهم في دياناتهم وتزاحمهم في تجاراتهم وتعاقبهم على نياتهم وتعاتبهم على اعمال ابائهم — وان اهل بخارا فرحوا بتسلط الروسية على خوقند والتركمان تبجحوا من غلبتها على بخارا والافغان والفارس قد سُرّا من استيلائها على التركمان وكل هذا غفلة منهم عن المضار التي تنشأ عن قوة الروسية وبسطة سلطتها في تلك الاراضي وقد القاهم جهلهم بمصالح انفسهم واغضائهم عن الاستنارة بانوار عقولهم في التهلكة واشرفوا كلهم بغرورهم على الزوال والاضمحلال — وان مدحت باشا واعوانه لو نظروا ببصيرتهم الى اركان سلطنتهم المتداعية الى السقوط وشعروا بهداية عقولهم ان دعائم حكومتهم كادت ان تنهد بما الم بها من المصائب وعلموا بتدبرهم ان البلايا تترصدهم من جوانبهم لما تقحموا غروراً وضلالةً في خلع عبد العزيز وقتله وفيما تترقب الاعداء سقطاتهم وتغتنم هفواتهم ولكنهم اعتمادا على واهي آرائهم واغترارا بدسائس الحكومة الانكليزية قد جلبوا الهلاك والاضمحلال على امتهم ويظنون انهم هم المصلحون — وان اسمعيل باشا حبا بالاستقلال وعمى عن نتائج افعاله السيئة التي نشأت عن حرصه بالملك قد القم الافرنج جميع اموال مصر وما استدانه من صرافي الاوروبا بالارباح الباهظة ثم سعى الافرنج في خلعه عن الملك ونفيه عن الديار المصرية ارادة استملاكها ووضع اليد عليها — ولو تروى في حالة الشرقيين وتأمل فيما اصابهم من الذل والصغار لاجل تفرق كلمتهم لازداد خضوعاً للسلطان وسعى صيانة لنفسه في تشييد مباني سلطنته ونزع عن قلبه حب الاستقلال وعلم ان الذين لا يفترون عن السعي في فتح الممالك لا يمكن ان يساعدوه في مقاصده — وان وزراء توفيق باشا جهلاً بمقدار انفسهم وعجباً بآرائهم الفاسدة واتباعاً لاوهامهم الباطلة قد جلبوا الانكليز بغاية جهدهم الى القطر المصري وملكوهم اياه وهم يظنون انهم يستظهرون بهم على اعداء الخديو فلو تدبروا في سياسة الحكومة الانكليزية ورأوا اطماعها في ارض مصر لما جلبوا هذه المصيبة على انفسهم وعلى خديوهم وعلى سلطانهم ولما القوا انفسهم في فم الاسد خوفاً من عوعوة الكلب —

فقد ظهر من كل ما ذكرته من سير الشرقيين قدماً في هذه الازمان انهم ما سلكوا في سيرتهم سبيل الرشد والهدى وما استفادوا من عقولهم شيئاً ولا تدبروا في عواقب افعالهم ونتائج اعمالهم ولا نظروا بنور البصيرة في حالهم ومآلهم بل تاهوا جهلاً منهم بمنافعهم في بيداء الغواية وصاروا عمياً عن غاية سيرهم في تيه الضلالة حتى خربوا بايديهم ديارهم وابادوا بسوء تصرفهم بلادهم ومكنوا الاجانب بمساعيهم الفاسدة من رقابهم — وكان الواجب على احفادهم الذين احترقوا بنارهم وتدنسوا بعارهم ان يعتبروا بالمصائب التي جلبتها اليهم غفلات اسلافهم وان يتقوا البليات التي قادتها الغباوة الى ابائهم وان يسعوا في جمع الكلمة وان يحذروا من الشتات والتفرقة ويجتنبوا الاغراض الشخصية ويعرضوا من دواعي الخطرات الوهمية ويتحاموا مضلات الاستبداد والاستئثار ولكن تراهم لسبات عقولهم يقفون آثارهم ويتبعون اغلاطهم معرضين عن العقل وارشاده جاحدين للحق وآياته ارتفعت منهم الامانة وفشت بينهم الخيانة وانقطعت بينهم عرى الوداد وانحلت عقدة الجنسية كل ينظر الى نفسه ويسعى لمنفعة شخصه جهلاً منه ان سعادته منبثة في جميع آحاد الامة ولا يمكنه ان يفوز بها الا بسعادة الكل ولذلك قد صاروا بعد العبودية فقراء لا يملكون شيئاً حائرين في معاشهم ضالين عن رشدهم في مبدئهم ومعادهم وكاد ان يقضي عليهم بذل ابدي وموت دائمي تبلاشي جنسيتهم وتناثر جمعيتهم — ومع كل هذا ما فاتهم اوان التدارك ولا ضاق عليهم زمان التلافي ولا سدت عليهم الابواب ولا انقطعت دونهم الاسباب ولكن قد تمكن منهم القنوط وغلب عليهم اليأس وفترت هممهم وضعفت عزائمهم واستكت آذانهم عن استماع النصائح وعميت ابصارهم عن رؤية الحق وقست قلوبهم عن الاذعان له فتراهم ابتداداً في غيهم يريقون دماء هداتهم ويتبعون آراء غواتهم

فلا حول ولا قوة الا بالله

في خراب بلادهم ويمكنون الاجانب من ديارهم لا يدفعون ذمارا ولا يخشون عارا عالمهم جاهل واميرهم ظالم وقاضيهم خائن ليس لهم هاد فيرشدهم الى سبيل نجاتهم ولا زاجر فيكفهم عن التمادي في غيهم ولا وازع يقدع الجائرين عن نهش عظام فقرائهم — وصاروا جميعاً بسخافة عقولهم وفساد اخلاقهم عرضة للهلاك واشرفوا على الزوال — تامل فيما اقص عليك من اعمال الشرقيين من قبل حتى تعلم انهم هم الذين بحيدانهم عن سنة العقل قد اوقعوا انفسهم في الذل الدائم وجلبوا بعدم تدبرهم في عواقب امورهم الخراب والدمار الى بلادهم واضعفوا بسوء سياستهم سلطنتهم القوية ومكنوا اعدائهم من بلادهم جهلاً منهم بنتائج اعمالهم — وها هو ذا —

ان العثمانيين قد اتفقوا مع الروس على مقاسمة البلاد الايرانية حينما تغلب الافغانيون على اصفهان ايام (شاه سلطان حسين) ولو نظروا بنظارة التدبر الى الامة الروسية وما لها من العلاقات مع اليونانيين والرومانيين والسربيين والبلغاريين وغيرهم من رعايا السلطنة العثمانية وما يمكنها ان تحوزه في مستقبل امرها من القوة والبسطة لما اختلجت ببالهم محالفتها ولا خطرت في اذهانهم مؤازرتها — بل كانوا يسعون في قلع اسها قبل استحكامه وقطع شجرتها قبل ان تشج عروقها — وانهم جاهروا الايرانيين بالحرب من طريق بايزيد وقد كان عباس ميرزا بجيوشه يقاومون الروسية ويدافعونها عن بلادهم فوهنت قوتهم وضعفت مريرتهم واستملك الروس بسبب هذا الاقتحام اكثر بلاد اذربيجان ولو استشار العثمانيون عقولهم وقتئذ لاشارت عليهم بان ضعف الايرانيين وقوة الروس هما معاً علة لتزعزع اركان السلطنة التركية ولكنهم اتبعوا خطرات انفسهم وتزينت لهم اوهامهم وظنوا انهم يحسنون صنعا فاسرعوا في هلاك انفسهم وهم لا يشعرون وكان عليهم اهتداء بنور العقل وسلوكاً في مسلك السياسة الحقة ان يلاحظوا الجامعة القوية التي بينهم وبين السلطنة الايرانية فيتفقوا معها على كبح شره الروسية واضعاف قوتها امناً من غوائلها وحذراً من افات مطامعها — وانهم اي العثمانيين جبهوا سفير (تيبو سلطان) سلطان (ميسور) بالرد حين عرض عليهم من طرف سيده استبدال (البصرة) ببعض البلاد الهندية التي كانت في حوزته وامتعضوا من هذا الطلب وردوا السفير خائباً — وكان غرض (تيبو سلطان) من طلبه هذا ان يكسر سورة الانكليز ببسط السلطة العثمانية في الهند وتمكنها منها وذهل العثمانيون لاوهامهم عن العلاقات التامة التي بينهم وبين الهنديين وان سلطنتهم لو امتدت الى تلك الممالك لدخل جميع سكانها بلا معارضة تحت لوائهم وقدروا حينئذ على قطع الحكومة الانكليزية عن تطاولها في الهند وسدوا عليها طرق فتوحاتها في المشرق وما شعروا تساهلاً في السياسة وتغافلاً عن منهج العقل ان بسطة الحكومة الانكليزية في اسيا توجب تحكمها في بلادهم وطمعها في الاستيلاء عليها كما وقع الآن حتى مكنوا عساكرها ان تطأ بلادهم ارض مصر (؟) المصرية ذاهبة الى اقاصي الارض للتغلب عليها — وان شاه ايران (فتحعلي شاه) اغراه الانكليز على الافغانيين بالحرب وقتما ارادوا ان يزحفوا الى الهند لانتزاعها من ايدي الانكليز ولو استنار الايرانيون وقتئذ بنور عقولهم لانكشف لهم ان قوة الانكليز في الهند اذلال لهم وخطر على بلادهم ولعلموا انهم والافغانيين اغصان شجرة الايران قد تشعبوا من اصل واحد ونشأوا في ارض واحدة تجمعهم وحدة الجنسية وتؤلفهم الاخوة الحقيقية وانهم متساهمون في العز والشرف ومتشاركون في الذل والهوان وما فرقت كلمتهم الا اوهام واهية نشأت من الظنون الدينية وليس منها في شيء ولو راجع كل عقله لرأى وجوب اتفاقهم تحت راية الوحدة استرجاعاً لمجدهم السابق وتداركاً لما فاتهم بسبب الشقاق من الشرف والفخار وعلو الكلمة بين الامم — وان الامير (دوست محمد خان) امير الافغان قد جعل بلاده تعامل منه عرضة لهجمات الانكليز فانه بعد المحالفة مع (رنجيت سنك) ومعاهدته على مقاومة الانكليز قد نركه اغتراراً بالمواعيد الانكليزية في ميدان الحرب وحيداً وتقهقر بعساكره فانهزمت جيوش (رنجيت سنك) وتغلب الانكليز على جميع اراضي البنجاب المتاخمة للافغانستان ولو استهدى الامير (دوست محمد خان) اذ ذاك عقله وسلك في سياسته سلوك بصير يتدبر نتائج اعماله قبل ان يشرع فيها لتحقق لديه ان صيانة بلاده عن هجمات الانكليز انما تكون ببقاء الحكومة البنجابية حريزة حتى تكون سداً مانعاً بين

www.alkottob.com

التعادل في المعاملات وميزان التكافي في الموازنات ومقياس التوافق في المعاونات ولا يمكن التآلف بين القوى المتفرقة ورتقا ما يقوم به حيوة الانسان الا بها ولا تلتئم اهوية النفوس المختلفة لاكتساب ضروريات معاشها الا بسببها وهي التي تجعل الافراد الانسانية مع تضاد طبائعها بمنزلة شخص واحد يسعى باعضائه المتخالفة في اشكالها وجوارحه المتباينة في هيئاتها الى مقصد واحد لا يمكن الوصول اليه الا باستعمالها بحركات قد اختلفت مع وحدة جهتها او وضعها — وسيادة الامم السابقة والحاضرة هي من اخص نتائجها لانها لا يمكن حصولها الا باتفاق كلمة اهلها واجتماع آراء افرادها ولا تتفق الكلمة ولا تجتمع الآراء الا بالتكافي في المساعي والتوازن في تحمل المشاق والاشتراك في المنافع والمساوات في الحقوق والتعادل في التمتع بثمرات الاعمال بلا تفاضل ولا استيثار وكل هذه في وجودها وبقائها تحتاج الى الاخلاق الكريمة والاوصاف العقيلة التي بها يعرف الانسان حقه ويقف عنده — ولا تشتت امة ولا ذل قوم ولا اضمحلت سلطنة ولا تفرقت جمعية الا بفساد اخلاقها وتطرق الخلل في سجاياها لانها بفسادها وتطرق الخلل فيها توجب تخالف الايدي وتباعد الاهواء وتضارب الآراء وتباين الافكار فيستحيل حينئذ الاجتماع ويمتنع الاتفاق — واذا امعن البصير في حقيقة الاخلاق الرذيلة يعلم انها بذاتها تبعث على التفرق والاختلاف وتمنع عن الاجتماع والائتلاف وما ينشأ عن ذات الشيء لا يمكن زواله ما دامت ذاته باقية فاذا تمكنت الاخلاق الرذيلة من امة لا يرجى لها نجاح ولا يحصل لها فلاح ما لم تسع في تعديلها ولم تدأب في تقويمها — ويمكن ان يقال ان بين كمال العقل وطهارة النفس وتخلقها بالاخلاق الفاضلة تلازماً لان العقل اذا بلغ كماله يقهر الطبيعة فحينئذ تسلم النفس عن سوراتها وتخلص من عكر قذفاتها فتنقاد للعقل مستسلمة له خاضعة لحكمه ويستعملها العقل على نهج الحق والعدل — وليست الاخلاق الفاضلة الا انه تزن النفس اعمالها بميزان العدل ولا تحيد في هواها عن صراط الحق —

وبعد هذه المقدمة يمكن لنا ان نقول ان الشرق بعد ما كان له من المجد الرفيع والمقام المنيع والسلطنة العظيمة وبسطة الملك وعظم الشوكة وكثرة الصنائع والبدائع ووفور الامتعة والبضائع ورواج سوق التجارة وذياع العلوم والمعارف وشيوع الادب والفنون ما هبط عن جليل مرتبته وما سقط عن رفيع منزلته ولا استولى الفقر والفاقة على ساكنيه ولا غلب الذل والاستكانة على عامريه ولا تسلطت عليه الاجانب ولا استعبدت اهله الاباعد الا لاعراض الشرقيين عن الاستنارة بنور عقولهم وتطرق الفساد في اخلاقهم فانك تراهم في سيرهم كالبهائم لا يتدبرون امراً ولا يتقون في افعالهم شراً ولا يكدون لجلب النافع ولا يجتنبون من الضار طرأ على عقولهم السبات ووقفت افكارهم عن الجولان في اصلاح شؤونهم وعميت بصائرهم عن ادراك النوازل التي احاطت بهم يتقحمون المهالك ويمشون للداحض ويسعون في ظلمات اهوية نفوسهم التي نشأت عن اوهامهم المضلة ويتبعون في مسالكهم ظنونا فادهم اليها فساد طبائعهم لا يحسون المصائب قبل ان تمس اجسادهم وينهشها كالبهيمة بعد زوال الامها واندمال جراحها ولا يشعرون لاستيلاء الغباوة على عقولهم واكفهرار ظلمات غشاوة الجهل على بصائرهم اللذائذ التي خص الانسان بها من حب الفخار وطلب المجد والعز وابتغاء حسن الصيت وبقاء الذكر بل لاستيلاء الغفلة على عقولهم يحسبون ان يومهم دهرهم والدهر كالساعة شأنهم لا يدرون عواقبهم ولا يدركون مآل امرهم ولا يتذكرون ما فاتهم ولا يحذرون ما يتربصهم من امامهم ومن خلفهم ولا يفقهون ما اكمن لهم الدهر من الشدائد والمصاعب ولذا تراهم قد رئموا الذل والفوا الصغار وانسوا الهوان وانقادوا للعبودية ونسوا ما كان لهم من المجد المؤثل والمقام الامثل — وبعد انحطاطهم عن ذروة العقل الذي لا كرامة للانسان الا به غلبت عليهم الخسة والنذالة ورانت على قلوبهم الجفاء والقسوة وتمكن من نفوسهم الظلم والجور واستولى عليهم العجب لا عن جلالة يدعو اليه ولا عن فضيلة تبعث عليه وتظاهروا مع الذل المتمكن من قلوبهم بالكبر والعظمة وفشا بينهم الشقاق والنفاق وتلبسوا بالغدر والخيانة واستشعروا الحسد والنميمة وتسربلوا بالحرص والشره وتجاهروا بالوقاحة والشراسة واتسموا بالخسة والجبانة وانهمكوا في الشهوات الدنية وخاضوا في اللذات الدنيئة وتخلقوا بالاخلاق البهيمية متوسدين الكسالة والفشل واتصفوا بصفات الحيوانات الضارية يفترس قويهم ضعيفهم. ويستعبد عزيزهم ذليلهم يخونون اوطانهم ويظلمون جارهم. ويستلبون اموال ضعفائهم ويحوسون بعهودهم ويسعون

www.alkottob.com

السنه السابعه

جريده هزليه

مدير ومحرر جمس شانوا
٤٨ آفنو دوكليشي في باريز

الجريده تصدر في يوم الجمعه من ثاني ورابع اسبوع في كل شهر وقيمة الاشتراك طي ظروف للديار المصريه عن سنه واحده عشرون فرنكا ترسل باسم المدير اما طوابع بوسطه او حوالة على البوسطه.: جميع الرسائل تكون باسم المدير.

7me Année.

Direct.r et Rédact.r J. Sanua
48. Avenue de Clichy. Paris

Journal Satirique paraissant le 2me et le 4me vendredi de chaque mois

Abonn.t pour l'Egypte sous enveloppe 20 fr. par an — partout ailleurs 15 fr — On reçoit les abonn.ts en timbres-poste ou mandats qui seront adressés au Directeur



N.o 2. — Paris le 9 Fevrier 1883 — (Gérant: J. Adrien Martin)

العدد الثاني — باريس في ٩ فبراير سنه

الشرق والشرقيين

قال جمال الدين الحسيني الافغاني

الانسان انسان بعقله وبنفسه* ولولا العقل والنفس لكان الانسان اخس جميع الحيوانات واشقاها لانه في حيوته اضيق مسلكاً واصعب مجازاً واوعر طريقاً منها قد حفت به المكاره واحاطت به المشاق واكتنفت به الآلام لا يمكنه ان يقوم بمعاشه وهو منعزل عن ابناء نوعه ولا يطيق الحر ولا يتحمل البرد ولا يقدر على الذود عن نفسه وليس له من الآلات الطبيعية ما يثقف به معيشته وهو محتاج في ضروريات حيوته ومفتقر في الكمال فيها الى الصناعة ولا يمكن الحصول عليها الا باجالة الفكرة والتعاون بمن يشاركه في العقل من النوع البشري والعقل ما به تستنبط المسببات من اسبابها ويستدل بالعلل على معلولاتها وينتقل من الملزومات الى لوازمها وتستكشف الاثار حين ملاحظة موثراتها وتعرف العواقب ضارها ونافعها وتقدر الافعال بمقاديرها على



السيد جمال الدين الحسيني الافغاني

حسب ما يمكن ان يطرا عليها من الفوائد والخسائر في عاجلها وآجلها ويتميز الحق من الباطل في الاعمال الانسانية نظراً الى عواقبها — وان العقل هو الهادي الى مهيع السعادة ومنهج الامن والراحة لا يضل من استرشده ولا يغوى من استهداه ولا يحوم الشقى حول من ركن اليه ولا يعثر في المداحض من اعتمد عليه ولا يلتبس الحق بالباطل على من استنار بنوره — وان الخير كله به وليس الشر الا بالحيدان عن صراطه القويم من فقده فاتته السعادة لا محالة ولو اخرجت له الارض افلاذها واسبغت عليه الدنيا نعيمها — وان الامم ما سادت الا بهدايته وما ذلت بعد رفيع مقامها وعظم منزلتها الا بعد ان اعرضت عن خالص نصيحة وتوغلت في بيداء غوايتها واستعملته في مسالك ضلالتها واتخذته لقضاء اوطار طبائعها الخسيسة التي تجلب عليها الشنار وتوجب المعرة والصغار — والنفس هي منشأ اخلاق كريمة واوصاف عقيلة هي قوام الاجتماعات المدنية والمنزلية واساس

مشيئته — فقال صاحب المقالة انكم قد ضللتم عن رشدكم وتهتم
في بيداء غوايتكم وما يقوم لكم دليل في تقاعسكم عن الذود عن اوطانكم
ولقد غلب عليكم الجبانة واستولى عليكم لضعف جنانكم الخوف والخشية
الا ترون ان كل امر صعب عند الشروع فيه افلا تشعرون ان
صعوبة المسالك بمقدار عظم المقاصد وان الراحة محفوفة
بالمشاق وان افضل الاعمال احرها افترضون بالعبودية
للاجانب والاستكانة للاباعد وان الموت خير من البقاء
في هذه الدنيا مع قلة مدتها وسرعة زوالها رقا لا يملك
من الامر شيئاً اتظنون ان هذا التعلل الذي يدفع عنكم غضب
رب الجنود لا وحقه انكم ان لم تدافعوا عن اوطانكم نفوسكم
واموالكم لا تنالون منزله لديه ولا تجدون مخلصاً من سخطه
وتبقون في ذل العبودية ما دامت الارض باقية وكل
عذاب دونه لحقير فتشجعوا واثبتوا اقدامكم وسكنوا روعكم
واعلموا ان الصبر مقرون بالصبر وايقنوا ان الراحة والسعادة
في اثر المشقة وان سنة الله قد جرت من الازل ان لا ينال
الانسان مرغوبه الا بعد التعب فلا تقدموا هذه الحجج
الداحضة ولا تظهروا الفشل في طلب حقوقكم ولا تتسربلوا
بالجبانة فان كل جبون محروم فاسعوا في اتفاق كلمتكم
واجعلوا صدوركم مجناً لسهام اعدائكم مجدين في خلاص
بلادكم واعلموا ان الامم الغابرة والحاضرة ما فكت
رقابها ولا كسرت اطواق العبودية الا بتحمل المشاق
والخوض في غمرات الموت (والباقي في الاتي)

(التلغرافات الخصوصية الواردة لادارة ابي نظارة
من وكلائها بالديار المصرية)

الاسكندرية في ٢٣ دسمبر :. استلمنا الكرك
صندوق القمصان والثلاثة الاف جنيه المخبية في
قعره صار توزيعها كالعادة — :.

في ٢٧ دسمبر — الضبطية هجمت على مدرسة
فرنساوية بدون اذن القنصل وقبضت على خمس
نسخ من الجرنال وهانت بالرئيس وجوزته فهربت
جميع التلامذة — التوفيق لا توتحمل بوريستو —:

من القاهرة في ٢ جنايو ٨٢ — جوابكم للواد الاهبل
بطلب العشرين فرنك قيمة اشتراكه في العام الماضي
صار وضعه في جيبه فلما وجده وقراه مات في
جلده وندم الحاشية فقالت له ان ابو نظارة
سحار فراري وشارت عليه يرسل لكم العشرين فرنك :.

في ٥ منه — سمعنا من ابي دقين ان ماليت
قال لدوفرين بان مصر ليست للمصريين بل للانكليز
فنتج من ذلك مفاجرة بين الاثنين وماليت كتب
للملكة ذم في دوفرين — :.

في ٨ منه — جمعياتنا السرية كتبت للواد انه
اذا ما تنازل عن الخديوية وقال ان ابنه لا يليق
وان مصر ما يصلح احوالها غير العم . يندم :.

السويس في ١٥ منه — يوبي وارد من الهند عساكر
ومن هنا بتسافر الى جهات مختلفة في الليل :.

مصر في ١٧ منه — رياض من قريب يرجع
للوزارة — يوبي امام منزله صفين عربيات
والدوار مديرة اما نوبار الجماعة صارفين عنه
النظر — وشريف ولو انه ناظر خارجية كلمته
غير مسموعة :.

www.alkottob.com

اخبار مهمة

شرف باريس يا اخواني . جمال العلم والدين استاذنا
الافغاني :. اللي قاسى هموم عمره ما قاساها انسان . هموم
يعجز عن وصفها افصح لسان :. هموم قاساها في حب ابناء
الشرق اجمعين . وبالاخص في حب المصريين :. فانشرح
صدرنا بمشاهدته . وانسر قلبنا برؤية عمته :. لانه لم يتبع
قدوة حسن وحسين واسماعيل ابوهم . اللي قلعوا طرابيشهم
في اوروبا ورموهم :. ولبسوا البرنيطه اياها السودا .
مثل عياق باريس تابعين المودا :. لا يا اصحابي صديقنا
جمال الدين . يفتخر في بلاد الافرنج بلبس الشرقيين :.
فخرجنا لاستقباله بالاحضان . وقلنا له اهلاً وسهلاً يا
انس كل مكان :. اشتياقنا زايد نحوك يا صديق . يا غايظ
اسماعيل يا ناكي توفيق :. دول قالوا عليك يا استاذنا
يا جليل . انهم رموا نصفك في بحر السويس والنصف الآخر
في بحر النيل :. فهني انفسنا بسلامتك يا بهي الجمال .
يا فخر علماء الشرق والغرب والجنوب والشمال :. بالله
عليك تتحفنا بمقالاتك الفريدة . التي هي اصل شهرة
هذه الجريدة :. فاجابنا الاستاذ واخذ بيده قلمه العظيم .
وقال بسم الله الرحمن الرحيم :. وكتب المقالة الآتي درجها يا خلان .
مقاله فريدة يعجز عن مدحها افصح لسان :. الله يحفظك
يا جمال الدين يا فريد العصر . لتلميذك ابي نظاره محب ابناء مصر :.
نعهد بك يا شيخ جمال العلم والدين . بانك اصدق محب
لامير المؤمنين :. فاذا افكارنا واحدة وواحد قصدنا
الرب الكريم الحليم ينصرنا على ضدنا :.

نفخ الصور

رجت الارض رجاً وبثت الجبال بثاً ونفخ في الصور
وحكم على الادم بالنشور فبعثت الاموات من ارماسها
ونشرت العظام البالية من اجداثها وقامت الجثث
الملتفة بالاكفان على القبور وكل ينادي من الفزع
والفرق بالويل والثبور طمست عليهم المسالك
وعميت المناهج واكفهر الظلام وتراكم القتام لا يعرف
المرء صديقه ولا يؤانس رفيقه ولا يساعد قريبه
ولا يحير جوابا ولا يسمع خطاباً قد شمل الجزع واستولى
الخوف واختلطت القبائل واشعرت وسيقت الى عرصة
القيامة ليجازي كل بما عمل ويحاسب بما اكتسب ويحصد ما
زرع فحينئذٍ امر رب الجنود صاحب مقالة القط والانسان
ان يقوم من بين الاموات واضعاً رجليه على حافتي خليج المانش
لان يسائل الحزب الوطني عن مصر واحوالها وما طرأ عليها
من الفساد والاختلال وعن اسباب فشلهم وعن الذي اوجب
مداخلة الاجانب فيها وتمكن الانكليز منها وعن بواعث
القعود عن مقاومة هذه الامة الحريصة في استعباد
الامم واستملاك البلاد بالحيل والدسائس والخدع —
فقام صاحب المقالة فيهم خطيباً والقى اليهم الاسئلة —
وطلب منهم الجواب — ولما سمع الحزب الوطني هذه الاسئلة
تعتعوا في الجواب وعجزوا فقالوا ان الذين كانوا يحامون
عن القطر المصري قد انهزموا وحكم عليهم بالنفي المؤبد
والحبس المخلد وان انهزامهم بعدما كان لهم من القوة والشدة
ما نشأ الا عن ارادة رب الجنود فلا نسائل ولا نعاتب
لانه لا قدرة لنا ان نقاوم ارادته وان نعارض

www.alkottob.com

العام الجديد

باريس يوم الجمعه في ١٩ ينايو سنه ١٨٨٣

النهارده اول يوم في سابع سنة من عمر النظاره يا اولادي
تقروها ان شاالله في سرور وهنا وتنتظروها الاحبابـ والاعادي
بقى كل عام وانتم بخير يا قراء ابى نظاره . والله السنه دي
مبروكه وسعيده وبهيه . ربنا يتمملنا بحلمه رغماً عن انف
ابن شيخ الحاره . ويصلح احوال الديار المصريه . دي سنه
خضر على ابناء وطني العزيز . واسود من الوحل على الظالمين
يتركوا بلادنا الانكليز . وتصبح بالفعل مصر للمصريين :
الواد الاهبل وابنه الصغير عباس يصير طردهم من وادي
النيل . وتفرح فيهم جميع الناس مثلما فرحت في عزل اسمعيل
وجميع اتباع واصحاب توفيق . ينادوه مثل مايهودا نكر المسيح
ويرشوا او يكنسوا الطريق . ويزينوا بيوتنا لحليمنا المليح :
والفقير في مصر يصبح غني . والاعمى تصبح عيونه زي الالماس
وكل من يكره الحلم ظهره ينحني . والمقهور ربنا يبسطه ويشرب المدام بالكاس
والبنات الوحشين يصبحوا جمارات . ويحوهم الطف العرسان . ويذوقوا
الذريه العقيمات . وشبان مصرنا يصبحوا فرسان .
وكل من يشترك في النظاره الزرقاء الشهيره . باشا او بيك
او افندي او فلاح . يصبح صاحب مليون ليره : وتصير
داره مركز الافراح . فكذا كل من حب الغناوه والهنا .
يسرع في ارسال العشرين فرنك . قيمة اشتراك الجريدة في
السنه . بحوالة بوسطه او على يد بنك : والآن تم قولي
نصيحه يا جماعه . وهي من اراد يسعد ويخزي عين
الشيطان الرجيم . يصيح قائلاً مرة كل ساعه .
الفرج قريب ربنا كريم حليم

السياسة

ولو ان جريدتنا هزليه . برضها من اليوم ورايح تكون
سياسية انما يكون لسانها الدارج بوادي النيل .
لان النحو في فم ابى نظاره . يطلع ثقيل . فنقول ان
الجمعتين دول السلم متسلطين في الاقطار الافرنجية :
ولو ان انكلترا تظهر عين حمرا للديار الفرنساويه .
فلا بد ان هناك اتحاد واتفاق يا اخواني .
بين جلادستون الانكليزي وبيزمارك البروسياني :
لكن فرنسا قدهم وقدود . ونفس رجالها فخرها
القديم ثانياً يعود : اهالي المانيا واوستريا
قلبهم من كثرة المصايب انحرق . خصوصاً الشهر
ده لما اصابهم الغرق : لان انهرهم طافت
وغرقت البلاد . وهدمت البيوت وافقرت العباد :
اما امبرطور الموسكوف وارباب الدوله والجهادية .
ميتين في جلدهم من النهيليست فرسان العدل
والحرية والله ما حد مبسوط غير امريكا واهاليها .
بلاد سعيده ربنا طارح البركه فيها : اما فرنسا
حبيبتنا من ابتدا العام الجديد وهي في حزن شديد : على
وفاة غمبيتا ابنها . مؤسس جمهوريتها ومعلي شانها : الذي جميع
جرائد الدنيا ندبت عليه . وكل الامم طلبت من الله الرحمه اليه :
فكانت جنازته جنازة ملوكية . مشى فيها تلتمايه الف
نفس ما عدا الجهادية : حاملين سبعة الاف اكليل زاهر
الزهور . اصله جنازته ما عملت ولا عملت للملك ولا
للامبراطور : وهذا كله من شدة حبه في الوطن والحرية . الله
يرحمه ويحفظ لبلاده الجمهوريه :

7me Année

Direct. et Rédact. J. Sanua
18. Avenue de Clichy. Paris

Journal Satirique paraissant le 2me et le 4me vendredi de chaque mois

Abonnt. pour l'Égypte sous enveloppe 20 fr. par an — partout ailleurs 15 fr — On reçoit les abonnts en timbres-poste ou mandats qui seront envoyés au Directeur



السنة السابعه

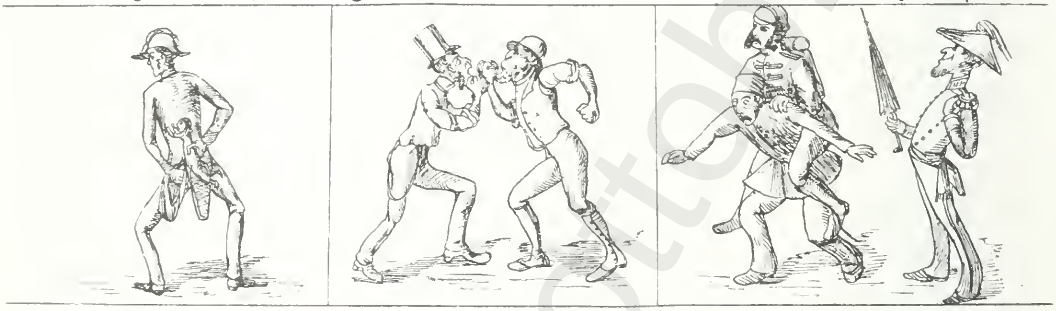
جريده هزليه

مدير ومحرر جمس شانوا
٤ أنو دوكليشي في باريز

الجريده تصدر في يوم الجمعه من ثاني ورابع اسبوع في كل شهر وقيمة الاشتراك على ظروف للديار المصريه من سنه واحد وعشرون فرنكا ترسل باسم المدير اما طوابع بوسطه او حواله على البوسطه . جميع الرسائل تكون باسم المدير

Paris — 19 Janvier 1883 — No 1

عدد ١ باريس ١٩ جنايو ٨٣



Tandis que, Dufferin et Gladstone se battent, Malet et Wood exécutent les ordres du cabinet de la Reine : l'un empoche l'Egypte en criant "l'Egypte pour les Anglais!" et l'autre organise l'armée égyptienne à l'anglaise pour mériter ses cent mille francs d'appointements.

بينما غلادستون ودوفرين يتضاربوا بخصوص المسألة المصرية ماليت يجتهد في وضع مصر في جيبه والجنرال وود ابو اربعة الاف ليره ماهيه يجبر الجهادي المصري يركب الضابط الانكليزي على ظهره .



Saisie d'Abou Naddara dans une école — Violation de domicile d'un Français — Affaire grave —

نزول الضبطيه الاسكندرية في مدرسة فرنساوية للقبض على ابي نظاره بدون اذن قونصلاتو فرنسا

Au très honorable M. Gladstone premier ministre d'Angleterre, à Lord Dufferin ambassadeur de S. M. Britanique, à Sir Edward Malet, à l'amiral Seymour, au général Grand Wolseley, à Lord Salisbury, à l'amiral sir Stafford Northcote, à tous les hommes d'état au Royaume uni de la Grande Bretagne et d'Irlande. Abou Naddara, poète quand l'inspiration le lui permet, patriote egyptien toujours. Milords !

De tout temps et en touts pays, depuis que le monde est monde, le poète, si humble qu'il fut par lui même, a eu ce privilège de s'adresser directement aux puissants de la terre et de leur parler en les tutoyant. Pourquoi celà ? Parce que le poète est la voix, qui se transmet d'âge en âge des grandes crises nationales, tandis que les puissants de la terre, si grands qu'ils soient, n'y sont que le fait passager. Aujourd'hui encore la voix s'adresse au fait. Et ce n'est pas cette fois une voix de colère et de menace, c'est plutôt une voix de remerciement et de sympathie. Les conseils que j'osais donner à Lord Seymour, au nom de l'opinion publique des indigènes en Egypte, Lord Dufferin les a suivis, et je n'hésite pas à l'en remercier hautement. Lord Dufferin a délivré Arabi et ses compagnons de captivité des mains vindicatives de Tewfik qui voulait qu'ils mourussent avec son secret car c'est Tewfik seul qui est le vrai coupable dans ce qui s'est passé; C'est Tewfik qui seul est le vrai coupable dans ce qui s'est passé, c'est Tewfik qui est la cause unique des maux dont souffre l'Egypte. Fils inintelligent pour le bien d'un père qui était trop intelligent pour le mal, il a abandonné ou trahi tour à tour par sa faiblesse et sa duplicité tous ceux qui l'ont approché comme protecteurs comme conseillers ou comme amis; et s'il n'a pas encore trahi tout à fait les anglais qu'il proclamait ses sauveurs, il y a quelques mois à peine, il est pour le moins en train de les trahir. C'est dans sa méchante nature, il n'y a rien à refaire à cela. Lord Dufferin a, de plus laissé retomber dans le néant cet infâme Riaz, si antipathique je ne dirai pas seulement à tout véritable egyptien, mais à tout véritable honnête homme dans le monde entier. Il est de mode, en certains endroits, de parler de l'habileté de Riaz, de la célébrer, de la porter aux nues; mais c'est, il faut l'avouer une bien singulière habileté car elle a en fin de compte, toujours desservi ceux qu'elle affectait de servir. Elle a nui à Ismaïl, elle n'a guère été utile à Nubar, elle a égaré Sir Robert Wilson, elle a trompé M. de Blignières lui même, et finalement elle a paralysé Chérif. Mais, que lord Dufferin ne s'y trompe pas, ces deux mesures de l'absolution d'Arabi, et de la demission de Riaz, si dignes d'éloges qu'elles soient, seraient des mesures incomplètes si elles n'étaient suivies d'une troisième que le peuple egyptien attend de l'Angleterre comme le complément indispensable des deux premières, comme le sceau béni de la réconciliation, de l'oubli et de la paix entre les puissants maîtres qui règnent au bord de la Tamise et les inoffensives mais durables et inexterminables populations qui depuis des milliers de siècles travaillent et souffrent aux bords du Nil.

Arabi a vu renverser l'échelle de la potence, avant d'y être monté, c'est bien, Riaz a vu renverser sous lui l'échelle du pouvoir dont on lui avait permis, bien à tort d'escalader et d'occuper trop longtemps les plus hauts échelons, c'est encore mieux. Mais ces deux chutes, engendrées l'une

www.alkottob.com

de l'autre, vont en engendrer de nouvelles qui de proche en proche et par la logique des faits, feront place nette. Le niveau des eaux soulevées par la colère d'un peuple ne s'établit guère autrement que le niveau des eaux soulevées par la colère de Dieu et dont le Prophète a dit: « Le niveau des eaux de ma vengeance submerge les plus hauts sommets du trône, renversera les palais des visirs et ne baissera que pour rendre la respiration et la vie plus libres et plus fécondes aux habitants des chaumières et des tentes.

Après Arabi, Riaz, après Riaz Eyoub, après Eyoub Loufti, après Loufti l'honnête et patriote Chérif qui couvrira jusqu'au bout de son manteau de grand seigneur intègre le fils de celui dont à plusieurs reprises il fut le régent. Mais après Chérif quoi? Cet habile, ce fluctuant, ce merveilleux Nubar, dont les expédients, dans leur étiage ont toujours été, malheureusement pour lui, dépassés par l'étiage de sa propre popularité? Nubar dites vous, ferait bon marché de Tewfik et s'accommoderait de son jeune enfant Abbas, placé sous sa régence? qui de vous, Milords, sans qu'il soit besoin d'insister, s'aperçoit du vice de la combinaison. Abas et Nubar rouleraient bientôt l'un sur l'autre, la cape de l'arménien protégerait mal le berceau de l'enfant. Milords, hommes d'Etat de l'Angleterre, puisque la fatalité veut que la Grande Bretagne ait engagé plus que de raison peut être, sa réputation et son honneur. Dans ces affaires d'Egypte, laissez Abou Naddara, un poète, un visionnaire, un simple voyant, mais qui connaît bien son peuple, parce que l'âme de son peuple est la sienne, et que la sienne est l'âme de son peuple, laissez Abou Naddara vous donner un second conseil: Il était récemment à Lord Seymour, lui écrivant: « Ne coupez pas de têtes, Monsieur l'amiral autrement elles repousseraient, et je n'aurais pas besoin de beaucoup insister pour inciter Mr. de Bismark à en venir faire la récolte.

Aujourd'hui, le même Abou Naddara vous dit: « Ne tardez pas, Anglais, si vous voulez conquérir chez le peuple egyptien, l'influence morale prépondérante à laquelle vous aspirez, à rendre au troupeau egyptien que vous avez violemment et quelque peu iniquement dispersé, le pasteur légitime et naturel qu'il réclame dans le prince Halim. C'est une satisfaction qui, à l'heure actuelle, ne doit plus rien couter à votre amour propre, et qui peut être serait de nature à ne point peser la paix universelle dont votre paix dépend. C'est à vous de voir si la véritable indépendance du peuple égyptien, sous un véritable fils de Mehemet-Ali, vous convient. Cela convient à tout le monde, cela rassurerait tout le monde. Pourquoi cela ne vous conviendrait-il pas, pourquoi cela ne vous rassurerait-il pas? Abou Naddara le mois passé, vous laissait entrevoir à propos du procès d'Arabi et de son exécution prématurément annoncée par le Duc de Connaught, que cette exécution là vous créerait des ennuis avec Mr. De Bismarck. Aujourd'hui il vous laisse entrevoir que si vous ne réglez pas au plus vite et avec l'esprit de promptitude et de décision qui vous est propre la question du Khedivat effectif d'Egypte, vous aurez d'ici peu toute la France à dos. Et la France quels qu'aient été ses désastres doit peser encore beaucoup, et peut être plus que Mr. de Bismarck dans les délibérations de l'Angleterre.

Abou Naddara.

www.alkottob.com

باريس في ١٦ دسمبر ١٨٨٢

من ص بك ن بالقاهره . الى ابو نظاره بباريس الباهره ::

ايها الاستاذ الجليل

شوق جميع ابناء الوطن لمشاهدة رؤياك يعجز من وصفه اللسان . لان حب اولاد مصر فيك لا يجهله انسان :: خصوصاً اليوم لعلمهم ان عرابي ورفقاته . ما خلصوا من الموت الا بنفس ابي نظاره وبركاته :: لان بلغنا من اخواننا الساكنين في بلاد الانكليز . كل اللي عملته لصلاح وطننا العزيز :: وسمعنا بالمكتوب اللى ورد لك من الاميرال سيمور . يمدح نظارتك فيه ويطلب الاشتراك في جرنالك المشهور :: وبلغنا ايضاً يا شيخ مضمون جوابك لحضرة الاميرال . تخبره فيه انه سيرسل له مجاناً الجرنال :: لكونك حلفت براس ابى الحلم الامير . بانك لا تمس بارة من يد مشتريين تل الكبير :: وان الويل للانكليز اذا قطعوا المحابيس . واذا ما عزلوا رياض وشنقلوا توفيق الخسيس :: وولوا على مصر حليمنا الغالي . المحبوب عند الاجانب والاهالي :: وبلغنا كمان يا ابو نضاره مجليه . ان بواسطة اصحاب الحكومه الانكليزيه :: عرضت عليك سنوي خمساية ليره . بشرط ان من لندن تصدر جريدتك الشهيره .. وان تكون خاليه من الطعن فيهم . فانت يا اخ جاوبتهم بتلغراف بكفيهم :: ذكرت فيه ان المصري الحر لا يبيع نفسه قط . فلما اطلع عليه وزير المملكه انسال وانحط :: وقال للواسطه اسال ابو نضاره الشيطان . عن مراد الاولاد مصر لاني في امرهم حيران :: فحصل ذلك وجنابك كتبت لاعظم ارباب الحكومة . مثلما كتبت للاميرال سيمور الامور المعلومة :: واطلعنا ايضاً على المقالات الغراء . اللي المدافعه من مصر درجتها في اوروبا في جرانيل عديدة :: فكذا الحق بيدنا نقول يا صاح . انك محبوب عند كل ابن بلد وفلاح :: لان بسعيك وهمتك وبقوة جواباتك للجماعة جانا اللورد دوفرين . وغاظ اعدانا وفرح المصريين :: بقى بالله عليك تدرج مكتوبي ده في جرنالك . والا يا ابو نضاره تشوف مالك :: مش تقول لى مثل العادة ان الادب والتواضع يمنعك . عن ذكر مدح ابناء مصر فيك وامور لا تسمى درجات الشرف ترفعك :: يا ابو نضاره ما حدش في الدنيا ينكر الحق . وما حد غيرك خلى توفيق يحط صابعه في الشق :: ده كان مراد الواد الاهبل الغدار . يقتل عرابي حتى ان تموت معه الاسرار :: انما اللورد دوفرين اللى عدله علينا فاض . خلص اصحابنا من توفيق وسلطان باشا ورياض :: وصبر ابو رضيه بنعفي من الوزاره . بكره يلحقه الواد الاهبل ويجينا حليم يا ابو نضاره :: حقاً كنا ننسى الهموم اللى عدت علينا . ونغني ونرقص وندوس الظالمين تحت رجلينا :: لان احوالنا اليوم ردية . شوف اللي جرا من كم يوم للعساكر المصرية . اللى الضباط الانكليزيه ارادوا يسحبوهم في مركب من السويس والمصوع يرسلوهم :: ولا تعطى لهم اسلحه الا هناك خشية من العصيان . فقامت العسكر وضربتهم فهربوا الجديان :: ورجعوا بالطه انكليزيه . قتلت عشرين منهم وشحنت الباقي في المراكب بالقوة الجبرية :: على شان ما يروحو السودان ويقتلوا في مسلمان . تقول ايه في الحوادث اللي زي الطين :: ؟ بقى بالله عليك تدرج جوابي

JAMES SANUA REDACTEUR EN CHEF.
48 Avenue de Clichy.
Paris.

6e Année.

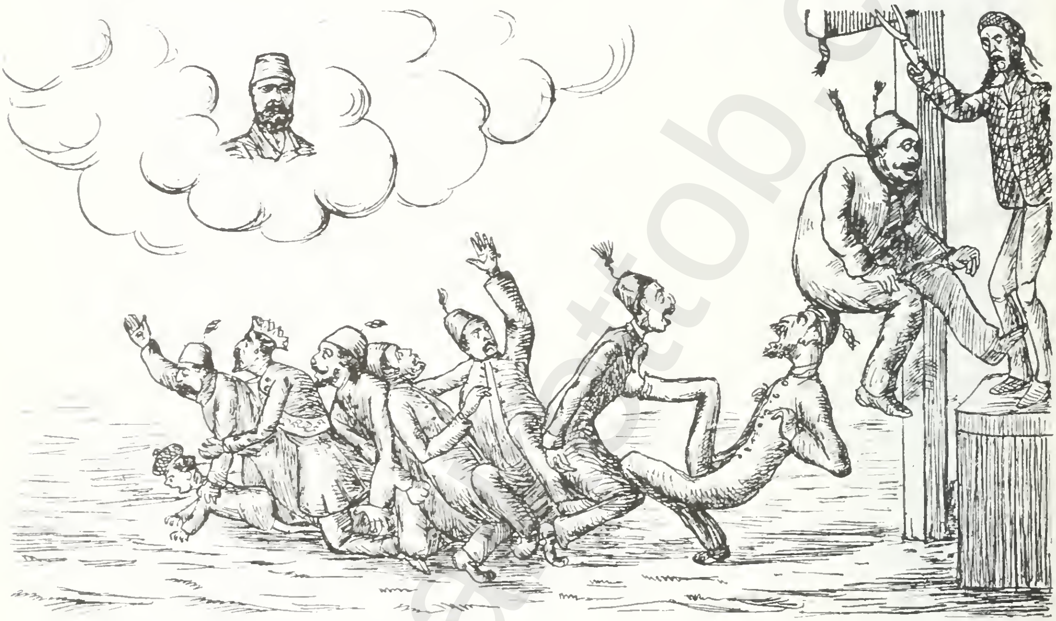
ABOU NADDARA ZARKA

ORGANE DE LA JEUNESSE D'EGYPTE

No 10.

لسان حال الأمة المصرية الحرة





Lord Dufferin décroche Arabi qui, en tombant, accroche Riaz, qui, en tombant accroche Lotfi, qui, en tombant, accroche Moubarek, qui, en tombant, accroche Eyoub, qui, en tombant, accroche Chérif, qui, en tombant, accroche Tewfik, qui, en tombant, accroche Nubar, qui, en tombant, accroche Abbas sous le poids de son impopulaire régence

Notre Halim seul, reste debout!

لورد دوفرين يقطع حبل مشنقة عرابى فيقع على رياض ورياض على
عمر لطفى ولطفى يقع على مبارك ومبارك على ايوب وايوب على شريف وشريف
على توفيق وتوفيق على نوبار ونوبار على عباس :: حليم فقط بفضل واقف

Le Gérant
J. Adrien Martin

La guillotine en Égypte

Vierge du Nil, muse qui m'inspires, voile ta face ! Pleure sur le poète, pleure tu n'inspireras plus ses chants. Muse chérie les cordes de ma lyre se brisent.... Tes sœurs l'espérance la liberté ont repris leur essor. Elles planent encore dans notre beau ciel d'orient. Elles planent mais leurs ailes d'émeraude ou de pourpre les emportent. Elles s'éloignent de la vallée du Nil.

. . . .

Le nouveau Tewfik est assis sur son trône. Près de lui se tiennent debout, les mains croisées l'échine courbée ses lâches et vils courtisans. Autour de lui la garde d'honneur que lui impose le dominateur étranger. Semblable au tyran Louis XI Tewfik met entre lui et ses sujets un rempart d'écossais aux étincelantes claymores.

Tewfik est sombre il a peur car il entend au loin rugir son peuple. Riaz les yeux brillants de rage le cœur plein de désirs de vengeance jette sur son maître de farouches regards.

Tewfik est le vice-roi, mais Riaz est le maître. Tewfik dit à Riaz : — Cette nuit j'ai rêvé, dans mon rêve je voyais couler un fleuve de sang. — Tu auras du sang Effendina répond le ministre, tu seras rassasié de vengeance ivre de sang ! — Ô Riaz que tes paroles s'accomplissent dit Tewfik. Ô que cette race rebelle n'a-t-elle qu'une seule tête afin que je la tranche d'un seul coup !

— Écoute Monseigneur, répond le Ministre, écoute, de là-bas, de l'occident j'ai fait venir un instrument de supplice, instrument terrible qui ôte à la mort des martyrs tout son prestige, tout ce qu'elle a de beau de grand de sublime. On ne les décapitera plus avec le sabre, ils ne tomberont plus sous les balles comme il convient à ceux qui ont noblement combattu pour la patrie ils périront comme des assassins comme des bandits sous le froid couperet d'une hideuse machine. Ils mourront guillotinés !

— Ô Riaz tu es digne de ton maître. Sois loué serviteur fidèle. Grâce à toi mon cœur déborde de joie. Que ferai-je pour récompenser ton dévouement ? — Ô Monseigneur répond le Ministre le bonheur de te servir est ma plus grande récompense, le partage de ta vengeance mon juste salaire. — Mais demande le Vice-Roi, où est cette machine ? que tardes tu à me la montrer. Ô Riaz la civilisation a du bon les hommes de l'occident ont eu des idées sublimes. Montre moi donc cet instrument et fais venir le bourreau qui doit le faire fonctionner. Le front de Riaz s'assombrit il répond d'une voix étranglée — Effendina j'ai pu trouver cette machine mais je n'ai pu trouver le bourreau. Tewfik pâlit sa joie féroce fait place sur son visage à la déception. — Eh quoi ! s'écrie-t-il, pas de bourreau ! Dans mon royaume il ne se trouve pas un bourreau. — Je n'en ai pas rencontré répond le courtisan et je n'en puis trouver, même parmi ces étrangers qui sont nos alliés. Mais ce n'est pas en vain Effendina que tu as vu couler un fleuve de sang, toujours les rêves des Pharaons se réalisent. Rien ne manquera ni bourreau ni victime. Effendina je serai moi, l'exécuteur et tu seras toi, le valet du bourreau !

www.alkottob.com

باريس يوم الجمعة في ٣ نوفمبر ١٨٨٢
من سعادة .. باشا بمصر القاهره الى ابى
نظاره بباريس الفاخره ..
ايها الاستاذ الجليل // اصدق محب لوا
دي النيل ..
اشتياقنا نحوك يومي في ازدياد // والقلب
مناق التهاب من جنايه الواد .. ورد لنا
العدد الرابع عشر من النظاره // وعطا
لعنته عادت لصدورنا الحميه والجساره
.. اعلم ان في مصرنا رجال // يزداد حبهم
في الحلم بورود الجرنال .. بالله عليك يا
صديقي // انزل لنا بجريدتك على توفيق ..
وكرر لنا في ذكر الحبيب // حتى يجينا الفرج عن
قريب .. انما احرمتنا من نظارتك الزرقا
// تقي عيوننا وتجعل القلب في حرقه .. والحدقا
يفهم معاني هذه الاقوال .. فاتحفنا ولو
دفعه في الشهر بالجرنال .. والا يخيب
املنا في الامير // ونظن انه وقع مع تل
الكبير .. وان جاد خاطرك علينا بالسوال
// فنقول اننا صبحنا في اذل الاحوال ..
لان رياض حلف بتربة عباس // بينتقم
منا ويقطع بالالف راس .. وفي الواقع
عابدين والقلعه والعباسيه // اليوم
فيها من الابريا تسعة الاف وخمسميه ..
من باشاوات واعيان ونواب وظباط
العيشه خبز معفن والنوم على البلاط ..
وعرابي وفهمي وعبد العال // اهم غنيمة
الواد الاهبل باشة الانذال .. لانه لما
راى الجنزير في عنقهم // دخل عليهم وبصق
في وجوههم .. لعنة الله عليك يا كلب الخصيان
// عما يطرد سيدك وتباع في سوق
الجديان // دعنا يا استاذ من سيرة
الاغا والواد ورياض // الذي ظلمهم على
البر فاض .. فنتكلم عن اعدانا الانكليز
// الذين اشتروا باموالهم وطننا العزيز
.. فنقول انهم ارحم وانصف من خديوينا
.. الذي بالات العذاب يشتغل فينا ..
فهم الان يدافعوا عن المظلومين // ولو
انهم نصاره ونحن مسلمين .. انما يعدون
عليهم الصبي // يهلك كثير منا والنبي ..
يارب ارفع عنا رق الظالمين // واشملنا
بحلمك يارب العالمين ..

Sommaire de la lettre que S. E. *** écrit du Caire à la date du 23 Octobre à Abou Naddara à Paris.

Après les compliments d'usage, S. E. remercie A. N. de l'envoi de son N° 14 l'assurant que la lecture de son journal fait renaître le courage et l'espoir dans les cœurs. Il le prie A. N. de ne pas épargner Tewfik qui est une véritable plaie d'Égypte, et de rappeler toujours le nom du prince légitime de la vallée du Nil. — L'état des Egyptiens fait pitié. Riaz a juré par les cendres d'Abbas dont il était le favori de se venger des Egyptiens qui ont eu l'audace de le mettre à la porte. S. E. assure que les palais d'Abdine, d'Abassieh, et la citadelle regorgent de prisonniers. Le nombre en est évalué à Neuf mille cinq cents. Tous sont des pachas, des notables, des députés, des officiers qui vivent de pain et d'eau, dorment sur la pierre. S. E. maudit l'Eunuque de Tewfik qui a osé cracher sur la face d'Arabi et sur celles de ses collègues. S. E. trouve les anglais (quoique chrétiens) plus humains, plus justes que le Khédive et ses satrapes qui sont musulmans, et finit en priant le Très Haut de les sauver de Tewfik et de hâter le retour du Prince Halim souverain légitime de l'Egypte.

Le Gérant J. Adrien Martin.
11 rue de Seine à Paris.

www.alkottob.com

الجيلبوتين

ياهل ترى يا اولاد البلد . يا فلاحين . تعرفوا هى ايه الجيلبوتين ؟ :.
دى يا اخوانى منجله احمى من الموس . ماهيش لفرم الدخان انما لقطع
الروس :. اخترعوها فى فرنسا لضرب عنق الظالمين . ورياض راح جايبها
مصر للمظلومين :. بطلتها من فرنسا الجمهوريه . راح يستعملها الوادى فى
الديار المصريه :. اسمعوا اللى حصل يا اخوان . وابكوا على اللى راح يجرى
الفرسان :. لما رجع رياض لاسكندريه . آدى مخاطبته مع الحضره
الخديويه :. (رياض بيدخل بلا دستور و يقول لتوفيق) بون جور افندم
(توفيق) جود مورنين . هاو دو يو دو ؟ (رياض) ما اعرفش انكليزى
ان شا الله اتعلمه (توفيق) جبت لنا ايه من اوروبا يا بابا ؟ (رياض)
هديه عال يا افندينا . تفضل (توفيق يقبل الهديه ويقول) تانكيو .
بوسه من خدك يا بوريضه (رياض يقول فى قفاه) حقا يا واد تحتنى
فوق (توفيق) والله السبب فى طردك ماهوش انا . ده عرابى الملعون
انا كنت فى وقتها خواف اما اليوم الانكليز علموا الجساره . حفظا اذا
سابونى اموت (رياض) طالما انا وياك ما يجرالكش حاجه لانى وجدت
طريقه عظيمه تحامى عن انفسنا بها لما يخرجوا الانكليز . انظر لهديتى
(توفيق) ماشاء الله يا ما انت عاقل يا رياض . لما نشوف اما الهديه
الرياضيه (رياض) دى آله عجيبه ولو ان منظرها بشع دى دوا
فاخر على قلوب الملوك شجاعه وجساره و يرعب قلوب الرعايه .
خصوصاً عندنا اللى الشنق والسم ما بينفعوش فى قطع دابر العاصيين
وكمان لازم نورى اوروبا ان مصر ما فيهاش حزب وطنى وان الاهالى دول
خرفان ومقبر نقص صوفهم ونشرب لبنهم (توفيق) كلامك زين يا بابا
اغا لازم نشوف دا ماهم والا ما نطلقش راس عليهم دول عاوزين يصيروا
امه حره . لازم نموتهم كلهم لازم نقطع راس كل اعادينا . (رياض) لا
مش كلهم والا ما يفضلنش ابصر غير الانكليز وانت وانا (توفيق) وانا
ما احبش الانكليز لانهم ما بيخلونيش احكم على كيفى . اغا احنا لنا ما
نفرجنا شى على هديتك اللى حسب قولك رايحه تخلصنا من العدويين
(رياض يفتح العلبه ويخرج منها جيلبوتين صغير ويوريه لتوفيق
ويفهمه طريقة استعماله وسقوط المنجله على راس القتيل) تقول
ايه يا افندينا فى العده العظيمه دى ؟ (توفيق) آله عجيبه بس صغيره
ما تنفعنى حاجه فى قطع راس عرابى ورفقاته (رياض) دى بس
للفرجه اغا احنا لازم نوصى على واحده كبيره من اللى يقطعوا الف
راس فى ساعه (توفيق) الله عليها . اى نعم احنا بدنا فى واحده كدا
يا الله يا رياض دان الفراق وحشنى لنا على واحده يا ريتها تجينا
بكره (رياض) من صبر نال . ربنا خلق الدنيا فى سته ايام وعبد كده
يجيب الجيلبوتين فى جمعه . اعرف كان اخاف عنده واحده حاضره .
(توفيق) والمشاعلى تجيبه من اين ؟ (رياض) ماحدش من الاصرخ يقبل
والانكليز ما بيعرفوش غير الشنق فكدا انا اعمل المشاعلى الجلاد وانت القبى

JAMES SANUA REDACTEUR EN CHEF.
48 Avenue de Clichy.
Paris.

6e Année.

ABOU NADDARA ZARKA

ORGANE DE LA JEUNESSE D'EGYPTE

No 15

أبو نظارة زرقا

لسان حال الأمة المصرية الحرة



Riaz. Ah! si le peuple égyptien n'avait qu'une seule tête combien la besogne serait facile avec cette ingénieuse machine!...

ريا من يقول لتوفيق: ادى الجيليوتين نقطع الف راس فى ساعه واحده
انا الجلاد وانت الصبى والمنجله دى احمى من الموس



Tewfik en promenade reçoit courageusement les hommages de son peuple

الواد الاهبل بيتنزه فى سكة قنبره وحوله الحراس لكثرة محبة الاهالى فيه

من بعض اعضاء الحزب الوطني بمصر القاهره الى ابى نظاره بباريس الباهره :. ايها الاستاذ
الجليل // ابكى واندب معنا على وادى النيل :. وعلى ابناء وطننا العزيز // الي صبحوا عبيد الانكليز :.
آه. الحق كله على عرابي لكونه امير // الواد الاهبل كان في يده اسير :. ليه خلاه يروح اسكندريه
// يسلط علينا المدافع الانكليزيه ؟ :. كان يقدر يحبسه عنده في القاهره // ويلزمه بيتنازل عن
ولايتنا الطاهره :. قد كانت الاهالى تولى من تريد // ولا كان الحزب وطننا السعيد :. وفي
وقتها كان جاء صاحبنا ولا جرا الي جرا // وخانبنا توفيق ود كلنا خرا :. وباعنا للسنز الحمر
بمليون من الجنيهات // الي بهابة الف منها خرس حراس الاستحكامات :. اما عن
قريب تشوف شغل الرجال // الويل للخاين الاهبل الويل للانذال :. احنا ناس روحنا
في كفنا // الحياه والموت واحد عندنا :. لله الحمد لنا جمعيات سريه // بتجرى اوامرها
شباننا المصريه :. الياس يا عا يعمل يا ابو نضاره // اما اطمان ما حناش مند
اخواننا النصاره :. احنا حلفنا ننتقم من الخاين واعوانه الانذال // عن قريب تشوف
شغل الرجال :. اذا ما درجتش جوابنا ده في جرنالك // ورب الكعبه تشوف ما لك :.:.
:.:. ادى جواب الي نظاره :.:. اهدوا يا اخواني // بلا جنان :. الصبر مليح بلطف بكم الرحمن :.:.

Quelques membres du Parti national égyptien à Abou Naddara à Paris : – Illustre maître. Pleure avec nous, lamente toi sur le sort de la vallée du Nil. Pleure sur les enfants de la Patrie chérie devenus esclaves des Anglais. Hélas tout ce mal provient de ce qu'Arabi fut trop honnête. Quand le stupide Tewfik était en sa main il l'a laissé échapper et bombarder notre Alexandrie à l'aide des canons anglais. Pourquoi ne l'a-t-il pas retenu prisonnier au Caire ?.. Pourquoi ne l'a-t-il pas renversé du trône dont il est indigne. Le peuple aurait alors choisi celui qu'il savait le plus digne. Et notre chère Contrée ne serait pas plongée dans le deuil et la désolation. Rien de si triste ne serait arrivé. Tewfik ne nous aurait pas traînés dans la boue, il ne nous aurait pas vendu aux jaquettes rouges pour un million de guinées dont cent mille lui servirent à acheter les officiers commandant aux avant gardes.

Mais tu verras bientôt ce que les hommes savent faire. Malheur aux traîtres malheur aux lâches. Nous sommes des hommes notre âme est notre poignet. La vie et la mort sont égales pour nous. Louange à Allah ! nous avons nous aussi nos moyens de ralliement secrets ! Et les ordres de ceux qui nous dirigent seront fidèlement exécutés par nos jeunes gens dévoués. Tu sais ce que peut le désespoir !

Ne crains point que nous touchions à nos frères les européens paisibles ! Nous avons juré vengeance ! vengeance contre le traître et ses lâches conseillers. Bientôt tu verras ce que les hommes savent faire.

Nous te sommons Abou Naddara de publier notre lettre.

Réponse d'Abou Naddara :

Calmez vous mes frères ! Pas de folies ! La patience est bonne et le Miséricordieux aura pitié !

www.alkottob.com

Pour traduire notre article de fond il nous faudrait 4 pages au lieu d'une. Encore ne serait ce qu'une pâle traduction. On nous demande pourtant de faire connaître au Public français ce que dit Abou Naddara nous en donnons donc un extrait.

.. Un proverbe arabe dit: Lorsque le taureau tombe il se trouve beaucoup de couteaux pour l'achever. Ce proverbe s'applique bien à Arabi. Depuis son avènement jusqu'à sa chute, tous les journaux du continent et bon nombre de journaux anglais ont chanté ses louanges. Les publications illustrées ont donné son portrait, sa biographie. En Angleterre on l'a même comparé à Napoléon!.. Les partis nationaux de tous les pays, voyaient en lui l'initiateur d'une ère nouvelle pour l'Orient. Mais lorsque la clef d'or de l'Angleterre ouvrit les portes de nos forteresses et conduisit par ce train rapide les anglais au Caire, les louanges se changèrent en blâmes en anathèmes. Il est juste de reconnaître qu'en France des journaux prirent la défense du vaincu, et démontrèrent que ce que le canon et les bayonnettes n'avaient pu faire la trahison l'avait fait. Abou Naddara avait agi différemment. Il avait dit la vérité à Arabi quand le héros était à l'apogée de sa gloire; il lui montrait alors le danger et blâmait souvent sa conduite. Maintenant, au lieu de le blâmer de ne pas avoir suivi ses conseils Abou Naddara pleure sur la chute du défenseur de l'Egypte, en lui reconnaissant du patriotisme mêlé à de la naïveté."

« Quant à Nédim rédacteur en chef du Taïef, organe d'Arabi, bien avant le massacre du 11 juin Abou Naddara voyait en lui plus de fanatisme que de patriotisme, et un acharnement injuste contre les sociétés secrètes. Aussi Abou Naddara lui fit-il entrevoir sa faute en lui disant:(x) "Les journaux « sont les guides de la nation. On ne doit conduire le peuple que dans le sentier qui mène au bien! « Nédim ce n'est pas dans ce sentier que tu mènes tes lecteurs. Retire ton pied de cette voie. Cherche la « vérité, ouvre les yeux sois sage et calcule les conséquences de ta conduite. Le véritable patriote n'entreprend « rien sans calculer le bien qui peut en résulter pour la nation. Je t'ai conseillé! Accepte ou Refuse « Le conseil est ce qu'on peut vendre ou donner de meilleur. » Depuis, trois mois se sont écoulés, Deux numéros d'Abou Naddara parurent; l'un après le massacre d'Alexandrie, l'autre après la chute de cette ville et sa destruction par les bombes anglaises. Dans ces deux numéros je vous ai démontré ô mes frères que Tewfik est la seule et unique cause de la ruine de notre pays. Car c'est lui qui s'opposa à l'œuvre du parti national c'est à dire à l'affranchissement de notre patrie. Car c'est lui qui nous a trahi, qui nous a vendus aux anglais. Il est cause de la honte de nos femmes et de nos filles, contre lui s'élève la voix des Veuves et des orphelins. Et ce tyran fait aujourd'hui des fêtes, des courses de chevaux tandis que la patrie est plongée dans le deuil et que l'Anglais monte la garde aux portes de notre ville. Les Anglais sont un peuple de marchands. Ils ont acheté notre patrie et notre tyran. Quant à Tewfik le traître c'est lui qui a acheté quelques uns de nos officiers. Ni Arabi ni Abdellal ne méritent d'être traités de lâches; nos soldats ont prouvé à Kassassine qu'ils savaient combattre. Comment donc ont ils été battus à Tel Kebir? Par la trahison de Tewfik. O Egyptiens notre patrie n'a pas d'autre adversaire que cet homme là!"

(x) Lettre au Taïef N°11 d'Ab. Nadd. 9 Juin 1882.

www.alkottob.com

باريس فى ٦ اوكتوبر ١٨٨٢ . قال ابو نظاره لما نقوا البقره تكتر سلاكينها :. جرايد اوروبا السياسيه، واغلب الجرايد الانكليزيه :. من يوم ظهور عرابى ليوم انهزامه « مدحته وعلت فى مقامه » وجرنال التيمس والدالى نيوز ولاستاندار « نقلت مخاطبته مع مكاتبينها باحترام ووقار :. وجرانيل الرسومات شرقيه وغربيه » زينت صحفها بصورته العربيه :. وكتبت ترجمته بمدح وثناء » قائلة ان لم يظهر فارس مثله منذ خمسين سنه :. ودوليبس قال بباريس لناس اصحاب مقام « بان عرابى امير وشجاع ويستحق الاحترام :. وقالت احزاب اوروبا الوطنيه « بانه بسط بساط العدل ورفع لوا الحريه :. وعادى القريب والبعيد » لحفظ وطنه السعيد ؛ وانه لما صبح ناظر جهاديه « قال فى خطابه للعساكر المصريه :. حبوا اخوانكم الانصاره باجدعان « بذلوا همتكم فى صلاح الاوطان :. ادى لسان جرانيل اوروبا كبير وصغير » من يوم ظهور عرابى ليوم وقعة تل الكبير :. اغا لما انتصرت الانكليز ولو بخيانه على العساكر المصريه » غيرت مدحها بالذم الجرايد الافرنجيه :. لما نقوا البقره تكتر السلاكين » لله الحمد ان فرنسا الها جرانيل تحب الشرقيين :. فهم الى عرفوا الدنيا كلها » ان انكلترا لم تغلبنا بجندها :. الا بجنيهاتها الحمر » الى اشترت بها حرانسنا الصفر :. اغا داعيكم ابو نظاره يا اصحابى » قال فى جوابه تاريخ ٧ ابريل لعرابى « الجواب ده اطلعوا عليه يا اولاد الاماره » فى العدد العاشر من النظاره :. قلت له فيه « سرت حتى وصلت لنقطه محطره ووقفت عندها » غير عكنك تتعدى حدها :. فانتهى بك الطريق الى ثلاثة مفارق « الاول » اقامتك فى النقطه التى انت فيها وهذا لا عكن لما فيه من الخطر « والثانى انك تطرد توفيق وتحوز مسند الخديويه لنفسك وهذا لا اظن انك تتصوره لانهم قالوا للفار « مرمن على ذنب القط وخذ لك دينار » فقال الاجره طيبه بس الطريق شطه :. واذا مشيت فى هذا الامر تتسبب فى خراب البر وسفك الدماء لما حصل فى كثير من البلاد لهذا السبب وفى هذه الحاله فتكون معاذ الله سلمت وطنك للعدو بيدك :. الثالث هو انك تحفظ البلاد وتطمن قلوب العباد :. وفى العدد بذاته قلت لمحبين الوطن « العدو شديد والخصم عنيد :. انا كتبت الكلام ده من سنة شهور » وقتما كان عرابى بالشهامه مشهور :. فقرا جوابى ولراخفه تبسم وقال « قل لابى نظاره يقرا الطايف برسى على حقيقة الاحوال :. فقرات الطايف ووجدته » يحب للوطن ومدحته :. انما فى عدد اخر من دا الصحيفه الوطنيه « رايت نوع تعصب وطعن فى الجمعيات الماصونيه :. ففى عدد ١١ كتبت له جواب « لا بد انكم فاكرينه يا اصحاب :. قلت له ان الجرايد هى المرشد للامه ولا يجوز للمرشد ان يرشد مسترشده الا الى طريق الصلاح وتلك غير ما انت عليه فاعتدل واستقم واعرف الحق لاهله وكن بصيرا بالمواقف حكيما » فان العاقل هو من تبصر وها قد نصحتك ان قبلت نصيحتى والنصح احسن ما يباع ويوهب :. ومن وقتها لليوم يعنى فى مدة ثلاثة شهور تمام « لم يصدر من جرنالى غير عددين يا ابناء الكرام :. احدهم بعد حادثة اسكندريه « والاخر بعد حرقها بالمدافع الانكليزيه :. وفى العددين وضحت لكم يا اسيادى « ان الواد الاهبل هو سبب خراب بلادي :. فهو الى جعل لمحبين الوطن ملام » وهو الى خان وباعنا للانكليز اللئام :. وبعد ما هتك عرضنا وارمل نسانا ويتم عيالنا « بيعمل ايه ولا يهم من اموالنا :. الانكليز ما عليهمش حق دول ناس تجار « اشتروا مصرنا من توفيق بالدينار :. فهو توفيق الطرطور الى خان » واشترى للانكليز بعض من الظابطان :. فلا عرابى ولا عبد العال « يقال عليهم انهم انذال » عساكرنا فى قصاصين « انتصروا مرارا على العدوين :. فكيف ينكسروا فى تل الكبير » ؟ الخيانه ظاهره والخاين توفيق باشة الطراطير :. يا ابناء مصر ما لكم وما للبلاد « خصم وعدو غير الواد :. :. :.

L'EGYPTE AUX EGYPTIENS.

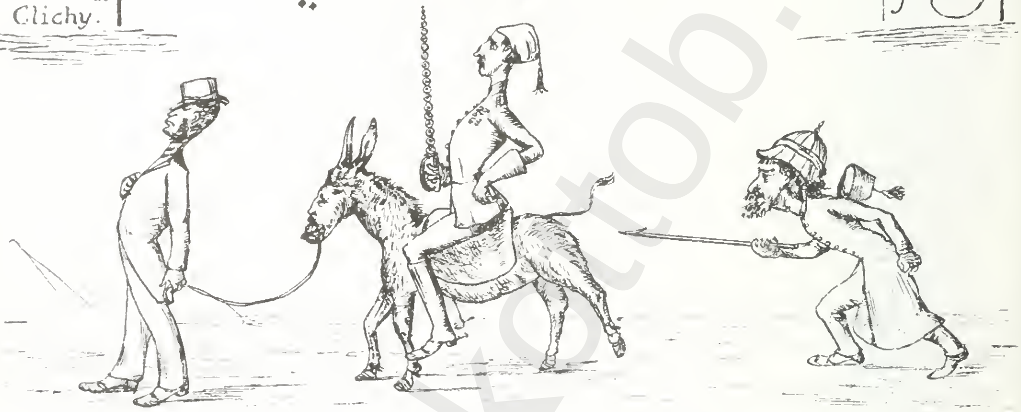
ABOU NADDARA

ابو نظارة

مصر للمصريين

RÉDACTEUR JAMES SANUA 48 Avenue de Clichy.

6e Année N 14



ريا ضنسون يقول الواد ده يا بلاع الانكليزي ومالبت يصبح امام الجنرال ولسيلي يا ابنا مصر اتجد طلمن غلبكم سيفه المرصّع بالجنيهات

Tewfik entrainé par Malet Khédive et poussé par Riazeston porte Wolseley pacha en triomphe !



وقعة تل الكبير « توفيق باعنا بمليون جنيهات « بمليون جنيهات « مائة الف اتنزو حرّاس الاستحكامات

Prise de Tel Kébir par l'or anglais et non par Lord Wolseley !

Cri d'Abou Naddara (traduction)

Mon cœur se déchire en pensant à toi, ma belle Alexandrie, mon âme est troublée quand je me rappelle les somptueuses demeures et magnifiques bazars! Hélas, en quelques heures les bombes anglaises en ont fait un monceau de ruines!... Arabi! défenseur de notre indépendance, préserve de ce feu maudit notre victorieuse Capitale!..... C'est en vain que Seymour envoie des dépêches mensongères, où il affirme que nos soldats ont commis des actes contraires à l'humanité. Le soldat égyptien, qui meurt pour sa patrie, ne saurait brûler ou piller les maisons des gens inoffensifs. Il ne songe en ce moment qu'à défendre l'Egypte contre les envahisseurs anglais .: .: .: Les membres de notre parti national ne vous ont-ils pas dit, ô Fellahs et vous habitants des villes d'Egypte! – Ecoutez la voix d'Abou Naddara!..... Abou Naddara vous enseigne que c'est une lâcheté que de verser le sang de nos hôtes européens! Que le véritable héroïsme consiste à mourir sur le champ de bataille en repoussant les Anglais et le tyran Tewfik qu'ils veulent nous imposer! .: .: .: Si les massacres d'Alexandrie ont servi de prétexte à l'invasion anglaise, n'accusez-vous pas les Grecs et les Maltais des basses classes, d'avoir suivant les conseils de Malet, d'Ismaïl et de Tewfik fomenté ces troubles! .: .: .: «Ce qui se trouve écrit sur le front frappe les regards! .: .: .: O mes amis! si vous aviez suivi mes conseils vous seriez libres aujourd'hui! L'Enfant stupide serait à Naples près de son père le Pharaon détrôné! Cela eût été facile à réaliser et cette chance de salut pour notre patrie fut un moment dans la main d'Arabi! Un fetva des Ulémas, sanctionné par les députés de la nation, eut déclaré que Tewfik qui vend l'Egypte aux Anglais est traître à la Patrie! Et vous eussiez eu pour conducteur votre prince bien aimé, le fils du grand Méhémed Ali! Mais il est inutile de rappeler les fautes commises! Souvenez-vous toujours que le massacre des non combattants est un grand crime! .: .: .: Défendez votre Patrie, soyez des héros et que la malédiction de Dieu tombe sur celui qui se rend prisonnier! –

On te dit généreuse Nation Britanique. Ton gouvernement est célèbre par son despotisme. Tu plaides notre cause dans tes meetings, pendant que ton gouvernement bombarde, ruine et asservit notre Patrie!

Que Dieu vous comble de bonheur ô Français! Votre plus cher désir est de voir notre Caire aussi grand aussi beau que votre Paris, notre Vallée du Nil aussi florissante que votre belle France. Aussi lorsque le Député Gambetta s'en vint dire à vos représentants que les Egyptiens devaient être gouvernés à coups de cravache; lorsqu'il vous excita à vous allier aux Anglais pour nous faire la guerre, un homme juste et bon, le député Clémenceau vous détourna de cette voie anti libérale et contraire à vos traditions nobles et généreuses, et vous ne vous unîtes pas à la puissante et forte Angleterre pour écraser le pauvre petit peuple égyptien! .: .: .:

Ce Gambetta nous hait nous et nos enfants, à cause du mépris que nous avons eu pour son ami Blignières. Mais il est sorti quand même du sein de l'assemblée française le rouge de la honte au front et la rage dans le cœur. Ne pouvant assouvir sa vengeance contre l'Egypte il fait maintenant tomber sa colère sur vos défenseurs. Il s'en alla trouver son ami Lafitte et lui dit: – Insinue dans ton journal que Abou Naddara l'organe de la jeunesse d'Egypte ouvre les cœurs de l'Islam au fanatisme et à la haine contre les chrétiens. Mais Clemenceau dont la devise est "la Justice" nous ouvrit les colonnes de son journal. En deux articles J. Aurène Martin, notre ami démontra la fausseté des accusations portées contre nous et réduisit nos adversaires au silence! .: .: .: L'Astre d'Orient, journal Arabe-Français qui se publie à Paris, et "par qui l'esprit et les yeux éclairés verront et percevront toute vérité dans sa juste valeur," a aussi eu de la bonté pour nous. Il a éloquemment plaidé notre cause contre "le Voltaire" et a démontré la fausseté des accusations de son tyran de correspondant. Aussi adressons nous nos remerciements au rédacteur en chef de cette feuille orientale .: .: .:

PARIS-IMP LEFEBVRE PASSAGE DU CAIRE 87-89.

www.alkottob.com

ses parlons encore de Notre Patrie bien aimée, car nous n'avons de pensées que pour elle. Nous la voyons aujourd'hui prête à combattre les Anglais. Qu'Allah lui donne la victoire !..... Mes chers Egyptiens, votre nom est devenu grand. Maintenant que vous combattez pour votre indépendance, vous êtes aimés de tous les libéraux européens. N'ayez donc nulle crainte pour l'avenir.

Le Seigneur est juste et clément ! ∴ ∴ ∴

Soyez des preux ! l'Anglais sortira vaincu de la Vallée du Nil. O mes frères suivez l'exemple des Nations civilisées, défendez votre terre avec vaillance mais avec justice et intelligence. Combattez pour votre liberté. Alors aucune puissance d'Europe ne sera contre vous, mais toutes s'opposeront au traître Tewfik et à l'anglais envahisseur ! ∴∴ Regardez les gravures qui sont en tête de ce N°. Comprenez en bien le sens. Voyez l'infamie de l'Anglais, la trahison de Tewfik et la bonté de de Lesseps, l'ami du conducteur des lions égyptiens ! ∴ ∴ ∴ Hélas depuis deux mois, voyant l'importance que prend de jour en jour la question Egyptienne, j'avais demandé au Héros des héros la permission de revenir dans ma patrie, mais il m'ordonna de ne pas quitter cette terre libre de France où je suis l'organe de la Nation Egyptienne et où je défends dans les journaux d'Europe les droits de mon pays ! Je suis loin de vous, mais mon âme et mon cœur sont avec vous ! J'invoque la bénédiction du Très Haut sur notre armée.

(Ne me privez pas de vos nouvelles).

وردت الينا رساله من مكاتبنا بالقاهره يقول فيها ان توفيق توفي لكون اهل مصر حذفوا حرف القاف من اسمه والحدق يفهم ∴ يقول ايضاً ان شباننا وجدوا في اسم حليم احرف بيتركب منها لفظ مليح فلذلك الاهالي عمر بتسلم على بعضها بهذه الجمله "المليح جاي لنا عن قريب ∴ مكاتبنا اسعد الله اوقاته ارسل لنا ايضاً "دور جديد بتغنيه الاهالي على هوا المارسيليزه الفرنساويه وترجمانا بدرجه في هذا العدد" فها هو ∴ ∴ ارقصي وغني يا توفيقه ∴ وسلي عشيقك لورد صيمور ∴ اللي نجاكي من الحريقه ∴ وركبك على الوابور ∴ ارمي طربوشك يا صبيه ∴ والبسي لك برنيطه عيال ∴ عرابي طلبه "عبد العال ∴ هنوا توفيقه الانكليزيه ∴ يا ابن البلد يا فلاح زفوا توفيقه للنكاح ∴ هيا بنا هيا بنا ∴ نرى توفيقه خارجه من برنا ∴ ∴ ∴ اخبار اخر ساعه ∴ يا رب لك الحمد والشكر "عساكرنا تقابلت مع الانكليز وضربتهم علقه بنت كلب وخلتهم يرزطوا كالحمير ويرموا اسلحتهم ورا ظهرهم ∴ ايوا كدا تعجبوني يا جدعان ∴ ∴ ∴ ورد لنا من مكاتبنا ببرلين تلغراف طويل عريض مضمونه ان عمنا بيزمارك امر سفيره هارتسفيلد الرجل السياسي الشهير بان يخبر مولانا السلطان بان دولة المانيا تحب ابناء الشرق زي عينيها وتشور على التركيه بارسال جنودها الى مصر مش لمحاربة عساكرنا بل لخلع الانكليز وحبيبهم الواد الاهبل وتولية ابي الحلم فلا شك ان هذا يحصل لان اليوم ورد لنا تلغراف اخر من مكاتبنا بالاستانه ان العساكر العثمانيه مسافره الى مصر بكره الساعه اتنين من النهار ربنا يبلغها السلامه "يا اخواني ما بعد العسر الا اليسر" مكاتبنا بلندره اخبرنا ان الاهالي جميعها ضد الحكومه وما لها مراد في محاربتنا وعرفنا ايضاً "ان الحكومه الانكليزيه خايفه من اسودنا المصريه وده سبب طلبها من باقي الدول المساعده انما محدش يرد عليها ∴ ∴

www.alkottob.com

باريس فى ٤ اغسطس ٨٢ :. صبحت ابى نظاره :. ياكبدى عليكى يا اسكندريه // يا بكا
عينى على سراياتك الفاخره // صبحتيك كوم رماد الجلل الانكليزيه // من نارها احمى لنا يا عرابى
القاهره :. مالها اصل ولا فصل اخبار التلغراف // لان جميعها صادره من كلب البحر سيمور //
فلا اصدق ان عساكر مصرنا الاشراف // ضد الانسانيه تحصل منهم امور :. الجهادى
المصرى يموت // فى حب وطنه العزيز // فكيف نحرق وينهب البيوت // عوضا ما يحمل السلاح
لمقاومة الانكليز ? :. دى جميع اعضاء الحزب الوطنى الكرام // بيقولوا من زمان للفلاحين واولاد
البلاد // صاح ابو نظاره قايلا سفك دم ضيوفنا الافرنج حرام // والنظاره هى محاربة الانكليز
وخلع الواد :. وفى الواقع اللى حصل من القتل باسكندريه // ذا جاب علينا الحق لانه عار //
ولو ان ابتداه من الجريج الدون والمالطيه // اللى وززهم اسماعيل وتوفيق ومالبيت المكار :.
انما المكتوب على الجبين تراه العيون // والحال لو كنتم سمعتوا كلامى يا اصحابى // كان اليوم
الواد عند ابيه فرعون // انما المقدر عطل سعى عرابى :. كان امر سهل فنوه من العلما
وعليها من النواب تصديق // يذكر فيها ان اللى خان الاهالى والاوطان // وباعنا للانكليز
هو توفيق // وان مصر طالبه ابن محمد على جنتمكان :. انما اللى فات مات يا جدعان // ابعدوكم عن
قتل الابرياء لانه عار كبير // حاموا بشرف على بلادكم يا فرسان // ولعنة الله على من يسلم
روحه للعدو اسير :. انتى كريهه يا امة بريتانيه // انما حكومتك بالمظالم مشهوره // انتى
بتدافعى فى محافلك عن حقوق الاهالى المصريه // وحكومتك مرادها تخرب بلادنا المعموره :.
الله يسعد اوقات الفرنسيس // لان غاية قصدهم ومرادهم // يشوفوا القاهره جميله كباريس
// ووادى النيل سعيداً كبلادهم :. والبرهان ان حينما غامبيتا قال فى مجلس النواب // ان ابناء
مصر ما يجوش الا بالضرب // قام كليمانسو وناقضه بافصح جواب // والمجلس ماقبلش
ان يكون بيننا وبين فرانسا حرب :. تعرفوا ليه غامبيتا متغاظ منا يا اسيادى // هو لكوننا
طردنا حبيبه بلانور // اصل سبب خراب بلادى // لان بلانور احتقر الجهاديه والجمهور :.
انما غامبيتا لما ما قدرش يشفى غليله // وخلى فرانسا تحاربنا // قال لموسيو لافيت حبيبه
وخليله // بانه فى جرنال الفولتير يعاربنا :. وده لكون جريدتنا هى لسان حال الامه المصريه
فلذلك قال الفولتير بان جرنال ابى نظاره // يهيج القلوب الاسلاميه // ويعصبهم على
اخوانهم النصاره :. ففى وقتها جرنال كليمانسو لاجوستيس اعنى العداله // دافع عنا
بالباع والدراع // وقبل من صاحبنا مارتين مقالة بعد مقاله // يظهر منها ان كلام فولتير
كذب واختراع :. وايضا كوكب المشرق جرنال عربى وفرنساوى بباريس جزاه الله خير //
اللى به تستنير بوامرو بصائر // طعن بافصح لسان فى جريدة الفولتير // وبدد من
تهعة مكاتبها الفائر :. انما يرجع مرجوعنا لوطننا العزيز // اللى ما لنا فكر غيره // فنراه
اليوم مستعد لمحاربة الانكليز // بعون الله ينجح فى سعيه وسيره :. يا اهل مصر
اليوم صبح اسمكم عظيم // ومحبوب عند جميع محبين الحريه // ما تخافوش ربنا كريم حليم
// ان لكم جدعان الانكليزى يطلعوا بيعبوص من الديار المصريه :. يا اخوانى اتبعوا
قدوة الامم المتمدنه // وبعقل وشهامه حاموا على الاوطان // فلا دوله من الدول
تبقى ضدنا // واوروبا كلها تتضارب لتوفيق الخاين وللانكليزى الجربان :. تأملوا يا ساده
فى رسومات النضاره // تتضح لكم الخيانه الانكليزيه // وخيانة الاهبل ابن شيخ الحاره //
وطيبة موسيو دوليسبس حليف قائد الاسود المصريه :. آه. انا من شهرين
لما رايت الاحوال مرجه // طلبت ارجع مصر من شيد الشجعان // فامرنى افضل هنا لكونى لسان حال الامه :.:.
ومدافع فى اوروبا عن حقوق الاوطان :. انما برضها روحى وقلبى وياكم // اولادكم الله معاكم :. (ما تحرموني من اخباركم)

JAMES SANUA REDACTEUR EN CHEF.
48 Avenue de Clichy.
Paris.

6^e Année.

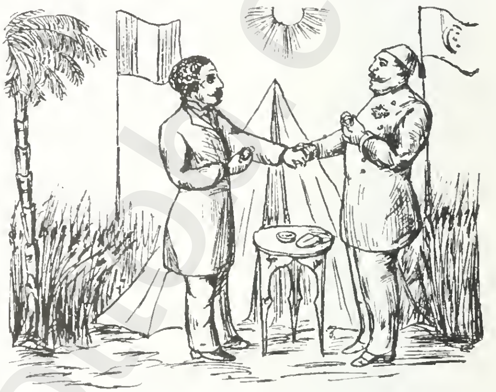
ABOU NADDARA ZARKA

ORGANE DE LA JEUNESSE D'EGYPTE

No 13

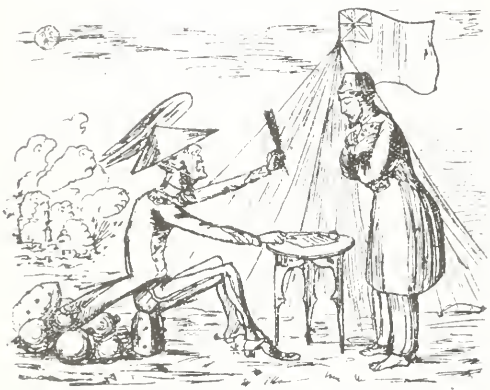
رب فانظارة

لسان حال الامة المصرية الحرة



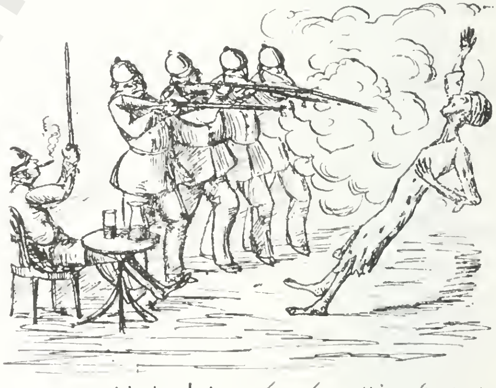
عرابي باشا وموسيو دوليسبس ياكلوا عيش وملح الاخويه،
اسد العرب بيقول تعيش فرنسا والآخر يقول تعيش مصر واهاليها

Arabi et de Lesseps mangeant le pain et le sel de l'amitié
L'un dit vive la France ! l'autre répond Vive l'Egypte !....



صيمور قاعد على كلكه يقول لعبده توفيق، ماتقراش بس ا
مضي، دي لايحه منك تخبر الرعايا ان عرابي عاصي وانك عزلته

Seymour dit à son esclave Tewfik : Ne lis pas ! Signe
cette proclamation contre Arabi le rebelle !.....



انظروا كيف العساكر الانكليز نجّا من اهالي
مصر الغلابط بيكر وعساكره بنبندق

Les Fellahs egyptiens affranchis de toutes leurs souffrances par
l'intervention anglaise en Egypte.



النوتيه الانكليز بينهبوا بيوت الرمله مثلما اخبر التيمس
وبيهتكوا اعراض نسا نا الاحرار ∴

(D'après le Times) Les honorables marins anglais pillent les maisons
de Ramleh et violent les femmes et les jeunes filles de cette villes.

www.alkottob.com

ما نلبيهم لان قطاوي باشا وروسي طبيب
حليم باشا محبوبين عند جميع الاهالي وعرابي
باشا بالخصوص ،، انما لما جانا خبر حادثة
اسكندريه اخي اللي كان حاضر حلف لي ان عرابي
صاح قايلاً ،، كل شي كتبناه في الورق الا الطين
والزلق ،، وفهم الله يحفظه ان اسماعيل وتوفيق
وماليت عاملين عصبه عليه انما هو قدهم
وقدود وربنا يظهر الحق ويبين البري من
المذنب :. درويش باشا قال له ،، يا ناظر الجها
ديه ،، انت قلت لنا مايحصلشي خلل في البلد
فكيف حصلت قيامه فظيعه زي دي في
اسكندريه ؟ فجاوبه شيخ العرب ،، الحق على
الافرنج هم اول من تعدي والمسلمين مات منهم
التلاتة تلاته مع كل ذلك عساكرنا المصريه
تعمل الواجب اللي عليها :. وفي الواقع الجهاديه
حالاً نزلت وانفض المشكل والحكومه لبت
اعلانات وعلقتها في جميع الشوارع حتى ان
الافرنج ماتشوش ويحصل لهم الطمان :. انما
الفناصل فهم الحقوقيين لانهم بيخوفوا رعاياهم
وبيشوروا عليهم بيتركوا بيوتهم واموالهم و،،
يفروا :. انما نحن متكدرين لان سفرهم
خراب البر والقصد في ده كله من جهة الاعدا
هو انهم يكرهوا فينا الدول الاوروباويه و
يهلكونا ويخربوا ديارنا لكن ربنا جعل بيننا
ابطال يدافعوا عنا بالباع والدراع ولا شك
ان الخليفه يقبل رجانا ويخلصنا من الواد الاهبل
الله يحكم فينا عارتم ويرسل لنا البرنس حليم
الله علمنا بان حصل له غاية التاسف لما سمع
حادثة اسكندريه وقال لاحد السفراء :. ما
تعمر في ان اولاد مصر هم اول من تعدي
على الافرنج لان اهل مصر يحبوا الاوروبيه و
يعتبروهم كانهم اخوتهم وضيوفهم لكن ما
هش انذال والويل لمن يأذيهم :. المصريين
يحبوا وطنهم ومرادهم الوحيد هو صلاح البر
وطمان العالم :. آه يا خساره ! يا ربنا تمنعنا
كلامك يابو نضاره كان الواد ربل وابو الحلم
ركب وما كانشي جرا اللي جرا :. انما برضه الامل
كبير وابو الحلم منصور لان جميعنا حتى اصحاب
الواد الاهبل منا عيننا عزل توفيق وتولية
البرنس حليم خديوينا الحقيقي :. انا كنت رايح
انسى اقول لك ان الواد رايح يموت من
الخوف ومراده يتنازل انما اصحابه الانكليز
ما بيخلوهوش لكونهم فاهمين طالما خد
يوينا ولد يقدروا يلعبوا به الكوره انما
اذا جانا ابو الحلم يخليهم يحطوا صباعهم في
الشق :. سالتني في جوابك ان كان لي راي
في مجيك لمصر :. لا يا اخي ، اسمع شورتي
وخليك قاعد بباريس لانك بتنفعنا
من بعيد اكثر ما تكون في مصر ، ومرادنا
انك تدخل مصر مع خديوينا الحقيقي حليم
المعظم الله ينصره ويهلك اعداه امين
:. نحن في انتظار عدد ١٢ من نضارتك

IMP LEFEBVRE PASS DU CAIRE 87-89 PARIS

www.alkottob.com

العباره المحزنه دي اذ نني اخبرك باشيا مهو
له سمعتها ممن يثق به فهمت ؟ يعني من صاحبنا
اياه اللي يومي بيتردد على الواد الاهبل :. يوا اسمع
يابو نفناره واسخط على اعادينا اللي اتفقوا
على هلاكنا انما الرب الكريم الحليم بنجينا من يدهم
:. بقى الواد لما يلقه اي الاهالي غنموا على اعراضنا
عد بده بعزله وتوليه اعلم خلق الله انثال
والخط وامو ابراهيم بك توفيق محسوبه يجتم
الفلاحين بالنبوت على ماية عرص بيتشكروا
من انصاف وعدل الخديو المعظم // فنزل توفيق
بك من غير مواخذه على اطياز المساكين لحتى
كرابيجه انما ماقدرش بيتحصل على واحد في
المايه من الاحتنام اللي ومنعوها الاهالي على
الاعراضات الحليميه اللي صار نقديمها الدولتلو
درويش باشا وارسلها الى مولانا السلطان
المعظم مانتسف الواد الاهبل وحلف براس
ابوه بانه بينتقم منا :. فلما راى ماليت قنصل
جنرال انكلترا مغتاظ من اعرابينا الجليل
اللي جايب له الضرر الواد اتفق مع اسماعيل
ابوه ومع ماليت المذكور وشوف اللي عملوه
:. الثلاثه الملاعين دول صرفوا اموال لجم
في ناس تخطب في الشوارع والاسواق وتهيج
المسلمين ضد النصاره وكمان كروا ناس
اشقيا من جريج ومالطيه بثلاث جنيهات
يومي وجمعوا منهم نلتمايه تحت رياستهم
وسلحوهم بشرط انهم يكونوا مستعدين لاوامر

والقصد من ده كله انهم يقيموا قيامه في مصر
واسكندريه وينسبوها لعرابي باشا البري حتى
انهم يكرهوا فيه الدول الاوروبيه وكذا المراكب
ينزلوا بحريتهم وعساكرهم والحقوق بفهم الباقي
:. بقى شوف يا استاذ اللي حصل من الامور دي في
اسكندريه :. اموت ان كنت باكذب :. الحكومه
اخبرت قنصل انكلترا واليونان قبل الوقعه بشهر
ان المالطيه والجريج الزمنطوط بتشتري اسلحه
وبارود ورصاص بمبالغ جسيمه وان من يوم ما
دخلوا المراكب وهم بيكيدوا في المسلمين وبيقولوا
لهم ياكلاب // بكره ناخذ بلادكم ونعمل كيفنا فيكم
فاتغاضي عن فعلها ياسعادة حكومتنا ويا قنبو
الاشقيا يعني يجرموا عليهم مسك السلاح
فقلو عيونهم ولا جاوبوش حد // اما الاهالي
قلبهم ورم من الغيظ ويوم الاحد الاخير لما شا
قوالين مالطي ضرب حمار سكينه بدون ذنب
وجريجي ضرب بربري رصاصه قتله وفي عمارة
الراهبات الجماعه اللي كروهم اسماعيل وتوفيق
وماليت قنصل جنرال الانكليزي نازلين ضرب
رصاص صنش بس في المسلمين الا في الافرنج
طلع الدم في راس ابنا الوطن ونزلوا بنبا بيتهم
على الافرنج مع كل ذلك كن ميقن ان ثلاثه
اوربع اللي ماتو من الافرنج ماتوا من رصاص
المالطيه والجريج اللي كروهم اسماعيل توفيق
وماليت :. اما ابنا الوطن هجموا عليهم
اولاد قطاوي باشا وروسي بك // الله يجزي

باريس فى ٣٠ يونيو سنه ١٨٨٢
من الحفانى بمصر القاهره الى ابى نظاره بباريز
ايها الاستاذ الجليل :. اليوم كلام تلميذك
مختصرا انما مفيد والحدق يفهمه :. اعداد
١٠ و١١ من النضاره عال :. جوابك فى عدد
١١ للبطل الهمام عرابى الدرغام جا فى محله
والنتيجه حصلت كالمراد لان محروس وادى النيل
كله يحفظه قال ان ما يصلح شان البرغيرابو
الحلم تم وجوابك لعبد الله افندى نديم فى عدد
١٠ اعجب جميع محبين الوطن الى ليل ونهار والله
بيقولوا يا رب استملنا بحلمك :. ابنك نديم
محقوق انما العفو فضيلة من كان متصف بالحلم
ندورد لى كتابك تاريخ ١٢ الجارى عند صاحبنا
وفرحت انا وباقى الاخوان انك ما صدقتش
التلغرافات الكذابه الى بيرسلوها اعدانا
من مصر واسكندريه :. ربنا يعلم اننا جميعا
تكدرنا وعيطنا زى العيال على الحادثة اللي
وقعت بالاسكندريه لان الحزب الوطنى
والحزب الجهادى مواعظك دايما راسخه
فى اذهانهم لانك قلت لنا الف مره «انا فى
عرضكم يا مسلمين اعتبروا باقى الملل القاطنه
مصرنا كاخوتكم وحبوهم بصرف النظر عن
الديانات لانه العدو منتظر شى يحصل منكم
عند الاجانب لاجل ما يجد له حجه يدخل بها
ارضكم واذا دخل فهو يا حفيظ زى الدود ما
بيطلع الا بعد مص الدم :. وان اردت برهان
بان جميع شبان قطرنا هم ضد الى حصل من هد
بالاسكندريه اسمع الدور الجديد الى عملو
اخواننا مثل دور كن القديم على هوا المارسيليز
الفرنساويه عند ما راوا مراكب الانكليز دخلت
اسكندريه ومنه يظهر عدم تعصبهم :. :.

جانا العدو واليوم خساره
ورمنا قوة الجدعان
ضد النصاره ماهيش شطاره
الشطاره ضد الفرسان
الانكليز عينهم فى بلادنا
اما الفرنسيس ناس طيبين
قالوا :. حليم للمصريين
كونهم عارفين هبالة ولادنا
يا ابن البلد يا فلاح :. ضد الجوديم خذوا السلاح
هيا بنا هيا بنا :. نطرد الاوغاد من برنا :.

الدوردة يا ابو نضاره بيغنوه الاهالى فيظهر
ان مالهمش كراهه فى الافرنج والنصاره الا فى
الانكليز وكن ميغض ان اذا تجاسروا بجيوشهم
ونجسوا برنا بوضع رجليهم عليه الويل لهم
والحق بيدنا لان مصر للمصريين وما دام ما نحن
بندفع للاجانب الديون الى حملها على كتافنا
اسماعيل ما لهمش بيداخلوا فى امورنا. لما
يرجع مرجوعنا للحادثة اسكندريه :. انا فضلت
فيها شهر تمام وما رجعت مصر الا فى ١٩ يو
نيو يعنى اصبح قبل حضرت الوقعه انا: وم
س: و ل ر :. وشفنا الى حصل :. انما قبلما اكى

JAMES SANUA REDACTEUR EN CHEF.
48 Avenue de Clichy.
Paris.

6e Année.

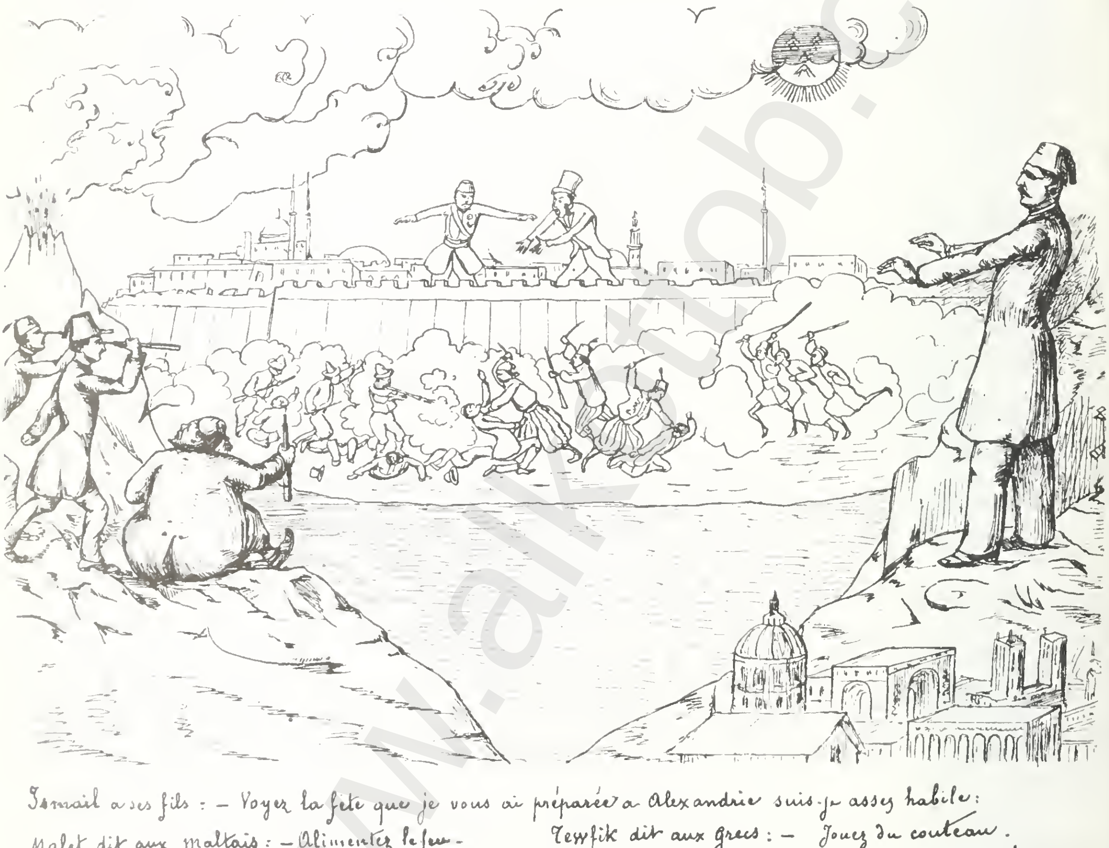
ABOU NADDARA ZARKA

ORGANE DE LA JEUNESSE D'EGYPTE

No 12.

ابو نظارة زرقا

لسان حال الامة المصرية الحرة



Ismail a ses fils : — Voyez la fête que je vous ai préparée a Alexandrie suis-je assez habile:
Malet dit aux maltais : — Alimentez le feu. Tewfik dit aux grecs : — Jouez du couteau.
Abou Naddara du haut de Montmartre : — Soyez maudits assassins politiques d'un peuple!

اسماعيل بيقول لاولاده „ انفرجوا على الفنطاظيه اللى عملتها فى اسكندريه يقلوشى :. ماليت يقول للما
لطيه „ اضربوا رصاص ياجدعان :. توفيق يقول للجريج دّوا ضرب السكاكين :. ابو نظاره يصيح من باريس قايلاً „
لعنة الله عليكم يا مسبب خراب بلادي انما ربنا ينصرنا :. :. :.

www.alkottob.com

للاشهاب فان خذ منك لخليل اغا حبينك
واستغاثتك بالفقها وسعيك خلف كل
منجم ورمال طلبا لنسخ المحبه والقبول
خوفا من خليل اغا وهو احد الخدم لا بد
وان يدلك انت ومثلك على شدة ما
عاناه البرنس فى تلك الوقايع ثم اراك
اليوم قد نسيت كل ذلك وقلبت المليح
قبيحا وبلغت لان تتكلم فى حق رجل صبت
عليه المصايب لانتصاره لخدمة الحق
واراحة المصريين وبالغت فيما افتريت
على رمتينه بان له اعوانا ينوشون
الاذهان ويشيعون الاراجيف خدمة
لافكاره على حين لا علم له بذلك كما ولا
عون له سوى الله سبحانه وتعالى
الذى الى على نفسه الان يخدم الحق وعلى
ان لا تعلق ولا مناسبه بينه وبين
الموجات الجاسوسيه ولا حظ له فى
لقاءها ولا ضرر عليه من فعلها ولكن
جرت العاده ان كل اناء بالذى فيه ينضح
فارجوك ايها الولد الاعز ان ترجع عن
غيك فان الجرايد هى المرشد للامه ولا
يجوز المرشد ان يرشد مسترشده
الا الى طريق الصلاح والاصلاح وتلك
غير ما انت عليه فاعتدل واستقم
واعرف الحق لاهله وكن بصيرا بالامور
فى حكيما فان العاقل هو من تبصر

وها قد نصحتك ان تمثلت نصيحتى
والنصح احسن ما يباع ويوهب
والسلام عليك يا ولدى العزيز
ابو نظاره زرقا

كلام فارغ وكلام مجانين ∴
(مثل) اسقى يا مصرى وانا اسقى معك
وان كسلت يا عم الانكليزى بيبيعك ∴
(البرهان) التفت يا مصرى شمال ويمين
وشوف اللى جرى فى جيرانك المسلمين ∴
(مثل) الكلب بينبح فى وش القط ويهجم
عليه. فان راه خيال بيجرى وديله بين
رجليه (برهان) الجماعه جو بالمراكب
وعمروا المدافع. انما حطوا اصباعهم فى
الشقق لما وجدوا عند ناس بيدافع ∴
(مثل) جبت الاقرع يونسنى كشف
قرعته وخوفنى (برهان) توفيق
نده الجماعه بحموه. شافوا عرابى
خافوا وتركوه (مثل) بلا مزرطه يا جنس
ماحد فينا بيسمع كلامك. الفتحه
ذى كانت زمان الله يرحم ايامك ∴
(برهان) القناصل الجنراليه امروا
توفيق. ينفى عرابى وعبد العال وفهمى
ويفضى الطريق. فلطم الواد الاهبل
على وجهه وعيط وقال. والله يا
اسيادى ما اقدرشى على الثلاثه دول
دول جدعان ماهمش انذال ∴

PARIS - IMP CELEBRE PASS DU CAIRE

www.alkottob.com

يهتدون الى المدنيه فجا هذا المغفور له
فمهد السبل واوجد الصنايع فتح المدارس
ونشر العلوم وهدى الامه الا طرق
الاصلاح والفلاح والمدنيه الى ان ظهرت
حسنات تلك الاعمال المبروره فى زمن
المرحوم سعيد باشا فنظم هو ايضا شان
العسكريه الى درجه لم يسبقه بها سابق
وشيد القلاع وبنا الحصون وقدم فن
الزراعه والفلاحه واتى بالمنافع التى لا
ينكرها الا من عمى عن الحق بصره فلما اراد
الله بمصر ما اراد من الدواهى ارسل اليها
الخديو السابق فقفى على اثاره بولده
توفيق فسار فيها سيرا جلبا عليها
المشاكل والمشاغل من كل مكان واوقفها
ها فى الارتباك والاب السرمدي :.
نعم وان كنا لا نستطيع ان ننكر انهما ايضا
من فروع هذه العائله فكذلك لا يمكننا
ان نحكم سيرهما على خلافهما فان الله يخرج
الميت من الحى وان الرجل يكون له ولدان
فيكون الواحد صالحا والاخر طالحا كما قيل
فى ذلك :. وارب عود يشق لمسجد
نصف واخره لنعش يهودى :. وبغض
النظر عن ذلك اقول لك ايها النديم ان
البرنس حليم اليس هو عم الخديو السابق
وكان رئيس مجلس الوزارة مدة ذلك
الخديو فلما راى البرنس انه اخذ فى
اسباب الظلم والفساد والفتك والنهب
والسلب نصحه وعذره وحذره من
سوء عاقبة ذلك وطالما راه لا يزداد الا
طغيانا وعلم ان الاهالى وكبار المصريين
والذوات غير متمكنين ردعه خوفا من
ظلمه وفتكه لم تثنه تلك المظالم التى كان
يتخوف منها الدهر عن ردعه بل دعته
الغيره والحميه الغريزيه فقام وحيدا
فريدا فتصدى لمصادمة هذا الظالم و
فدى الاوطان بنفسه حتى آل الامر بذلك
الى نفيه ومصادرة امواله واملاكه :. :.
افهل هذه المصايب التى اصيب بها هذا الرجل
الحر الطباع جلبها عليه شى من مصالحه
الذاتيه ام كان لا يمكنه ان يشترك مع ذلك
الظالم فيجاريه ويستحوذ هو ايضا على
ما يبتغا غايته. فبالله عليك سل رجال
الحكومه ووجوه البلاد واعيان التجار عن
هذه الوقايع فهم ادرى واعلم بها وبحقيقة
حال البرنس منك وممن شاكلك فانى لا
اظن ان انسان يكون فى قلبه مثقال
ذرة من التشيع للحق الا وهو يقول :.
صبت عليه مصايب لو انها. صبت
على الايام عدن لياليا :. واما انت
ايها الولد العزيز فانك جئت فى زمن
وجدت فيه الطريق سهلا فسلكت
والباب مفتوحا فدخلت ولا حاجه

باريس يوم الجمعه في ٩ يونيو سنة ١٨٨٢
الى عبد الله افندي نديم صاحب ومحرر الطايف

ستبدي لك الايام ما كنت جاهلاً
ويأتيك بالاخبار من لم تزود

ايها الولد الابر :. كنت اظن ان الذمه والشرف توجبان على كل انسان خصوصاً على من تحلي بخدمة الحريه والمدنيه ان يكون منصفاً بشعار الحق والانصاف حافظاً للجميل لا تلفته المقاصد الشخصيه ولا الغايات الذاتيه عن الحق فقد قيل لعن الله قوماً ضيعوا الحق بينهم :. ولكن لما كان لكل امرئ من دهره ما تعود وكان الطبع غالباً على التطبع مهما كان صاحبه كشفت يد الايام ستر الخفا عما يكنه الضمير فانفتح الصبح لذي عينين وبان لي الآن خطا ظني وعلمت ان الحق هو عبارة عن ترويج المصالح التي تجر لحاملها المنافع ليس الا :. وذلك لاني تلوت بلسان الاسف وطالعت بعين الاستغرا ماحواه عدد ثلاثه واربعين من جريدة الطايف الصادره في ٥ جماد الثاني واذا بك قد اثبت فيه بعض جمل وعبارات خالفت فيها ما تستلزمه الذمه وخرجت عن جادة الحق والانصاف وحيث انني كنت اول من تقدم الى ميدان الحريه في مصر فمالي من حقوق الاوليه والوطنيه رايت من الواجب الضروري ان اتكلم معك على بعض فقرات من جملك التي اثبت بها افكاراً للصدور وزينت ظاهرها بزخرف القول غروراً وتقشيبة لما هو كمين في القلوب اقدم لك منها الآن ما جئت به عندما تكلمت على المساله الماسونيه فانك قلت بعد ذكر حضرة ابراهيم بك فوزي مامور الضبطيه (ولكننا ما فرغنا من قراءة تلك الفصول حتى سمعنا ان بعض ذوي الاغراض اشاع عند حضرات الاوروباويين ان هذا المامور يريد قفل لوجات الماسونيه بحيث لا يترك انساناً يجتمع بانسان في مجمع) الى قولك (فوقفت على هذا المفتري) وصرحت مخاطباً له بعبارتك التي نصها (ان المصريين محافظون على امتيازات بلادهم فلا يسلمون بدخول من جعلت خدمتك قاصره عليه واخذت تشوش الافكار بمفترياتك خدمة لافكار صاحبك ومغريك البرنس حليم) الى آخر ما قلت باغي :.

وانا اقول :. ليس يخفى على كل مصري ان البرنس عبد الحليم المشار اليه هو ابن المؤسس الاول للحكومه المصريه محاولا بتذكراي انسان كان ان مصر كانت قبل دخول المرحوم محمد علي باشا اجمة من الآجام وصحراء من الصحاري وكان اهلها كالانعام لا يعرفون صنفه ولا

www.alkottob.com

JAMES SANUA REDACTEUR EN CHEF.
48 Avenue de Clichy.
Paris.

6e Année

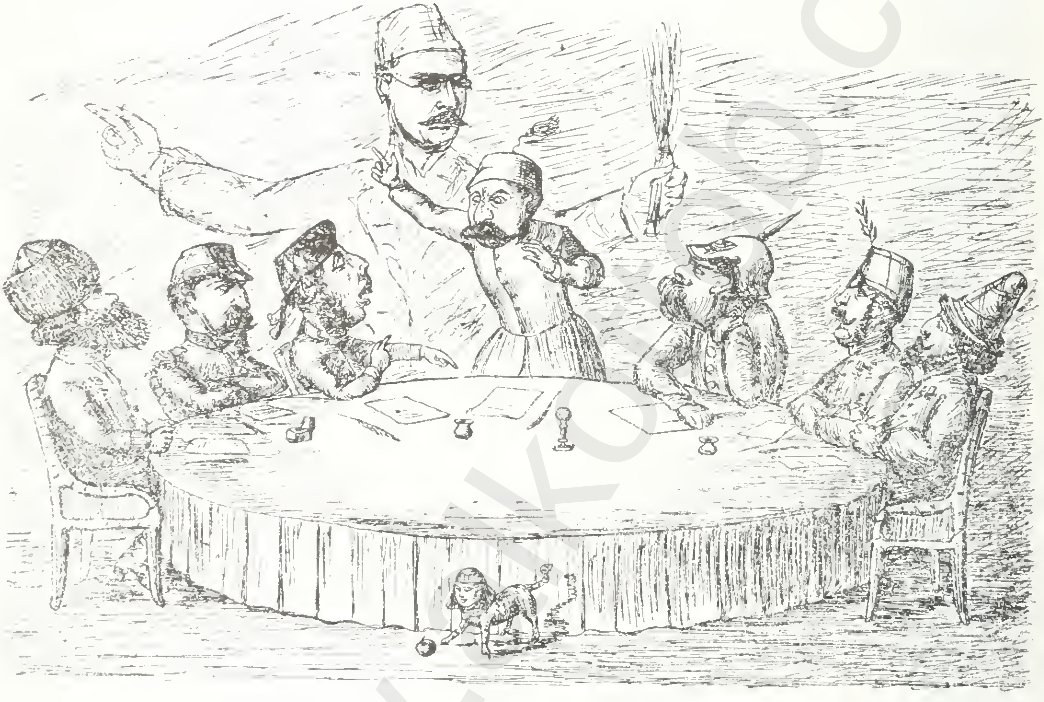
ABOU NADDARA ZARKA

ORGANE DE LA JEUNESSE D'EGYPTE

N° 11

لسان حال الامة المصرية الحرة

ابو نظارة



Le Turc, présidant la conférence dit à lord Dufferin : Milord, soyez raisonnable. Les Egyptiens réclament unanimement le Prince Halim. Le Sultan l'estime et consent à son avènement. L'Allemagne dit qu'on ne peut faire de meilleur choix. L'Autriche, l'Italie, la Russie et la France pensent de même Halim est l'ami de tout le monde. L'Ambassadeur d'Angleterre : Cé été bien possible, monde aimer bäocoup Monseigneur Halim, mais le Angleterre il né aimé pas l'ami de tout le monde il aimé l'ami de elle tout seule ; Et le petit Tioufik il été l'ami de elle tout seule. L'ombre d'Abou Naddara. Peut on dire maintenant que l'Angleterre n'est pas sincère, mais le Sultan et Arabi l'emporteront ! Pendant ce temps le petit sphynx égyptien fait sa pelo'

ناظر خارجية الترك يقول لسفير الانكليز امام سفرا الدول المصريون طلبوا عزل توفيق وتولية حليم امير المؤمنين وجميع الدول راضيين بذلك :. السفير الانكليزي يقول :. انا ايضاً احب حليم لما توفيق يحب انكلترا لانه بيعمل كيفها :. ابو نظاره يقول . حليم بينتصر بعون الله والسلطان وعرابي

www.alkottob.com

سوى غضارة شبابها وخصب ارضها ولذة مائها
وطيب هوائها حتى ساقها شوم بختها وسوء طالعها الى
من لم يرع لها حق نعمة ولم يشكر لها يد منة ولم يعرف
قدر رفعها عليه ولم يقم بواجب حرمتها لديه ؟؟
وهو توفيق الذى استهوته شياطين الاستقلال
واستمالته دسايس العدو الى ان زينت له سهولة
الانفصال فظن ان كل ما يقال يناله فسعى فى حل عروة الو
فاق وفصم حبل الاتحاد والاتفاق .·. .·. (هنا الخطيب
المحترم بافصح لسان قص على اعضاء جمعية محبين الوطن
ما فعله توفيق مع رياض حينما اتاه من اوروبا وكيف
ربا من الخاين مهد طرق للعدو وعملا عا اخذ عليه من
العهود والمواثيق وكيف جهل توفيق ساعهده على
ذلك وماذا فعل الوالد الاهبل من خوفه منه وكيف
جمع اليه اعرابي وعبد العال وقواد العساكر وابان لهم
ان رياض ساع فى تسليم مصر للاعدا وما حصل
بعد ذلك من شهامة الجهادية وعزل رياض ولو
رغما عن انف توفيق الذى كان اصطلح معه
لانه ظن بان بواسطته يتحصل على الاستقلال
ويصير ملك مصر فلذلك كان ينفق نقود لا
تحصى على الجرايد الاجنبيه لتحملها على الطعن في
حق الدولة العليه ووصفها بالظلم والجور والتو
حش ليسهل له بذلك التخلص منها والفوز بالمرام
(فقال الخطيب) ولكن لما راى ان الحزب العسكرى عليه
رقيب عتيد اراد توفيق ان يشق عصى اتحاده
كى لا يجد فى طريقه من مانع ولا معارض فدس فيه
الدسايس وبث الفتن فكان يستعملها مرة
بواسطة يوسف باشا وكيل دايرته والقهوجى
باشى ومرة بواسطة بعض الاجانب واخرى بوا
سطة فرج بك السودانى والنقشة غير طلبظ
لكن ابى الله ان تقوى هذه العصبة الوطنية فلم
تنجح دسايسه بل كان كلما صوب نحوها سهما
رده الله فى نحره وقد هاجمه الجهل والتهور
والغرور على اظهار العداوة وسوء القصد الذى
كان يكمن فى صدره فسعى اولا فى هلاك اعرا
بى باشا وعبد العال باشا رؤسا هذا الحزب وفعل
بهما من المكايد ما هو اشهر من ان يذكر غير
ان عناية الله كانت هى الواقية

فرد الله الذين ظلموا بغيظهم لم ينالوا خيرا
وكفى الله المؤمنين القتال فهو الآن يترقب
بهم الفرص ليدبر لهم المقصص وقد كان يريد
ان يتخذ مسألة المؤامرة الاخيرة سببا
يبنى عليه تداخل سيدته انكلتره غيران
حكمة رجال الوطن حالت بينه وبين ذلك
ايضا وكان بالود بان عرابى باشا يسلك
بهذه القضية مسلك التروى والسكينه
لدى اعتاده ويدفع هذا الامر بالتى هى
احسن حتى كان لا يدع قولا لقايل ولا
لوما للايم فقد قيل فى مثل هذا الباب :.

ومن لم يحاذر فى امور كثيره
يضرس بانياب ويوطأ بمنسم .·.

فان هذا الامر لم يكن اكبر مما دسه توفيق
مع عبد العال باشا ولا مما جره عليه هواه
غير مرة لا سيما وان المحنة فى نفسها
حسنه ومن يحملها احسن ولا يخفى على عرابى
باشا ما هو مفوق اليه من سهام اللوم
والتنديد وغير ذلك ولكن جرى قلم
النصح بذلك فلا ملام ولا عتاب الآن
وما اردت بقولى هذا سوى الاصلاح ما
استطعت فاننى محب والمحب غيور .·.

Remerciements aux journaux français, Anglais, Allemands, et italiens qui ont reproduit mes deux derniers numéros. Le manque de place m'empêche de donner la traduction de ce N°: qui contient: 1° Ma lettre à Araby Pacha conseillant la modération et lui demontrant dans quelle situation dangereuse il se trouve: déposition à l'amiable de Tewfik: avènement du Prince Halim comme le seul salut de la patrie. 2° Copie du manifeste distribué aux libéraux egyptiens à l'annonce de l'arrivée de bateaux de guerre. 3° Reproduction du discours de Cheik .... president de la Société "Amis de la Patrie" contre Tewfik cause de la crise actuelle. Et prière à Allah d'envoyer Halim le sauveur de l'Egypte.

IMP LEFEBVRE PASS DU CAIRE. 87-89. PARIS

الذين لا يمكن الحكم بعدم المخاصمه والمعارضه من طرفهم
بدعوى الاحقيه التى لا بد وان تنشا عنها القتل وسفك
الدما كما حصل فى كثير من البلاد لهذا السبب وفى هذه الحاله
تكون معاذ الله سلمت وطنك للعدو بيدك . الثالث هو
لانك تحفظ البلاد وتطمن قلوب العباد وتجمع اخوانك
وتطلبوا من الدوله انها تخلع توفيق الاهبل الذى اتلف
القطر واطمع العدو فيه بنذالته وخيانته وانها تستبدله
بمن يصون الاوطان ويرعى حقوق كل انسان ويحفظ
لكم هذا المركز الخطير امام دول اوروبا ويتمم لوازم الحريه
والعمران فهذه هى الثلاثة مفارق التى لا بد لحضرتك
من سلوك احدها فارجوك ايها الشهم المقدام ان تمعن
النظر فى هذا المكتوب وتخبرنى عن الطريق المطلوب لاتفق
على حقيقة المراد والحال . واعلم ما يكون لوطنى العزيز
من الاستقبال . لانه يرى الحاضر ما لا يرى الغايب .
وانا هنا اسمع وارى وكل الطير فى جوف الفرى فافهم
الخطاب ورد الجواب يا شهم الوطن يا اعز الاحباب .
(صاح الصديق قبل دخول المراكب)
اى اخوانى . اى ابنا وطنى . اى اهل مصر الى م التقاعس
وقد تقدم العدو . وحتى م السكوت وقد تكلم الخصم
وفيم التفكر وقد ازفت الآزفه والى كم هذا التهاون و
قد احاطت بكم الاعدا . وحتى م الصبر على شى امر من
الصبر . والى متى السكوت وقد تقرب زمان التقلب على
بساط الجمر . انذركم النذير بصيحاته فما رعوتم . و
نصحكم النصيح بنصحه فما وعيتم . واريتكم التجارب ما
حل بغيركم فلم تفتكروا . واظهرت لكم الحقايق سو ضمير
اميركم فلم تتذكروا فحتى م حتى م النوم وقد سهر اقوام
والى م الى م التغافل وقد استفزكم التيقظ . تالله
انكم لفى خوض تلعبون . والله انكم لفى سكره تعمهون
اهل مصر اميركم هذا لاه بين اخوانه واحبابه زاه بسهر
حيانه وعنفوان شبابه قد اخذ حب الاستقلال
بمجامع قلبه . وسلبت دسايس العدو عقله ولبه
فهو لا يزال بكم حتى يسلمكم الى عدوكم وهو يظن انه
يستقل او استقل وحينئذ لا تنفعكم كنوزكم ولو

اجتمعت . ولن تغنى عنكم عساكركم شيأ ولو اجتمعت
فان العدو شديد والخصم عنيد وقد سمعتم ورايتم
ما حل بجيرانكم وبالبوسنه والهرسك وباهالى الاراضى
التى اخذتها اليونان من الفتك والهتك وتمزيق
ديباجة الشرف والناموس على انكم تعلمون ان اهل
هذه البلاد هم قوم رضعوا اثدى الحروب وتغذوا
بالبانها حتى شبوا وشابوا فيها وعليها وها هو
العدو يسومهم سو العذاب وكانى بكم وقد حاق
فيكم مكر اميركم فاصبحت اعلام العدو تخفق على
رؤوسكم فتذل نفوس ما تعودت الذلة . وتفتن
جماهيركم تعرف القلة . وتوطى الاعراض على رغم الا
غراض وهنالك لا ينفع الندم حيث زلت القدم ولا
يمكن الخلاص كلا ولات حين مناص . ولا تبكى عليكم السما
والارض ولا تكونوا من المنظرين . فالله الله فى اوطانكم
فاحرسوها والله الله فى اولادكم واعراضكم فاحفظوها
وقوموا للاتحاد مخلصين وعن اوطانكم واعراضكم
واموالكم مدافعين . والجاوا الى دار الخلافه العظمى
فهى لكم الوالد الشفوق واطلبوا منها ان تنقذكم
من يد هذا الغلام الذى القى بكم وبنفسه الى التهلكه
فان خليفتكم هو اراف بكم مهما تعاظمت الفوادح
وستذكرون ما اقول لكم وافوض امرى الى الله بصير بالعباد .
خطب الصديق فى ٢٨ جماد اخر
واذا اردنا ان نهلك قرية امرنا مترفيها ففسقوا فيها
فحق عليها القول فدمرناها تدميرا
تلك مصر الحزينه التى اتت حاد ثات الايام الآن
تكسوها لباس الذل والصغار منقوشا بطراز
البله والضلال وتجرعها كوؤس المصايب بموهم
جياه الشبيبه والانتصار على انها لم تقترف اثما ولم تجن
جنايه تستوجب عليها ما اصابها من الدواهى التى
يشتعل منها الراس شيبا وتخر لها الجبال دكا كلا ولم يات
اهلها لا عابثا فى الانسانيه والمدنيه ولا عاجل شروط
صحة الهيئه الاجتماعيه بل ما جلب عليها ما صارت
اليه من سو الحال وعدم تامين جانب الاستقبال

www.alkottob.com

باريز فى ٢٦ مايو ١٨٨٢
صورة المكتوب الذى تشرفنا بتحريره الى
اعرابى باشا فى ٢٠ ابريل اعنى ٢ جماد اخر
فالتزمنا اليوم بدرجه لعدم ورود جوابه

من ابى نظاره فاتح باب الحريه لمصر وشبانها.
الى عرابى باشا زعيم الحريه ومثبت اركانها.
ايها البطل الهمام. ابثك اولاً وابتدئك بازكى
السلام. ومزيد التحية والاحترام. ثم اقول انه
لا يخفى على كل ذى طبع مستقيم. وذوق سليم
ان خدمة الوطن من المعلوم انها فرض واجب
على كل مولود فيه بصرف النظر عن الديانات
والمذاهب والتشابه. ولهذا دعانى داعى
الانسانيه واخذتنى الغيره الوطنيه ففهت
وفتحت جرنال النظاره. ووريت ابناء مصرنا
طريق الحريه على رغم انف شيخ الحاره. وصورت
من خمسة عشر صحيفة. مزخرفة بعبارات
الحريه اللطيفة. حتى غضب على ابو الظلم
والاستبداد. ونفانى الى ابعد البلاد. لانه
راى ان الامه فتحت اعينها. لتعلم ما لها وما
عليها. فخرجت باكى العين حزين الصدر
وفضلت ادافع عن حقوق الوطن والعباد
حتى انطرد شيخ الحاره. وزفينه ثم بالزماره
فلذلك يمكننى ان اقول انى خدمت الاوطان
باحسن مما خدموه به اعاظم الشبان. ولم
اقصد بقولى هذا فخرولا جاه وانما هو من باب
التحدث بنعمة الله. ولما اشرقت على مصر
انوار طلعتك البهيه. بسطت بساط العدل
ورفعت لوا الحريه. وعاديت القريب والبعيد
لاجل حفظ وطنك السعيد. وفعلت فعل
الرجال. ورغمت انف الولد الاهبل ومن حوله
من الانذال. وسرت حتى وصلت لهذه النقطه
الخطره ووقفت عندها. والذى اراه الان

انه غير ممكنك ان تتعدى حدها. وفى الواقع
انك معذور حيث ان حركاتك واقفالك
منظوره عند عموم الجمهور ولا شك ايها
الهمام ان الطريق انتهت بك الى ثلاثة
مفارق. الاول. هو الاقامة بهذه النقطه
التى انت فيها وهذا لا يمكن لما فيه من الخطر
الظاهر كالشمس للعيان. ولا حاجة فيه
لطول التوضيح والبيان. الثانى هو انك تطرد
الواد الاهبل وتحوز مسند الخديويه لنفسك
. وهذا لا اظن انك تتصوره لانهم قالوا
(للفار مر من على شنب القط وخذ لك دينار
فقال الاجره طيبه بس الطريق شططه) وانت
تعلم يقيناً ان مصر هى جزء من ممالك الدوله
العليه والامتياز المعطى هو قاصر على
ذرية محمد على فقط لا لنفس البلد ولا
لاهاليها كما هو مصرح فى نفس الفرامين
السلطانيه والمعاهدات الدوليه التى لا
يمكن لا يمكن الدوله ولا لدولة اوربا بنقضها
والسير على خلافها لان تعد ان ذلك موجب
الى الاختلال وفسخ عموم المعاهدات التى
هى اساس السلم العمومى حيث ان ما جاز على
احد المثلين طبعاً يجوز على الاخر. وان فرضنا
المستحيل وقلنا ان البعض يسلم فى ذلك
فلا يمكننا ابداً ان نحكم برضى اغلب الدول
التى عليها المعول فى الحل والربط ولذلك
لا يتصور ان البعض الذى فرضنا انه يسلم
يمكنه ان يجعل نفسه عرضة لمخاصمة العموم
خصوصاً وان حضرتك تعلم ان كثير من الدول
غير ممنونين من وجود لك فى مسند نظارة
الجهاديه فكيف برضيها انك تستقل بالـ
لخديويه؟ هذا فضلاً عما هو معلوم من
ان فى مصر كثير من البيوت الشهيره منذ
الاجيال العديده والعائلات العاليه الرفيعه

JAMES SANUA REDACTEUR EN CHEF.
48 Avenue de Clichy.
Paris.

ABOU NADDARA ZARKA

6e Année.

ORGANE DE LA JEUNESSE D'EGYPTE

No. 10

لسان حال الأمة المصرية الحرة

ابو نضاره زرقا





Le Consul d'Angleterre : Calons, Collègue, calons ferme !

Le Consul de France : Ah oui ! Calons ! Quand nous avons calé d'un côté ça fait la culbute de l'autre. Quant à moi je suis à bout, je n'ai plus de cales.

Le Consul d'Angleterre : Des cales nous allons en avoir, voyez vous tous ces cuirassés là bas qui nous en apportent.

Le Consul de France : Peuh ! des cales temporaires ! car enfin, il n'est pas possible que l'Europe forme un service d'expéditions de flottes à destination de l'Egypte à l'instar du service des bateaux postaux ; c'est à dire tous les huit jours.

قنصل جنرال انكلترا يسند كرسى الواد الاهبل المخلوع ويقول لقنصل جنرال فرنسا ساعدنى فيجاوبه لفرنساوى ويقول له نسند من جهة يقع من جهه والله ما احنا فالحين والمراكب غايبه ما يجل انما له الا حاليم

Quand on m'annonça que le Comte Chahin était parti pour le séjour de la Miséricorde divine, je chassai la haine de mon cœur et mon âme oublia les iniquités du défunt. Celui pour qui j'invoque aujourd'hui la pitié d'Allah avait dit, lorsqu'il était ministre de la guerre en Egypte, au Vice-roi Ismaïl son maître.

— Si jamais le Prince Halim ose mettre le pied dans la vallée du Nil, je jure par ta tête ô Effendina de t'apporter la sienne.

De là cette haine profonde des Egyptiens pour Chahin mais les Egyptiens ont le cœur clément et, lors qu'ils apprirent la nouvelle de sa mort ils dirent:

— Les tortures que Chahin a endurées à Naples pendant deux années suffisent à l'expiation de ses péchés. Puisse-t-il maintenant obtenir d'Allah la grâce d'entrer au bienheureux séjour!

Teignez votre visage et vos mains d'indigo, parents et amis de Chahin, pleurez et gémissez sur la victime d'Ismaïl. Pleurez votre Lion. Il est mort en vrai Chrétien sans être assisté par un vénérable Cheik pour lui faire entendre les saintes paroles de notre Coran.

Chahin! Malheureux Chahin tu n'avais devant toi à ton lit de mort que le démon Ismaïl qui ne te permit pas même de dire une dernière fois:

Il n'y a d'autre dieu qu'Allah et notre Seigneur Mohammed est son saint Envoyé!

Ismaïl t'arracha le Livre du Prophète afin que tu meures en infidèle. Mais Allah est miséricordieux. Il te recevra dans son Eden et préservera tes enfants des machinations de Tewfik qui veut les dépouiller après ta mort.



Lettre adressée à Abou Naddara par la société "Patriotes Egyptiens."

Illustre Maître! Si nos députés, nos ministres et nos officiers avaient ajouté foi à tes prédictions qui se sont toujours réalisées bien des événements qui ont eu lieu ne seraient pas arrivés.

Tu nous disais il y a trois ans dans ta feuille prophétique «Par ordre d'Ismaïl, Katib quitte Naples accompagné de tous les intrigants qui servent son ex-roi exilé, [illegible] leur voyage est de se débarrasser d'Arabi et d'Abd el Al par le poison et le poignard, de gagner les députés, de créer un parti parmi les officiers et de détrôner Tewfik Pacha pour le remplacer par un de ses frères de Naples.

Tout est arrivé ainsi que tu l'avais annoncé.

Tentative d'empoisonnement d'Abd el Al, complot des officiers circassiens, envoi de la princesse avec son fils prétendant au trône d'Egypte; intrigues de Katib à la chambre, etc. etc.

Mais Allah a écouté la prière et a sauvé les défenseurs de notre patrie. Les complots d'Ismaïl sont déjoués.

Tu nous avais promis le grand miracle que nous attendons pour la période entre Djemad et Radjab et nous confiants en ta parole l'attendons avec notre Prince.

Ce terme n'est pas encore expiré mais notre désir de voir arriver le prince Halim nous rend impatients.

Il n'existe pas en Egypte de parti du Prince Halim, qu'il sache bien que le peuple tout entier est pour lui.

Nous sommes heureux de voir que les Puissances sont maintenant d'accord avec la Sublime Porte et que tous comprenant la nullité de Tewfik et la supériorité d'Halim sont d'accord pour déposer celui-là et rendre son trône à l'héritier du grand Mohammed Ali.

Nous voyons avec plaisir que la Presse Européenne est unanime dans son mépris pour Ismaïl et pour son fils et qu'elle se montre bienveillante au Prince Halim.

Et nous attendons que notre Prince ait trouvé grâce aux yeux du Commandeur des Croyants et auprès des Puissances Européennes.

Le Secrétaire
Al Moumel.



Imp LEFEBVRE Pass. du Caire 87-89, Paris

عشكه . سمعتها باودانى دول الى بكره
يا كلهم الدود . خليل اغا طواشى الوالده
حكاها لى لاننا كنا اصحاب قبل طلوع النظا
ره . قصص مهوله سمعتها منه تخص
حرمات الجندى . الله يرحمك يا بو خليل
. يا ما كنت تحب النبيذ العال والكونياك
العتيق . حقا ما كنت تورن كان لسانك
يبقى فصيح . ليله من الليالى قلت لى يا
مرحوم . تعرف ليه يا حسن افندينا ما
يحبش توفيق وباقى الهوانم تكره وتحتقر
والدته ؟ انا احكى لك العباره بس خليها
فى سرك . افندينا كان ايام ما هو ابن عشرين
كانت دبته تخرق الارض وكان يقعد
على صفية الطعام يجيب خبزها وكان
بعد اليمك يدخل الادب خانه يرمى قدم
ويطلع ياكل جديد . فذات يوم وجد
المصطبه متعامه فطرق كف على كف وقال
حال محضر مرجان اغا وشاف قزارة
الكنيف فقال الجاريه الزربونه تشيت
تمسح بيت راحة سيدها فارسلها له
فدخلت الجاريه ترجف بيدها المقشه
والابريق فكانت الملعونه طول وعرض
ولون وجهها قبيح فطاطت تمسح
وما كان عليها الا التوب اياه عارى الجنب
الا ظهرها فقام ابليس ولعب عليه ...
فصارت الجاريه تقش المصطبه المنفا
صه وسيدها يراعى مراجها وبعدها
تسعة شهور جا الولاد فسموه توفيق لان
ابليس وفق بين الجاريه وسيدها

Question de Cabinet

Vous ignorez peut-être mes chers compatriotes, quelle est la noble origine de notre cher vice-roi. Vous allez être édifiés sur cet intéressant sujet. Car j'ai entendu cette curieuse histoire, je l'ai entendue de ces oreilles que les vers rongeront un jour. Khalil aga, chef des eunuques de la mère d'Ismaïl, me la raconta, car nous étions amis tous deux avant que j'aie déclaré la guerre au fils de sa maîtresse. C'est lui qui m'apprenait les mystères des harems d'Ismaïl et de ses courtisans. Pauvre Khalil aga! malgré les défenses du Prophète il aimait le bon vin et le vieux cognac. Pauvre muet, il n'était éloquent que devant les bouteilles vides. Il me souvient encore de ses paroles lorsqu'il m'apprit comment Tewfik avait été jeté dans ce bas monde. Il disait: « Sais-tu pourquoi Effendina Ismaïl ne peut pas voir son fils Tewfik et pourquoi les autres princesses détestent sa mère. « Notre illustre Seigneur avait vingt ans, il était fort et robuste, et ne faisait que boire et avaler. Comme les anglais, il faisait sa visite entre la salle à manger et le cabinet retiré de son service intime. Un jour il trouva sur le marbre blanc du réduit quelque chose qui choqua sa vue. Justement irrité, il frappa dans ses mains en criant: Morgan! Morgan! L'eunuque de service vint et se tint les bras croisés, attendant les ordres de son maître. « Ismaïl, d'un geste, lui désigna le corps du délit. — La maudite esclave dit Morgan, n'a pas nettoyé le lieu de repos de son maître! » L'eunuque sortit. Bientôt vint une esclave tenant d'une main l'aiguière et de l'autre le balai. Elle était grande et forte mais horrible de figure et portant comme toutes les servantes du harem une longue tunique de toile blanche. « Elle se courba pour remplir son devoir, tournant le dos à son maître, et attendant le résultat. « Mais Eblis (satan) avait décidé autrement. Il voulait que de la faute de l'esclave naquît une tête couronnée. Il fit bouillir des ardeurs de l'enfer le sang d'Ismaïl. Et le dos de l'esclave trouva grâce aux yeux de son Seigneur! Et elle sortit portant dans son sein celui pour lequel Ismaïl acheta l'hérédité directe au prix des sueurs du peuple égyptien. Et le Khédive ne vit jamais la figure de la vile esclave que le jour où elle lui présenta l'enfant nouveau né car elle lui faisait horreur!

www.alkottob.com

لما جاني خبر الكونت شاهين. بانه انتقل الى
الرحمه الالهيه. طلبت له العفو من رب
العالمين. وزالت كراهته من قلبي وتثبيت
الاسيه. لانه الله يرحمه كان قال لاسماعيل
مدة ما كان الجنرال في عزهو وناسه.
اذا انجاسر حليم ودخل وادي النيل. وراس
افندينا اجيب لك راسه. واذي سبب
كراهة ابنا مصر ناحيه. انما احنا قلبنا حليم
قلنا عذاب نابولي سنتين يكفيه. يغفر
خطاياه ويفتح له باب النعيم. يا اهل شاهين
قتيل شيخ الحاره. اتنيلوا والطوا على الخدين
سبع سنين مات في بلاد النصاره. ولا كان
جنبه شيخ تقي يقراله كلمتين. اه عند
طلوع روحك يا شاهين. ما كان حداك الا
اسماعيل الشيطان. فما خلاك تستشهد
كالمؤمنين. وتنشل من يدك يا كبدي
القران. انما بر صنها الجنه مفتوحه لك
ورحجي من حبابة توفيق اعين لك.

من جمعية ابنا الوطن الى ابي نظاره زرقا
ايها الاستاذ الجليل (بعد السلام) اه لو
كانوا نوابنا ونظارنا وظباطنا صدقوا كلام
مك ما كانش جرى اللي جرى لانك من ٩
شهور اخبرتنا في جرنالك المنبي بان راغب
واعوانه تآمروا على مصر وقلت لنا ان
مراد اسماعيل يخلص من ابطالنا اعرابي
وعبد العال بالسم والغدر ويجلب له
رجل النواب ويجعل له حزب من الظباط
وبعدها يقلب الواد الاهبل ويولي
اخ من اخوته اللي في نابولي. فترى ان كلما
ذكرته حصل. وفي الواقع جربوا يسموا
عبد العال باشا وبغدروا اعرابي باشا
وارسلوا لنا الهانم عمره تلاته وابنها ابراهيم
اللي كانوا عينوه خديوي محل اخيه توفيق
وعملوا الدسايس اللازمه بين النواب
لكن طلعوا بيعبوص لان ربنا قبل دعاك
وجابها سليمه ونجى اسودنا وكشف
ستر اسماعيل. انما انت كنت اوعدتنا
لكان بان الفرج قريب وقلت لنا نشوفوا
العجب بين جماد ورجب. فكذا كنا في
انتظار اميرنا حبيب قلبنا. صحيح ان
الميعاد لسا ما فاتشي. انما لكثرة اشتياقنا
لمشاهدة خديوينا حليم ترانا عدمين
الصبر. مرادنا ان البرنس يشيف ان في
مصر الاهالي كبار وصغار رجاله فكذا
ترى العالم مبسوطه اليوم لما سمعت ان
الدول رسيت على هبالة الواد وفهمنا
يل ابي الحلم واتفقت مع امير المؤمنين
بعزل توفيق وتولية البرنس حليم
. جميعنا فرحنا لما رأينا جرايد اوروبا نازل
ضرب في اسماعيل وتوفيق ومدح في حليم ::

:: المسأله الكنيفيه ::

والله ما حد فيكم يا ابنا وطني يا عزازنا
سى على اصل توفيق وفصله. اسمعوا
بس سدوا مناخيركم لان العباره ما هيش

www.alkottob.com

JAMES SANUA REDACTEUR EN CHEF.
48 Avenue de Clichy.
Paris.

6e Année.

ABOU NADDARA ZARKA

ORGANE DE LA JEUNESSE D'EGYPTE

N° 9.

أبو نظارة زرقا

لسان حال الأمة المصرية الحرة





Question de Cabinet.

فصارت الجاريه تمسح وسيدها يراعى فى مراجبها

باريس فى ١٢ مايو ٨٢، نوّر باريس صهر مولانا السلطان. محظينا بمشاهدة طلعته السنيه، الباشا ذو علم وحكمة وفصاحة لسان، حفظه الله للدوله العليه. اعيان مصرنا هنا استقبلوه بالاحضان. لكونه محمود عند الحضره الشاهانيه. فدولته سرّ قلبنا ببشائر آل عثمان، واشمال انظار الخليفه وحلمه على الاهالى المصريه. . . . قال ابو نظاره الى قرّاءه الكرام. ارجو منكم العفو والسماح على دالخط اللعين. اغا الشهر القابل جاى لى خطاط عظيم القاهره وفى وقتها بيصلح الخط. لان خط ابى نظاره اعوذ بالله منه

Pleureuse entonne ton chant lugubre! Frappe de ton tambourin le front de l'exile.
Frappe la tête de Pharaon déchu, il ne tyranisera plus personne
Mais non! Fais moi place, o pleureuse! C'est moi qui chanterai sur Ismaïl.

Depuis sept ans je me lamentais, pleurant sur ceux qu'il a navrés, sur ceux qu'il a détruits par le poison, le sac et la corde.
Enfin le moment est venu d'assouvir ma haine contre lui.
Et je chanterai sur Ismaïl, non le chant de deuil mais un hymne de vengeance.
Je chanterai pour réjouir le coeur de mes amis.

Revêts tes habits de fête pleureuse! Car ce jour est un jour solennel, un jour béni pour l'Egypte.
Je chante, en m'accompagnant sur ton tambourin.
Egypte bien aimée, fais monter vers le ciel tes cris de joie, vois la fin misérable de ton tyran qui plie sous la courbache du Tout Puissant.

Te souvient-il ô Ismaïl du temps où tu t'adjugeais tant de richesses volées? Voilà qu'aujourd'hui le destin t'adjuge autant de malheurs et encore plus de honte!
Te souvient-il du temps où tu proscrivais? Voilà que maintenant on te proscrit.
Te souvient-il des moutons que tu tondais? Ils sont aujourd'hui devenus des lions!

Teignez vos mains de henna filles d'Egypte! Dansez et faites retentir votre Zagrouta(*). Chantez la honte du tyran.
Dansez et chantez car notre Prince bien aimé s'avance, Celui qu'avait proscrit Ismaïl va revenir
Frappez sur vos tambourins, remplissez ma coupe du vin des fêtes, qu'elle déborde comme notre allegresse!

(*) Zagrouta cri de joie

Israil que sont devenus ces jours heureux, où tu faisais bombance avec Sadik!..
T'en souvient-il, tu l'appelais "Frère" et tu lui disais:
Combien je serais heureux de posséder la fortune de tel marchand, les terres fertiles de tel pacha!...
Le lendemain ces biens étaient à toi.
Ah Sadik était dans ta main un precieux instrument!
Un jour il devint inutile. Alors tu pris un cordon, tu en entouras son cou, et tu le fis jeter dans le fleuve, en pâture aux crocodiles.
C'est ainsi que tu récompensais tes serviteurs!...
Car ton coeur ne connait ni la crainte ni les remords.
Tu les accusais de trahison; tu les tuais pour confisquer leurs biens, sans plus te soucier de la misère des veuves et des orphelins!...
Sadik ne fut pas la seule victime. Tu as fauché la fleur de notre noblesse et de notre bourgeoisie.

Où est ton or, que tu tirais goutte à goutte de la sueur des fellahs?...
N'a-t-il pas fondu dans tes orgies!... Ne l'as tu pas dépensé dans de folles intrigues.

Abou Naddara ne t'a-t-il pas predit tout ce qui t'arrive: ne t'a-t-il pas dit cent fois:
Ismaïl! Ismaïl! Tyran le plus féroce parmi les Tyrans! ta fin sera plus sombre que la poix brûlante de l'enfer.
Dieu vengera sur toi la ruine et la désolation de notre Patrie
Ne t'ai-je pas dit encore:
Amende toi! Tu seras vénéré des vieillards, chéri des jeunes gens!
Mais au lieu de m'écouter tu as supprimé mon pauvre journal et tu m'as jeté sur le chemin de l'exil!..
Alors j'ai annoncé ta chûte prochaine à mes compatriotes leur disant:
De même que je pars aujourd'hui, dans un an partira Ismaïl!
Et Dieu a voulu qu'il en soit ainsi. Et le peuple chante maintenant ses louanges parcequ'il t'a jeté à Naples au pied de la bouche de l'enfer!...

Tes moments pleins de [illegible] ont vu[illegible]
C'est par [illegible]! ô [illegible]. Dieu te rassasiera de tourment.
Mais tu t'es endurci dans ton aveuglement dans ton orgueil et tu as défié tes ennemis! tu comptais les vaincre par ton astuce ou les corrompre par tes richesses!...

Et moi t'adressant [illegible] de sages conseils, jusqu'au jour où je vins te trouver au lieu de ton exil. T'en souvient-il? J'étais déguisé en pêcheur napolitain et je te criais: Ismaïl résigne toi aux immuables décrets de l'Éternel [illegible] pitié de toi. Regarde ton fils Tewfik te hait autant que tu hais le jour du grand jugement.
Tu mens!... as tu répondu
[illegible] mes paroles se sont accomplies et tu sais aujourd'hui comment Tewfik te hait toi et tes enfants!...
Tewfik n'est pas mon fils as tu dit. C'est un bâtard que je châtrerai! Je donnerai son corps en pâture aux vautours sur le sommet des pyramides. Et tu as dépensé, mais en vain, des millions pour le détrôner!...

Et maintenant tu te ronges les poings de rage impuissante.

A quoi te servirent l'Abou elHol et le Ittihad que tu faisais publier à Paris? Ils t'ont valu la haine de ton fils et de Riaz. Ils t'ont valu le mépris du Commandeur des Croyants dont tu souillais la personne sacrée!... aussi a-t-il refusé de recevoir ton harem à Constantinople.

A quoi servirent tes intrigues à Tunis et en Algérie?... La glorieuse République française les déjoua et te rendit odieux à toutes les puissances

Mais tu n'as pas encore [illegible] l'espoir [illegible] la chute de Riaz [illegible] pouvoir serait venu tu as dit. Chérif est mon ami, je puis compter sur lui pour écraser les libéraux [illegible] lui envoyas Latif et Tarisson mais je dévoilai toute cette intrigue à nos députés et à nos soldats. Et tous tes partisans sont tombés

Et maintenant, la poussière dans laquelle tu te roules et tes larmes de rage et la sueur de ton ignomignie ont fait un masque de boue sur ton visage.

Qu'Allah nous préserve de tant de honte et de douleur!

Et les officiers circassiens, tes créatures ont vu leur complot découvert: ils ont été dévorés par les gueules béantes de la citadelle! Et comme un coup de grâce, voilà le vapeur sur lequel tu avais embarqué ton espérance dernière qui revient gémissant comme un âne qui ploie sous son fardeau. Il te ramène ton harem ambulant que les patriotes égyptiens repoussent.

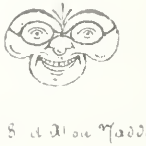
Te tiendras tu tranquille maintenant? ou bien veux tu lutter jusqu'à la mort?...

Écoute Ismaïl! J'ai une bonne nouvelle pour toi! Voilà! Ton fils Tewfik ton fils bien aimé viendra bientôt te rejoindre. Les jours de son règne sont comptés!

Prends mes lunettes et regarde ce qui se passe.

Vois-tu!... Halim le prince bien aimé des Egyptiens, est en chemin!... Le fils de Mehemet-Ali héritier de son trône approche. Regarde!... Il aborde aux rivages d'Egypte!...

Réjouis toi vieille terre de Misr!...
Et vous filles du Nil, préparez vos ornements de fête!
Voici venir notre Prince bien aimé!....



www.alkottob.com

باريس ٢١ ابريل — تقديم ابى نظاره على خيبة شيخ الحاره :. يا نذابه ارفعى صوتك الشيب :. واطرقى طارك على ناصية القريب :. على ناصية اسماعيل غريب البلاد :. اللى وقع ورنح من ظلمه العباد :. اقول لك يا نذابه انزاحى من هنا :. لان الندب على اسماعيل داشغلى انا :. انا صارلى ٧ سنين تمام :. اندب على اخر ذوافنا الكرام :. اللى غدرهم ويتّم اولادهم اسماعيل :. بالقهوه والخنق والرمى في النيل :. فاليوم مرادى اشفى غليلى من شيخ الحاره :. واندب عليه ولو ان الندب منه خساره :. على الحبيب والقريب بيندب الانسان :. انما على العدو بيفنّى وبيسط الاخوان :. يا نذابه البسى لى لبس العيد :. ابوا كدا نهارنا سعيد :. على ابناء مصرنا دا يوم مبارك :. انا انشد وانتى طبلى لى بطارك :. افرحوا يا مصريين الظالم وفى اخرته الرديه :. ادى كرابيج رب البريه :. بعد ما كنت يا اسماعيل تدبر الدواير :. خانك الدهر ودارت عليك الدواير :. بعد ما كنت تطرد صبحت اليوم مطرود :. واللى كنت تحسبهم غنم وجدتهم اليوم اسود :. اتحلّوا يا بنات مصرنا الحلوا :. وارقصوا وزغرطوا وغنّوا :. افرحوا في اسماعيل الخايب :. عن قريب يجى لكم الامير الغايب :. طبلى لي يا نذابه طبلى لي :. وكاس المدام قدّمى لي :. آه يا اسماعيل الله يرحم ايام الصديق :. لما كنت تسكر معه وتقول له يا شقيق :. عينى فى اموال التاجر فلان :. وفى فلان باشا صاحب اعظم الاطيان :. اه المفتش كان آله فى يدك يا بو توفيق :. ولما استغنى عنه الحال خنقته فى الطريق :. وحطيته فى كيس ورميته لتماسيح النيل :. داجزا من يفعل معك جميل :. وادعيت عليه بالخيانه وسلبت امواله :. وخربت دياره وافقرت اعياله :. وكذا فعلت مع الذوات وعمد البلاد :. وورثتهم وصرفت اموالهم فى الفسق والفساد :. الماوقتها قال لك ابو نظاره :. آخرتك زى الزفت يا شيخ الحاره :. لانك اظلم ظالم فى عصرنا :. وبنا تنتقم منك على خراب مصرنا :. ارجع يا اسماعيل عن الجور والعدوان :. تحترمك المشايخ وتحبك الشبان :. ما سمعتش يا اسماعيل اقوالى :. وقلت لى سيتسر بعد تقل جرنالى :. اما انا لما ودعت ابنا مصرنا الكرام :. قلت لهم زى اليوم بعد سنه تمام :. يطرد ظالمكم ويحصل وفرح فيكم كبير وصغير :. وعلى جبل نار نابولى رميتك التقادير :. شمتت اعداك ورفضت اخصامك :. لما سمعت بلاك والانجال حولك والحريمات قدام امك :. وقالت يا كاوده شوهتنى فيك :. ربنا يذوقك من العذاب ما يكفيك :. انما ما قطعتش الضغط يا جعديه :. وقلت لاعداك اغنيتهم بالاموال اللى عندك :. فضحتك انا اول وثانى :. وثالثا دخلت لك بصفة صياد نابوليتانى :. وقلت لك امتثل لامره وتوب ترثى لحالك جميع القلوب :. شيل عشمك من توفيق يا حزب :. لكونه يفرحك زى ما انت تفرحه يوم الدين :. فكذبتنى حتى اتضح لك الحال :. واظهر كراهته فيك وفى الانجال :. فانت عوضما تمتثل وتشرب كاسك :. من الغيظ نتفت شعر لحيتك وراسك :. وقلت توفيق ما هوش ابنى ده ابن حرام :. اذا رجعت مصرا علقه على راس الاهرام :. فسعيت فى خلعه وصرفت ملايين :. وطمعت بيهم انت وباقى الخاينين :. وجرانيك ابو الهول والاتحاد :. مثل رسل اظهروا عداوتك لرياض والولاد :. الانكان جعلوك يا مسكين :. اكبر عدو لامير المؤمنين :. فانكشف سترك وظهرت الخيانه :. وما اذن حريماتك بدخلوا الاستانه :. ولا فلحت دسايسك يا غاير :. لا فى فرنسا ولا فى الجزاير :. والجمهوريه الصادله الفرنساويه :. انتصرت عليك وكرهت فيك الدول الاوربيه :. فلم تيأس وفى سقوط رياض رجع لك الامل :. وقلت شريف صاحبى عليه العمل :. هو يخلصنى من اعرابى وعبد العال :. فارسلت له راتب ولاوبزون الدجال :. فاخبرت انا بذلك الجهاديه والنواب :. فوقع شريف مع باقى الاحباب :. فاراك اليوم تتمرمغ فى التراب :. ووجهك اسود من الهباب :. يا فرحة دى اكبر المصايب وقفت على راسك :. اعوذ بالله ما امر كاسك :. رجعوا الكل الجماعه خايبين :. راتب ولوبزون وكانى (بفكر الحرو) وباقى الخدامين :. وما فيك الشراكسه انفضحت عصبتهم :. وحبايب القلعه فتحت افخامها وبلعتهم :. ورجع وابو روبا تينو بزرط من الحمل اللى وضعت عليه :. ورمى لكه القائله اللى الحزب الوطنى رفضها واعرابى رفصها برجليه :. يا هل ترى بعد الفضايح دى تلزم السكوت :. او برفتك تفاتل لما تموت ؟ الواد الاهبل بكره يجيك :. لنابولى يسليك :. لانها مقرور ايام حكم توفيق :. خذ نظارتى تشوف بها حليم فى الطريق :. افرحى يا مصر الفرج قريب :. آهو قابله عليكى مركب الحبيب

الصفحه دى تعادل ٤ صفحات العاده. صيّرنا الانظر وصغّرت الخط لجعل محل للترجمه الفرنساوي اللى ملبسنها من جميع محررين جرايد اوروبا لدرجها في صحفهم القراء فان شا الله من الان وصاعدا النظاره تفسر عربي وفرنساوي

JAMES SANUA REDACTEUR EN CHEF.
48 Avenue de Clichy.
Paris.

ABOU NADDARA ZARKA

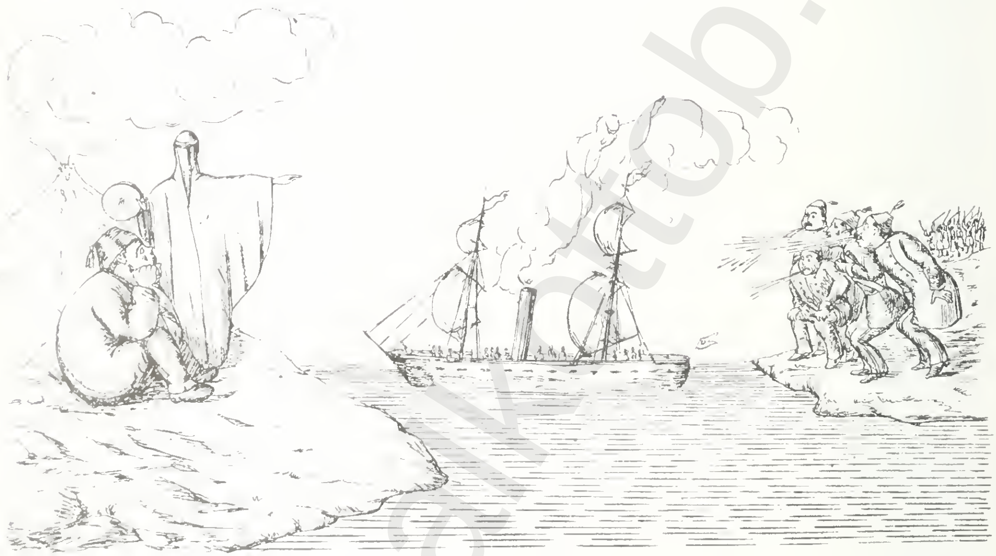
6e Année.

ORGANE DE LA JEUNESSE D'EGYPTE

No 8

لسان حال الأمة المصرية الحرة

أبو نظارة



Le châtiment d'Ismail continue. C'est maintenant Tewfik qui repousse le navire chargé de la famille de son père. C'est le coup de grâce !

العفار عفّر والغبار غبّر ∴ والمرسال المصرى حصر وخبّر ∴ يا اسماعيل ما
جاش الهوا سوى ∴ وطبيبك الحقانى غلط فى الدوا ∴ ومن امر عزل توفيق
وتولية ابنه عباس ∴ ما نابك إلّا صرف الملايين ووجع الراس ∴ بلا بطا
قم واستقبل ام ابراهيم ∴ صعبت على والله العظيم ∴ امتثل وقل ربنا كريم حليم

نصيحتنا الحميده ∴ اهو انقفل يا سيدي جرنالك واتخرمت اعاديك من قساوة افوالك ∴ مع كل ذلك نحن نطلب لك من الرب الكريم ∴ يجبر جرنالك بشرط انك تكون حليم ∴

لك الحمد والشكر يا ربي ∴ انك جعلت ابا النظاره بيشي ∴ ولا ماكنتش الشهر الماضي اظهر الحق ∴ وخليت اعادي الوطن تحدث اصابعها في الشق ∴ لاني كنت ثبت ان نجنا اسماعيل ∴ ماله حبيب بين اولاد وادي النيل ∴ فرايت ذلك بعينها تجهنين في جرنال مصر الاديب ∴ بان اسماعيل ما له بين الاعيان حبيب ∴ وان سعادة ك ريس مجلس الاعيان ∴ اذن محرر مصر اللبيب يدرج في صحيفته هذا البيان ∴ عفارم عليك يا جرنال مصر يا لسان حال بس النواب ∴ انتنقضا . يا اديبا . يا حق الله ابهج الاصحاب ∴ ∴ وكمان رايت في الجريده الفريده المسميه بالزمان ∴ ما عدا مقالتها الفريده في مدح مولانا السلطان ∴ ما اشترت انابه منذ شهر في الجرنال ∴ مخصوص مراد اسماعيل في - در اعرابي وعبد العال ∴ وفي الوقع وجدت ∴ صحيفة الزمان الوطنيه ∴ ان ∴ سيدي عبد العال فرة عن الجهاديه ∴ ربنا نجاه من سم الظالمين ∴ ففرحت وحمدت رب العالمين ∴

∴ اسأله تعالى بان يحمى فرسان وادي النيل ∴ من غدر توفيق ومن مكر اسماعيل ∴ ∴ ∴ مكاتب الدلى نيوز بباريس تقابل مع بلبنيار المطرود وسأله عن احوال مصر فقال له بدنور انها رديه وان اعرابي رجل متعصب وجاهل (ابو نظاره) لو كان اعرابي متعصب ما كانش ومتى الجهاديه يحترموا ويراعوا خاطر النصاره ∴ اما من خصوص جهله دا امر ما يقدرش يحكم فيه بلبنيار كونه ما يعرفشي عربي وعمره ما سمع فصاحة لسان اعرابي ∴ بقى الذم ده كله ناتج من غبطة من ناظر الجهاديه اللي طرده وحرمه من لحس السته الاف جنيه سنوي ما عدا البراني ∴ ∴ قال ايضاً بلبنيار ان ظباطنا لا يعرفوا في فن الحربيه شي (ابو نظاره) كذبت يا ملعون ∴ اقرا الطائف وترى انهم في غاية الاستعداد للامتحان ∴ فزاد على ذلك بسلامته وقال ان الاى واحد انكليزى او فرنساوى يجلى الجيش المصرى يهرب (ابو نظاره) لو كان الكلام ده صحيح كنا من زمان صرنا عبيد للاجنبي ∴ ∴ بلبنيار يا غاير جريدة الدبيا سلكة جرايد فرنسا نخزي شوف بيقول ايه خليل غانم الناصح في حق الوزاره البارودية وفي الجهاديه وفي مدح الحزب الوطني والاعيان ∴ الله يسعد اوقاتك يا خليل غانم يا حبيبي

(ما تضحكوش يا اخواني على خط ابي نظاره)

والنفوس وانعدمت الثقة بالكلية وانسلب
الامن العمومي وضعف سطوة الحكومه
وخفت عند الافراد وتوالت الغارات والنهب
واصبحنا في دار حرب لا قرار فيها وان كنا لم
نحمل السلاح واظنه قريب الوقوع ∴
ان جرثومة هذا الاختلال قد علمه الكل
بان اكبر اسبابه ضعف عزيمة الخديو وقلة
ثباته ونحن احوج الى رجل يقوم بالامر ويصلح
الشان في حال مثل هذه الحال اذ لا نامن على
سلامة الوطن إلا بقوة عاقلة تتصرف
باجزاء الحكومه في حركاتها المناسبه لمركز
القصر من دايرة الاطماع ∴ ∴ مجلس
النواب قد بدا في اعماله فطلب ترجمة
العهود الدوليه مع مصر. رغب لغو
ديوان المساحه والنظر في امر سكة
الحديد والجمرك وهلما جرا وكان بالود
دان يتدرج في الاعمال فليس هذا وقت
عمال كل مصلحه في وقت واحد لاسيما
في طلبهم حل اطيان الدومين ∴ ∴
قدم المرخرتون لائحه للخديوي يطلبون
فيها تنفيذ اغراضهم وستقدم ايضاً
جمعيه اهليه لائحه اخرى بتطلب تحقيق
الضرايب وهات على مثل ذلك من الحوادث
والاخبار التي لا نظن معها بقاء الحال
الامن المحال ∴ ∴ وان المؤكد ان اغلب
الشورى الا القليل والجمهور الجديدي
الا الغافل وعصابة الامراء الا الجاهل

وجميع ارباب الاحكام الا الا صاغر مصممون
على تحويل الحال ومما بدا امره انه سيحرر
عرض بمحضر من العموم يختم عليه كل من
يدعى اليه ويعرض على الاعتاب السلطانيه
بطلب العزل والذي بلغني انه قد شرع
في المداوله عنه وتحريره وستنكشف لنا
الحقيقه عند استعفاء الوزاره وكلاهما
غير بعيد فان محمود باشا لما حصل معه
الكلام من الرجال على كيفية الخلع اجاب
بانه وان كان لا يعارض الراى العام إلا انه
لا يجب ان يكون الامر على يديه وفي نيته
وبناءً على ما ذكر ابتدي يقدم اسباب
الاستعفاء ولكن درى الخديو بما دبر
القوم فصار من السعي قبول الاستعفاء
على اننا لا نعدم من سعادة ذلك الهمام
اصرارًا على عزمه

النتيجه

الاختلال موجب الانحلال والقوه العموميه
الداخليه ∴ الخارجيه لا شك تجعل
النتيجه هذا اتفاق الدول على ارسال
قوة من الباب العالي الى مصر وعزل
الخديو وتبديل الاحوال والله سبحانه
تعالى اعلم و ∴ جانب المستقبل ما
بقي من الظنون

(قال ابو نظاره) قلنا لك بلطف يا لحر البصير
∴ ما يحصل ثم اعرابي الامير ∴ وننزل
على الحزب الوطني بالجريده ∴ فاستمعش

باريس ٧ ابريل رسالة وردت لنا من القاهرة
[illegible] الاحوال
[illegible] موضوعاً للكلام في عموم
[illegible] في حمائر من امرها والاحزاب
[illegible] احوالها والعاقبة شديدة الظلام
هاجت الجرايد الفرنسيه سيما جرايد
[illegible] في الكلام على كيفية ما
[illegible] الراي من الدول ونحن بينها
لا نجد المعرفة الحقيقة سبيلا ولا نتركك
من الحكم بصحة المستقبل .. انكلترا وفرنسا
تريدان منع الباب العالي من المداخلة والباب
العالي لا يتجاوز عن حقوقه والدول الاربع
تعضده والخديو يخشى نفوذ العثمانيين
[illegible] الشر والامة في قلق شديد ..
الاستانة العلية مهتمة بشؤونها وجازمة
بعدم صلاحية الخديو الحالي والدول
موافقة على ذلك لكنها تراقب الوقت المناسب
للفرصة .. الاتفاق بين الدولة العلية والدول
الشمالية كل يوم متزايد لحصول تبديل مركز
الخديوية والاخبار الواردة الينا من مصادر
موثوق بها تؤكد قرب الحلول .. ..
السنون الف جنيه التي استعملها باشا
باشا في الاستانة افادت الخديو خيبة الامل
[illegible] الحلل ورأى الدول الاربع ان انكلترا
[illegible] اذا لم تزعنا لتداخل الدولة العلية
[illegible] ولم [illegible] على امر تبديل مركز
الخديوية بالبرنس حليم فانها تلاقيان من

قوة الاتحاد مكافحاً عظيماً .. ولهذا راينا
ان فرنسا وانكلترى قد لا تنثنيان شكيمتهما لهذا
الوفاق وبذلك جزم المصريون وعزز هذا
الجزم نفرة عموم الاهالي من مركز الحكومة
واختلال سمط النظام العام وسقوط رهبة
الحكم .. اخذ الخديوي في المخابرة مع
قنصل دولتي انكلترة وفرنسا منذ ايام في
امر حفظ مركزه وذاته وحاول ان يحملهما
على ان ينتصر با قوة الوفاق الدولي والح
عليهما في عرض مقاصده على دولهما
ولكن علم الدول بصعوبة الحال ودعاية
مصالحهما اضطرتهما الى عدم اعطاء القول
الكافي الكافل .. فلما يئس من تأمين منصبه
رجع الى استمالة الشعب فدس ذويه من
بروج هذه الافكار ولكن خابت المسعى واصبح
اليوم هو يود بنفسه التنازل وانما يخاف
ان يعقب ذلك الخروج من البلاد وسوء
الحال وقد انبأ بذلك بعض الفضلاء المو-
جودين بمصر .. منذ ايام ورد للخديو
كتاب من رياض يحثه على احداث شغب
معنى بمصالح الاوروباويين حتى تكون وسيلة
اخرى وجد في هذا الامر وانما لم تستبين
نتائجه .. واما مصر فانها بحت الحال
فان الاسعار قد اخذت في الرفعة ولقرا
طيس في الهبوط وضنت البنكات بالسلف
وضاق الاهالي ذرعاً وعم الجميع الفشل
وجرى اللصوص تجري الشواذ في الاموال

www.alkottob.com

ABOU-NADDARA.

6e Année. N° 7.



الواد كاف ابوه ذو السم * اسماعيل كان يشغل القهوه وتوفيق صبح بيشغل اللبن * الحمد لله
بلا مثلك ياسي عبد العال * عفارم يا فخر الحو الحوار * ظهر من تقرير حسني وزميله ووكيل الدايره
والباش اغا ولهام افندي والواد الاهبل ومرشال اسماعيل ان الجنايه من نابولي * يا معيط.

Tentative d'empoisonnement contre Abd-el-Al Pacha. — Le père sucrait le café, son fils Tewfik suce le lait.

IMP. LEFEBVRE, PAS. DU CAIRE, 87-89 PARIS

شغل ابليس ⁖ وبصنعة لطافه عجيبه
احد مستخدمين الفيجارو على الريس ⁖
فرأت المستخدم ومن غيظه اشترى
قصريه جسيمه ⁖ وشرب شربه
پلياتر عظيمه * هو واهل بيته وملوا
من غير مواخذه تلك القصريه * وفى
عز الشارع وضعها على راس رئيس
الجريده الفيجاروبه * كانها يا حفيظ
برنيطه * نحصل من ذلك على البولوار
نمامه وزيطه * وجميع جرانيل فرنسا
اشهرت العباره ⁖ والعالم قالت ده
قصاص مدحه فى شيخ الحاره * والله
دى نادره تاريخيه * تجدرها فى كل
الجرايد الاورپيه * اسم الريس اللى
تبرقع بالرسخ بارينفيه رجل شهير *
واسم المستخدم اللى ملى القصريه لوتوبر
⁖ فلما علمت حقيقة العباره وسببها
بانى روسا الجرانيل * خافوا بقا بدرا
المرسال وابوا يمدحوا اسماعيل *
فرجع باكياه يا نقشاه لنانوى المرسال
* وقال الجندى ما فلحتش يا خساره
الاموال * هكذا انتهت دالنادره
العجيبه * با خساره ان رجعنا خيبه
⁖ اغا فهمونا يا اخوانى من دالحكايه ام ريحه
* لان مرادى اعطى لاسماعيل نصيحه *
وهى انه يقطع حشمه من الرجوع للديار
المصريه * وان امير غيره موعود بالخديويه *

(من الحضره الثرياريه الى ابى نظاره زرقا مجليه)
والله انك صحيح ولى * اديك شغلت
بلجبنير * فى تفال عندى الليله تنجلى ⁖
عامل عزومه فاخره يا مون شير ⁖ نشيت
ذتك القديم * ومرادى فرجع اصحاب يا ابو
نضاره * بنى تعال لى بالله العظيم * وهات
معك الصفاره * (شكرنا الفضل واستعذرنا)
(قالت ستى حنيفه فى رسالتها المنيفه بعد السلام)
كنت عند حريم الواد الاهبل فدخل باش اغا
وقدم للهانم افندى جواب فقالت دا من باريس
لابد انه من جواهرجى او خياطه فوجدت به
نضاره تلك اللى فيها رسم اعرابى وعبد العال
وهم بيطردوا توفيق وشريف فرصت
الجنرال وقالت لى الخنزير ابو نضاره لجميع
الحريمات بيرسله عن يد البوسطه اغا
ونحن بنتكلم جاريه بيضا اخذت الجرنال
بسنة لطافه وخرجت فسمعنا بعدها
ضحك ثم وزعيق وقولة امان امان
فقامت الهانم وانا وراها نشوف الشره
ايه فوجدنا اثنين اغاوات واحد حاطط
رجله على صدر الجاريه والثانى رافع رجلها
والباش اغا نازل بالكرباج فسالت الباش
اغا عن ذنبها فقال انها كانت بتورى
النضاره لباقى الجوار البيض وبتقول لهم
بكره ابو نضاره يقول شكر لافندينا
ولما يدخل حليم باشا يعطينا ورقة عتقنا
فقالت الهانم للاغوات موتوها تحت الكرباج

وابو صفاره وابو زماره ويقينا كهجاوى * آه في وقتها كنت لساصبى :. انما اليوم كبرت وعقلت والنبى * ومالى فكر الا في وطنى العزيز * اللى خايف عليه من عين الانكليز * انما الرب الحليم يحمى بلادي * ويحميها من غدر الاعادي * احنا يرجع مرجوعنا للنادي باسادات * (هات من خايفك يابو نفاره هات) * ابو الواد الاهبل عمنا اسمعيل * في غاية الغيظ من اللي حاصل في وادى النيل * وكلما يسمع اخبار اعرابي سيد الشجعان * وتقدم الحزب الوطنى وحرية مجلس الاعيان * بيكسر صحن المفروشه وبيصيط زى العيال * وبيسخط على توفيق هو وحضرة الانجال * والايام دى الاخيره بالخصوص * لكونه يا كبدي طلع بيصبوص * ولا بلغ قصده ولا نال مراده * وما قدرشى يدخل اسطنبول لا هو ولا اولاده * بس روميا تشله ونابولي تحطه ياناس * وما نايبه من صرف الاموال غير وجع الراس * انما الشهر الماضى دخل عليه احد الاصحاب * وقال له ياجندى مرادى اخلصك من دا الهيئه الهباب * بس احمعنى على تمة الالف جنيه انكليز * وبعد ثلاثين يوم تدخل

مصر يا عزيز :. انت والانجال الكرام وباقى الاحباب * وتلغى الحزب الوطنى وتقفل مجلس النواب * وتسرجن اعرابى عدوك الكبير * وعبد العال السود اللى تحطه في جنزير * وتتسلطن لما كنت بابو الحسنبر * وتصبح اسكندر الثانى ذو القرنين * ففرح شيخ الحاره فرح ابليس * واعطاه المبلغ والشخص جانا على باريس * فعرفنى احد الاخوان بوصول المرسال * فقابلته وعلمت نفسى اسماعيلى ودرسيت على الاحوال * وعلمت انه وابد * بيشترى اعظم الجرايد * ويخليهم يمدحوا اسماعيل حتى ان الدول الاوربيه * تعزل الابن وتعطى للاب الخديويه * فقلت في نفسى ياواد اجلى نضارتك * واتشحلو ياعم وورينا شطارتك * فتبعت صاحبنا في الشوارع والاسواق * وعلمت ان حصل بينه وبين جرنال الفيجارو اتفاق * وفي الواقع ثانى يوم الفيجارو كتب كتابه رديه * في حق اعرابى بك والاحزاب الوطنيه * وقال لو كان في مصر اسماعيل * ما كانتش تحصل الامور دى بوادى النيل * فانا خفت ان باقى الجرايد الباريسيه * تتبع قدوة فيجارو وتضر امورنا الحربيه والدكاكيه * فحالا عملت

باريس في ١٧ مارس سنة ١٨٨٢

قال ابو نظاره

خطاط نضارتي مسافر وخلاني * فالتزمت اكتب بخط يدي الجرنال * سامحوني العفو من شيم الكرام يا خلاني * باستمال انظاركم بصبح خطي عال * قال وزي عذرك ولا نوري بجلك يا صاح * دا مثل بيقوله ابن البلد والفلاح * * * *

من ابي نظاره زرقاء بباريس الباهره * الي سيدي نديم محرر الطايف بمصر القاهره * السلام عليك يا سي نديم * يا قرة عين قراء جريدة الطائف * الله الله على ذوقك السليم يا حاوي الظرائف واللطائف * احلف بحب الوطن يا عم :. اني كلما اقرا جرنالك * يزول عني الهم من حلاوة اقوالك * مقالاتك الادبيه * نورت مصرنا * ونبذاتك السياسيه * جددت عصرنا * وحياة دقنك يا عزيزي * من عشقي في فصولك الفريده * باترجمها بالفرنساوي والانكليزي * وبادرجها عندهم في اشهر جريده * حتي ان الافرنج المغفلين * اللي بهايم وجهال بيحسبونا :. بيشوفوا اننا فصحا ومتمدنين * ومن اليوم ورايح يعتبرونا * وفي الواقع بقلوا الزعيق والتهديد * واخم بيمارسوا معنا الامور * لانهم راونا دخلنا بعصر جديد :. وحزبنا الوطني صبح مشهور * فنراهم اليوم بيسعوا ويجوا للدوله العليه * ويقولوا مثلنا ربنا كريم حليم * هو يحل المسأله المصريه * ويجعل اسم مصر بين الامم عظيم * بقى يا ناجي بالله عليك * خليك بارز في ميدان الحريه * ودوس الظالمين تحت رجليك * واتحف بمقالاتك شبابنا المصريه * رجاى عندك تبوس لي الجماعه * اللي في المحافل بيبنوا الخطب اللي لا لها نظير * وامضي لي اصحاب الحميه والشجاعه * وقبل لي ايدي اعرابيهم الامير * وقل لهم من عندي ان ربنا حلمه عجب * المولي كريم فرجه قريب * باذنه الخير قبل شهر رجب * ونحظى بمشاهدة وجه الحبيب

من ابي نظاره الي الحدق ومجدع وابي العينين * يا حدق يا مجدع يا ابا العينين :. اسمعوا دالنادره واضحكوا ضحكه رطلين * اليوم نادرتي نادره نارجيبه :. صدقوني وحياة نظارتي الحلبيه * انتم تعرفوا اني اكره الكذب واحب الحق * الحق الي يجلي العدو يطق * (بلا كترة غلبه يا ابو نضاره * احنا بدنا نسمع العباره) * العفو ماتزعلوش يا اخواني امال * البركه في الغلبه والا ازاي املي الجرنال ؟ * اهانادرتي اليوم اطول من سلبه * وماهيش محتاجه لكترة الغلبه * انا كنت في الزمن القديم حاوي *

ABOU-NADDARA

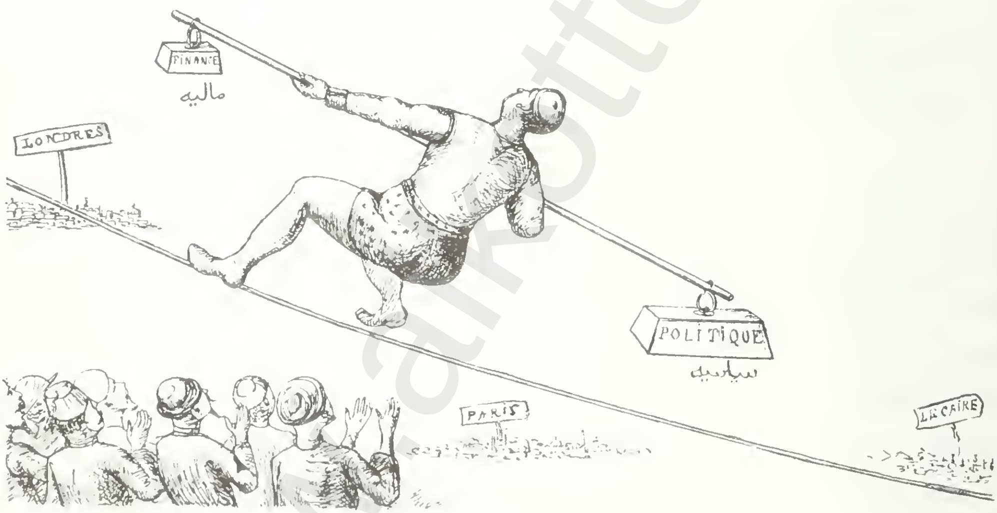
ORGANE DE LA JEUNESSE D'EGYPTE

6me Année — ابو نظارة — Numéro 6.

لسان حال الامة المصرية الحرة

Rédacteur en chef : JAMES SANUA, 48 Avenue de Clichy à PARIS.

مدير ومحرر الجريدة الشيخ جمس سانووا ابونظارة زرقا المصري



Culbute de l'acrobate De Blignières.

ما استقنعتش بالماليه * يا بلينير يا بهلوان * تداخلت في السياسيه *
وقعت وضحكت عليك الجدعان

IMP. LEFEBVRE 87 89 PASSE du CAIRE PARIS

www.alkottob.com

له الكفيه ـ رأى شريف مقابله عبد العال .

من اسماعيل . ابنع نصيحة شريف ـ اوعد عبد العال بنظارة الجهاديه ـ ارمى شر وفتنة بينه وبين اعرابي .

من رائب . عبد العال صبح سوداني خرعنبه في خوفي ـ اعرابي لطف بالنسبه ـ اعرابي خلاني اتكلم ـ عبد العال سدحنكي ـ اعرابي وعبد العال طيزين في لباس ـ العباره ماهيش فالحه ـ آمره برجوعي نابولي .

من اسماعيل . الصبر فضيلة الجبابره ـ خليك بمصر ـ زور الاختيار اياه واعطيه حق صحن ماكارون

من رائب . الاختيار لحس المبلغ اوعد بجيب القاصل من جهاتنا وما عمل شئ ـ شريف مجتهد في خلع اعرابي وارسال عبد العال في مأموريه بعيده .

مجلس النواب انفتح رغما عن انف توفيق وشريف .

من اسماعيل . شور على شريف بتعرض لمجلس النواب وبعض الحزب الاوروباوي على الحزب الوطني ـ اغطيس وقت من برجل من رجالنا اياهم نخاصنا من الامير الابن بالطريقه المعتاده ـ ضربه والقبر .

من رائب . محال نعرض مجلس النواب عطار مولعي سبوفي روساه ـ كلك عدوين ـ عطار اراد يغبص مع توفيق اعرابي خلاه يخري في لباسه ـ رجالنا اياهم مالهم وجود العباره ملخبطه .

من اسماعيل . اعرابي والحزب الوطني جابه لهم لابجه من انكلترا وفرانسا تضبقهم ـ انضح

توفيق بعزم النواب والظباط ويسقيهم قهوتي .

من رائب . ان فلح العلق جاب للاهله داهيه فكدا شيل عشمك من توفيق ـ لابجة الدول هيجت الجهاديه ومجلس النواب وتوفيق كان رايح في شربة ماء ـ ابناء مصر اليوم فاقوا الافرنج في الجراعه وحب الوطن ـ عك له حزب كبير والاهالي في انتظاره . سدخنك ابي نظاره بلقمه .

من اسماعيل . انعص على توفيق لو كان حسن او حسين محله لكنا نلنا المرام . ابو نظاره مجنون خليه ينبح زي الكلب ـ الدول ضد حليم بسبب اقامته في اسلامبول ـ قل لشريف يفتح طريق لحسين .

من رائب . شريف لا سلطه له اهل مصر كرهه بسبب لابجة انكلترا وفرانسا ـ توفيق في حيره ـ عرابي كلامه مسموع ومستخلف لشريف . ما بقاش لنا احباب في مصر ما فيش طريقه لدخول الانجال توفيق صبح عدوهم وعدوكم الاكبر ـ عرابي ورؤسا الظابطان والنواب التزموا سلطان باشا يجبر شريف للستعفى وتوفيق مبتل فنالوا مرامهم والبارودي تعين رئيس نظار وعرابي ناظر جهاديه وبحريه ـ لو نعرض لهم توفيق كانوا عزلوه وحطوا احبابنا في محله .

من حسن باشا لرائب ـ اقطع عنا نبلغرافاتك نحن مسافرين روما الملك في انتظارنا فندبنا الفرج قريب ـ بعد شهرين نكون جميعا في عابدين وافندينا يوري عرابي والحزب الوطني حالهم ويدوقهم عذاب جهنم

(قال ابو نظاره الله لا يقدر ولا يسمح بذلك)

من ابي نظارة زرقا احقر ابناء مصر - الى سيد العرب العرابي فريد العصر .

حاولت اظهار حقوق ابي الظالمون الا اغتصابها فجردت من عزمك الماضي حساما يذوب منه الحديد رعبا قبل وقعه فقلت مارميت وابي ليث لا يجبن اذا صلت فقل لطالب نظيرا هيهات هيهات بل ليس ذلك من المجازات - حار المورخ منه وبان مقصده فدجال فالى ان لا يحاول المحال بعد ان تصفح وريقات تاريخه وقال دعنا من اخبار من مضى عندنا الان شؤون نستخرج منها للتاريخ فنون - بطل العرب حري بثناء المورخ لاننا لانرى من اخذ بيد امة الا باراقة هاهنا وسفك هناك وهو وصل الى استطلاق امته من رق العبودية وما فارق سيفه غمده فهو ضمن بقول شاعر العرب :

لو استبدلت ذهنك من حسام قددت به المغافر والدروع
ولو استفرغت جهدك في قتال اتيت به على الدنيا جميعا
لك همة تسمو فتسمو فاخفض لمرتبة فتوعا

لبشراك يا مصر نلت المرام - اتاك علي عاك شهم همام - مشغوف بهناك - لا يرى في فؤاده حب سواك عاشق لحريته وطنه واصلاحه - مغرم بتقدمه ونجاحه - لوم اللوائم بعيد عن صدره - وتهديد الاعادي في غاية القصور عن رده - كم منح الزمان العرب من رجال - وفقر حتى جاد بمن ليس له مثال .

تلغرافات سرية بين راتب والحضرة الاسماعيلية

من راتب بالقاهرة الى اسماعيل بنابولي — وصلت بالسلامة قبلت ايدي والدك باشا - زعق لكم بالنصر - قابلت شريف وجدته في حيرة - اعطيته تحريراتكم وفهمته الامور فرسي وقال عشمنا في محله - انكلتيرا وفرانسا معه .

من اسماعيل بنابولي الى اسماعيل بالقاهرة - بوس لي شريف - اخبره ان هنا الملك وارباب دولته في يدي والنمسا والمانيا وروسيا مابلاش لي بقى تحط انكلتيرا وفرانسا في الجراب - املاني في الرجوع لمصر يومي في الزيادة - بحياتك واجد عرابي امدح شهامته واشتريه لنا باي سعر كان - اوعده على الوظايف وانعم عليه كالباشا .

من راتب . قابلت عرابي - اماره كامله — لا قهوه ولا سيكاره - بلغته سلامكم هز اكتافه - سالته عن الاحوال قال موش شغلك - فهمته ان قلبكم عليه قال بلاد هلس - فكرته انكم رقيتوه وان عند رجوعكم لمصر يتحصل على اعلى الرتب - ضحك وقال عشم اسماعيل بالرجوع لمصر كعشم ابليس في الجنة وتركني وقام .

من اسماعيل . ارجع له والكيس بيدك داخله من اربعة للستة الاف جنيه مصري واوعد بزياده .

من راتب . اجريت الامر - النتيجة رفسه وسكنر - اخبرني شريف اجابني بان عرابي ولد عنيد جابب

www.alkottob.com

باريس يوم الجمعه ٢٤ مارس سنة ١٨٨٢م

من ابي نظارة زرقا الى محرر جرنال البصير بباريس

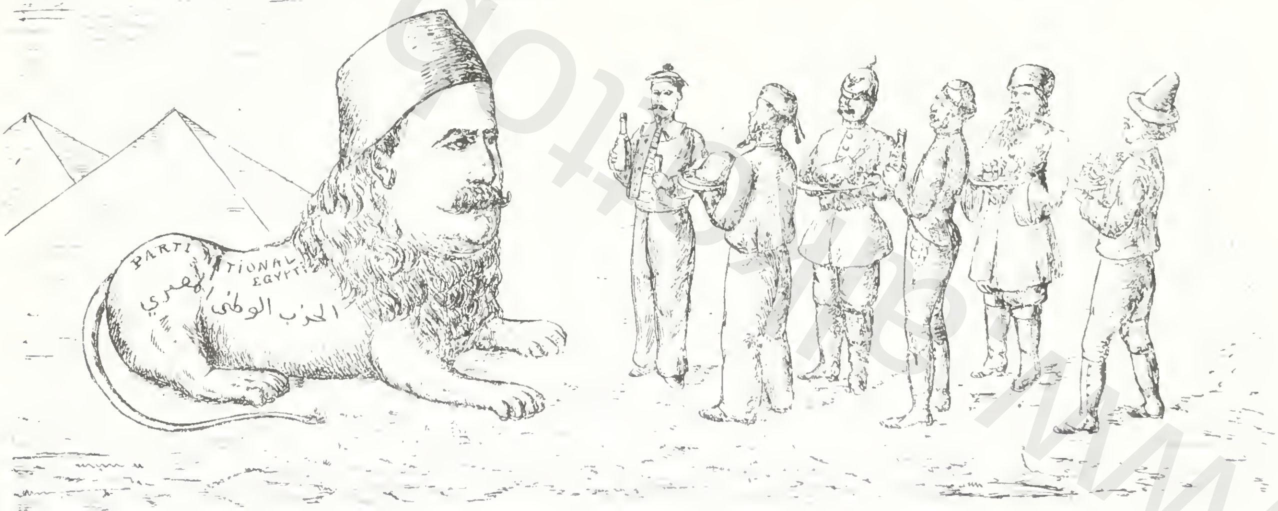
شو هل حكى يا خيو؟ ده مو كلام محرر بصير —
فرنجي جنابك؟ حاشا - بقى شو هل ذم في الامير؟
نحن طششنا اول وثاني وثالث ورابع - انا زد تهايا
جندي في آخر عدوك فالزمنا نراجع - وندافع عن
سيد العرب اعرابي ناظر الحربيه مبارز الظالمين في
ميدان العدل والتمدن والحريه - فكيف يصح لك
تكتب وتقول لجميع احبابي بان بين السياسه وبين
عرابي - مسافه لا يعلمها الا الرحمن - وتشهد
استخفافه بالخديوي ومجلس الاعيان - مش بس
كدا يا عم الاكمان والمواثيق الدوليه - وانه انما
يسعى في تأييد سلطته وترويج غايته الذاتيه -
ده كلام فارغ يا مون شير - لان اعرابي بك ما
يسعى الا في الخير - والا ما كانشي صبح عزيز
وغالي - وممدوح عند كل الاهالي - مش بس
عند الاهالي الا عند الاجانب كمان - ما تقراش
ليه خطابه للعسكر والظابطان؟ - قال حفظه
الله ولو اني صرت ناظر جهاديه - برضى اعتبر
نفسي احد العساكر المصريه - مرادي ابوسكم
كلكم يا خادني - انا بسم الله ما شا الله انتم كتير
يا اخواني - بقى وصيتي عدم ابناء وطننا من
ساير الاديان - الفرج قريب العشم في وجه الرحمن

يظهر من الكلام ده ان اعرابي رجل امير —
فاذا حرام الذم فيه يا محرر البصير - اعرابي مش
فقط في مصر - الا في الدنيا كلها اصبح فريد العصر -
نزل رسمه الجميل في اعظم الجرانيل - وترجمته الحميده -
في اشهر جريده - الطف شعراء الغرب والشرق -
ما وجدوا بينه وبين الشمس فرق - اعرابي يحب
ابن البلد والفلاح - اعرابي يسعى في سبيل
التمدن والنجاح - اعرابي تعهد للامم الاوروباويه
بانه يدفع لآخر باره الديون المصريه - الديون
الجسيمه اللي عنّا اسماعيل - حملها على ظهر وادي
النيل - اعرابي يريد ان مصر تكون للمصريين -
ينصره على اعداه رب العالمين - اعرابي محبوب
عند اليهود والمسلمين والنصارى - وده مش
مسيح جوخ ودفن ابو نظاره - من يوم ما ظهر
اعرابي ظهرت الحريه = واشتهرت شهامة الشبان
المصريه = اعرابي قلب الحزب الوطني وروح مجلس
النواب - اعرابي يحب العمار ويكره الخراب - بقى عيب
عليك يا محرر البصير - تتكلم في حق اعرابي
الشهير - اتبع نصيحتي والا قراء جرنالك - يضحكوا
عليك ولا يصغوا لاقوالك - انا احترمك
ومرادي ان اهل مصر واسكندريه - نطلع على
جريدتك السياسيه - انما اذا استمريت على
ذم اعرابي - اخاف عليك من قلام احبابي .

www.alkottob.com

ABOU-NADDARA.

6e Année — N° 5



Mieux vaut douceur que violence.

لما راونا الجماعه دخلنا عصر جديد - وحزبنا الوطني صبح اشد شديد - بطلوا الزعيق والتهديد

- وظنوا ان التملق ومسح الجوخ مفيد - ربنا كريم حليم الفرج ما هو شي بعيد -

IMP LEFEBVRE 87 89 PASSE DU CAIRE PARIS

الى صورة اخرى وصارت بمصر الى عصر جديد
وفاتحة تاريخية هي غنيمة عظمى او داهية عمياء
فاننا لو منحنا المطاليب من همتها بقدر ما نتمنى
فزنا وكنا الرجال الاول في تاريخ النشأة الوطنية
والا فنكون كالذي لم يقنع من اللقا فحرم البقا
وذلك ان هذه الرجال ووحدة الكلمة وحرية
النخوة قد رغمت انف الاستبداد وخفضت عزة
الظلمة ووفقت لمجلس شورى النواب في ٥ صفر
سنة ١٢٩٩ هجرية وتم افتتاحه على وجه بما سيأتي
بجملة حشد فيه القوم وحشر الناس الى ديوان
الاشغال ضحوة ذلك اليوم واحدق فريق
من اخواننا الجراديه وهيئت اوضة مجلس النواب
ثم قدم النظار وفي عقبهم الخديوي وعصابته
والى جانبه كبير النظار فاستقبله الرجال ودخل
الى مجلس الاستراحة وريثما تكاملت هيئة المحفل
قام فخطب خطبة لم يفهم من مبناها ما
اراد من معناها الا ان محصلها كما اصلحه
الموسيو (عبده) في الوقايع المصرية انه كان
يحب فتح مجلس الشورى منذ ولي امر الحكومة
وانه يطلب منهم التعاون على نظر صوالح البلاد
وانه يحظر عليهم الخوض فيما يتعلق بمعاهدات
حكومته مع الاجانب وكل ذلك فيه ما فيه اما
قوله انه كان يريد ذلك ولكن كانت المشاكل
المالية تمنعه منه فمدفوع بحجتين الاولى ان
رئيس النظار الحالي كان عرض عليه في رياسته
الاولى اللائحة المشهورة في هذا الخصوص
وطلب منه تنفيذها فابى واستكبر واعرض
جانبا فجر ذلك مع اسباب اخرى استعفاءه من
وظيفة الرياسة واعقبها مصيبة رياض الخاين
الحجة الثانية ان المشاكل المالية لا دخل
لها في تسوية الديون ولا امثالها اذا كان
المقصود من الشورى عدم المداخلة فيما
تقرره الحكومة ما بينها وبين الدول المتحابة
على ان الحق امام الانصاف ان لا نحمل هذه
الامة ديونا ليس لها قرار ادنى جرايم لا اقل
الا ابدا قرارها على هذا وهل ينسى ايده الله
تعالى ان حسن موسى العقاد توجه الى
السودان شهيد طلب حرية الحقوق لا
لتبديل الهوار الاستبدادي لمجرد قوله ان
المقابلة هي حقوق لا ينبغي تركها الا
حسبما تقررت وانما اراد ان تقريرها كان
بالرأي فزواله يستدعي مثله ام لا تتذكر
حفظه الله ان التحقير الذي حصل لكل
من الرئيس الحالي وغيره من الاعاظم -
والذوات الذي زعزع دعائم الامن منذ
من الزمان بوضع الجواسيس وحصر البيوت
وارسال الاخبار المكدرة لهم من لدنه العالي
اليس ذلك لقولهم ان حقوق المقابلة
يتوقف زوالها على رأي مجلس شورى الم
يكن هذا الطلب هو الباعث لتلك القلاقل
فكيف يخدع الناس بدعوى حبه لفتح محافل
الشورى : (البقية للعدد الاتي)

وضعوا لانفسهم لائحه اساسية لم يتجاوزوا فيها الحق ولم يغفلوا عن مراعاة الاحوال بل حفظوا لكل انسانٍ حقه وزياده عما استحقه وجعلوا لانفسهم حدودًا يحمدون عليها وتعود على وطنهم بالنفع العظيم وارسلوا هذه اللائحة الى النظار فعظم فيها الامر على الخديوي والذين حوله من الاشرار فسعوا فيه الي قنصل انكلترة وقنصل فرانسا زاعمين ان النواب لا يرومون الا طرد الاجانب ونقض العهود وابطال الحقوق والحدود فحضرت اللائحة الدولية (النوطة) منطوية على التهويل والتهديد والوعيد الشديد ففرح بها الخديوي فرحًا عظيمًا كما يفرح الجاهل الغبيّ لعدم العلم بعاقبة الامر.

فلما انتشر خبر هذه اللائحة شبّت نار الاضطراب في الضابطان والنواب ورام بعضهم الهجوم على سراي الخديوي واذاقته العذاب الاليم جزاء سعيه في هذا الفساد العظيم ولكن ارجعهم عن ذلك الناصحون وقالوا تأنوا تنالوا ما تتمنوا ثم كان من امر اللائحة في الاستانه ما كان مما صار مستفيضًا فلا حاجة فيه الي البيان.

ولكنا نعود الي خبر النواب انهم حضروا لائحتهم وقرروها وصححوا احكامها وحرروها وقالوا لا نعدل عنها ولا نحيد ولا نرهب الوعد ولا نخاف الوعيد فوقع رئيس النظار اعانه الله بينهم وبين الخديوي لا يعلم كيف يسدد هم يريدون الحق وذاك يريد الباطل ولكلٍ قوم ولكلٍ نصير.

ولا نعلم كيف تكون النتيجة وكيف تكون المصير لكن على فرض ان لائحة النواب تحوز القبول وان الخديوي يخفض لهم جناح الذل والخداع كما هو المنظور والمأمول فذلك لا يكون حلاًّ اخيرًا للمشاكل التي نحن فيه بل يكون تغيير ظاهر الامر وبقي باطنه وخافيه فتوفيق باشا ابن ابيه يضمر لهم السوء ويصبر على الضيم صبر الحيّة ثم ينتهز الفرصة للاذية فلو غيرت الف وزارة وجاء الف مجلس نواب لا يتغير الحال الا بتغييره ولا يحصل الفرج الا برجوع المياه لمجاريها واعطاء القوس لباريها وما عرضتم زيادة تفهيم فالله كريم حليم.

الاذفة السادسة

ابت عوائد الجدان تجدنا في مهجع الا وكبت بنا في مصرع وآلت حوادث الدهر ان نلبس من الصور الا بقدر ما نقع عليها نظرة الامل حتى اذا عاودتها لم تجد ما عهدته الا مدفونًا الي عالم الخبر او مرفوعًا الى قبضة علم كان وها نحن ننتقل برواحل الاحوال في مراحل الاعمال لا نزل الا دعانا الرحيل ولا نرحل الا الي كدٍّ طويل فلا نستطيع القهقري لو بل ما تركنا ولا نثبت في المركز لهول ما نرى ولا نقدم للتقدم لصعوبة ما نخشى فنسأله تعالى جمع الكلم ووفاق الهمم وسلامة العاقبة.

ابتداء شهرنا الماضي بحوادث مهمة نقلت حالنا

باريس يوم الجمعة ١٧ فبراير سنة ١٨٨٢م

فصل الخطاب

للنزال مثل نبذ من دونه الامثال وهو وفق
ما نحن فيه من حال الاختلال

السمكة تفسد من راسها

وهذا بيان الامر وفصل الخطاب اقدم الليث العرابي نايب الجيش ومن خلفه اسود الوغا واشبال النضال يريدون قهر دولة الاستبداد ورد صولة الفساد واحياء الوطن بالحرية وهيبة شوربة فراغ لهم المستبد الاكبر المفسد الاول روغان الثعلب . وانخفض لديهم انخفاض رأس الارنب وقال اني معكم فيما تروموه وقد كنت مكرها على الفساد كما تعلمون فانخدعوا بقوله والكريم سهل الانخداع وبقى على مكره وتابى على الناقل الطباع فارضوا بعزل رياض واخوانه وابعاد بعض اعوانه على شرط ان يكون الامر شورى في البلاد وان تقطع جراثيم الفساد فلما حصل منهم هذا الرضا واستولت الوزارة الجديدة على الامر امل الخديوى انه مع مرور الايام وكرور الاوقات تزول منهم السورة وتفتر الحدة فماطلهم في جمع مجلس النواب شهرين حتى خشينا ان يتولاهم الفتور ولكنهم

رجال اذا ما ابرموا الامر ايقنوا بان فساد الراي ان يترددوا
وان طالت الايام من دون نيله فمن كل يوم عزمهم يتجددوا

فانهم طلبوا المجلس ودعوا اليه وحشوا رجال الحكومة عليه فنادوا بالانتخاب وامل الخديوى ان يكون على رايه عدد عظيم من النواب فخيب الله امله واحبط سعيه وعمله فانعقد المجلس مؤلفا من نخبة النبهاء وخاصة الاحرار الذين يفضلون النار على العار فالتزم ان يحضر بينهم ويفتتح مجلسهم راجفا واجفا خائفا آسفا كاذبا فيما يقول منافقا فيما يعد به من المساعدة متسترا بالخداع والرياء حتى انكشف الان الغطاء .

فقد اجتمع المجلس وقدمت له الحكومة بعد عشرة ايام لائحة في الظاهر مزوقة مموهة وفي الباطن ممزقة مشوهة وكان شريف باشا حين قدمها عالما بانها سترفض وتستنكر وتبدل وتغير ولكنه اكره عليها من طرف الخديوى ولم يكن الامر بيده في توسيع حدودها وتنسيق بنودها .

فلما راها النواب على هذه الحال ظهرت لهم الخديعة ولم ينطلي عليهم المحال فهاجوا واضطربوا وماجوا وشغبوا وصرحوا بعدم القبول وجاهروا بالنفرة والغيظ فرام الخديوى ملاطفاتهم سالكا في الامر مسلك ابيه من النفاق والدهان والخداع وطلاوة اللسان فدعاهم الى العشاء عنده فاجابوه ولكن تعاهدوا قبل الذهاب انهم لن يطيعوه ولن يلبوه ورأى منهم وجوها عابسة ونفوسا غير متقاعسة فالتزم السكوت خوف الفضيحة حتى انصرفوا وهم على اتحاد وهو في غيظ والتراب في فؤاد وبعد ذلك

www.alkottob.com

ABOU-NADDARA

ORGANE DE LA JEUNESSE D'EGYPTE

عدد ٤

6me Année — ابو نظارة — Numéro 4.

لسان حال الأمة المصرية الحرة

RÉDACTEUR EN CHEF: JAMES SANUA, 48 Avenue de Clichy à PARIS.

مدير ومحرر الجريدة الشيخ جمس سانوا ابو نظاره زرقا المصري



Triomphe du Parti National: Araby veut l'Egypte pour les Egyptiens; Abdallah balaie Tewfik; Fahmi purifie l'air après le départ de Chérif.

سيد العرب اعرابي يقول مصر للمصريين عبد العال يكنس الواد الاهبل وفهمي
يبخر المحل حتى نزول رحمة بابا شرف وسيده

IMP. LEFEBVRE 87-89 PASSE DU CAIRE PARIS

www.alkottob.com

عبد المجيد بيك نجل احمد بيك الدخاخني والجهادي الذي ارسلت الخارجيه لتحقيق قضية اسكندر بيك زلزل باش معاونها وقفلة شيخ الخفرا في جهة الى حمص وقفلة المعلوم الذي ذكره صاحب الوقايع بقرب المحله وهلم جرا ولا ننس مادون ذلك من الفشل والخلل ودوام الرعب والفزع الذي ترك الناس في حيرة عمياء لطف الله بالحال كل ذلك جاثا من اي شئ اليس من سوء ادارة الحكومة التوفيقية .

قانون المطابع والجرايد

ضيقت الحكومة على المطابع والجرايد بقانونها الذي سنه لها بورللي بيك والشيخ عبده محرر الوقايع واجتنبت حرية الجميع وكلفتهم بالتكاليف التي لا توجد في بلاد الروسيه فضجت الجرائد وارباب الحريه وفاه اكثرها في وسعه وكان في المقدمة جرنال اجيبسيان غازيت فندد على الحكومة اشد التنديد وتكلم لما اخذت منه الفتوح فلم يبق للعذر سبيلا وتفلتته جريدة الوطن وتبع غيرهما نهجهما وما زاد الا طغيانا في قلوب المستبد الذي يود ان لا يذكر في جرنال نحن خم الخ فتزيل القانون بما قيد بعض المطلق من اعنة الرمق الحرب وفي يوم السبت ٢٥ من الشهر الماضي دعى ارباب الجرائد للاقرار فلم يقبلوا وطلبوا التعديل وانهم المصرون على كبح هذه الظلومة وفي طليعتهم الاوروباويون ولا نعلم ان كانت الحكومة تساعدهم على ذلك وتعترف بالخطا ام تمنعهم الحق وتحلى بالظالم .

تذاكرنا في بعض ليالي هذا الاسبوع في المحفل المعلوم ماهية الانقلاب الذي انتقلنا اليه وتبادلنا الاراء فيما تقتضيه الباعث الزماني والمكاني من حيث الضرورة فقر الراى على تغيير هيئة الكلمة والجادة المسلوكة من الخفا فان كثيرا من الناس يرغب الدخول الى المحافل بصورة مزورة كان نظهر طابعا شبيها بطابع الجمعية عند الدخول للتجسس او غير ذلك كالرقعة للمحفل رئيس خفلة سولس اخينا (٧) فليكن معلوما ان الطابع الاول قد صار لغوه وامر بحرقه دفعة واحدة واستجددت الجمعيه الطابع الاحمر فلا يعتبر غيره اثناء المحافل كما نقرر ان الحفلة المصريه تحتفل في ليلة الاثنين والخميس في كل اسبوع بمصر والجمعه والاربعا بالاسكندريه وفي غيرهما مواعيد الاحتفال تستمر على ماكانت عليه . المقدر الخامس

الكلام

ان مشرب صحيفتنا سياخذ غير ماخذه المعتاد لضرورة الحال فنعدل عن التلميح الى التصريح ونغير اسم الجريدة وهيئتها بعد الاذنة السابعه وعليه تعالى الاتكال . (ابو نضاره)

www.alkottob.com

من اهل الجان — واحد يخطف الواد الاهبل
ويرميه — في نابولي ياكل مقرونه عند ابيه —
والثاني ياخذ بلطف ابو شرف رئيس الوزارة —
ويسلمه في يد ابي نظارة — يلعب معه
بلياردو بباريس — بقى فرحني شطارتك يا
ابليس — كذا يزول الظلم ويدخل مصر الحلم
والانصاف — ويعود لنا ابو نظارة ولخوانه
الظراف — فاجابني ابليس وقال — يقينا في
مصر الظلم طال — انما نحن الشهر ده مشغولين
قوي قوي — لان عندنا اكثر من ظالم في
جهنم بيتشوي — لكن احلف لك بنار جهنم
الحمرا — انك الشهر الجاي تبلغ مرادك يا ابو
حمرا — فلما خلص من مقالته الشيطانيه —
غطس هو ودولته الجنيه — فكذا احضر عندك
اوده شريف — واشتري له بلياردو لطيف —
واخبر حبيبك اسماعيل يحضر دست مقرونه
كبير — وينتظر قدوم نجله الامير .

الاذفة الخامسة

عولنا بحوله تعالى من الان فصاعدا ان
نفرد للحوادث جملة مخصوصة فقد تعددت ابحاث
الافكار وكثرت وحدة الكلام وتباينت الموضوعات
لاسيما وقد انتقلت بنا السياسة الى عالم
جديد وشأن اخرى من يوم افتتاح مجلس
الشورى وقد عزمنا على الكلام حسبما اقتضته
الضرورة كما بينا .

الامن والراحة العمومية

في ظل خديوينا الجليل بسبب سلب الاطمئنان
العمومي حتى صرنا لا نأسف على مال مسروق
وبيت منهوب الا بكينا على رجل مفقود او عرض
مهتوك او قانون محروم فقد شمر الطغاة
البغاة والفجرة الاشقيا في شن الغارة في
الاسواق والهجوم على البيوت تحت اذن اهل
الضبطيه ولان الخديو فقتل في اسبوع واحد
في عين العاصمه رجال ونساء لا ذنب لهم الا
الطاعنية بالحكومة فقتل في مصر العتيقه ثلاث
رجل وامرأته وبنته وفي قلعة الكبش امرأة
وبنتها وقتل تحت منزل علي باشا مبارك رجل
وقتل بالقرب من فرن فول عابدين اربعة وجرح
آخرون في بيتهم وقتل قريبا من بركة الفيل
رجل وجد مخنوقا واخرها وقعة جرت في سوق
السلاح ليلة الجمعة وهو ان رجلا يدعى محمد
اغا الزيبق صادف احد الافنديه فطعنه
بالشيش فمات واراد آخر ان يقبض عليه
فجرحه هذا وما لست ادريه انموذج عن
اسبوع واحد واما السرقات والتهجم على
المنازل العامرة فلا تسأل وانظر فيها لا اقل
عن زال الوقايع والملون بالفضايح ففيه
العجب والعجب من محرره الوقح ان لا
يخجل من سرد الفضايح ثم يعقبها بطنطنة
المديح ومن المقاتل في السويس قتل المرحوم

www.alkottob.com

باريس يوم الجمعه المبارك ٤ ٢ فبرايو سنة ١٨٨٤

تتمة الاذنة الرابعة

حتى عجب الناس من تلك الحالة ولا يعزبك ما زلهت به جرائدنا من الاصلاح فقد اخذ عليها قانون المطبوعات الجديد عهودًا بان لا تتجاوز السنتها حكاية الباطل الذي ترضاه الحكومة العادلة وارجوك ايها الاستاذ ان تكثر من جرنالك وتزيد في عدده لننظر ماذا يقاوم به القانون الذي سنوه وجعلوا من مقتضاه التجسس على الجرائد الحره الخارجة كالمطابع السرية التي توجسوا منها الشر وبحول الله تعالى ليهزم جمعهم بايدينا فيولون الدبر واما الاحزاب فهي لا تزال ساعية بحوله تعالى في تحويل الحال وثل عروش الظلم واجتثاث اصولها وخلع الظلمة الذين يبغون في الارض فسادًا وما اظن الامر غير بعيد وتبين لي ايضًا ان افكار جمهور من الوطنيين خلع الامة الحاكمة اعني الخديو وقومه وجعل مصر حكومة جمهورية تجري بمقتضى قانون الجمهوريات الحره وتكون تحت سيادة الدولة العلية وتنزع عموم الاجانب من دوائر حكومتها وتزيد في ويركو الباب العالي وتستمر في اصلاح شؤونها هكذا واذا ننتظر اعمال مجلس النواب ولا نخشى في الوصول الى هذه النقطة الا معاكسة الدولة العلية لافكارها هذه خشية انقلاب الامر ولنعم الراي ذلك الراي لكن دونه مصاعب واهوال يقصر عن دفعها باع الدهر الطايل ولذلك نرى المصريين اليوم يجمعهم قول واحد وهو خلع الخديو الحالي لكن يفرق بينهم الاختلاف في اختيار الغير نسأل الله ان يوفق بينهم ايضًا على هذا فتنجاب ظلمات الاسم التوفيقي عن صفحات ارض مصر انه عزيز حكيم وارجوك ان لا تواخذني في اختصار الجملة فاني على جناح السفر وسانبئكم من الانباء بما فيه من دجر.

المفكر الرابع

من سحار مصري بالقاهره الى ابي نظاره بباريس الفاخره

ايها الاستاذ الجليل.

ورد لي جوابك الشريف — وفهمت مضمونه اللطيف — فحالًا نخرت وعزمت واحضرت الشيطان — فاتاني هو ووزارة الجان — فقلت له يا ملاك ما انتاش سامع صياح = ابن البلد والفلاح؟ وما انتاش شايف خراب البلاد؟ اهو ده كله من هبالة الواد — صحيح ان اليوم مجلس النواب — وعرابي البطل وباقي الاصحاب بارزين في ميدان الحرية — وساعيين في اصلاح الاحوال المصرية — انما انا خايف على اولاد مصر الكرام — من خيانة الواد وشركاه اللئام — فكذا مرادي يا شيطان — بانك تامر الكبن

ABOU-NADDARA

ORGANE DE LA JEUNESSE D'EGYPTE

6me. Année — ابو نظارة — Numéro 3

لسان حال الامة المصرية الحرة

RÉDACTEUR EN CHEF: JAMES SANUA, 48 Avenue de Clichy à PARIS.

مدير ومحرر الجريدة الشيخ جمس سانووا ابونظاره زرقا المصري



Le Grand Magicien des Pyramides voulant délivrer son pays des tyrans qui l'oppriment, fait enlever et jeter par ses démons, Tewfik à Naples pour se bourrer de macaroni, et Chérif à Paris pour jouer au billard avec Abou-Naddarah.

سحار الاهرام اراد يخلّص مصر من الظالمين فامر الشياطين
يرموا الواد الاهبل في نابولي وبابا شريف في باريس عند ابي نظاره

IMP. LEFEBVRE 87-89 PASSE DU CAIRE PARIS

www.alkottob.com

دولة انكلترة وبناءً على اوامر الخديو السرية تحرر
عرض محضر تشعر باستقامة الشيخ وامضى عليه
الكثير ممن لهم شرف وقدر وليس لهم علم ولا
دراية واخيرا جمعوا جموعهم وعرضوا هذا المحضر
على ناظر الداخلية فلم يقبل منهم ذلك وسفه
كثيرا منهم فارتدوا على اعقابهم يهرعون الى
الفتن والدسائس واخيرا علموا ان قوة العلماء
المتشكين انما هي عنصر جهادي فخشعت لذلك
اصواتهم واتفق ان الحكومة عينت لجنة لتحقيق
القضية فلو تسئل عما وقع هنالك من الغش
والخداع حتى كتبوا تقريرا آخر وقدموه فلم
يكن ذلك ليثمر الى ان ظن القوم انهم احيط
بهم هنالك توجه الرؤس الاكابر منهم والزموا
الخديو فصل العباس حتما وتوليته من يريدون
واظهروا له العنف حتى ذل وخضع وفصل
الشيخ وبهت الذي كفر تلك من انباء القوم
واما حالتنا الحاضرة فلا ازيدك فيها سوى ان
الخديو المعظم لما شعر بخطر التقرير الذي
كتبه المطار اسره في كيده وادعى غير
الحقيقة ولكن لم يبعد عن ذهنه استخدام
الوسايط اللازمة للفتك بالجهادية ومن
المؤكد ان سيقدم وفد مؤلف من الاستانة
العلية للنظر في حل مشكلة الاختلال الداخلي
ويتفكر الناس من هم المقصودون بهذا
الاختلال ولقد تقابلت مع هذا الخديو منذ قريب

فالقضية يجب وقوع ثورة اخرى من جهة
العسكرية ويزعم ان تتخذها سببا للانتقام بهم
ومنهم ويغيره على ذلك جملة من الامراء الذين
بابن بدبابه يحسنون له كفر نعمة الراحة والطمأنينة
وزد على ذلك انه متفق كما يحققون على تعيين
جملة من الاروام القاطنين بالمحروسة وغيرها
على المدافعة وقتل امراء العسكرية ولا ننسى
ان البوليس رهين حركات زعيم الحربية وخادم
الوطنية اعرابي بك فقد تبين نزول سلاح
بمجرد حلوله المحروسة وذلك بتكرر شكر عضو [illegible]
وغيابه في كل آن واما احوال الامير المشار
اليه فانها سائرة على نحو الكمال ناجحة في
منحة السداد ونفوذه في نمو وازدياد لو
ترى الناس يهرعون اليه في كشف مظالمهم
وحل مشاكلهم لرأيت العجب ولتوسمت ان الامر
قبل رجب   ومن حوادثنا الاخيرة فانها
في غاية الصعوبة فان اللصوص اشتدت
حركاتها وامتدت ايديها في الاموال والاعراض
والنفوس حتى وقع القتل والفتك بكثير من
سكان العاصمة فجرى الناس الى شراء السلاح
واعتادوا اطفاء النيران في البيوت فربما دهم
البيوت الكثيرة في الليلة الواحدة والافرنج
بينما يزداد استخدامهم وتوظفهم آناً فآناً وقد
زادت الميزانية زيادة فاحشة عن ايام الوزارة
الرياضية (التتمة في العدد الآتي)

طائفة من مستخدمي المعية وشرذمة من رجال
سراي الاسماعيلية وقوم ممن متوقف مصالحهم على
وجوده يرجون دوامه وبقاءه ويعضدون مساعيه
وآمالهم يبنونها على ثلاث امور الاول ان انكلترة
وفرانسا تكفلان بقاءه رغبة في دوام نفوذهما ورواج
مصالحهما الثاني ان معاداة الخديو السابق للذات
الشاهانية وعدم ثقة اوروبا هو مانع لعودته
الثالث ان فرمان الوراثة الحديث هو صريح المضمون
فلا يسوغ للدولة العلية لغوه بارسال البرنس
حليم واذا بطلت عودة الخديو السابق ومجيء البرنس
حليم فقد ثبت دوام الحكم للخديو الحالي ومنهم جماعة
يودون بقاءه ولكن يجدون دون ذلك موانع
كسقوط الثقة به ودوام الاختلال الداخلي
والخارجي ومعاداة الامة والدولة واتحاد
الاجانب على الجزم بسوء تدبيره كما مر بيانه فهم
موقنون بقرب الزوال وحلول الانحلال وبعض
اولئك يودان يخلفه عباس بك بوكالة احد
الذوات المصريين الى غير ذلك من تباين
الافكار والحاصل ان مصر اليوم قد سرى فيها
داء عضال يحار فيه طبيب الحكمة فقد اشتدت
حركات الافكار وقويت شوكة التعصب بأن
الاخراب وقرب زمان ازفة الخراب الا ان يلهم
الله الصواب ويفتح للنجاة باب وسيأتيكم بمشيئته
تعالى تفصيل افكار اخرى فقد انتقلنا الى عالم غريب
وعصر جديد ولله الامر من قبل ومن بعد . المفكر الثالث

الأزفة الرابعة

نحن ايها الاستاذ في حال مقرها على دون
الظبى او مركزها على ذباب السيف بحيث اننا
لا نجد مناما الا على جناح الطائر ولا ناكل طعاما
الا غصصا بشراب الويلات نتجرعه ولا نكاد
نسيغه والاجانب بيننا رسل الغوائل يبثون فينا
الهواجس ويستفزوننا بكلما يستلزم الحدة الا
اننا لا ننفك نطلب جادة الحكمة ومنهج الدروب
ولكن امتلأت الصدور بنار الاحتمال وراغت
الرؤوس من طول طنين الفتن والدسائس ونحن
لا نجد الا وهدة اثر وهدة وكبوة عقب كبوة
كان لم نستطب كدر الرزايا منذ لا غبر بلادنا ـ
المكونة الخط ورايات الحكومة لم تكن اكثر من
العدو الالد فانها كلما خمدت نار الثورة دفعت
الينا بجانفار التهور هذا الخديو ايده الله قد اخذ
على بلوزنه العهد ان لا يفعل امرا ما بدون
التكلم عليه والالزام له في ظاهر الامر كما لا
يغفل يبحث عن رواج سوق الفتن والهيجان
فان حادثة مشيخة الجامع الازهر قد تم امرها
ولكن كيف تم تصورها ما تبلى ملخصه عليك
الشيخ العباسي هو عضد الذات الخديوية في
تنفيذ الاغراض ولما آن الوقت وقدمت جماهير
العلماء شكواها تطلب رفعه عن المشيخة بالنظر
لما ارتكبه من سوء المعاملة وغيرها تصدت لهم
الحكومة بالكلية وفي مقدمتها الخديو وفصل

www.alkottob.com

باريس ٢٠ كانون الثاني سنة ١٨٨٤

تتمة لاحق الاخوة الثالث

والامراء بالناس من جهة والى دوام الفتن بين الطائفة كما نراه اليوم من التخالف الواقع بين جميع البرنسات مع دوام الاختلال والاعتداء في السياسة الداخلية والخارجية وذلك بعينه هو الخراب الاعظم فعلى هذا هم يجدون في خلع الخديو الحالي ولخوفهم من سطوات الخديو السابق من جهة وتيقنهم عدم امكان عودته من جهة يجدون في طلب البرنس حليم وحجتهم على ذلك ان الدولة العلية قد عزلت الخديو السابق وصار يعادي مولانا السلطان الاعظم بانشاء جرائد واثارة الفتن وما اشبه ذلك حتى احاط جلالته علما بحاصل ما جرى وصار خصيمه الالد فهو لا يرضى برجوعه مطلقا والرعايا قد ذاقوا في مدته الم العذاب والهوان فهم يخشون من رجوعه ابدا بخلاف حال البرنس حليم فانه محبوب عند الجميع لكونه رجلا حنكته التجاريب وعلمته الايام كنه السياسة الضامنة لحسن المستقبل وانه اقوى على حفظ البلاد من غيره ويبنون امالهم كالحزب الاول على اختلال الهيئة الحاضرة وعدم الثقة بالحكومة الحالية وسهولة اسباب خلع الخديو ثانيا وعلى سوء التصرف وصعوبة عود الخديو السابق نظرا للملاحظات السابقة كما انهم يرون استحالة اقامة البرنس عباس عند انفصال الخديو الحالي فلذلك ينادون بالصوت الجهير العالي ومنهم ملكيون وعسكريون ووجوه واعيان سواء كانوا وطنيين او اجنبيين فهم في كل واد يهيمون ومن كل صوب ينسلون ومنهم طائفة تود تسليم الخديوية اليه وتسعى جهد المستطاع الا انهم يرون دون بلوغ امالهم عقبات يستصعبون مرتقاها وهي عقبتان الاولى ان انكلتيره وفرانسا اختاروا ان بقاء مصر في يد رجل ضعيف الرأي مثل الخديو الحالي لا يقوى على معارضة تنفيذ اغراضهما فضلا عن كمال جنوحه اليهما كما تبين مما مر فلذلك نخشى مقاومتهما الثاني نبأ خوف وقوع مصر في ارتباك عظيم عند ارادة الدولة العلية ارسال البرنس او ربما ان الخديوي الحالي يلحق بنفسه الى حجر انكلتيره بمجرد استشعاره لبداءة حركة كما فعل باي تونس فهم يرون ان حصول الامر وان كان ممكنا بسوغانه الا انه متوقف على المفاجأة التي تحول بينه وبين الالتجاء لتلك الدولة وقاسوا ذلك على جملة امور منها طلبه عساكر من انكلتيره ومنها التماسه حيلولة فصلها السياسي لمصر بينه وبين سطوة الباب العالي عند قدوم الوفد العثماني وامثال ذلك

الفصل الثالث

الحزب التوفيقي

Abou-Naddara

6e Année. — N° 2.



1er Acte du peuple egyptien ... Le Châtiment ... Le génie egyptien sort de son long sommeil et chasse ses mauvais gouvernants ... Tewfik et ses courtisans s'enfuient ..

اول فصل المقربين - والجهاديه والنواب - معاقبة الحكام المجرمين -
وطرد الواد وشركاه سبب الخراب - يحميهم الملاك - حامي مصر من الهلاك



DEUXIÈME ACTE DU PEUPLE EGYPTIEN ... RÉCOMPENSE ET RÉPARATION — Le génie egyptien présentant à la nation son chef légitime et patriote, le prince Halim ; déshérité et persécuté pour avoir voulu défendre les droits du peuple. La nation, par la voix de ses députés l'acclame.

ثاني فصل الاهالي المصريه - استقبال حليم بالاحضان - واعطاه السلطه
الخديويه - وحسن الختام على الرحمن

www.alkottob.com

ان تحال الحكومة الى عهدة حسين باشا البرنس ومن هذا الجمهور فريق يحب عودة الخديو السابق ولكن يرى ان هنالك عقبات دون نيل المرام فتراه كظيم وعقباته التى يخشاها اربعة . الاولى ان اهل مصر ذاقوا حلاوة خفة الحكم ولم ينسوا سطوة اسماعيل فيخشى انهم لا يفضلون وجود اسماعيل المراب على توفيق الهين اللين . الثانيه ان انكلتره وفرانسا لا تريدان خلع هذا الخديو لان وجوده فرصة لهما لا يمكن ان تنالاها فى زمن رجل عظيم الهمة شديد الباس مثل اسمعيل او حليم فان كلاً من هذين الرجلين قادر ان لا يسلم حكومته كما سلمها الحالى فلذلك تقاوم الدولتان خلع هذا الخديو الذى جنح لهما كل الجنوح . الثالثه حصول المغاراة السابقه منه للباب العالى او تغير خاطر جناب السلطان الاعظم وان قبل بزواله . الرابعه البحث عن موجبات رجوعه بمجرد خلع ولده اذ امام ذلك اهوال مثل المقاومات وصيرورة الحال الى دعوة البرنس حليم او انحلال الحكومه او اقامه البرنس عباس الصغير هذا ملخص احوال الحزب الاسماعيلى وهو فى غليان وتذمر .

الفصل الثاني الاحزاب الحليمية هو

اما البرنس حليم فانه لما كان اقرب العائلة الحاكمة الى المؤسس الاول لكون ولده الباقي له وقع من قلوب القوم وزد على ذلك ان طول سياحته فى اوروپا ومكابدته احوال الزمان وما عهد منه ايام وجوده فى مصر وتقلبه فى المناصب العاليه من حسن المعاملة وما يبلغ الناس من مكانه لدى الدولة العلية وشدة حرصه على سلامة المصريين قد جلب اليه القلوب الكثيرة وجمع عليه الهمم الوفيرة وصار له فى مصر عصبة قوية ثابتة الوطأة وموجب الرغبة فيه عندهم امران الاول قربه من المؤسس وتوسم الخير فيه لشهامته وطول تجاربه واعتدال سياسته والثاني هو الرغبه فى نقض فرمان الوراثه الذى خالف الشرائع الاسلاميه على خط مستقيم ونقض عهود الوراثه التى ابرمت بين المرحوم محمد على باشا وبين الدولة العليه واقر عليه عموم الدول فانهم يحققون ان فرمان الوراثة الاخير فضلاً عن اجحافه بالحقوق المرعيه موجب لفساد حال البلاد اذ يقتضي حصر الخديوية فى فرد من افراد العائله وتقديمه على غيره مع استخفافه وكفائته ويستلزم ذلك تسليم الامور الى اصاغر العائله وذلك موجب لاستبداد الحكام (التتمه للعدد الآتي)

ذلك معلوم لدى من تدبر التاريخ ولا انسأل
عن النعم والترفه الذى علمه بايام
حكومة المصريون هذا جميعه وان جر ما جر
من المضار العمومية الا انه من جهة اخرى
كانت سببا لاستعباد قلوب الرجال فكما اخذ
من زيد اعطى لعمرو وان خفض بكرا فقد
رفع خالدا وربما انهب الالاف من النفوس
فاحيى بذلك رجلا واحدا صار له عضدا
ومعينا وهلم جرا فكم من حقير صار عظيما وكم
من صغير اصبح كبيرا وكم من فرد اضحى اميرا
ووزيرا فان امراء مصر عموما لا استثني منهم
فردا واحدا منهم من كان ذا اهمية ولكن
بطل حكومة اسماعيل باشا صار عظيما جليل
المقدار كثير المال عريض الجاه وارتفع عما
كان عليه ثروة وسطوة ورتبة ومنهم لم
يكن شيئا مذكورا فذكروا بالالقاب العالية
والدرجات السامية وهكذا وبالاجمال فما
منهم من احد ملكيا كان او عسكريا او غير
ذلك يخلو من نعمة ظاهرة عليه شاهدة
للحق فاكثر هولاء يرون ان خروج الخديو
السابق من مصر هو عين الخطا ويستدلون
على هذا بوقوع الاختلال المتعاقب والاهوال
المتتابعة والتمكن الخارجي منذ ولي الخديو
الحالي امر الحكومة ولذلك تراهم يتجهرون
جماهير جماهير ويتذاكرون تلك الايام

الرغيدة التي مرت عليهم به وربما يأسفون على
خروج فرصة النفوذ بانفصاله ويتضجرون
من هيئة الحكومة الحاضرة وهم على اختلاف
مراتبهم يبحثون عن اسباب عودته فمنهم من
يبحث عن تحسين علاقاته بين الاجانب والامة
ومنهم من يبث الفتن والزعازع رجاء ان
تعود تلك بتبديل الحكومة فيرد اليه زمام
الامر ومنهم من ينظر في الجفر ويخط في
الرمل ويتعهد الطوالع ومنهم من يكتب المقالات
وينشر الاراجيف وهكذا ثم انهم على امل وطيد
من عودته ورجوعه ويبنون آمالهم على ان
الخديو السابق قد تحسنت علاقاته في عموم
اوروبا وانه لم يبق من مانع امام العودة الا
اتفاق تلك الدول وحجة امالهم مسألتان
الاولى ما تحقق من ان جميع القناصل غير واثقين
بالخديو الحالي وانهم منذ مدة في مذاكرة بينهم
على خلع الخديو ولم يبق حائل بين تصديق القول
بالعمل الا وقوع الوفاق على عودة اسماعيل
او ولاية حليم ولعلمهم ان الشعب الاقوى
مربوب بنعمة اسماعيل فهم يرجحون عودته
الثانية صدور الاذن من مولانا السلطان
الاعظم للخديو السابق بالاقامة في رودوس
اثر عودة الوفد العثماني وتبليغه حقيقة حالة
الحكومة كما اخبرتكم من قبل وهذا الجمهور يرى
ان لو لم تيسر رجوع الخديو خديويا فلا بد من

باريس يوم الجمعه ٢٦ اب سنة ١٨٨٢

تتمة لاحق الاذفة الثانية

فيا اسفا على مصر الامنة قد اضحت اليوم يرجف فوأدها يخفق قلبها وتزيغ ابصار من هول مالقيت ومن تفكر ما هي عليه ومن تدبر ما تصير اليه ولقد كان للناس المشاكل ما فيه غنى عن المزيد ولكن المقدور لزمان لا يتعدى لغيره كما لا يقف دونه فنسأل الله تعالى ان يرحمنا برحمته ويكفلنا بعنايته ويوفقنا لترك الغايات الذاتية ويعيننا على مراعاة الصوالح العمومية ولاثبات ارضا علير ارض كنانة اذا طلبت في عربها بانيم تسالط فيرا الوغد وهو مربها وما هو الا في غيابة جبيم وموعدهم هبرج الاعاباوما اذا اشتاغيظ القلب غيز.. ظاهرة الجفر والله اعلم بالسر واليه يرجع الامر.

الاذفة الثالثة

كنت قد التزمت فيما مضى ان اشرح لجناب الاستاذ وقراء الصحيفة معي الافكار الستة التي افتسمت افكار العموم فادهشت الباب العالم المصري على ما هو فيه من دغدغة الاضطراب فهاك الشرح وان كان مصروا عن الاسباب الا انه لم يحل عن اعراب والله حفيظا.

أقول مفصلا كلامي في هذا المقام الي ثلاث فصول وجاعلا كل فصل شاملا لفقرتين.

فالفصل الاول الاحزاب الاسماعيلية الخديو السابق ابي اسماعيل باشا تولى ولاية مصر بعد عمه المرحوم سعيد باشا في سنة ١٢٧٩ واخذ بزمام الحكومه وساس امورها مدة من السنين فبدا بتنظيم العسكرية بعد ان كانت في درك الخمول وابلغها قوة كافية وجلب الات الدفاع والذخائر بانواعها واوجد النشأة الزراعية والتجارية ورقى الرجال العديدة وغمر الجميع بالمال ووهب الكثير العقارات العظمى وفتح بيوتا كانت خاوية وتوالت عليه السنوات فهم بالاستقلال وجد في نزع التابعية باضعاف النفوذ العثماني وتضعيف المصالح الاجنبية ظنا منه انها تقيه من غوائل المستقبل وهو الرشد لكن استلزمت تلك الافكار السير فوق المقتضى فاستمرت الفوائد تسري في جسم الحكومة والقوم في زهو وسرور وهو في خلال تلك المشاكل يجد في تنظيم المدن وانشاء القصور واجراء النهور وبذل العطا والنوال واسترفاق الرجال ثم فاز بالامتيازات التي جرت عليه سوء الخواتيم وفاز من النفوذ التام والابهة الداخلية والخارجية بما لم تيسر لغيره من ولاة مصر وكثير من ملوكها

١

ABOU-NADDARA

ORGANE DE LA JEUNESSE D'EGYPTE

6^{me} Année — ابو نظارة — Numéro 1.

لسان حال الامة المصرية الحرة

RÉDACTEUR EN CHEF: JAMES SANUA, 48 Avenue de Clichy à PARIS.

مدير ومحرر الجريدة الشيخ جمس سانووا ابونظاره زرقا المصري



Abou-Naddarah dit au parti national egyptien "*Notre Araby-Bey est aujourd'hui Sous-*
" Secrétaire d'Etat. Vous désapprouvez son entrée au Ministère; mais moi, je crois qu'il ne cessera
" pas d'être le chef de votre parti".

ابو نظاره يقول للحزب الوطنى - عرابى بك قرة عيننا دخل الوزاره -
انتم زعلانين الما كونوا ميقنين انه برمته قلبه وروحه معكم

IMP. LEFEBVRE 87-89 PASSᴱ DU CAIRE PARIS

www.alkottob.com

S27
v.4
LIBRARY
1983
www.alkottob.com
www.alkottob.com

www.alkottob.com
www.alkottob.com

DT 107 S27 v.4
Sannu', Ya'qub ibn Rafa'il
[Abu Nazzarah]
Suhuf Abu Nazzarah

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

www.alkottob.com

صحف أبو نظارة

١٨٨٢-١٨٨٤

دار صادر
بيروت ١٩٧٤

www.alkottob.com